



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 5 ta' Lulju 2023
(OR. en)

11506/23
ADD 5

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0259(NLE)

POLCOM 152
SERVICES 30
FDI 18
COLAC 84

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	5 ta' Lulju 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2023) 435 final - ANNEX 2 - PART 2/2
Sugġett:	ANNESS tal-Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim Interim dwar il-Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika taċ-Ċili

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuz id-dokument COM(2023) 435 final - ANNEX 2 - PART 2/2.

Mehmuz: COM(2023) 435 final - ANNEX 2 - PART 2/2



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 5.7.2023
COM(2023) 435 final

ANNEX 2 – PART 2/2

ANNESS

tal-

Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill

**dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim Interim dwar il-Kummerċ
bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika taċ-Ċili**

NOTI INTRODUTTORJI GĦAL REGOLI TAL-ORĠINI SPECIFIĊI GĦALL-PRODOTT

Nota 1

Prinċipji ġenerali

1. Dan l-Anness jistabbilixxi r-regoli ġenerali għar-rekwiżiti applikabbli tal-Anness 3-B previsti fis-subparagrafu 1(c) tal-Artikolu 3.2.
2. Għall-finijiet ta' dan l-Anness u l-Anness 3-B, ir-rekwiżiti għal prodott biex ikun oriġinarju f'konformità mas-subparagrafu 1(c) tal-Artikolu 3.2 huma bidla fil-klassifikazzjoni tariffarja, fil-proċess tal-produzzjoni, fil-valur massimu ta' materjali mhux oriġinarji, fil-kontenut ta' valur reġjonali minimu, jew kull rekwiżit ieħor speċifikat f'dan l-Anness u fl-Anness 3-B.
3. Ir-referenza għall-piż f'regola tal-oriġini speċifika għall-prodott tfisser il-piż nett, li huwa l-piż ta' materjal jew prodott, li ma jinkludix il-piż tal-imballaġġ.
4. Dan l-Anness u l-Anness 3-B huma bbażati fuq is-Sistema Armonizzata, kif emendata fl-1 ta' Jannar 2022.

Nota 2

L-istruttura tal-Anness 3-B

1. In-Noti dwar it-Taqsimiet jew il-Kapitoli, fejn applikabbli, jinqraw flimkien mar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott għat-Taqsima, il-Kapitolu, l-intestatura, jew is-subintestatura rilevanti.
2. Kull regola tal-origini speċifika għall-prodott stabbilita fil-Kolonna 2 tal-Anness 3-B tapplika għall-prodott korrispondenti identifikat fil-Kolonna 1 ta' dak l-Anness.
3. Jekk prodott jiġi soġġett għal regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott alternattivi, il-prodott għandu jkun oriġinarju jekk ikun jissodisfa waħda mill-alternattivi. Jekk prodott jiġi soġġett għal regola tal-origini speċifika għall-prodott li tinkludi diversi rekwiziti, il-prodott għandu jkun oriġinarju biss jekk ikun jissodisfa r-rekwiziti kollha.
4. Għall-finijiet ta' dan l-Anness u l-Anness 3-B:
 - (a) “Taqsima” tfisser taqsima tas-Sistema Armonizzata;
 - (b) “Kapitolu” tfisser l-ewwel żewġ figuri fin-numru ta' klassifikazzjoni tariffarja taħt is-Sistema Armonizzata;
 - (c) “Intestatura” tfisser l-ewwel erba' figuri fin-numru ta' klassifikazzjoni tariffarja taħt is-Sistema Armonizzata;

(d) “subintestatura” tfisser l-ewwel sitt figuri fin-numru ta’ klassifikazzjoni tariffarja taht is-Sistema Armonizzata.

5. Għall-finijiet tar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott, għandhom japplikaw l-abbrevjazzjonijiet li ġejjin¹:

- (a) “CC” tfisser produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta’ kwalunkwe Kapitolu, minbarra dak tal-prodott, jew bidla fil-Kapitolu, l-intestatura jew is-subintestatura minn kwalunkwe Kapitolu ieħor; dan ifisser li l-materjali mhux oriġinarji kollha użati fil-produzzjoni tal-prodott jridu jgħaddu minn bidla fil-klassifikazzjoni tariffarja fil-livell ta’ 2 figuri (jiġifieri bidla fil-Kapitolu) tas-Sistema Armonizzata;
- (b) “CTH” tfisser produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta’ kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott, jew bidla fil-Kapitolu, l-intestatura jew is-subintestatura minn kwalunkwe intestatura oħra; dan ifisser li l-materjali mhux oriġinarji kollha użati fil-produzzjoni tal-prodott jridu jgħaddu minn bidla fil-klassifikazzjoni tariffarja fil-livell ta’ 4 ċifri (jiġifieri bidla fl-intestatura) tas-Sistema Armonizzata;
- (c) “CTSH” tfisser il-produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta’ kwalunkwe subintestatura, minbarra dik tal-prodott, jew bidla fil-Kapitolu, l-intestatura, jew is-subintestatura minn kwalunkwe subintestatura oħra; din tfisser li l-materjali mhux oriġinarji użati fil-produzzjoni tal-prodott iridu jgħaddu minn bidla fil-klassifikazzjoni tariffarja fil-livell ta’ 6 figuri (jiġifieri bidla fis-subintestatura) tas-Sistema Armonizzata; kif ukoll

¹ Għal aktar ċertezza, jekk rekwiżit ta’ bidla fil-klassifikazzjoni tariffarja jipprevedi eċċezzjoni għal bidla minn ċerti Kapitoli, intestaturi jew subintestaturi, l-ebda wieħed mill-materjali mhux-oriġinarji ta’ dawk il-Kapitoli, intestaturi jew subintestaturi ma jista’ jintuża fuq livell individwali jew kongunt.

- (d) “produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta’ kwalunkwe intestatura” tfisser li x-xogħol jew l-ipproċessar minn materjali mhux oriġinarji jkun aktar minn insuffiċjenti.

Nota 3

L-applikazzjoni tal-Anness 3-B

1. Il-Paragrafu 3.2 tal-Artikolu 2, rigward prodotti li jkunu kisbu status oriġinarju u li jintużaw fil-produzzjoni ta' prodotti oħra, japplika irrispettivament minn jekk dan l-istatus ikunx inkiseb jew le mill-istess fabbrika f'Parti fejn jintużaw dawk il-prodotti.
2. Jekk regola tal-orijini speċifika għall-prodott tistipula li materjal mhux oriġinarju speċifikat ma jistax jintuża, jew li l-valur jew il-piż ta' materjal mhux oriġinarju speċifikat ma jistax jaqbeż livell limitu speċifiku, dawk ir-rekwiżiti ma japplikawx għal materjali mhux oriġinarji kklassifikati post ieħor fis-Sistema Armonizzata.
3. Jekk regola tal-orijini speċifika għall-prodott tipprevedi li prodott għandu jiġi prodott minn materjal partikolari, dan ma jimpedixx l-użu ta' materjali oħra li ma jistgħux jissodisfaw ir-rekwiżit minhabba n-natura inerenti tagħhom.

Nota 4

Kalkolu ta' valur massimu ta' materjali mhux oriġinarji

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness u l-Anness 3-B:

- (a) “valur doganali” tfisser il-valur kif iddeterminat skont il-Ftehim dwar l-implimentazzjoni tal-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ tal-1994;
- (b) “EXW” tfisser il-prezz imħallas għall-prodott mill-fabbrika lill-manifattur li fl-impriza tiegħu jitwettaq l-aħħar xogħol jew ipproċessar, diment li l-prezz jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati u l-ispejjeż kollha l-oħrajn relatati mal-produzzjoni tiegħu, nieqes kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista' tithallas lura meta l-prodott miksub jiġi esportat.
- (c) “MaxNOM” tfisser il-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji li jidher bħala perċentwal; kif ukoll
- (d) “VNM” tfisser il-valur ta' materjali mhux oriġinarji użati fil-produzzjoni tal-prodott li huwa l-valur doganali tiegħu waqt l-importazzjoni inkluż in-nol, l-assigurazzjoni fejn xieraq, l-ippakkjar u l-ispejjeż l-oħra kollha marbuta mat-trasport tal-materjali lejn il-port ta' importazzjoni fil-Parti fejn ikun jinstab il-produttur tal-prodott; meta dan ma jkunx magħruf jew jista' jiġi asserit, jintuża l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat imħallas għall-materjali mhux-oriġinarji fi kwalunkwe waħda mill-Partijiet; il-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-produzzjoni tal-prodott jista' jiġi kkalkulat fuq il-bażi tal-formula tal-valur medju ppeżat jew metodu ieħor ta' valutazzjoni tal-inventarju skont il-prinċipji tal-kontabbiltà li huma ġeneralment aċċettati fil-Parti;

Meta l-prezz proprju li jithallas ma jkunx jirrifletti l-kosti kollha tal-manifattura ta' prodott li jiggarrbu realment fl-Unjoni jew fiċ-Ċili, il-prezz mill-fabbrika jfisser is-somma ta' dawk l-kosti kollha, minghajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista' tithallas lura meta l-prodott miksub jiġi esportat.

2. Għall-kalkolu tal-MaxNOM, tapplika l-formula li ġejja:

$$\text{MaxNOM}(\%) = \frac{\text{VNM}}{\text{EXW}} \times 100$$

Nota 5

Definizzjonijiet tal-proċessi msemmija fit-Taqsimiet V sa VII fl-Anness 3-B

Għall-finijiet tat-Taqsimiet V sa VII tal-Anness 3-B:

(a) "proċessar bijoteknoloġiku" tfisser:

- (i) kultura bijoloġika jew bijoteknoloġika (inkluż kultura taċ-ċelloli), ibridizzazzjoni jew modifikazzjoni ġenetika ta' mikro-organizmi (batterji, viruses (inkluż fagi) eċċ) jew ċelloli umani, tal-annimali jew tal-pjanti; jew
- (ii) produzzjoni, iżolament jew purifikazzjoni ta' strutturi ċellulari jew interċellulari (bħal ġeni iżolati, frammenti ta' ġeni u plażmidi), jew fermentazzjoni;

- (b) "bidla fid-daqs tal-partikoli" tfisser il-modifika intenzjonata u kkontrollata fid-daqs tal-partikoli ta' prodott, minbarra b'sempliciment tifrik jew pressar, li tirriżulta fi prodott b'daqs tal-partikoli definit, distribuzzjoni tad-daqs tal-partikoli jew erja tas-superfiċje definita, rilevanti għall-finijiet tal-prodott miksub u b'karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi differenti minn dawk tal-materjali tal-input;
- (c) "reazzjoni kimika" tfisser proċess (inkluż proċess bijokimiku) li jirriżulta f'molekula bi struttura ġdida permezz tat-tkissir ta' rabtiet intramolekulari u bil-formazzjoni ta' rabtiet intramolekulari ġodda, jew permezz tal-alterazzjoni tal-arrangament spazjali tal-atomi f'molekula, bl-eċċezzjoni ta' dawn li ġejjin li mhumiex meqjusin reazzjonijiet kimiċi għall-finijiet ta' din id-definizzjoni:
- (i) it-taħlil fl-ilma jew f'solventi oħra;
 - (ii) it-tneħħija ta' solventi inkluż l-ilma solventi; jew
 - (iii) iż-żieda jew it-tneħħija tal-ilma tal-kristallizzazzjoni;
- (d) "distillazzjoni " tfisser:
- (i) distillazzjoni atmosferika: proċess ta' separazzjoni fejn iż-żjut mhux maħduma jiġu konvertiti, f'torri tad-distillazzjoni, fi frazzjonijiet skont il-punt tat-togħlija u l-fwar li u mbagħad ikkondensat fi frazzjonijiet likwifikati differenti; prodotti prodotti mid-distillazzjoni taż-żejt mhux maħdum jistgħu jinkludu gass likwifikat miż-żejt, nafta, gāzolina, pitrolju, dizil/żejt tat-tishin, żjut tal-gass tad-dawl u żjut lubrikanti; jew

- (ii) distillazzjoni f'vakwu: distillazzjoni fi pressa taħt dik atmosferika iżda mhux baxxa biżżejjed biex tiġi kklassifikata bħala distillazzjoni molekulari; id-distillazzjoni tal-vakwu tintuża għad-distillazzjoni ta' materjali li jaġhlu b'temperatura għolja ħafna u dawk sensitivi għas-sħana bħal distillati tqal fi żjut mhux maħduma għall-produzzjoni ta' żjut tal-gass tal-vakwu minn ħfief għal tqal u residwu;
- (e) "separazzjoni tal-isomeri" tfisser l-iżolament jew is-separazzjoni ta' isomeri minn taħlita ta' isomeri;
- (f) "taħlit u amalgamar" tfisser it-taħlit intenzjonat u kkontrollat b'mod proporzjonali (inkluż id-dispersjoni) ta' materjali minbarra ż-żieda ta' dilwenti, għall-konformità ma' speċifikazzjonijiet prestabbiliti biss, li jirriżulta fil-produzzjoni ta' prodott b'karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi li jkunu rilevanti għall-finijiet jew l-użi tal-prodott u li jkunu differenti mill-materjali tal-input;
- (g) “produzzjoni ta’ materjali standard” (inkluż soluzzjonijiet standard) tfisser il-produzzjoni ta’ preparazzjoni xierqa għal użi analitiċi, tal-kalibrar jew ta’ referenzjar b’livelli preċiżi ta’ purità jew proporzjonijiet ċertifikati mill-manifattur;
- (h) "purifikazzjoni" tfisser proċess li jirriżulta fl-eliminazzjoni ta' mill-inqas 80 % tal-kontenut tal-impuritajiet eżistenti jew it-tnaqqis jew l-eliminazzjoni tal-impuritajiet li jirriżultaw f'oġġett adattat għal waħda jew aktar mill-applikazzjonijiet li ġejjin:
- (i) sustanzi farmaċewtiċi, mediċinali, kozmetiċi, veterinarji jew tal-grad alimentari;

- (ii) prodotti kimiċi u reagenti għal użi analitiċi, dijanjostiċi jew tal-laboratorju;
- (iii) elementi u komponenti għall-użu fil-mikroelettronika;
- (iv) użi ottiċi speċjali;
- (v) użi mhux tossiċi għas-saħħa u s-sikurezza;
- (vi) użu bijotekniku;
- (vii) trasportaturi użati fi proċessi ta' separazzjoni; jew
- (viii) użi ta' grad nukleari.

Nota 6

Definizzjonijiet ta' termini użati fit-Taqsima XI tal-Anness 3-B

Għall-finijiet tat-Taqsima XI tal-Anness 3-B:

- (a) "fibri staple magħmula mill-bniedem" tfisser habel ta' filament sintetiku jew artiċċjali, fibri staple jew skart, tal-intestaturi minn 55.01 sa 55.07;

- (b) “fibri naturali” tfisser fibri minbarra fibri sintetiċi jew artifiċjali. L-użu tagħhom huwa limitat għall-istadju ta’ qabel ma l-fibri jinbarmu f’ ħjut, inkluż l-iskart u, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, inkluż fibri li ġew imqardxa, mimxuta jew ipproċessati b’xi mod ieħor izda mhux mibruma; “fibri naturali” tinkludi krin tal-intestatura 05.11, ħarir tal-intestaturi 50.02 u 50.03, fibri-tas-suf u xagħar tal-annimali fin jew aħrax tal-intestaturi 51.01 sa 51.05, fibri tal-qoton tal-intestaturi 52.01 sa 52.03, u fibri veġetali ohra tal-intestaturi 53.01 sa 53.05;
- (c) "stampar" tfisser teknika li permezz tagħha funzjoni vvalutata b'mod oġġettiv, bħall-kulur, id-disinn, jew il-prestazzjoni teknika, tingħata lil substratt tessili b'karattru permanenti, bl-użu ta' tekniki ta' skrin, roller, diġitali jew ta' trasferiment; kif ukoll
- (d) "stampar (bħala operazzjoni awtonoma)" tfisser teknika li permezz tagħha funzjoni vvalutata b'mod oġġettiv, bħall-kulur, id-disinn, jew il-prestazzjoni teknika, tingħata lil substratt tessili b'karattru permanenti, bl-użu ta' tekniki ta' skrin, roller, diġitali jew ta' trasferiment kkombinati ma' tal-inqas żewġ operazzjonijiet preparatorji jew tal-irfinar (bħall-ghorik, l-ibbliċjar, l-illustrar, l-istabbiliment termiku, l-ikkuttunar, l-illustrar u l-illixxar (mogħdija), proċessar rezistenti għat-taqsir bix-xrib, irfinar permanenti, irfinar bil-fwar (decatising), mili, tiswija, tindif miż-żlielem, ġeżż, tixwit, trattament bil-fwar u għat-taqsir bix-xrib, u rfinar fl-ilma jagħli (wet decatising), kemm-il darba l-valur tal-materjali kollha mhux oriġinarji użati ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-EXW tal-prodott.

Nota 7

Tolleranzi applikabbli għal prodotti li fihom żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar

1. Għall-finijiet ta' din id-Nota, il-materjali tessili bażiċi huma dawn li ġejjin:

- (a) il-ħarir;
- (b) is-suf;
- (c) ix-xagħar aħrax tal-annimali;
- (d) ix-xagħar fin tal-annimali;
- (e) il-krin;
- (f) il-qoton;
- (g) il-materjali li minnhom issir il-karta u l-karta;
- (h) kittien;
- (i) il-qanneb;

- (j) il-ġuta u fibri oħrajn tessili tat-tilju;
- (k) sisal u fibri tessili oħrajn tal-ġens *Agave*;
- (l) il-fibri tal-ġewż tal-Indi, il-manalla, ir-rami u fibri tessili veġetali oħrajn;
- (m) filamenti sintetiċi;
- (n) filamenti artifiċjali;
- (o) il-filamenti li jittrażmettu l-kurrent;
- (p) fibri staple sintetiċi tal-polipropilen magħmula mill-bniedem;
- (q) fibri staple sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;
- (r) fibri staple sintetiċi tal-poliamid magħmula mill-bniedem;
- (s) fibri staple sintetiċi tal-poliakrilonitril magħmula mill-bniedem;
- (t) fibri staple sintetiċi tal-poliimid magħmula mill-bniedem;
- (u) fibri staple sintetiċi tal-politetrafluoroetilen magħmula mill-bniedem;

- (v) fibri staple sintetiċi tas-sulfur tal-polifenilen magħmulin mill-bniedem;
- (w) fibri staple sintetiċi tal-klorur tal-polivinil magħmulin mill-bniedem;
- (x) fibri staple sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;
- (y) fibri staple artifiċjali tal-viscose magħmula mill-bniedem;
- (z) fibri staple artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;
- (aa) il-ħjut magħmula minn polyurethane issegmentat b'segmenti flessibbli tal-polyether, sew jekk mibruma u anki jekk le;
- (BB) ħjut magħmulin minn poliuretejn segmentat b'segmenti flessibbli tal-poliester, b'wajer ġo fihom jew le;
- (cc) il-prodotti tal-intestatura 56.05 (ħjut metallizzati) li jinkorporaw strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' filament tal-plastik, irrISPettivament minn jekk tkunx miksija bit-trab tal-aluminju jew le, b'wisgħa ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbud f'adeżiv trasparenti jew ikkulurit bejn żewġ saffi ta' film tal-plastika;
- (dd) prodotti oħra tal-intestatura 56.05;

(ee) il-fibri tal-ħgieġ; kif ukoll

(ff) il-fibri metalliċi.

2. Fejn issir referenza għal din in-Nota fl-Anness 3-B, ir-rekwiżiti stipulati fil-Kolonna 2 ma għandhomx japplikaw, bħala tolleranza, għal materjali tessili bażiċi mhux oriġinarji li jintużaw fil-produzzjoni ta' prodott, sakemm:

(a) il-prodott ikun fih żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar; kif ukoll

(b) il-piż tal-materjali tessili bażiċi mhux oriġinarji, meħud flimkien, ma jaqbiżx l-10 % tal-piż totali tal-materjali tessili bażiċi kollha użati. pereżempju:

Għal drapp tas-suf tal-intestatura 51.12 li fih ħjut tas-suf tal-intestatura 51.07, ħjut sintetiċi ta' fibri staple tal-intestatura 55.09 u materjali għajr materjali tessili bażiċi, ħjut tas-suf mhux oriġinarji li ma jissodisfawx ir-rekwiżit stabbilit fl-Anness 3, jew ħjut sintetiċi mhux oriġinarji li ma jissodisfawx ir-rekwiżit stabbilit fl-Anness 3, jew taħlita tat-tnejn, jistgħu jintużaw, sakemm il-piż totali tagħhom ma jaqbiżx l-10 % tal-piż tal-materjali bażiċi tal-origini.

3. Minkejja l-punt (b) tal-paragrafu 2, għall-prodotti li fihom "ħjut magħmula mill-poliuretan segmentat b'segmenti flessibbli ta' polieter, kemm jekk b'wajer għaddej ġo fihom (gimped) kif ukoll jekk le", it-tolleranza massima hija 20 %. Madankollu, il-perċentwal tal-materjali tessili bażiċi l-oħra mhux oriġinarji ma għandux jaqbeż l-10 %.

4. Minkejja l-punt (b) tal-paragrafu 2, għall-prodotti li fihom “strixxa li tikkonsisti f’qalba ta’ fojl tal-aluminju jew f’qalba ta’ film tal-plastik irrispettivament minn jekk tkunx miksija bi trab tal-aluminju jew le, ta’ wisa’ li ma jaqbiżx 5 mm, maqbuda permezz ta’ adeżiv trasparenti jew ikkulurit bejn żewġ saffi ta’ film tal-plastik”, it-tolleranza massima hija ta’ 30 %. Madankollu, il-perċentwal tal-materjali tessili bażiċi l-oħra mhux oriġinarji ma għandux jaqbeż l-10 %.

Nota 8 – Tolleranzi oħra li japplikaw għal ċerti prodotti tessili

1. Fejn issir referenza għal din in-Nota fl-Anness 3-B jistgħu jintużaw materjali tessili mhux oriġinarji (bl-eċċezzjoni ta' kisi u kisi minn ġewwa) li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti stabbiliti fil-Kolonna 2 għal prodott tat-tessut manifatturat, sakemm ikunu kklassifikati taħt intestatura għajr dik tal-prodott u li l-valur tagħhom ma jaqbiżx it-8 % tal-EXW tal-prodott.

2. Materjali mhux oriġinarji li mhumie x ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata jistgħu jintużaw mingħajr restrizzjoni fil-manifattura ta’ prodotti tessili kklassifikati fil-Kapitoli 61 sa 63 tas-Sistema Armonizzata, kemm jekk fihom tessuti kif ukoll jekk le.
Pereżempju:

jekk rekwiżit stipulat fl-Anness 3-B jipprevedi li għal ċertu oġġett tessili (bħal qalziet) għandu jintuża r-raden, dan ma jimpedixx l-użu ta' oġġetti tal-metall mhux oriġinarji (bħall-buttni), minhabba li l-oġġetti tal-metall mhumie x ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata; Għall-istess raġunijiet, dan ma jimpedixx l-użu ta' zippijiet mhux oriġinarji, anki jekk iż-zippijiet normalment jinkludu t-tessuti.

3. Meta rekwizit stipulat fl-Anness 3-B ikun jikkonsisti minn valur massimu ta' materjali mhux oriġinarji, il-valur tal-materjali mhux oriġinarji li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata għandu jitqies fil-kalkolu tal-valur tal-materjali mhux-oriġinarji.

Nota 9

Prodotti Agrikoli

1. Prodotti agrikoli li jinsabu fil-Kapitoli 6, 7, 8, 9, 10, 12 u l-intestatura 24.01 li huma mkabbra jew maħsuda fit-territorju ta' pajjiż benefiċjarju jkunu ttrattati bħala li oriġinaw fit-territorju ta' dak il-pajjiż, anki jekk imkabbra minn żerriegħa, basal, zokk, żraġen, tilqim, rimjiet, rimi jew partijiet oħra ħajjin ta' pjanti importati minn pajjiż ieħor.

2. Minkejja l-Artikolu 3.5, għall-prodotti kklassifikati fis-subintestaturi 1602.31, 1602.32, 1602.41 u 1602.50 tas-Sistema Armonizzata, il-valur stipulat fis-subparagrafu (a) tal-Artikolu 3.5 (1) ma għandux jaqbez il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.

REGOLI TAL-ORĠINI SPECIFIĊI GĦALL-PRODOTT

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orġini speċifika għall-prodott
TAQSIMA I	ANNIMALI HAJJIN; PRODOTTI TAL-ANNIMALI
Kapitolu 1	Annimali ħajjin
01.01-01.06	L-annimali kollha tal-Kapitolu 1 għandhom jinkisbu s-saħħ.
Kapitolu 2	Laħam u ġewwieni komestibbli
02.01-02.10	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 1 u 2 użati għandhom ikunu miksuba interament
Kapitolu 3	Fruġ u krustaċji, molluski u annimali invertebrati oħra li jgħixu fl-ilma
03.01-03.09	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jkunu nkisbu s-saħħ.
Kapitolu 4	Prodotti tal-ħalib; bajd tal-ġasafar; ġasaf naturali; prodotti li jistgħu jittieklu għajjin mill-annimali li mhumiex speċifikati jew inklużi banda oħra
04.01-04.10	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 użati jkunu nkisbu interament; - il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-piż tal-prodott.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
Kapitolu 5	Prodotti ġejjin mill-annimali, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra
05.01-05.11	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
TAQSIMA I	PRODOTTI VEĠETALI
Kapitolu 6	Siġar ħajjin u pjanti oħra; basal, għeruq u bħalhom; fjuri maqtugħin u faxxina ornamentali
06.01-06.04	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 6 użati jkunu nkisbu sħaħ.
Kapitolu 7	Ħaxix li jista' jittiekel u ċerti għeruq u tuberi
07.01-07.14	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu sħaħ.
Kapitolu 8	Frott u karawett li jittiekel; qoxra tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ
08.01-08.14	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha tal-Kapitolu 8 użati jkunu nkisbu interament; kif ukoll -il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-piż tal-prodott.
Kapitolu 9	Kafè, te, matè u hwawar
09.01-09.10	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
Kapitolu 10	Ċereali
10.01-10.08	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 10 użati jkunu nkisbu sħaħ.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
Kapitolu 11	Prodotti tal-industrija tat-tin; xgħir; lanti; l-inulina; glutina tal-qamħ
11.01-11.09	Produzzjoni fejn il-materjali mhux oriġinarji kollha tal-Kapitoli 10 u 11, l-intestaturi 07.01, 07.14, 23.02 sa 23.03 jew is-subintestatura 0710.10 li jintużaw huma miksubin għalkollox.
Kapitolu 12	Żrieragħ u frott żejtnin; diversi habb, żrieragħ u frott; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u foragġ
1201.10-1207.91	CTH
1207.99	
-Żerriegħa tal-Chia	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura;
- Ohrajn	CTH
12.08-12.14	CTH
Kapitolu 13	Gommalakka; gomom, rażi u meraq u estratti veġetali oħrajn
1301.20-1302.39	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura li fihom: -il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-piż tal-prodott.
Kapitolu 14	Materjali għall-immaljar tal-ħaxix; prodotti veġetali li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra
14.01-14.04	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
TAQSIMA III	XAĦMIJIET U ŻJUT TAL-ANNIMALI, VEĠETALI JEW MIKROBIĊI U PRODOTTI MILL-QSIM TAGĦHOM; XAĦMIJIET IPPREPARATI TAJBIN GĦALL-IKEL; XEMGHAT LI JORIĠINAW MILL-ANNIMALI JEW VEĠETALI
Kapitolu 15	Xaħmijiet u żjut tal-annimali, veġetali jew mikrobiċi u prodotti mill-qsim tagħhom; xaħmijiet li jittiekl preparati; xamgħat ta' annimali jew ħxejjex
15.01-15.04	CTH
15.05-15.06	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
15.07-15.08	CTSH
15.09-15.10	Manifattura li fiha l-materjali veġetali kollha użati jinkisbu kompletament.
15.11-15.15	CTSH
15.16-15.17	CTH
15,18	CTSH
15,20	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
15.21-15.22	CTSH
TAQSIMA IV	PRODOTTI TAL-IKEL IPPREPARATI; XORB, SPIRTI U HALL; TABAKK U SOSTITUTI MANIFATTURATI TAT-TABAKK; PRODOTTI, KEMM JEKK IKUN FIHOM IN-NIKOTINA U KEMM JEKK LE, MAHSUBA GĦALL-INALAZZJONI MINGHAJR KOMBUSTJONI; PRODOTTI OHRA LI FIHOM IN-NIKOTINA MAHSUBA GĦAT-TEHID TAN-NIKOTINA MINN ĠISEM IL-BNIEDEM
Kapitolu 16	Preparati ta' laħam, ta' ħut jew ta' krustaċej, molluski jew invertebrati akkwatiċi oħrajn, jew ta' insetti
16.01-16.05	Produzzjoni fejn il-materjali kollha tal-Kapitoli 1, 2, 3 u 16 użati jkunu nkisbu interament.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
Kapitolu 17	Zokkrijiet u hlewriet taz-zokkor
17.01	CTH
17.02	CTH, kemm-il darba l-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi minn 11.01 sa 11.08, 17.01 u 17.03 użati ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-piż tal-prodott.
17.03	CTH
17.04	CTH, kemm-il darba l-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 użati ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-piż tal-prodott.
Kapitolu 18	Kawkaw u preparati tal-kawkaw
18.01-18.05	CTH
18.06	CTH, kemm-il darba l-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 użati ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-piż tal-prodott.
Kapitolu 19	Preparati ta' ċereali, dqiġ, lamtu jew ħalib; prodotti ta' koki tal-ghagina
19.01-19.05	CTH, kemm-il darba: - il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-Kapitoli 2, 3 u 16 li jintużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott; - il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 10.06 u 11.01 sa 11.08 li jintużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott - il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 użati ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-piż tal-prodott. kif ukoll - il-piż tal-materjali mhux oriġinarji tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott;

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
Kapitolu 20	Preparati ta' ħaxix, frott, ġewż jew partijiet oħrajn tal-pjanti
20.01	CTH
20.02-20.03	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu shaħ.
20.04-20.07	CTH, kemm-il darba l-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 użati ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-piż tal-prodott.
2008.11-2008.93	CTH, kemm-il darba l-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 użati ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-piż tal-prodott.
2008.97	CTH, kemm-il darba l-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 użati ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-piż tal-prodott. madankollu jistgħu jintużaw preparazzjonijiet tal-ananas mhux oriġinarji tas-subintestatura 2008.20.
2008.99-2009.90	CTH, kemm-il darba l-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 użati ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-piż tal-prodott.
Kapitolu 21	Preparati diversi tajbin għall-ikel
21.01-21.02	CTH, kemm-il darba: - il-piż tal-materjali mhux oriġinarji tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott; kif ukoll - il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 użati ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-piż tal-prodott.
2103.10 2103.20 2103.90	CTH; madankollu, jistgħu jintużaw dqiq u grixja tal-mustarda u mustarda ppreparata.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
2103.30	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
21.04-21.06	CTH, kemm-il darba: - il-piż tal-materjali mhux oriġinarji tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott; kif ukoll - il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 użati ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-piż tal-prodott.
Kapitolu 22	Xarbiet, spirti u ħall
22.01-22.06	CTH, ħlief mill-intestaturi 22.07 u 22.08, dejjem jekk: - il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806.10, 2009.61, 2009.69 użati jkunu nkisbu interament; - il-piż tal-materjali mhux oriġinarji tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott; kif ukoll - il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 użati ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-piż tal-prodott.
22.07	CTH ħlief mill-intestaturi 22.07 u 22.08, dejjem jekk il-materjali kollha użati tal-intestatura 10.06 u tas-subintestaturi 0806.10, 2009.61 u 2009.69 jkunu miksuba kompletament.
22.08-22.09	CTH ħlief mill-intestaturi 22.07 u 22.08, dejjem jekk il-materjali kollha użati tal-intestatura 10.06 u tas-subintestaturi 0806.10, 2009.61 u 2009.69 jkunu miksuba kompletament.
Kapitolu 23	Residwi u skart mill-industriji tal-ikel; għalf tal-annimali preparat
23.01	CTH
23.02-2303.10	CTH, dment li l-piż tal-materjali mhux oriġinarji tal-Kapitolu 10 li jintużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
2303.20-23.08	CTH
23.09	CTH, kemm-il darba: - il-materjali kollha tal-Kapitoli 2 u 3 użati jkunu nkisbu għalkollox, - il-piż tal-materjali mhux oriġinarji tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott; - il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-Kapitoli 10 u 11 u tal-intestaturi 23.02 u 23.03 li jintużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott; kif ukoll - il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 użati ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-piż tal-prodott.
Kapitolu 24	Tabakk u sostituti manifatturati tat-tabakk; prodotti, kemm jekk ikun fihom in-nikotina u kemm jekk le, maħsuba għall-inalazzjoni mingħajr kombustjoni; prodotti oħra li fihom in-nikotina maħsuba għat-teħid tan-nikotina minn ġisem il-bniedem
24.01	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-intestatura 24.01 użati jkunu nkisbu għalkollox
2402.10	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura, dment li l-piż tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 24.01 li jintużaw ma jaqbiżx it-30 % tal-piż tal-materjali tal-Kapitolu 24 li jintużaw
2402.20	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew tat-tabakk tat-tipjip tas-subintestatura 2403.19, fejn mill-inqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 24.01 użati jkunu nkisbu interament.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
2402.90	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura, dment li l-piż tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 24.01 li jintużaw ma jaqbiżx it-30 % tal-piż tal-materjali tal-Kapitolu 24 li jintużaw
2403.11-2404.19	CTH, fejn mill-inqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 24.01 użati jkunu nkisbu interament.
2404.91-2404.99	CTH
TAQSIMA V	PRODOTTI MINERALI Nota tat-Taqsima: Għal definizzjoni ta' regoli tal-ipproċessar orizzontali f'din it-Taqsima, ara n-Nota 5 tal-Anness 3-A.
Kapitolu 25	Melħ; kubrit; ħamrija u ġebel; materjal tat-tikħil, ġir u siment
25.01-25.30	CTH; jew MaxNOM 70 % (EXW).
Kapitolu 26	Metalli, fdalijiet u rmied
26.01-26.21	CTH
Kapitolu 27	Fjuwils minerali, żjut minerali u prodotti li jiġu mid-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali
27.01-27.09	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
27,10	CTSH, ħlief mis-subintestaturi 3824.99 u 3826.00; jew Jgħaddu minn distillazzjoni jew reazzjoni kimika, dejjem jekk il-bijodizil (inkluż iż-żejt veġetali idrotrattat) użat tal-intestatura 27.10 u s-subintestaturi 3824.99 u 3826.00 jinkiseb permezz tal-esterifikazzjoni, it-transesterifikazzjoni jew l-idrotrattament.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
27.11-27.15	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
TAQSIMA VI	PRODOTTI TAL-INDUSTRIJA KIMIKA JEW DAWK RELATATI MAGHHA Nota tat-Taqsima: Għal definizzjoni ta' regoli tal-ipproċessar orizzontali f'din it-Taqsima, ara n-Nota 5 tal-Anness 3-A.
Kapitolu 28	Sustanzi kimiċi inorganici; komposti organiċi jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' elementi kimiċi metalliċi rari (rare-earth metals), ta' elementi radjoattivi jew ta' isotopi
28.01-28.53	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 29	Sustanzi kimiċi organiċi
2901.10-2905.42	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
2905.43-2905.44	CTH, għajr mill-intestatura 3824.60; jew MaxNOM 40 % (EXW).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
2905,45	CTSH; Madankollu, materjali tal-istess sottointestatura bħall-prodott jistgħu jintużaw, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew MaxNOM 50 % (EXW).
2905.49-2942	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi
30.01-30.06	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 31	Fertilizzanti
31.01-31.04	CTH, madankollu jistgħu jintużaw materjali mhux oriġinarji tal-istess intestatura tal-prodott, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-EXW tal-prodott; jew MaxNOM 40 % (EXW).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
31.05	
-Nitrat tas-sodju -Sijanamid tal-kalċju -Sulfat tal-potassju -Sulfat tal-potassju u tal-manjeżju	CTH, madankollu jistgħu jintużaw materjali mhux oriġinarji tal-istess intestatura tal-prodott, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-EXW tal-prodott; jew MaxNOM 40 % (EXW).
-Ohrajn	CTH, madankollu, jistgħu jintużaw materjali mhux oriġinarji tal-istess intestatura tal-prodott kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-EXW tal-prodott, u li fih il-valur tal-materjali mhux oriġinarji kollha użati ma jkunx jaqbeż il-50 % EXW tal-prodott; jew MaxNOM 40 % (EXW).
Kapitolu 32	Estratti għall-ikkonzar jew għall-kolorazzjoni; tannini u d-derivattivi tagħhom; żebgħa, pigmenti u materja koloranti oħra; żebgħat u verniċi; stokk u mastiċi oħrajn; linek
32.01-3215.90	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
Kapitolu 33	Żjut essenzjali u rezinojdi; preparazzjonijiet ta' fwejjah, kosmetiċi jew tat-twaletta
3301.12-3301.90	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
3302.10	CTH, madankollu, jistgħu jintużaw materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 3302.10 kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jkunx jaqbeż l-20 % tal-EXW tal-prodott. jew MaxNOM 50 % (EXW).
3302.90	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
33.03	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
3304-33.07	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 34	Sapun, aġenti organiċi li jaġixxu fuq il-proprjetajiet li jxarrbu (surface-active), preparazzjonijiet għal hasil, preparazzjonijiet għal lubrikar, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparazzjonijiet għal lostrar jew għal għorik, xemgħat u oġġetti simili, pasta għal mudellar, xemgħat dentali (dental waxes) u preparazzjonijiet dentali b'bażi ta' ġibs
34.01-34.07	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdali; lamti modifikati; kolol; enzimi
35.01	CTH
3502.11-3502.19	CTH, ħlief mill-intestaturi 04.07 u 04.08
3502.20-3504.00	CTH
35.05	CTH ħlief mill-intestatura 11.08.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
35.06-35.07	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti pirotekniċi; sulfarini; ligi piroforiċi; ċerti preparati kombustibbli
36.01-36.06	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 37	Ogġetti fotografici jew ċinematografici
37.01-37.07	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
Kapitolu 38	Prodotti kimiċi mixxellanji
38.01-38.08	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
3809.10	CTH, hlief mill-intestaturi 11.08 u 35.05
3809.91-3822.90	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
38.23	Produzzjoni minn materjal mhux originarju ta' kwalunkwe intestatura. jew MaxNOM 50 % (EXW).
3824.10-3824.50	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
3824.60	CTH, hlief mis-subintestaturi 2905.43 sa 2905.44.
3824.81-3825	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, tahlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
38.26	Produzzjoni li fiha l-bijodizil jinkiseb permezz ta' transesterifikazzjoni, esterifikazzjoni jew idrotrattament.
38.27	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
TAQSIMA VII	PLASTIKS U OĠGETTI TAGĦHOM; LASTKU U OĠGETTI TIEGHU Nota tat-Taqsima: Għal definizzjoni ta' regoli tal-ipproċessar orizzontali f'din it-Taqsima, ara n-Nota 5 tal-Anness 3-A.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
Kapitolu 39	Plastik u oġġetti magħmula minnu
39.01-39.15	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, taħlit u amalgamar, purifikazzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikuli, separazzjoni tal-isomeri jew proċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW).
39.16-39.26	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 40	Gomma u oġġetti magħmulin minnha
40.01-40.11	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
4012.11-4012.19	CTSH; jew Riġenerazzjoni ta' tajers użati.
4012.20-4017.00	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
TAQSIMA VIII	ĠLUD GREZZI, ĠILDA, ĠLUD TAL-PELLIĊĊERIJA U OĠĠETTI MAGHMULA MINNHOM; OĠĠETTI TAS-SARRAĠ U XEDD; OĠĠETTI GHAS-SAFAR, HANDBAGS U KONTENITURI SIMILI; OĠĠETTI MAGHMULIN MILL-IMSAREN TAL-ANIMALI (MINBARRA L-IMSAREN TAD-DUDU TAL-ĦARIR)
Kapitolu 41	Ġlud mhux maħdumin (għajr ferijiet) u ġilda

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
41.01-4104.19	CTH
4104.41-4104.49	CTSH, hlief mis-subintestaturi 4104.41 sa 4104.49.
4105.10	CTH
4105.30	CTSH
4106.21	CTH
4106.22	CTSH
4106.31	CTH
4106.32-4106.40	CTSH
4106.91	CTH
4106.92	CTSH
41.07-41.13	CTH, hlief mill-intestaturi 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 u 4106.92. Madankollu, materjali mhux originarji tas-subintestaturi 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 jew 4106.92 jistgħu jintużaw kemm-il darba jgħaddu minn operazzjoni ta' kkunzar mill-ġdid.
4114.10	CTH
4114.20	CTH għajr is-subintestaturi 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32, 4106.92 u 4107. Madankollu, materjali mhux originarji tas-subintestaturi 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32, 4106.92 u l-intestatura 4107 jistgħu jintużaw kemm-il darba jgħaddu minn operazzjoni ta' kkunzar mill-ġdid.
41.15	CTH

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
Kapitolu 42	Artikoli tal-ġilda; oġġetti tas-sarġ u tax-xedd; oġġetti tas-safar; basktijiet tal-id u kontenituri simili; oġġetti mill-musrana tal-annimali (għajr mill-musrana tad-dudu tal-ħarir)
42.01-42.06	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 43	Ġild tal-fer u fer artifiċjali; il-manifattura tagħhom
43.01-4302.20	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
4302.30	CTSH
43.03-43.04	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
TAQSIMA IX	INJAM U OĠĠETTI TAL-INJAM; KARBONJU TAL-INJAM; SUFRA U OĠĠETTI TAS-SUFRA; PRODOTTI TAT-TIBNA, TAL-ISPARTU JEW TA' MATERJALI TAD-DFIR OHRAJN; XOGHOL TAL-QFIEF U XOGHOL TAL-QASAB
Kapitolu 44	Injam u oġġetti tal-injam; faħam tal-injam
44.01-44.21	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 45	Sufra u oġġetti ta' sufra
45.01-45.04	CTH
Kapitolu 46	Xoghlijiet tat-tibna, tal-ispartu jew ta' materjali tad-dfir ohrajn; xogħol tal-qfief u xogħol tal-qasab

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
46.01-46.02	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
TAQSIMA X	POLPA TAL-INJAM JEW TA' MATERJAL IEHOR ĊELLULOŽIKU FIBRUŻ; (SKART U LAQX TAL-) KARTA JEW KARTUN IRKUPRAT; KARTA JEW KARTUN U OĠĠETTI MAGĦMULA MINNHOM
Kapitolu 47	Polpa tal-injam jew ta' materjal ieħor ċellulożiku fibruż; (skart u laqx tal-) karta jew kartun irkuprat
47.01-47.07	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 48	Karta u kartun; oġġetti tal-polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun
48.01-48.23	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħra tal-industrija tal-istampar; manuskritti, testi ttajpjati u pjanti
49.01-49.11	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
TAQSIMA XI	TESSUTI U OĠĠETTI TAT-TESSUTI Nota tat-Taqsima: Għal definizzjoni ta' regoli tal-ipproċessar orizzontali f'din it-Taqsima, ara n-Noti 6,7 u 8 tal-Anness 3-A.
Kapitolu 50	Harir
50.01-50.02	CTH

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
50.03	
- Imqardax jew mimxut:	Tqardix jew imxit ta' skart tal-ħarir.
- Ohrajn:	CTH
50.04-50.05	Għażil ta' fibri naturali; Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-liwi; jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika.
50.06	
Hjut tal-ħarir u hjut magħmula mill-fdalijiet tal-ħarir	Għażil ta' fibri naturali; Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-liwi; jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika.
- Musrana tad-dudu tal-ħarir:	CTH
50.07	Għażil ta' fibri staple naturali jew magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Estrużjoni ta' hjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbigh; Żbigh tal-hjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
Kapitolu 51	Suf, xagħar tal-annimali fin jew grezz; raden u drapp minsuġin minn krin
51.01-51.05	CTH
51.06-51.10	Għażil ta' fibri naturali; Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika.
51.11-51.13	Għażil ta' fibri staple naturali jew magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbigh; Żbigh tal-ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma).
Kapitolu 52	Qoton
52.01-52.03	CTH
52.04-52.07	Għażil ta' fibri naturali; Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
52.08-52.12	Għażil ta' fibri staple naturali jew magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Estruzzjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar; Żbigh tal-ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma).
Kapitolu 53	Fibri tessili veġetali oħrajn; ħjut tal-karta u drappijiet minsuġin mill-ħjut tal-karta
53.01-53.05	CTH
53.06-53.08	Għażil ta' fibri naturali; Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-ghażil; jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika.
53.09-53.11	Għażil ta' fibri staple naturali jew magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Estruzzjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni; Żbigh ta' ħjut ikkombinat ma' nsiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
Kapitolu 54	Filamenti magħmula mill-bniedem; strixxa u oġġetti simili ta' materjali tessili magħmulin mill-bniedem
54.01-54.06	Għażil ta' fibri naturali; Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika.
54.07-54.08	Għażil ta' fibri staple naturali jew magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Żbigh tal-ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar; Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma).
Kapitolu 55	Fibri magħmulin mill-bniedem ta' qosor predeterminat
55.01-55.07	Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem.
55.08-55.11	Għażil ta' fibri naturali; Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
55.12-55.16	Għażil ta' fibri staple naturali jew magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-kisi jew mal-laminar; Żbiġ tal-ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma).
Kapitolu 56	Materjal tessili artab, feltru u materjali mhux minsuġin; ħajt speċjali; spag, ċwiemi, ħbula u kejbils u oġġetti minnhom
56.01	Għażil ta' fibri naturali; Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-ghażil; Formazzjoni ta' materjal tessili artab; Mili kkombinat maż-żbiġ jew mal-istampar; jew Kisi, mili, laminar, jew metalizzazzjoni kkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet preparatorji jew tal-irfinar ewlenin oħra (bhall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-sħana, irfinar permanenti), kemm-il darba l-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-EXW tal-prodott.
56.02	

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
- Feltru tal-labra tan-newl:	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' formazzjoni ta' drapp; iżda: - il-filament tal-polipropilen mhux oriġinarju tat-titolu 54.02; - fibri tal-polipropilen mhux oriġinarji tal-intestatura 55.03 jew 55.06; jew - truf ta' filament tal-polipropilen mhux oriġinarju tal-intestatura 55.01; li d-denominazzjoni tagħhom f'kull każ ta' filament jew fibra individwali tkun inqas minn 9 decitex, jistgħu jintużaw, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jkunx jaqbeż l-40 % EXW tal-prodott; jew Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali.
- Ohrajn:	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' formazzjoni ta' drapp; jew Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru iehor magħmul minn fibri naturali.
5603.11-5603.14	Manifattura minn - filamenti orjentati b'mod direzzjonali jew aleatorju; jew - sustanzi jew polimeri ta' oriġini naturali jew magħmula mill-bniedem; segwiti fiż-żewġ każijiet minn legatura f'tessut mhux minsuġ.
5603.91-5603.94	Manifattura minn - fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) orjentati b'mod direzzjonali jew aleatorju; jew - ħjut maqtugħa, ta' oriġini naturali jew magħmula mill-bniedem; segwiti fiż-żewġ każijiet minn legatura f'tessut mhux minsuġ.
5604.10	Manifattura minn ħajt jew korda tal-lasktu, mhux mgħotti bit-tessuti.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
5604.90	Għażil ta' fibri naturali; Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika.
56.05	Brim ta' fibri staple jew magħmulin mill-bniedem; Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika.
56.06	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; Liwi kkombinat mal-brim; Brim ta' fibri staple jew magħmulin mill-bniedem; jew Mili kkombinat maż-żbigh.
56.07-56.09	Għażil ta' fibri naturali; jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinati mal-għażil.
Kapitolu 57	Twapet u kisi tal-art tessili iehor Noti tal-Kapitolu: Għall-prodotti ta' dan il-Kapitolu, id-drapp tal-ġuta mhux originarju jista' jintuża bħala rinforz.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
57.01-57.05	Brim ta' fibri staple naturali jew magħmulin mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew it-trapuntar; Estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew it-trapuntar; Manifattura minn raden mibrum tal-kajjar jew raden mibrum tal-ġuta jew raden mibrum tal-viscose b'ċirku klassiku Tufting ikkombinat ma' żbigħ jew ma' stampar; Mili kkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar; Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata ma' tekniki ta' tessuti mhux minsuġa inkluż needle punching. jew Trapuntar jew insiġ ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinati mal-kisi jew mal-laminar;
Kapitolu 58	Drappijiet speċjali minsuġin; drappijiet tessili bil-bżiebeż; bizzilla; tapizzeriji; tberfiliet; rakkmu
58.01-58.04	Brim ta' fibri staple naturali jew magħmulin mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew it-trapuntar; Estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew it-trapuntar; Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-mili jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzazzjoni; Tufting ikkombinat ma' żbigħ jew ma' stampar; Mili kkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar; Żbigħ tal-ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
58.05	CTH
58.06-58.09	Brim ta' fibri staple naturali jew magħmulin mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew it-trapuntar; Estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew it-trapuntar; Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-mili jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzazzjoni; Tufting ikkombinat ma' żbiġ jew ma' stampar; Mili kkombinat maż-żbiġ jew mal-istampar; Żbiġ tal-ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma).
58.10	Rakkmu li fih il-valur tal-materjali mhux oriġinarji ta' kull intestatura, minbarra dak tal-prodott, użat ma jaqbiżx il-50 % tal-EXW tal-prodott.
58.11	Brim ta' fibri staple naturali jew magħmulin mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew it-trapuntar; Estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew it-trapuntar; Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-mili jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzazzjoni; Tufting ikkombinat ma' żbiġ jew ma' stampar; Mili kkombinat maż-żbiġ jew mal-istampar; Żbiġ tal-ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
Kapitolu 59	Drappijiet ta' tessuti mimlijin b'sustanza oħra (Impregnated), miksijin, mghottijin jew laminati; oġġetti tessili ta' tip addattat għall-użu industrijali
59.01	Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-mili jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzazzjoni; jew Mili flimkien maż-żbigh jew mal-istampar.
59.02	
Li ma fihomx iktar minn 90 % mill-piż ta' materjali tessili	Insiġ.
- Oħrajn:	Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ.
59.03	Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-mili jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzazzjoni; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma).
59.04	Ippressar bir-rombli kkombinat ma' żbigh, kisi, laminar jew metalizzazzjoni. Drapp tal-ġuta mhux-oriġinarju jista' jintuża bħala rinforz. jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-mili jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzazzjoni. Drapp tal-ġuta mhux oriġinarju jista' jintuża bħala rinforz.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
59.05	
Mimlijin b'sustanza oħra, miksijin, mghottijin jew laminati bil-gomma, plastiks jew materjali oħrajn	Insiġ, niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati mal-mili b'sustanza oħra jew mal-kisi jew mat-tqeghid ta' għata jew mal-laminar jew mal-metalizzazzjoni.
- Oħrajn:	Għażil ta' fibri staple naturali jew magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Insiġ, niting jew formazzjoni ta' drapp mhux minsuġ ikkombinat ma' żbigh jew ma' kisi jew ma' laminar; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma).
59.06	
- Drappijiet innittjati jew maħdumin bil-ganċ:	Għażil ta' fibri staple naturali jew magħmulin mill-bniedem ikkombinat mal-innittjar jew max-xogħol bil-ganċ; Estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata max-xogħol bil-labar jew bil-ganċ; Xogħol bil-labar jew bil-ganċ ikkombinat mat-trattament bil-lastiku; jew Trattament bil-gomma kkombinat ma' tal-anqas żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' rfinar ewlenin (bħall-ippressar bir-rombli l-iproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-sħana, irfinar permanenti) kemm-il darba l-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-EXW tal-prodott.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
Drappijiet oħra magħmula minn ħjut tal-filament sintetiċ, li jkun fihom mhux aktar minn 90 % bil-piż materjali tat-tessut	Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ.
- Ohrajn:	Insiġ, niting jew proċess ta' tessut mhux minsuġ ikkombinat ma' żbigh jew ma' kisi jew mat-trattament bil-gomma; Żbigh ta' ħjut ikkombinat ma' nsiġ, niting jew proċess ta' tessut mhux minsuġ; jew Trattament bil-gomma kkombinat ma' tal-anqas żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' rfinar ewlenin (bħall-ippressar bir-rombli l-iproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti) kemm-il darba l-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-EXW tal-prodott.
59.07	Insiġ, niting jew formazzjoni ta' drapp mhux minsuġ ikkombinat ma' żbigh jew ma' stampar jew ma' kisi jew ma' mili b'sustanzi oħra jew ma' tqegħid ta' ghata; Mili kkombinat maż-żbigh jew mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma).
59.08	
- Mantils tal-gass inkandexxenti, mimlijin b'sustanza oħra:	Produzzjoni minn drapp tal-mantil innitjat jew maħdum bil-ġanċ f'forma ta' tubu.
- Ohrajn:	CTH

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
59.09-59.11	Brim ta' fibri staple naturali jew magħmulin mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ; Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-kisi jew mal-laminar; jew Kisi, mili, laminar, jew metalizzazzjoni kkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet preparatorji jew tal-irfinar ewlenin oħra (bħall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux-, issettjar bis-sħana, irfinar permanenti), kemm-il darba l-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-EXW tal-prodott.
Kapitolu 60	Drappijiet innittjati jew maħduma bil-ganċ
60.01-60.06	Għażil ta' fibri staple naturali jew magħmulin mill-bniedem ikkombinat mal-innittjar jew max-xogħol bil-ganċ; Estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata max-xogħol bil-labar jew bil-ganċ; Ħjata bil-labar jew bil-ganċ ikkombinata maż-żbiġ jew mal-mili jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-istampar; Mili kkombinat maż-żbiġ jew mal-istampar; Żbiġ ta' ħjut ikkombinat man-niting jew , max-xogħol bil-ganċ; jew Brim jew texturing ikkombinat ma' xogħol bil-labar jew bil-ganċ kemm-il darba l-valur tal-ħjut mhux mibrumin/mhux textured ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-EXW tal-prodott.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
Kapitolu 61	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ħwejjeg, innittjati jew maħdumin bil-ganċ
61.01-61.17	
Miksuba bil-ħjata flimkien jew inkella l-ġbir flimkien, ta' żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp maħdumin bil-labar jew bil-ganċ li jew ikunu nqatgħu fil-forma jew inkisbu direttament fil-forma	Ħjata bil-labar jew bil-ganċ ikkombinata ma' fabrikazzjoni inkluż tqattigh fi drapp.
- Ohrajn:	Għażil ta' fibri staple naturali jew magħmulin mill-bniedem ikkombinat mal-innittjar jew max-xogħol bil-ganċ; Estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata max-xogħol bil-labar jew bil-ganċ; jew Niting u tfassil f'operazzjoni waħda.
Kapitolu 62	Ogġetti tal-ilbies u aċċessorji tal-ħwejjeg, mhux innittjati u mhux maħdumin bil-ganċ
62.01	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
62.02	
- Irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat u mhux-oriġinarju użat ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-EXW tal-prodott.
- Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).
62.03	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).
62.04	
- Irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat u mhux-oriġinarju użat ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-EXW tal-prodott.
- Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).
62.05	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
62.06	
- Irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat u mhux-oriġinarju użat ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-EXW tal-prodott.
- Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).
62.07-62.08	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).
62.09	
- Irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat u mhux-oriġinarju użat ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-EXW tal-prodott.
- Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).
62.10	

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
- Tagħmir tad-drapp, reżistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Kisi jew laminazzjoni kkombinati ma' fabbrikazzjoni inkluż tqattigh ta' drapp, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux oriġinarju mhux miksi jew mhux laminat użat ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-EXW tal-prodott.
- Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma).
62.11	
- Hwejjeg tan-nisa jew tal-bniet, irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat u mhux-oriġinarju użat ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-EXW tal-prodott.
- Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma).
62.12	
- Maħdumin bil-labar jew bil-ganċ miksuba billi jinhieta flimkien jew jiġu assemblati b'xi mod ieħor, żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp maħdum bil-labar jew bil-ganċ li jew inqatgħu f'forma jew li nkisbu direttament f'forma:	Niting ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
- Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).
62.13-62.14	
- Irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat u mhux orijinarju użat ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-EXW tal-prodott; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).
- Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).
62.15	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).
62.16	
- Tagħmir tad-drapp, reżistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Kisi jew laminazzjoni kkombinati ma' fabbrikazzjoni inkluż tqattigh ta' drapp, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux orijinarju mhux miksi jew mhux laminat użat ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-EXW tal-prodott.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
- Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp: jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).
62.17	
- Irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat u mhux orijinarju użat ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-EXW tal-prodott; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp ippreċeduti mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma).
- Tagħmir tad-drapp, reżistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Kisi jew laminazzjoni kkombinati ma' fabbrikazzjoni inkluż tqattigh ta' drapp, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux orijinarju mhux miksi jew mhux laminat użat ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-EXW tal-prodott.
- Interlinings għall-ghenuq u l-pulzieri, imfassla bil-qtugħ:	CTH, kemm-il darba l-valur tal-materjali mhux orijinarji użati ma jkunx jaqbeż l-40 % tal-EXW tal-prodott.
- Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp.
Kapitolu 63	Ogġetti tessili ohrajn immanifatturati; settijiet; ilbiesi qodma u ogġetti tessili qodma; ċraret
63.01-63.04	

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
- Tal-feltru, ta' materjali mhux minsuġin:	Formazzjoni ta' drapp ta' tessut mhux minsuġ ikkombinata ma' fabbrikazzjoni inkluż tqattigh ta' drapp.
- Ohrajn: -- Irrakkmati:	Insiġ jew niting jew xogħol bil-ganċ ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp; jew Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmat (għajr dak innittjat jew maħdum bil-ganċ), kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux oriġinarju mhux irrakkmat użat ma jkun jaqbeż l-40 % tal-EXW tal-prodott.
-- ohrajn:	Insiġ, niting jew xogħol bil-ganċ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp.
63.05	Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew għażil ta' fibri staple naturali jew magħmula mill-bniedem ikkombinati mal-insiġ jew man-ning u t-tfassil, inkluż il-qtuġh tad-drapp.
63.06	
- Ta' tessuti mhux minsuġa;	Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinata mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp.
- Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġh tad-drapp.
63.07	MaxNOM 40 % (EXW).
63.08	Kull biċċa fis-sett trid tissodisfa r-regola li tapplika għaliha kieku ma kinitx parti mis-sett; madankollu, jistgħu jiġu inkorporati oġġetti mhux oriġinarji, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-EXW tas-sett.
63.09-63.10	CTH

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
TAQSIMA XII	ILBIES GħAR-RIGLEJN, ILBIES GħAR-RAS, UMBRELEL, UMBRELEL TAX-XEMX, BSATEN GħALL-MIXI, BSATEN-SIĠĠU, SWAT, FROSTI U PARTIJET TAGħHOM; RIX IPPREPARAT U OĠĠETTI MAGħMULIN MINNU; FJURI ARTIFIĊJALI; OĠĠETTI MAGħMULIN MIX-XAGħAR TAL-BNIEDEM
Kapitolu 64	Xedd tas-saqajn, getti u simili; partijiet ta' dawn l-oġġetti
64.01-64.05	Manifattura minn materjali ta' kull titolu, għajr minn immuntatura ta' uċuħ imwahrin ma' qighan ta' ġewwa jew ma' komponenti ta' qighan ohra tat-titolu 64.06
64.06	CTH
Kapitolu 65	Xedd ir-ras u l-partijiet tiegħu
65.01-65.07	CTH
Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten għall-mixi, bsaten-siġġu, frosti, frostini u l-partijiet tagħhom
66.01-66.03	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 67	Rix u żajbar preparati u oġġetti magħmulin minn rix jew miż-żajbar; fjuri artifiċjali; oġġetti magħmulin mix-xagħar tal-bniedem
67.01-67.04	CTH
TAQSIMA XIII	OĠĠETTI TAL-ĠEBEL, ĠIBS, SIMENT, ASBESTOS, MIKA JEW MATERJALI SIMILI; PRODOTTI TAĊ-ĊERAMIKA; ĦĠIEĠ U OĠĠETTI TAL-ĦĠIEĠ
Kapitolu 68	Oġġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, majka jew materjali simili

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
68.01-68.15	CTH; jew MaxNOM 70 % (EXW).
Kapitolu 69	Prodotti ta' ċeramika
69.01-69.14	CTH
Kapitolu 70	Ħġieġ u oġġetti tal-ħġieġ
70.01-70.09	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
70.10	CTH
70.11	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
70.13	CTH ħlief mill-intestatura 70.10.
70.14-70.20	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
TAQSIMA XIV	PERLI NATURALI JEW IKKULTIVATI, HAĠAR PREZZJUŻ JEW SEMIPREZZJUŻ, METALLI PREZZJUŻI, METALLI MLIBBSA B'METALL PREZZJUŻ, U OĠĠETTI MAGĦMULA MINNHOM; ĠOJELLI ARTIFICJALI; MUNITI
Kapitolu 71	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semiprezzjuż, metalli prezzjużi, metalli mlibbsa b'metall prezzjuż, u oġġetti magħmula minnhom; ġojellerija artifiċjali; muniti
71.01-71.05	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-orijini speċifika għall-prodott
71.06	
Mhux maħduma:	CTH, ħlief mill-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10; Separazzjoni elettrolitika, termika jew kimika ta' metalli prezzjużi mhux oriġinarji tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10; jew Fużjoni jew illigar ta' metalli prezzjużi tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10 flimkien jew ma' metalli komuni jew purifikazzjoni.
- Semimanifatturati jew f'forma ta' trab:	Produzzjoni minn metalli prezzjużi mhux oriġinarji mhux maħduma.
71.07	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
71.08	
Mhux maħduma:	CTH, ħlief mill-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10; Separazzjoni elettrolitika, termika jew kimika ta' metalli prezzjużi mhux oriġinarji tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10; jew Fużjoni jew illigar ta' metalli prezzjużi tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10 flimkien jew ma' metalli komuni jew purifikazzjoni.
- Semimanifatturati jew f'forma ta' trab:	Produzzjoni minn metalli prezzjużi mhux maħdumin mhux oriġinarji
71.09	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
71.10	
Mhux maħduma:	CTH, ħlief mill-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10; Separazzjoni elettrolitika, termika jew kimika ta' metalli prezzjużi mhux oriġinarji tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10; jew Fużjoni jew illigar ta' metalli prezzjużi tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10 flimkien jew ma' metalli komuni jew purifikazzjoni.
- Semimanifatturati jew f'forma ta' trab:	Produzzjoni minn metalli prezzjużi mhux oriġinarji mhux maħduma.
71.11	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
71.12-71.18	CTH
TAQSIMA XV	METALLI KOMUNI U OĠĠETTI TA' METALLI KOMUNI
Kapitolu 72	Ħadid u azzar
72.01-72.06	CTH
72.07	CTH ħlief mill-intestatura 72.06.
72.08-72.17	CTH, ħlief mill-intestaturi 72.08 sa 72.17.
72.18	CTH
72.19-72.23	CTH, ħlief mill-intestaturi 72.19 sa 72.23.
72.24	CTH
72.25-72.29	CTH, ħlief mill-intestaturi 72.25 sa 72.29.

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
Kapitolu 73	Ogġetti ta' hadid jew azzar
7301.10	CC, hlief mill-intestaturi 72.08 sa 72.17.
7301.20	CTH
73.02	CC, hlief mill-intestaturi 72.08 sa 72.17.
73.03	CTH
73.04-73.06	Manifattura minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 72.06, 72.07, 72.08, 72.09, 72.10, 72.11, 72.12, 72.18, 72.19, 72.20 jew 72.24.
73.07	
Aċċessorji tal-azzar inossidabbli għat-tubi jew għall-pajpijiet:	CTH hlief minn matriċi fonduti; madankollu, jistgħu jintużaw matriċi fonduti mhux oriġinarji kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-EXW tal-prodott.
- Ohrajn:	CTH
73.08	CTH, hlief mill-intestatura 7301.20;
7309.00-7315.19	CTH
7315.20	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
7315.81-7326.90	CTH
Kapitolu 74	Ram u ogġetti magħmula minnu
74.01-74.02	CTH

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
74.03	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
74.04-74.07	CTH
74.08	CTH u MaxNOM 50 % (EXW)
74.09-74.19	CTH
Kapitolu 75	Nikil u oġġetti magħmula minnu
75.01	CTH
75.02	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
75.03-75.08	CTH
Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti magħmula minnu
76.01	CTH u MaxNOM 50 % (EXW); jew Manifattura bi trattament termali jew elettrolitiku minn aluminju mhux liga jew fdal u skart ta' aluminju
76.02-76.03	CTH
7604.10-7607.19	CTH u MaxNOM 50 % (EXW).
7607.20	MaxNOM 50 % (EXW).
7608.10-7616.99	CTH u MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 78	Ċomb u oġġetti magħmula minnu
7801.10	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
7801.91-7806.00	CTH

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
Kapitolu 79	Żingu u oġġetti magħmula minnu
79.01-79.07	CTH
Kapitolu 80	Landa u oġġetti magħmula minnha
80.01-80.07	CTH
Kapitolu 81	Metalli bażiċi oħra; ċermiti; oġġetti derivati minnhom
81.01-81.13	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura.
Kapitolu 82	Għodod, strumenti, pożati, mġharef u frieket, tal-metall bażiku; partijiet tagħhom tal-metall komuni
8201.10-8205.70	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
8205.90	CTH; madankollu, l-għodod mhux oriġinarji tal-intestatura 82.05 jistgħu jiġu inkorporati fis-sett, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jkunx jaqbeż il-15 % tal-EXW tas-sett.
82.06	CTH, hlief mill-intestaturi 82.02 sa 82.05; madankollu, l-għodda mhux oriġinarji tal-intestaturi minn 82.02 sa 82.05 tista' tiġi inkorporata fis-sett, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jkunx jaqbeż il-15 % EXW tas-sett.
82.07-82.15	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 83	Oġġetti mixxellanji ta' metall komuni
83.01-83.11	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
TAQSIMA XVI	MAKKINARJU U APPARAT MEKKANIKU; TAGHMIR ELETTRIKU; IL-PARTIJET TAGHHOM; STRUMENTI LI JIRREKORDJAW U JIRRIPRODUĊU L-HOSS, STRUMENTI LI JIRREKORDJAW U JIRRIPRODUĊU L-ISTAMPI U L-HOSS TAT-TELEVIŻJONI, U PARTS U AĊĊESSORJI TA' DAWN L-OĠĠETTI
Kapitolu 84	Reatturi nukleari, boilers, makkinarju u apparati mekkaniċi; parts tagħhom
84.01-84.06	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
84.07-84.08	MaxNOM 50 % (EXW).
84.09-84.24	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
84.25-84.30	CTH, hlief mill-intestatura 84.31; jew MaxNOM 50 % (EXW).
84.31-84.43	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
84.44-84.47	CTH, hlief mill-intestatura 84.48; jew MaxNOM 50 % (EXW).
84.48-84.55	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
84.56-84.65	CTH, hlief mill-intestatura 84.66; jew MaxNOM 50 % (EXW).
84.66-84.68	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
84.70-84.72	CTH, hlief mill-intestatura 84.73; jew MaxNOM 50 % (EXW).
84.73-84.87	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 85	Makkinarju u tagħmir elettriku u partijiet għalihom; registraturi u riprodutturi tal-ħoss, registraturi u riprodutturi tal-immagni u l-ħoss televiżiv, u partijiet u aċċessorji ta' oġġetti simili
85.01-85.02	CTH, hlief mill-intestatura 85.03; jew MaxNOM 50 % (EXW).
85.03-85.18	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
85.19-85.21	CTH, hlief mill-intestatura 85.22; jew MaxNOM 50 % (EXW).
85.22-85.24	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
85.25-85.28	CTH, hlief mill-intestatura 85.29; jew MaxNOM 50 % (EXW).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
85.29-85.34	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
85.35-85.37	CTH, hlief mill-intestatura 85.38; jew MaxNOM 50 % (EXW).
85.38-85.43	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
85.44-85.49	MaxNOM 50 % (EXW).
TAQSIMA XVII	VETTURI, INĠENJI TAL-AJRU, BASTIMENTI U TAGĦMIR TAT-TRASPORT ASSOĊJAT
Kapitolu 86	Lokomottivi tal-linji ferrovjarji jew tat-tramm, rolling stock u partijiet tagħhom; fixtures u fittings għall-binarji jew għal-linji tat-tramm u parts tagħhom; tagħmir mekkaniku (inkluż elettromekkaniku) għas-sinjalar tat-traffiku ta' kull tip
86.01-86.09	CTH, hlief mill-intestatura 86.07; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 87	Vetturi hlief rolling-stock ta' linji ferrovjarji jew tat-tramm u partijiet u aċċessorji tagħhom
87.01-87.07	MaxNOM 45 % (EXW).
87.08-87.11	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
87.12	MaxNOM 45 % (EXW).
87.13-87.16	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
Kapitolu 88	Inġenji tal-ajru, inġenji tal-ispazju, u partijiet tagħhom
88.01-88.07	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 89	Bastimenti, dgħajjes u strutturi li jżommu f'wiċċ l-ilma
89.01-89.08	CC; jew MaxNOM 40 % (EXW).
TAQSIMA XVIII	STRUMENTI U APPARAT OTTIKU, FOTOGRAFIKU, ĊINEMATOGRAFIKU, GĦALL-KEJL, GĦALL-IĊĊEKKJAR, TA' PREĊIŻJONI, MEDIKU JEW KIRURĠIKU; ARLOĠĠI U ARLOĠĠI TAL-IDEJN; STRUMENTI MUŻIKALI;
Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiku, fotografiku, ċinematografiku, għall-kejl, għall-iċċekkjar, ta' preċiżjoni, mediku jew kirurġiku; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom
9001.10-9001.40	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
9001.50	CTH; jew Manifattura li tinkludi waħda minn dawn l-operazzjonijiet: - l-illixxar tal-lenti semirfinuta f'lenti oftalmika lesta b'qawwa korrettiva ottika maħsuba biex tiġi mmuntata fuq nuċċali; jew - kisi tal-lenti bi trattamenti xierqa li jtejbju l-viżjoni u jiżguraw il-protezzjoni tal-utent; jew MaxNOM 50 % (EXW).
9001.90-9033.00	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-idejn u partijiet tagħhom
91.01-91.14	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 92	Strumenti muzikali; partijiet u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn
92.01-92.09	MaxNOM 50 % (EXW).
TAQSIMA XIX	ARMI U MUNIZZJON; PARTS U AĊĊESSORJI TAGĦHOM
Kapitolu 93	Armi u munizzjon; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom
93.01-93.07	MaxNOM 50 % (EXW).
TAQSIMA XX	OĠĠETTI MANIFATTURATI VARJI
Kapitolu 94	L-għamara; friex, saqqijiet, irfid għas-saqqijiet, cushions u arredament simili mimli; lampi u tagħmir tad-dawl, mhux speċifikati jew inklużi band'ohra; sinjali mdawlin, pjanċi bl-isem imdawlin u oġġetti simili; bini prefabbrikat
94.01-94.06	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 95	Ġugarelli, loġħob u oġġetti għall-isport; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom
95.03-95.08	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
Kapitolu 96	Oġġetti manifatturati varji
96.01-96.04	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-oriġini speċifika għall-prodott
96.05	Kull oġġett fis-sett għandu jissodisfa r-regola li tapplika għalih kieku ma kienx inkluż fis-sett. madankollu, jistgħu jiġu inkorporati oġġetti mhux oriġinarji, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-EXW tas-sett.
96.06-9608.40	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
9608.50	Kull oġġett fis-sett għandu jissodisfa r-regola li tapplika għalih kieku ma kienx inkluż fis-sett. madankollu, jistgħu jiġu inkorporati oġġetti mhux oriġinarji, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-EXW tas-sett.
9608.60-96.20	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW).
TAQSIMA XXI	XOĠHLIJET TAL-ARTI, BIĊĊIET TAL-KOLLEZZJONI U ANTIKITAJIET
Kapitolu 97	Xoghlijiet tal-Arti, Biċċiet tal-Kollezzjoni u Antikitajiet
97.01-97.06	CTH

DIKJARAZZJONI DWAR L-ORIGINI

Id-dikjarazzjoni dwar l-origini, li t-test tagħha jidher hawn taht, għandha titfassal skont in-noti ta' qiegħ il-paġna rispettivi. In-noti f'qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

Il-verżjoni bil-Bulgaru

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (износител №...⁽²⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ...⁽³⁾ преференциален произход.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-veržjoni bil-Kroat

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (referentni broj izvoznika:⁽²⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽³⁾ preferencijalnog podrijetla.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-veržjoni bič-Ček

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (referenční číslo vývozce ...⁽²⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bid-Daniż

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (eksportørreferencenr. ...⁽²⁾)
erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bl-Olandiż

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (referentienr. exporteur ...⁽²⁾)
verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van
preferentiële ... oorsprong zijn⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-veržjoni bl-Ingliž

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

The exporter of the products covered by this document (Exporter reference No ...⁽²⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-veržjoni bl-Estonjan

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (eksportija viitenumber ...⁽²⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽³⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bil-Finlandiż

(Perjodu: minn _____ sa _____ ⁽¹⁾)

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (viejän viitenumero ...⁽²⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohdeltuun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bil-Francìż

(Perjodu: minn _____ sa _____ ⁽¹⁾)

L'exportateur des produits couverts par le présent document (n° de référence exportateur ...⁽²⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bil-Ġermaniż

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

Der Ausführer (Referenznummer des Ausführers . . .⁽²⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ...⁽³⁾ sind.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bil-Grieg

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (αριθ. αναφοράς εξαγωγέα. ...⁽²⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

II-veržjoni bl-Ungeriz

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (az exportőr azonosító száma ...⁽²⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... származásúak⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Veržjoni bl-Irlandiz

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

The exporter of the products covered by this document (Exporter reference No ...⁽²⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bit-Taljan

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (numero di riferimento dell'esportatore ...⁽²⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bil-Latvjan

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (eksportētāja atsauces numurs ...⁽²⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bil-Litwan

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (Eksportuotojo registracijos Nr ...⁽²⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽³⁾ preferencinės kilmės prekės.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bil-Malti

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (Numru ta' Referenza tal-Esportatur ...⁽²⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bil-Pollakk

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (nr referencyjny eksportera ...⁽²⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽³⁾ preferencyjne pochodzenie.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bil-Portugiz

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (referência do exportador n.º ...⁽²⁾) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-veržjoni bir-Rumen

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (numărul de referință al exportatorului ...⁽²⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-veržjoni bis-Slovakk

(Perjodu: minn _____ sa _____⁽¹⁾)

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (referenčné číslo vývozcu ...⁽²⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-veržjoni bis-Sloven

(Perjodu: minn _____ sa _____ ⁽¹⁾)

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št (2) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno (3) poreklo.

.....
(Il-post u d-data⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur⁽⁵⁾)

Il-veržjoni bl-Ispanjol

(Período: de _____ a _____ ⁽¹⁾)

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (número de referencia del exportador ...⁽²⁾) declara que, salvo clara indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽³⁾.

.....
(Lugar y fecha⁽⁴⁾)

.....
(Nombre y firma del exportador⁽⁵⁾)

Il-verżjoni bl-Iżvediz

(Perjodu: minn _____ sa _____ ⁽¹⁾)

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (exportörens referensnummer ⁽²⁾)
försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i ... ⁽³⁾.

.....
(Il-post u d-data ⁽⁴⁾)

.....
(Isem u firma tal-esportatur ⁽⁵⁾)

-
- (1) Jekk id-dikjarazzjoni dwar l-origini timtela għal konsenji multipli ta' prodotti oriġinarji identici skont it-tifsira tal-punt (b) tal-Artikolu 3.17(5) ta' dan il-Ftehim, indika l-perjodu li għalih għandha tapplika d-dikjarazzjoni dwar l-origini. Dan il-perjodu ma għandux jaqbeż it-12-il xahar. L-importazzjonijiet kollha tal-prodott iridu jseħhu fil-perjodu indikat. Meta perjodu ma jkunx applikabbli, il-kaxxa tista' tithalla vojta.
- (2) Indika n-numru ta' referenza li bih jiġi identifikat l-esportatur. Għall-esportatur tal-Unjoni Ewropea, dan se jkun in-numru assenjat f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti tal-Unjoni Ewropea. Għall-esportatur Ċilen, dan se jkun in-numru assenjat f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti taċ-Ċili. Meta l-esportatur ma jkunx gie assenjat numru, din il-kaxxa tista' tithalla vojta.
- (3) Indika l-origini tal-prodott: Iċ-Ċili jew l-Unjoni Ewropea (UE). Meta d-dikjarazzjoni dwar l-origini tkun tirrigwarda, kollha kemm hi jew parti minnha, prodotti oriġinarji f' Ceuta u Melilla fis-sens tal-Artikolu 3.29 ta' dan l-Anness, l-esportatur irid jindika b'mod ċar daww il-prodotti permezz tas-simbolu "CM" fid-dokument fejn issir id-dikjarazzjoni.
- (4) Il-post u d-data jistgħu jithallew barra jekk l-informazzjoni tkun tinsab fid-dokument innifsu.
- (5) Meta l-esportatur ma jkollux għalfejn jiffirma, l-eżenzjoni mill-firma timplika wkoll eżenzjoni mill-isem tal-firmatarju.

ID-DIKJARAZZJONIJIET KONGUNTI

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR IL-PRINĊIPAT TA' ANDORRA

1. Il-prodotti li joriginaw miċ-Ċili u li jaqgħu taħt il-Kapitoli 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata għandhom jiġu aċċettati mill-Prinċipalità ta' Andorra bħala li joriginaw mill-Unjoni Ewropea fis-sens ta' dan il-Ftehim.
2. Il-paragrafu 1 japplika sakemm, bis-saħħa tal-unjoni doganali stabbilita bil-Ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra, il-Prinċipat ta' Andorra iffirmit fil-Lussemburgu fit-28 ta' Ġunju 1990 japplika għal prodotti li joriginaw fil-Vjetnam l-istess trattament tariffarju preferenzjali bħal dak li tapplika l-Unjoni għal prodotti bħal dawn.
3. Il-Kapitolu 3 japplika *mutatis mutandis* għall-fini li jiġi stabbilit l-istatus originarju tal-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 ta' din id-Dikjarazzjoni Kongunta.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR IR-REPUBBLIKA TA' SAN MARINO

1. Iċ-Ċili għandu jaċċetta prodotti li joriginaw fir-Repubblika ta' San Marino bħala li joriginaw fl-Unjoni Ewropea skont it-tifsira ta' dan il-Ftehim.
2. Il-paragrafu 1 japplika biss jekk, bis-saħħa tal-Ftehim dwar il-Kooperazzjoni u l-Unjoni Doganali bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika ta' San Marino, magħmul fi Brussell fis-16 ta' Diċembru 1991, ir-Repubblika ta' San Marino tapplika għall-prodotti li joriginaw fiċ-Ċili l-istess trattament tariffarju preferenzjali li l-Unjoni Ewropea tapplika għal tali prodotti.
3. Il-Kapitolu 3 japplika *mutatis mutandis* għall-fini li jiġi stabbilit l-istatus originarju tal-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 ta' din id-Dikjarazzjoni Kongunta.

NOTI SPJEGATTIVI

1. Meta japplikaw l-Artikolu 3.17 il-Partijiet għandhom jikkonformaw mal-linji gwida li ġejjin:
 - (a) meta fattura jew dokument kummerċjali ieħor jinkludi prodotti oriġinarji u mhux oriġinarji, il-prodotti għandhom jiġu identifikati bħala tali f'dawn id-dokumenti, u l-prodotti mhux oriġinarji għandhom jiġu identifikati b'mod ċar separatament. Ma hemm l-ebda mod stabbilit biex jiġu identifikati separatament il-prodotti mhux oriġinarji. Madankollu, dan jista' jsir billi:
 - (i) jindikaw fil-parentesi wara kull oġġett ta' merkanzija fuq id-dokument kummerċjali jekk il-prodotti humiex oriġinarji jew le;
 - (ii) l-użu ta' żewġ intestaturi fuq il-fattura, jiġifieri prodotti oriġinarji u prodotti mhux oriġinarji u li telenka l-prodotti taħt l-intestatura korrispondenti; jew
 - (iii) l-għoti ta' numru lil kull wieħed mill-prodotti u l-indikazzjoni ta' liema min-numri jirreferu għal prodotti oriġinarji u li huma relatati ma' prodotti mhux oriġinarji;
 - (b) dikjarazzjoni dwar l-origini magħmula fuq in-naħa ta' wara tal-fattura jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor hija aċċettabbli;

- (c) dikjarazzjoni dwar l-origini tista' ssir permezz ta' ttajpar, stampar, kitba bl-idejn jew ittimbrar tat-test fuq il-fattura jew dokument kummerċjali ieħor, inkluża fotokopja tad-dokument; id-dokument għandu juri l-isem u l-indirizz shiħ tal-esportatur u d-destinatarju, kif ukoll deskrizzjoni dettaljata tal-prodotti, sabiex ikunu jistgħu jiġu identifikati, u d-data li fiha tkun saret id-dikjarazzjoni dwar l-origini, jekk tkun differenti mid-data tal-fattura jew dokument kummerċjali ieħor; il-klassifikazzjoni tariffarja għandha preferibbilment tiġi indikata mill-inqas fil-livell ta' intestatura (kodiċi b'erba' ċifri) taħt is-Sistema Armonizzata fuq il-fattura jew dokument kummerċjali ieħor; kif xieraq, il-massa grossa (kg) jew unità oħra ta' kejl, bħal liters jew m³, tal-prodotti originarji kollha għandhom jiġu indikati wkoll;
- (d) dikjarazzjoni dwar l-origini tista' ssir fuq karta separata, b'letterhead jew mingħajru; jekk issir fuq karta separata, dik il-folja għandha ssir parti mill-fattura jew dokument kummerċjali ieħor billi tiġi inkluża referenza għal dik il-folja fil-fattura jew dokument kummerċjali ieħor;
- (e) jekk il-fattura jew dokument kummerċjali ieħor ikun fih diversi paġni, kull paġna għandha tiġi nnumerata u n-numru totali ta' paġni għandu jissejma; folja separata bid-dikjarazzjoni tal-origini tista' tagħmel referenza għal dik il-fattura jew dokument kummerċjali ieħor;
- (f) id-dikjarazzjoni dwar l-origini tista' ssir fuq tikketta li tkun imwaħħla b'mod permanenti ma' fattura jew dokument kummerċjali ieħor sakemm ma jkun hemm l-ebda dubju li t-tikketta tkun twaħħlet mill-esportatur;

- (g) Għal ċertezza akbar, filwaqt li d-dikjarazzjoni dwar l-orijini trid issir mill-esportatur u l-esportatur għandu jkun responsabbli sabiex jipprovdi biżżejjed dettall sabiex jiġi identifikat il-prodott oriġinarju, ma għandu jkun hemm l-ebda rekwizit dwar l-identità jew il-post tal-istabbiliment tal-persuna li timla l-fattura jew kwalunkwe dokument ieħor, jekk dak id-dokument jippermetti identifikazzjoni ċara tal-esportatur;
- (h) Jekk ma jkunx possibbli għall-esportatur li jagħmel id-dikjarazzjoni dwar l-orijini fuq il-fattura jew dokument kummerċjali ieħor, tista' tintuża fattura jew dokument kummerċjali ieħor ta' pajjiż terz, pereżempju meta kunsinna ta' prodotti oriġinarji tinqasam f'pajjiż terz skont il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 3.14;
- (i) dokumenti kummerċjali oħra jistgħu jkunu, pereżempju, nota tal-konsenja li takkumpanjaha, fattura-pro forma jew lista tal-ippakkjar.

2. Meta japplikaw l-Artikolu 3.18, il-Partijiet ma għandhomx jirrifjutaw talba għal trattament tariffarju preferenzjali abbażi ta' diskrepanzi bejn id-dikjarazzjoni dwar l-orijini u d-dokumenti ppreżentati lill-uffiċċju doganali, jew żbalji żgħar fid-dikjarazzjoni dwar l-orijini, li ma jqajmux dubji dwar il-preċiżjoni tal-informazzjoni li tinsab fid-dokumentazzjoni tal-importazzjoni u li ma jaffettwawx l-istatus oriġinarju tal-prodotti; diskrepanzi jew żbalji żgħar bħal dawn jistgħu jinkludu:

- (a) żbalji tat-tajping fid-deskrizzjoni tal-prodott, l-isem jew l-indirizz tal-esportatur jew tad-destinatarju, jew in-numru tad-dokument kummerċjali;

- (b) żbalji fl-informazzjoni addizzjonali dwar l-esportatur jew id-destinatarju, bħan-numru tat-telefown, il-kodiċi postali jew l-indirizz tal-posta elettronika;
- (c) referenza żbaljata għall-klassifikazzjoni tariffarja, sakemm ma taffettwax l-istatus oriġinarju jew it-trattament tariffarju preferenzjali tal-prodott.

3. Madankollu, talba għal trattament tariffarju preferenzjali tista' tiġi miċhuda abbażi tal-iżbalji li ġejjin fid-dikjarazzjoni dwar l-oriġini:

- (a) numru ta' referenza tal-esportatur żbaljat; kif ukoll
- (b) deskrizzjoni mhux preċiża tal-prodott jew tal-klassifikazzjoni tariffarja li taffettwa l-istatus oriġinarju jew it-trattament tariffarju preferenzjali tiegħu.

AWTORITAJIET KOMPETENTI

1. Għall-Unjoni Ewropea, fir-rigward tal-awtoritajiet kompetenti tagħha, il-kontroll fil-qasam tal-kwistjonijiet sanitarji u fitosanitarji huwa kondiviz bejn l-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri u l-Kummissjoni Ewropea. F'dan ir-rigward, japplika dan li ġej:
 - (a) fir-rigward tal-esportazzjonijiet lejn iċ-Ċili, l-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri huma responsabbli għall-kontroll taċ-ċirkostanzi u r-rekwiżiti tal-produzzjoni, inklużi l-ispezzjonijiet statutorji, u għall-ħruġ ta' ċertifikati tas-saħħa, inkluż it-trattament xieraq tal-annimali, li jattestaw l-istandards u r-rekwiżiti miftiehma;
 - (b) fir-rigward tal-importazzjonijiet miċ-Ċili, l-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri huma responsabbli għall-kontroll tal-konformità tal-importazzjonijiet mal-kundizzjonijiet tal-importazzjoni tal-Unjoni Ewropea; kif ukoll
 - (c) Il-Kummissjoni Ewropea hi responsabbli għall-koordinazzjoni ġenerali, għall-ispezzjoni/verifika tas-sistemi ta' spezzjoni u għall-azzjoni legiżlattiva neċessarja biex tkun żgurata l-applikazzjoni uniformi tal-istandards u r-rekwiżiti fi ħdan is-suq intern tal-Kummissjoni Ewropea.

2. Għaċ-Ċili, il-Ministeru tal-Agrikoltura, permezz tas-Servicio Agrícola y Ganadero, huwa l-awtorità kompetenti għall-amministrazzjoni tar-rekwiziti kollha, relatati ma’:

- (a) miżuri sanitarji u fitosanitarji applikati għall-importazzjoni u l-esportazzjoni ta’ annimali terrestri, prodotti tal-annimali terrestri, pjanti, prodotti tal-pjanti u prodotti oħra koperti minn miżuri sanitarji u fitosanitarji;
- (b) miżuri sanitarji u fitosanitarji adottati biex jitnaqqas ir-riskju ta’ mard tal-annimali terrestri u pesti tal-pjanti li jidhlu fiċ-Ċili u biex tiġi kkontrollata l-qerda jew it-tixrid tagħhom; kif ukoll
- (c) il-ħruġ ta’ ċertifikati ta’ esportazzjoni sanitarji u fitosanitarji għal prodotti ta’ annimali u pjanti terrestri.

3. Il-Ministeru tas-Saħħa taċ-Ċili huwa l-awtorità kompetenti għall-kontroll tas-sikurezza tal-ikel kollu, kemm jekk prodott domestikament kif ukoll jekk importat, maħsub għall-konsum mill-bniedem, kif ukoll għaċ-ċertifikazzjoni tas-sikurezza tal-ikel ta’ prodotti nutrittivi elaborati għall-esportazzjoni, hliet għall-prodotti akkwatiċi.

4. Is-Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura tal-Ministeru tal-Ekonomija taċ-Ċili huwa l-awtorità kompetenti għall-kontroll tas-sikurezza tal-ikel tal-prodotti akkwatiċi għall-esportazzjoni u għall-ħruġ taċ-ċertifikati uffiċjali korrispondenti. Huwa responsabbli wkoll għall-protezzjoni tas-saħħa tal-annimali akkwatiċi, iċ-ċertifikazzjoni sanitarja tal-annimali akkwatiċi għall-esportazzjoni, u l-kontroll tal-importazzjonijiet ta’ annimali akkwatiċi, lixka u ikel użat fl-akkwakultura.

LISTA TA' MARD U PESTI TAL-ANIMALI, SOĠĠETTI GĦAL NOTIFIKAZZJONI,
LI GĦALIHOM TISTA' TIĠI RIKONOXXUTA L-LIBERTÀ REĠJONALI

MARD TAL-ANNIMALI U L-HUT SOĠĠETT GĦAL NOTIFIKA, LI GĦALIH HUWA
RIKONNOXXUT L-ISTATUS TAL-PARTI U LI GĦALIH JISTGĦU JITTIEĦDU
DEĊIŻJONIJIET TA' REĠJONALIZZAZZJONI

Il-mard kollu tal-annimali elenkat fl-aktar verżjoni reċentital-lista tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (“WOAH”), inkluż fil-Kodiċi Internazzjonali tas-Saħħa tal-Annimali għall-annimali terrestri u akkwatiċi.

PESTI SOĠĠETTI GĦAL NOTIFIKA, LI GĦALIHOM HUWA RRIKONNOXXUT L-ISTATUS
TAL-PARTIJIET U LI GĦALIHOM JISTGĦU JITTIEĦDU DEĊIŻJONIJIET TA'
REĠJONALIZZAZZJONI

1. Għall-Unjoni Ewropea:

- (a) pesti mhux magħrufa li jseħhu fi kwalunkwe parti tal-Unjoni Ewropea u rilevanti għall-Unjoni Ewropea kollha, jew għal parti minnha, kif elenkat fil-Parti A tal-Anness II tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2072;¹
- (b) pesti magħrufa li jseħhu fl-Unjoni Ewropea u rilevanti għall-Unjoni Ewropea kollha, kif elenkati fil-Parti B tal-Anness II tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2072; kif ukoll
- (c) pesti magħrufa li jseħhu fl-Unjoni Ewropea u li għalihom huma stabbiliti żoni ħielsa mill-pesti jew żoni protetti, kif elenkat fl-Anness III tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2072.

¹ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2072 tat-28 ta' Novembru 2019 li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (UE) 2016/2031 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti, u li jħassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 690/2008 u jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/2019 (ĠU L 319, 10.12.2019, p. 1).

2. (Għaċ-Ċili:

- (a) pesti mhux magħrufa li jseħhu fi kwalunkwe parti taċ-Ċili, kif elenkati fl-Artikolu 20 tar-Riżoluzzjoni Nru 3080/2003 tas-Servicio Agrícola y Ganadero;¹
- (b) organiżmi ta' ħsara magħrufa li jseħhu fiċ-Ċili u taħt kontroll uffiċjali, kif elenkati fl-Artikolu 21 tar-Riżoluzzjoni Nru 3080/2003 tas-Servicio Agrícola y Ganadero; kif ukoll
- (c) L-organiżmi ta' ħsara magħrufa li jseħhu fiċ-Ċili, li huma taħt kontroll uffiċjali u li għalihom hemm stabbilitżoni ħielsa mill-organiżmi li jagħmlu l-ħsara, kif elenkati fl-Artikoli 6 u 7 tar-Riżoluzzjoni Nru 3080 kif emendata.

¹ *Resolución N° 3080 Exenta del Servicio Agrícola y Ganadero, que establece criterios de regionalización en relación a las plagas cuarentenarias para el territorio de Chile (Diario Oficial 7 de noviembre de 2003)* Riżoluzzjoni Nru 3080 Eżenzjoni mis-Servicio Agrícola y Ganadero, li tistabbilixxi l-kriterji għar-reġjonalizzazzjoni fir-rigward tal-pesti ta' kwarantina għat-territorju taċ-Ċili (Gazzetta Uffiċjali 7 ta' Novembru 2003)).

REĠJONALIZZAZZJONI U ZONING

1. Bażi għar-rikonoxximent tal-istatus u d-deċiżjonijiet ta' reġjonalizzazzjoni fir-rigward tal-mard tal-annimali terrestri u akkwatiċi:

(a) “mard tal-annimali”:

(i) il-baży għar-rikonoxximent tal-istatus ta' Parti jew reġjun ta' Parti fir-rigward ta' marda tal-annimali għandha tkun ir- “Rikonoxximent tal-istatus hieles mill-mard/infezzjoni ta' pajjiż jew żona u sistemi ta' sorveljanza epidemjoloġika” tal-Kodiċi Internazzjonali tas-Saħħa tal-Annimali tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (“WOAH”); kif ukoll

(ii) il-baży għar-rikonoxximent tad-deċiżjonijiet ta' reġjonalizzazzjoni għal marda tal-annimali għandha tkun it- “Tqassim f'żoni u r-reġjonalizzazzjoni” tal-Kodiċi Internazzjonali tas-Saħħa tal-Annimali tal-WOAH; kif ukoll

(b) mard tal-annimali akkwatiċi: il-baży għar-rikonoxximent tad-deċiżjonijiet ta' reġjonalizzazzjoni għall-mard tal-akkwakultura għandha tkun il-Kodiċi Internazzjonali tas-Saħħa Akkwatika tal-WOAH.

2. Il-kriterji għall-istabbiliment ta' reġjun hieles minn ċerti pesti, skont l-Artikolu 6.7 (2), għandhom jikkonformaw ma':

- (a) l-istandard Internazzjonali tal-FAO għall-Mizuri Fitosanitarji 4 "Rekwiziti għall-istabbiliment ta' żoni hieles mill-pesti" u d-definizzjonijiet rilevanti tal-Istandard Internazzjonali tal-FAO għall-Mizuri Fitosanitarji 5 "Glossarju ta' termini fitosanitarji"; jew
- (b) L-Artikolu 32 tar-Regolament (UE) 2016/2031¹.

3. Kriterji għar-rikonoxximent tal-istatus speċjali ta' territorju jew reġjun ta' Parti fir-rigward ta' mard speċifiku tal-annimali:

- (a) Meta l-Parti li timporta tikkunsidra li t-territorju tagħha jew parti mit-territorju tagħha huwa hieles minn mard tal-annimali għajr il-mard elenkat fl-Anness V-A għal dan il-Ftehim, għandha tippreżenta lill-Parti li tesporta dokumentazzjoni ta' sostenn xierqa li tistabbilixxi b'mod partikolari l-kriterji li ġejjin:
 - (i) in-natura tal-marda u l-istorja tal-okkorrenza tagħha fit-territorju tagħha;
 - (ii) ir-rizultati tal-ittestjar ta' sorveljanza bbażat fuq l-investigazzjoni seroloġika, mikrobijoloġika, patoloġika jew epidemjoloġika u fuq il-fatt li l-marda, bil-liġi, għandha tkun notifikata lill-awtoritajiet kompetenti;

¹ Ir-Regolament (UE) 2016/2031 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2016 dwar il-mizuri protettivi kontra pesti tal-pjanti, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 228/2013, (UE) Nru 652/2014 u (UE) Nru 1143/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jħassar id-Direttivi tal-Kunsill 69/464/KEE, 74/647/KEE, 93/85/KEE, 98/57/KE, 2000/29/KE, 2006/91/KE u 2007/33/KE (ĠU UE L 317, 23.11.2016, p. 4).

- (iii) il-perjodu li matulu saret is-sorveljanza;
 - (iv) meta jkun applikabbli, il-perjodu li matulu t-tilqima kontra l-marda tkun giet ipprojbata u ż-zona ġeografika konċernata mill-projbizzjoni; kif ukoll
 - (v) l-arrangamenti biex jivverifikaw l-assenza tal-marda;
- (b) jekk il-Parti importatriċi teħtieġ garanziji addizzjonali skont is-subparagrafu (c) tal-Artikolu 6.6 (1), ġenerali jew speċifiċi, daww il-garanziji ma għandhomx jaqbzu l-garanziji li l-Parti importatriċi timplimentaw; kif ukoll
- (c) parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra b'kull bidla fil-kriterji speċifikati fis-subparagrafu (a) ta' dan il-paragrafu li għandhom x'jaqsmu mal-marda. Kwalunkwe garanzija addizzjonali stabbilita mill-Parti importatriċi skont is-subparagrafu (b) ta' dan il-paragrafu tista', wara dik in-notifika, tiġi emendata jew irtirata.

IL-KUNDIZZJONIJIET U L-PROCEDURA GHALL-APPROVAZZJONI TA' STABILIMENTI
GHALL-IMPORTAZZJONIJIET TA' ANIMALI, PRODOTTI TAL-ANIMALI, PRODOTTI
LI JORIĠINAW MILL-ANIMALI U PRODOTTI SEKONDARJI MILL-ANIMALI

1. Il-parti importatriċi tista' teħtieġ l-approvazzjoni ta' stabilimenti tal-Parti esportatriċi għall-importazzjoni ta' animali, prodotti tal-animali, prodotti li joriġinaw mill-animali u prodotti sekondarji tal-animali.
2. Il-parti importatriċi għandha tapprova stabilimenti tal-Parti esportatriċi fuq il-bażi ta' garanziji xierqa pprovduti mill-Parti esportatriċi mingħajr verifika minn qabel mill-Parti importatriċi tal-istabilimenti individwali.
3. Il-parti importatriċi għandha tapplika l-proċedura għall-approvazzjoni għall-kategoriji kollha ta' stabilimenti ta' animali, prodotti tal-animali, prodotti li joriġinaw mill-animali u prodotti sekondarji mill-animali.
4. Il-parti importatriċi għandha tfassal listi ta' stabilimenti approvati u tagħmel daww il-listi disponibbli għall-pubbliku. Hija għandha timmodifika jew timla daww il-listi biex tqis applikazzjonijiet u garanziji godda riċevuti.

5. L-approvazzjoni hija sogġetta għall-kundizzjonijiet u l-proċedura li ġejjin:
- (a) il-parti importatriċi tkun awtorizzat l-importazzjoni tal-prodott tal-annimali kkonċernat mill-Parti esportatriċi u jkunu ġew stabbiliti l-kundizzjonijiet tal-importazzjoni u r-rekwiżiti taċ-ċertifikazzjoni rilevanti għall-prodotti kkonċernati;
 - (b) Jekk l-awtorità kompetenti tal-Parti li tesporta tkun ipprovdiet lill-Parti li timporta garanziji sodisfaċenti li l-istabbilimenti li jidhru fil-lista jew il-listi tagħha jissodisfaw ir-rekwiżiti rilevanti tas-saħħa tal-Parti li timporta u tkun approvat uffiċjalment l-istabbiliment li jidher fil-listi għall-esportazzjoni lejn il-Parti li timporta;
 - (c) L-awtorità kompetenti tal-Parti li tesporta għandu jkollha setgħa reali biex tissospendi l-attivitajiet għall-esportazzjoni lejn il-Parti li timporta minn stabbiliment li għalih dik l-awtorità tkun ipprovdiet garanziji, fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mal-garanziji msemmija kif ukoll
 - (d) il-verifika mill-Parti importatriċi, imwettqa f'konformità mal-Artikolu 6.11, tista' tkun parti mill-proċedura ta' approvazzjoni u tista' tkun relatata ma' dan li ġej:
 - (i) l-istruttura u l-organizzazzjoni tal-awtorità kompetenti responsabbli għall-approvazzjoni tal-istabbiliment, kif ukoll l-għoti tas-setgħa lil dik l-awtorità kompetenti u l-garanziji li hija kapaċi tipprovdi fir-rigward tal-implimentazzjoni tar-regoli tal-Parti importatriċi;

(ii) spezzjoni fuq il-post ta' numru rappreżentattiv ta' stabbilimenti li jidhru fil-lista jew listi pprovduti mill-Parti esportatriċi; jew

(iii) fl-Unjoni Ewropea, dik il-verifika tista' tkun relatata ma' Stati Membri individwali.

6. Fuq il-bażi tar-riżultati tal-verifika prevista fis-subparagrafu (d), il-Parti li timporta tista' temenda l-lista eżistenti ta' stabbilimenti.

PROĊESS GĦAD-DETERMINAZZJONI TAL-EKWIVALENZA

1. Il-prinċipji li għejjin għad-determinazzjoni tal-ekwivalenza japplikaw:
 - (a) il-partijiet jistgħu jiddeterminaw l-ekwivalenza għal miżura individwali jew grupp ta' miżuri jew sistemi relatati ma' annimali, prodotti tal-annimali, pjanti, prodotti tal-pjanti u prodotti oħra koperti minn miżuri sanitarji jew fitosanitarji;
 - (b) Il-kunsiderazzjoni tad-determinazzjoni tal-ekwivalenza ma għandhiex tkun raġuni biex jitfixxkel jew jiġi sospiż il-kummerċ ta' daww l-annimali, il-prodotti tal-annimali, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u prodotti oħra koperti minn miżuri sanitarji jew fitosanitarji;
 - (c) id-determinazzjoni tal-ekwivalenza tal-miżuri hija proċess interattiv bejn il-Parti esportatriċi u l-Parti importatriċi, li jikkonsisti f'dimostrazzjoni oggettiva tal-ekwivalenza ta' miżuri individwali mill-Parti esportatriċi u l-valutazzjoni oggettiva ta' dik id-dimostrazzjoni bil-ħsieb tar-rikonoxximent possibbli tal-ekwivalenza mill-Parti importatriċi; kif ukoll
 - (d) ir-rikonoxximent finali tal-ekwivalenza tal-miżuri rilevanti tal-Parti li tesporta tibqa' r-responsabbiltà tal-Parti li timporta biss.

2. Japplikaw il-prekundizzjonijiet li ġejjin għall-bidu tal-proċess għad-determinazzjoni tal-ekwivalenza:

- (a) il-parti esportatriċi ma għandhiex tibda proċess ta' determinazzjoni tal-ekwivalenza jekk il-Parti importatriċi ma tkunx awtorizzat l-importazzjoni tal-annimali, tal-prodotti tal-annimali, tal-pjanti, tal-prodotti mill-pjanti u ta' prodotti oħra koperti minn miżuri sanitarji jew fitosanitarji li għalihom tintalab l-ekwivalenza; l-awtorizzazzjoni tiddependi fuq is-saħħa jew l-istatus tal-pesti, il-liġijiet u r-regolamenti u l-effettività tas-sistema ta' spezzjoni u kontroll relatata mal-annimali, il-prodotti tal-annimali, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u prodotti oħra koperti minn miżuri sanitarji jew fitosanitarji fil-Parti esportatriċi; għandhom jitqiesu l-liġijiet u r-regolamenti applikabbli għas-settur ikkonċernat, kif ukoll l-istruttura tal-awtorità kompetenti tal-Parti esportatriċi, il-katina ta' kmand tagħha, is-setgħat tagħha, il-proċeduri operattivi u r-rizorsi tagħha, u l-prestazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tas-sistemi ta' spezzjoni u kontroll, inkluż il-livell ta' infurzar tagħha relatat mal-annimali, il-prodotti tal-annimali, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u prodotti oħra koperti minn miżuri sanitarji jew fitosanitarji u r-regolarità u r-rapidità tal-informazzjoni lill-Parti importatriċi f'każ ta' perikli identifikati; il-proċess ta' determinazzjoni tal-ekwivalenza jista' jkun appoġġat minn dokumentazzjoni, verifika, u esperjenza dokumentata qabel;
- (b) il-partijiet għandhom jibdwu il-proċess għad-determinazzjoni tal-ekwivalenza skont il-prijoritajiet stabbiliti fl-Appendiċi 6-E-1; kif ukoll

- (c) il-parti esportatriċi għandha tibda l-proċess biss jekk l-ebda miżura ta' salvagwardja imposta mill-Parti importatriċi ma tapplika lill-Parti esportatriċi fir-rigward tal-annimali, il-prodotti tal-annimali, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u prodotti oħra koperti mill-miżuri sanitarji jew fitosanitarji kkonċernati.
3. Dan li ġej japplika għall-proċess għad-determinazzjoni tal-ekwivalenza:
- (a) il-parti esportatriċi għandha tissottometti lill-Parti importatriċi talba għar-rikonoxximent tal-ekwivalenza ta' miżura individwali jew grupp ta' miżuri jew sistemi applikabbli għall-annimali, il-prodotti tal-annimali, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u prodotti oħra koperti minn miżuri sanitarji jew fitosanitarji;
 - (b) it-talba tal-Parti esportatriċi għandha:
 - (i) jispjegaw l-importanza għall-kummerċ tal-annimali, il-prodotti tal-annimali, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u prodotti oħra koperti minn miżuri sanitarji jew fitosanitarji li fir-rigward tagħhom jintalab ir-rikonoxximent tal-ekwivalenza;
 - (ii) jidentifika dawk il-miżuri kollha mill-kundizzjonijiet tal-importazzjoni applikabbli għall-annimali, il-prodotti tal-annimali, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u prodotti oħra koperti minn miżuri sanitarji jew fitosanitarji tal-Parti importatriċi, li magħhom il-Parti esportatriċi tista' tikkonforma; kif ukoll

(iii) jidentifika dawk il-miżuri kollha mill-kundizzjonijiet tal-importazzjoni applikabbli għall-annimali, il-prodotti tal-annimali, il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u prodotti oħra koperti minn miżuri sanitarji jew fitosanitarji tal-Parti importatriċi, li għalihom il-Parti esportatriċi tfittex l-ekwivalenza;

(c) il-parti esportatriċi għandha turi b'mod oġġettiv lill-Parti importatriċi, f'konformità mal-paragrafu 4, li l-miżura li tkun identifikata hija ekwivalenti għall-kundizzjonijiet tal-importazzjoni għal dik il-komodità;

(d) il-parti importatriċi għandha tivvaluta b'mod oġġettiv, f'konformità mal-paragrafu 4, id-dimostrazzjoni tal-ekwivalenza mill-Parti esportatriċi;

(e) il-Parti li timporta tikkonkludi jekk l-ekwivalenza tkunx inkisbet jew le; kif ukoll

(f) il-Parti li timporta tipprovdi lill-Parti li tesporta spjegazzjoni shiħa u dejta ta' sostenn għad-determinazzjoni u d-deċiżjoni tagħha jekk dawn jiġu rikjesti mill-Parti li tesporta.

4. Dan li ġej japplika għat-turiġġja tal-ekwivalenza mill-Parti esportatriċi u l-valutazzjoni għalhekk mill-Parti importatriċi:

(a) il-parti esportatriċi għandha turi b'mod oġġettiv l-ekwivalenza għall-miżura tal-Parti importatriċi identifikata skont is-subparagrafu (b) (ii) tal-paragrafu 3; Fejn xieraq, l-ekwivalenza għandha titnwera b'mod obbjezziv għal kwalunkwe pjan jew programm rikjest mill-Parti li timporta bħala kundizzjoni għall-importazzjoni (pereżempju pjan għar-residwi); kif ukoll

(b) il-partijiet għandhom, sa fejn ikun possibbli, jibbażaw id-dimostrazzjoni u l-valutazzjoni oġġettivi fuq:

(i) standards rikonoxxuti internazzjonalment;

(ii) standards ibbażati fuq evidenza xjentifika xierqa;

(iii) valutazzjoni tar-riskju;

(iv) esperjenza ddokumentata oġġettiva ta' qabel;

(v) status legali jew livell ta' status amministrattiv tal-miżuri; jew

(vi) livell ta' implimentazzjoni u infurzar li għandu jkun ibbażat fuq, b'mod partikolari:

(A) ir-rizultati tal-programmi ta' sorveljanza u monitoraġġ;

(B) ir-rizultati tal-verifika mill-Parti esportatriċi;

(C) rizultati ta' analiżi b'metodi ta' analiżi rikonoxxuti;

(D) ir-rizultati tal-verifika u l-kontrolli tal-importazzjoni mwettqa mill-Parti importatriċi;

(E) il-prestazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-Parti li tesporta; kif ukoll

(F) esperjenzi ta' qabel.

5. Jekk, wara l-valutazzjoni tad-dimostrazzjoni tal-ekwivalenza, il-Parti importatriċi tiddetermina li l-ekwivalenza ma tinkisibx, hija għandha tipprovdi lill-Parti esportatriċi bi spjegazzjoni.

SETTURI JEW SUBSETTURI PRIJORITARJI LI GĦALIHOM TISTA' TIĠI RIKONNOXXUTA
L-EKWIVALENZA

Is-Sottokumitat imsemmi fl-Artikolu 6.16 jista' jirrakkomanda lill-Kunsill tal-Kummerċ biex
jemenda dan l-Appendiċi skont l-Artikolu 6.8 (5).

LINJI GWIDA GĦAT-TWETTIQ TAL-VERIFIKI

1. Għall-fini ta' dan l-Anness:
 - (a) il-"Parti awditjata" hija l-Parti soġġetta għall-verifika; kif ukoll
 - (b) l-"Parti awdittriċi" hija l-Parti li tivverifika.
2. Il-prinċipji ġenerali li ġejjin japplikaw għall-verifiki:
 - (a) parti tista' twettaq verifiki abbazi ta' awditi jew kontrolli fuq il-post;
 - (b) il-verifiki għandhom isiru f'kooperazzjoni bejn l-awditur u min jiġi vverifikat skont dan l-Anness;
 - (c) Il-verifiki għandhom jitfasslu b'mod li jiċċekkjaw l-effettività tal-kontrolli tal-Parti awditjata aktar milli biex jikkundannaw annimali individwali, gruppi ta' annimali, konsenji ta' stabbilimenti tal-ikel jew lottijiet individwali ta' pjanti jew prodotti tal-pjanti.
 - (d) Fejn il-verifika tesponi riskju serju lil saħħet l-annimali, il-pjanti jew lill-bniedem, il-Parti awditjata trid tiegħu azzjoni korrettiva minnufih.

- (e) Il-proċess jista' jinkludi l-istudju tar-regolamenti rilevanti, tal-metodu ta' implimentazzjoni, tal-valutazzjoni tar-risultat aħħari, tal-livell ta' konformità ma' dak kollu stabbilit u tal-azzjonijiet ta' rimedju li jsiru wara.
- (f) parti għandha tibbaża l-frekwenza tal-verifiki fuq il-prestazzjoni; Prestazzjoni ta' livell baxx għandha tirriżulta fiż-żieda tal-frekwenza tal-verifiki; prestazzjoni mhux sodisfaċenti għandha tiġi kkoreġuta mill-parti awditjata għas-sodisfazzjoni tal-awditur. kif ukoll
- (g) parti għandha twettaq verifiki, u d-deċiżjonijiet ibbażati fuqhom, b'mod trasparenti u konsistenti.

3. L-awdituri għandhom iħejju pjan, preferibbilment skont standards rikonoxxuti internazzjonalment, li jkopri l-elementi li jmiss:

- (a) is-sugġett u l-ambitu tal-verifika;
- (b) id-data u l-post tal-verifika, flimkien ma' skeda taż-żmien sa meta joħroġ ir-rapport finali, u li tinkludi l-ħruġ tiegħu;
- (c) il-lingwa jew lingwi li bihom isir il-verifika u li bihom jinkiteb ir-rapport;
- (d) l-identità tal-awditur jew tal-awdituri, inkluż il-mexxej, jekk jintuża approċċ ta' tim; Il-verifika ta' sistemi u programmi speċjalizzati jista' jirrikjedi ħiliet professjonali speċjalizzati;

- (e) ċedola dwar il-laqgħat ma' uffiċjali u żjajjar fi stabbilimenti jew faċilitajiet, kif xieraq. ma jkunx meħtieġ li l-awditur jiddikjara minn qabel l-identità tal-istabbilimenti jew tal-faċilitajiet li tkun se ssirilhom żjara;
- (f) l-awditur għandu jirrispetta l-kunfidenzjalità kummerċjali, soġġett għad-dispożizzjonijiet dwar il-libertà tal-informazzjoni, u jevita kwalunkwe kunflitt ta' interess; kif ukoll
- (g) rispetta għar-regoli li jirregolaw is-saħħa u s-sigurtà fuq ix-xogħol, u d-drittijiet ta' l-operatur. l-awditur għandu jagħti lir-rappreżentanti tal-parti awditjata l-opportunità li jirrevedu l-pjan minn qabel.

4. Il-prinċipji li ġejjin japplikaw għall-azzjonijiet meħuda mill-parti awditjata, sabiex tigi ffaċilitata l-verifika:

- (a) il-Parti awditjata għandha tikkoopera b'mod shiħ mal-Parti awditriċi u trid tinnomina persunal responsabbli għal dan ix-xogħol. il-kooperazzjoni tista' tinkludi, *fost l-oħrajn*, l-iffaċilitar ta':
 - (i) aċċess għar-regolamenti u l-istandards rilevanti kollha, programmi ta' konformità, u rekords u dokumenti xierqa;
 - (ii) l-aċċess għar-rapporti ta' awditjar u ta' spezzjoni;
 - (iii) l-aċċess għad-dokumentazzjoni li tikkonċerna l-azzjonijiet ta' rimedju u s-sanzjonijiet; kif ukoll

- (iv) dħul fi stabbilimenti; kif ukoll
 - (b) il-Parti awditjata għandha tħaddem programm dokumentat biex turi lill-Parti awditriċi li l-istandards ikunu qed jiġu rispettati b'mod konsistenti u uniformi.
5. Il-proċeduri u l-prinċipji li ġejjin japplikaw għall-verifiki:
- (a) ir-rappreżentanti tal-Partijiet għandhom jorganizzaw laqgħa tal-ftuħ, li matulha l-awditur għandu jirrevedi l-pjan ta' verifika u jikkonferma li riżorsi adegwati, dokumentazzjoni, u kwalunkwe faċilità oħra meħtieġa huma disponibbli għat-twettiq tal-verifika;
 - (b) reviżjoni ta' dokument tista' tikkonsisti f'reviżjoni ta':
 - (i) id-dokumenti u r-rekords imsemmija fis-subparagrafu (a);
 - (ii) l-istruttura u s-setgħat tal-parti awditjata;
 - (iii) kwalunkwe bidla rilevanti fis-sistemi ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni magħmula wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim jew wara l-verifika preċedenti;
 - (iv) l-implimentazzjoni tas-sistema ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni għall-annimali, il-prodotti tal-annimali, il-pjanti jew il-prodotti tal-pjanti; kif ukoll

(v) rekords u dokumenti rilevanti ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni;

(c) il-prinċipji li ġejjin japplikaw għall-verifiki fuq il-post:

(i) Id-deċiżjoni li jiġi inkluż dan l-istadju għandha tkun ibbażata fuq valutazzjoni tar-riskju, filwaqt li jitqiesu fatturi bħal pereżempju l-annimali, il-prodotti tal-annimali, il-pjanti jew il-prodotti tal-pjanti kkonċernati, l-istorja tal-konformità mar-rekwiziti mis-setturi tal-industrija jew il-Parti esportatur, il-volum ta' prodott manifatturat u importat jew esportat, il-bidliet fl-infrastruttura u s-sistemi nazzjonali ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni. kif ukoll

(ii) Il-kontrolli għall-għarrieda jistgħu jinvolve żjarat fil-faċilitajiet ta' produzzjoni u manifattura, iż-żoni tal-immanigġjar jew il-ħażna tal-ikel u l-laboratorji ta' kontroll biex tiġi vverifikata l-konformità mal-informazzjoni fil-materjal ta' dokumentazzjoni msemmi fis-subparagrafu (a); kif ukoll

(d) fejn tkun qed titwettaq verifika ta' segwitu sabiex tivverifika l-korrezzjoni ta' xi nuqqasijiet, jista' jkun biżżejjed li jiġu eżaminati biss dawk il-punti li nstabu li kienu jeħtieġu l-korrezzjoni.

6. Il-partijiet għandhom, kemm jista' jkun possibbli, jistandardizzaw il-formoli għar-rappurtar tas-sejbiet u l-konkluzjonijiet tal-awditjar sabiex jiksbu verifika aktar uniformi, trasparenti u effiċjenti. Id-dokumenti ta' ħidma jistgħu jinkludu lista ta' kontroll tal-elementi li għandhom jiġu vverifikati, li jistgħu jkopru:

(a) leġiżlazzjoni;

- (b) l-istruttura u l-operazzjonijiet ta' spezzjoni u tas-servizzi ta' ċertifikazzjoni;
- (c) id-dettalji tal-istabbiliment u tal-proċeduri tax-xogħol, statistika dwar is-saħħa, il-pjanijiet tat-tehid ta' kampjuni u r-rizultati;
- (d) azzjoni u proċeduri ta' konformità;
- (e) rappurtar u proċeduri ta' lmenti; kif ukoll
- (f) programmi ta' taħriġ.

7. Ir-rappreżentanti tal-Partijiet, inklużi, fejn xieraq, l-uffiċjali responsabbli għall-ispezzjoni nazzjonali u l-programmi ta' ċertifikazzjoni, għandhom jagħmlu laqgħa tal-gheluq. F'dik il-laqgħa, l-awditur għandu jippreżenta s-sejbiet tal-verifika b'mod ċar u konċiż, sabiex il-konkluzjonijiet tal-awditu jinftiehm u b'mod ċar mill-parti awditjata. Il-persuna awditjata għandha tfassal pjan ta' azzjoni għall-korrezzjoni ta' kwalunkwe defiċjenza nnutata, preferibbilment b'dati fil-mira għat-tlestija.

8. Abbozz ta' rapport ta' verifika għandu, fi żmien 20-il jum ta' xogħol, jintbagħat lil min qed jiġi vverifikat, li għandu jkollu 25-il jum ta' xogħol biex jikkummenta dwar l-abbozz tar-rapport. Il-kummenti li jsiru mill-Parti awditjata għandhom jinhemżu mar-rapport finali u, fejn ikun il-każ, jiġu inklużi fih. Madankollu, meta jiġi identifikat riskju pubbliku, għall-annimali jew għall-pjanti sinifikanti matul il-verifika, il-parti awditjata għandha tiġi infurmata malajr kemm jista' jkun u fi kwalunkwe każ fi żmien għaxart ijiem wara t-tmiem tal-verifika.

KONTROLI TAL-IMPORTAZZJONIJIET U TARIFFI TAL-ISPEZZJONI

1. Japplikaw il-prinċipji li ġejjin għall-kontrolli tal-importazzjoni:
 - (a) Il-kontrolli tal-importazzjonijiet jikkonsistu f'kontrolli tad-dokumenti, kontrolli tal-identità u kontrolli fiżiċi.
 - (b) Fir-rigward tal-annimali u l-prodotti tal-annimali, il-kontrolli fiżiċi u l-frekwenza tagħhom għandhom ikunu bbażati fuq ir-riskju assoċjat ma' tali importazzjonijiet.
 - (c) fit-tweġġ tal-kontrolli għall-finijiet tas-saħħa tal-pjanti, il-Parti importatriċi għandha tiżgura li l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u prodotti oħra u l-imballaġġ tagħhom għandhom jiġu spezzjonati b'mod metikoluż fuq bażi uffiċjali, jew fl-intier tagħhom jew permezz ta' kampjun rappreżentattiv, u li, jekk ikun meħtieġ, il-vetturi li jittrasportawhom għandhom jiġu spezzjonati b'mod metikoluż fuq bażi uffiċjali sabiex jiġi żgurat li, sa fejn ikun jista' jiġi ddeterminat, ma jkunux ikkontaminati minn pesti; kif ukoll
 - (d) Jekk il-kontrolli jiżvelaw nuqqas ta' konformità mal-istandards u/jew ir-rekwiżiti rilevanti, il-Parti li timporta għandha tiegħu miżuri li huma proporzjonati mar-riskju involut. Kull fejn ikun possibbli, għandu jingħata aċċess lill-importatur jew lir-rappreżentant tiegħu għall-kunsinna u għandhom jingħataw l-opportunità li jikkontribwixxu b'kull informazzjoni rilevanti biex jgħinu lill-Parti li timporta tiegħu deċiżjoni finali fir-rigward tal-kunsinna. Tali deċiżjoni għandha tkun proporzjonali għar-riskju.

2. Japplikaw ir-rati ta' frekwenza li ġejjin għall-verifiki fiżiċi:

(a) Għall-annimali u l-prodotti tal-annimali:

(i) Għall-importazzjonijiet lejn l-Unjoni Ewropea:

Tip ta' kontrolli fil-fruntiera	Rata tal-frekwenza
1. Kontrolli tad-dokumenti	100 %
2. Kontrolli tal-identità	100 %
3. Kontrolli fiżiċi	
Annimali ħajjin	100 %
Prodotti tal-kategorija I	20 %
– Laħam frisk inkluż il-ġewwieni, u prodotti tal-ispeċi bovina, ovina, kaprina, porċina u ekwina definiti fil-Parlament Ewropew u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 853/2004¹ – Prodotti tas-sajd, ippakkjati ermetikament f'kontenituri sigillati intizi li jrenduhom stabbli f'temperaturi ambjentali, ħut frisk jew iffriżat u prodotti tas-sajd niexfa u/jew immelħa – Bajd sħiħ – Xaħam tal-ikel u xaħmijiet imdewba – Imsaren tal-annimali – Bajd għat-tifqis	

¹ Ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali (ĠU L 139, 30.04.2004, p. 55).

Tip ta' kontrolli fil-fruntiera	Rata tal-frekwenza
Prodotti tal-Kategorija II – Laħam tat-tjur u prodotti tal-laħam tat-tjur – Laħam tal-fenek, laħam tal-annimali tal-kaċċa (selvaġġ/imrobbi) u prodotti tagħhom – Ħalib u prodotti tal-ħalib għall-konsum uman – Prodotti tal-bajd – Protejina ta' l-annimali ipproċessata għall-konsum mill-bniedem – Prodotti oħra tas-sajd minbarra dawk imsemmija taħt 20 % – Molluski bivalvi – Għasel	50 %
Prodotti tal-Kategorija III – Semen Frekwenza ta' kontrolli fiżiċi ta' mill-anqas – Embrijuni – Demel – Ħalib u prodotti tal-ħalib (mhux għall-konsum uman) – Ġelatina – Saqajn taż-żringijiet u bebbux – Għadam u prodotti tal-għadam – Ġlud – Lanżit, suf, xagħar u rix – Qrun, prodotti tal-qrun, qwieqeb u prodotti tal-qwieqeb – Prodotti tal-apikultura – Trofej tal-kaċċa – Ikel ta' l-annimali domestiċi ipproċessat – Materja prima għal manifattura ta' l-ikel ta' l-annimali – Materja prima, demm, prodotti tad-demm, glandoli u organi għall-użu farmaċewtiku jew tekniku – Tiben u qamħ – Patogēni – Proteina proċessata tal-annimali (fil-pakkett)	1 % u l-aktar 10 %)

Tip ta' kontrolli fil-fruntiera	Rata tal-frekwenza
Proteina tal-annimali proċessata għall-konsum uman (bl-ingrossa)	100 % għall-ewwel sitt kunsinni (ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011), ¹ imbagħad 20 %

(ii) għal importazzjonijiet miċ-Ċili:

Tip ta' kontrolli fil-fruntiera	Rata tal-frekwenza
1. Kontrolli tad-dokumenti	100 %
2. Kontrolli tal-identità	100 %
3. Kontrolli fiżiċi	
4. Annimali ħajjin	100 %
Prodotti tal-Kategorija 1	50 %
– Laħam frisk tal-bovini	
(Wara verifika fiżika bis-sejba = 1-10 vjeġġ li jmiss).	100 %
Prodotti tal-Kategorija 2	20 %
– Laħmijiet friski ta' tjur, nagħaġ, mogħoż, ħnieżer, ekwini u speċi selvaġġi	
– Laħam tar-rettili u tal-anfibji	
– Laħam ipproċessat (bovini, majjal, tjur)	
– Ħalib u prodotti tal-ħalib	
– Għasel	
– Bajd shih	

¹ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011 tal-25 ta' Frar 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem u li jimplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi skont dik id-Direttiva (ĠU L 54, 26.2.2011, p. 1).

Tip ta' kontrolli fil-fruntiera	Rata tal-frekwenza
– Msaren – Ġewwieni – Għeruq, qarquċ, pilastru tad-dijaframma bovina – Semen u embrijuni – Smida tar-rix, frakass tal-qoxra, dqiq mil-laħam u l-għadam mithun – Żjut u lixki – Prodotti tad-demm – Estratt tal-laħam, estratt tal-glandoli (Wara verifika fizika bis-sejba = l-10 vjeġġ li jmiss).	50 %
Prodotti tal-Kategorija 3 – Laħam tal-kangarù – Laħam tar-rettili – Laħam tat-tjur u prodotti tal-laħam tat-tjur – Guano tal-għasafar tal-baħar – Rix, xagħar, lanżit u manjieri – Kollagen, ġelatina – Demm, serum, użu in vitro tal-plażma – Ikliet lesti – Midja tal-bili u tal-kultura – Xama' tan-naħal – Ġlud diversi speċijiet – Ġelatina rjali u propolis – Estratt tal-laħam – Suf, għajr suf industrijalizzat	Minimu 1 % Massimu 10 %

Tip ta' kontrolli fil-fruntiera	Rata tal-frekwenza
– Bejken, xaħmijiet, ġilda tal-majjal li tittiekel – Demm tal-annimali, serum u plażma għall-użu <i>in vitro</i> – Għeruq u qarquċa – Xaħam tal-annimali (bejken, ġilda li tittiekel) – Jerky – Trofej u annimali mimlijin – Ġlud ikkunzati, nofshom ikkunzati, imxarrbin blu u mnaddfa – Suf industrijalizzat, miżbugħ u tas-suf ta' fuq – Ikel ibbilanċjat għall-annimali domestiċi (Wara verifika fizika bis-sejba = 1-10 vjeġġ li jmiss).	20 %

(b) għall-Pjanti u l-Prodott mill-Pjanti

- (i) għall-importazzjonifl-Unjoni Ewropea, għall-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra elenkati fl-Anness XI tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2072:¹

Tip ta' kontrolli fil-fruntiera	Rata tal-frekwenza
1. Kontrolli tad-dokumenti	100 %
2. Kontrolli tal-identità	100 %
3. Kontrolli fiżiċi	Il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra, u l-imballaġġ tagħhom, għandhom jiġu spezzjonati bir-reqqa fuq bażi uffiċjali, jew fl-intier tagħhom jew permezz ta' kampjun rappreżentattiv; jekk ikun meħtieġ, il-vetturi li jittrasportawhom għandhom jiġu spezzjonati b'mod metikoluż fuq bażi uffiċjali sabiex jiġi żgurat li, sa fejn ikun jista' jiġi ddeterminat, ma jkunux ikkontaminati minn organiżmi ta' ħsara.

¹ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2072 tat-28 ta' Novembru 2019 li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (UE) 2016/2031 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti, u li jħassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 690/2008 u jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/2019 (ĠU L 319, 10.12.2019, p. 1).

(ii) għal importazzjonijiet miċ-Ċili:

(A) il-kontrolli tad-dokumenti jikkonċernaw l-ispezzjoni tad-dokumenti kollha relatati mal-kunsinna sabiex tiġi ddeterminata l-konformità maċ-ċertifikazzjoni fitosanitarja;

(B) verifiki fiżiċi

B.1 Verification concerns inspection of consignments for determine the degree of industrialisation or transformation (for instance verify if a product is frozen, or dried, toasted, etc). Phytosanitary inspection is a set of actions for determine the compliance of phytosanitary requirements.

B.2 “spezzjoni dwar is-saħħa tal-pjanti” tfisser eżaminazzjoni viżwali uffiċjali tal-pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra regolati biex tiddetermina jekk humiex preżenti pesti u/jew tiddetermina l-konformità mar-regolamenti fitosanitarji;

(C) variable % (< 100 %) Other goods that represent a phytosanitary risk:

Tip ta' kontrolli fil-fruntiera	Rata tal-frekwenza
1. Kontrolli tad-dokumenti	100 %
2. Kontrolli tal-identità	100 %
3. Kontrolli fiżiċi: – Il-verifika fiżika – SPEZZJONI FITOSANITARJA	Il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u prodotti regolati oħra, u l-imballaġġ tagħhom għandhom jiġu spezzjonati bir-reqqa fuq bażi uffiċjali, jew fl-intier tagħhom jew permezz ta' kampjun rappreżentattiv; jekk ikun meħtieġ, il-vetturi li jittrasportawhom għandhom jiġu spezzjonati b'mod metikoluż fuq bażi uffiċjali sabiex jiġi żgurat li, sa fejn ikun jista' jiġi ddeterminat, ma jkunux ikkontaminati minn organiżmi ta' ħsara.
Pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti regolati oħra li jirrappreżentaw riskju fitosanitarju	Tip ta' kontrolli fil-fruntiera
Żrieragħ, pjanti u partijiet ta' pjanti għall-propagazzjoni, ir-riproduzzjoni jew it-thawwil.	Kontrolli tad-dokumenti Kontrolli tal-identità SPEZZJONI FITOSANITARJA
Organiżmu u mikroorganiżmu użati fil-kontroll bijoloġiku, pollinizzaturi, produttori ta' ċerti sustanzi jew investigazzjoni.	Kontrolli tad-dokumenti Kontrolli tal-identità SPEZZJONI FITOSANITARJA
Prodotti tal-pjanti	
Materjal tal-pjanti sottomess għal proċess wiehed jew aktar ta' industrijalizzazzjoni jew trasformazzjoni, li jimplika trasformazzjoni tal-karatteristiċi oriġinali, li konsegwentement ma jistgħux jiġu affettwati direttament mill-pest, iżda li jistgħu jittrasportaw pesti jew isofru infestazzjoni bħala riżultat tal-kundizzjonijiet tal-ħżin.	Kontrolli tad-dokumenti Kontrolli tal-identità Il-verifika fiżika

Tip ta' kontrolli fil-fruntiera	Rata tal-frekwenza
Il-materjal tal-pjanti li minkejja li jkun ġie sottomess għal proċess ta' industrijalizzazzjoni, jista' jiġi affettwat minn pesti jew pesti tal-port.	Kontrolli tad-dokumenti Kontrolli tal-identità SPEZZJONI FITOSANITARJA
Prodotti tal-pjanti friski għall-konsum, permezz ta' użu dirett jew wara trasformazzjoni, li jistgħu jiġu affettwati minn pesti jew pesti tal-port.	Kontrolli tad-dokumenti Kontrolli tal-identità SPEZZJONI FITOSANITARJA
Ogġetti regolati oħra li jirrappreżentaw riskju fitosanitarju	
Materjal għat-tkabbir	Kontrolli tad-dokumenti Kontrolli tal-identità SPEZZJONI FITOSANITARJA
Bijofertilizzanti	Kontrolli tad-dokumenti Kontrolli tal-identità SPEZZJONI FITOSANITARJA
Mezzi ta' garr	Akkoljenza
L-imballaġġ tal-injam	SPEZZJONI FITOSANITARJA
Kontejners	SPEZZJONI FITOSANITARJA
Makkinarju u vetturi użati li għandhom ġew operati għal skopijiet agrikoli jew tal-forestrija	Kontrolli tad-dokumenti Kontrolli tal-identità SPEZZJONI FITOSANITARJA

CERTIFIKAZZJONI

1. Japplikaw il-prinċipji ta' ċertifikazzjoni li ġejjin:
 - (a) fir-rigward ta' ċertifikazzjoni tal-pjanti u tal-prodotti tal-pjanti u ta' oġġetti ohra, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jimplimentaw l-Artikoli 100 u 101 tar-Regolament (UE) 2016/2031 tal-Parlament Ewropew u¹ tal-Kunsill u l-prinċipji stabbiliti fl-Istandards Internazzjonali tal-FAO għall-Miżuri Fitosanitarji 7 “Sistema ta' Ċertifikazzjoni tal-Esportazzjoni” u fl-Istandards Internazzjonali tal-FAO għall-Miżuri Fitosanitarji 12 “Linji Gwida għaċ-Ċertifikati Fitosanitarji”; kif ukoll
 - (b) fir-rigward ta' ċertifikazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali:
 - (i) L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet għandhom jiżguraw li l-uffiċjali ta' ċertifikazzjoni għandhom għarfien sodisfaċenti tal-leġiżlazzjoni veterinarja fir-rigward tal-annimali jew il-prodotti tal-annimali li għandhom jiġu ċcertifikati u, b'mod ġenerali, huma infurmati dwar ir-regoli li għandhom jiġu segwiti għat-tfassil u l-ħruġ ta' ċertifikati u - jekk meħtieġ - dwar in-natura u l-limitu tal-inkjesti, it-testijiet jew l-eżamijiet li għandhom jitwettqu qabel iċ-ċertifikazzjoni.

¹ Ir-Regolament (UE) 2016/2031 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2016 dwar il-miżuri protettivi kontra pesti tal-pjanti, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 228/2013, (UE) Nru 652/2014 u (UE) Nru 1143/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jħassar id-Direttivi tal-Kunsill 69/464/KEE, 74/647/KEE, 93/85/KEE, 98/57/KE, 2000/29/KE, 2006/91/KE u 2007/33/KE (ĠU UE L 317, 23.11.2016, p. 4).

- (ii) L-uffiċjali taċ-ċertifikazzjoni jistgħu biss jiċċertifikaw dejta li jkollhom għarfien personali tagħha jew li jistgħu jivverifikaw.
- (iii) L-uffiċjali taċ-ċertifikazzjoni ma għandhomx jiffirmaw ċertifikati vojta jew mhux kompluti relatati ma' annimali jew prodotti tal-annimali li ma jkunux spezzjonaw jew li ma jkunux għadhom taħt il-kontroll tagħhom. Meta ċertifikat jiġi ffirmat fuq il-bażi ta' ċertifikat ieħor jew attestazzjoni ohra, l-uffiċjal taċ-ċertifikazzjoni għandu jkollu dak id-dokument fil-pussess tiegħu qabel ma jiffirma.
- (iv) Uffiċjal taċ-ċertifikazzjoni jista' jiċċertifika dejta li tkun:
 - (A) aċċertata fuq il-bażi tal-paragrafi 1 sa 3 ta' dan l-Anness minn persuna ohra hekk awtorizzata mill-awtorità kompetenti u li tagixxi taħt il-kontroll tal-uffiċjal veterinarju, sakemm huwa jew hija tkun tista' tivverifika l-akkuratezza tad-dejta; jew jew
 - (B) inkisbet, fil-kuntest tal-programmi ta' monitoraġġ, b'referenza għal skemi għall-garanzija tal-kwalità rikonoxxuti uffiċjalment jew permezz ta' sistema ta' sorveljanza epidemjoloġika meta din tkun awtorizzata skont il-leġiżlazzjoni veterinarja.

- (v) L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw l-integrità ta' ċertifikazzjoni. B'mod partikolari għandhom jiżguraw li l-uffiċjali ta' ċertifikazzjoni mahtura minnhom:
- (A) ikollhom status li jiżgura l-imparzjalità tagħhom u li ma jkollhom l-ebda interess kummerċjali dirett fl-annimali jew fil-prodotti li jkunu qegħdin jiġu ċertifikati jew fl-azjendi jew l-istabbilimenti li joriġinaw minnhom; kif ukoll
- (B) ikunu konxji b'mod sħiħ tat-tifsira tal-kontenut ta' kull ċertifikat li jiffirmaw.
- (vi) Iċ-ċertifikati għandhom jitfasslu b'mod li jiżguraw rabta bejn iċ-ċertifikat u l-kunsinna, f'mill-inqas lingwa li tinftiehem mill-uffiċjal ta' ċertifikazzjoni u f'mill-inqas lingwa waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Parti li timporta kif stipulat fil-Parti C ta' dan l-Anness.
- (vii) Kull awtorità kompetenti għandha tkun f'pożizzjoni li tistabbilixxi rabta bejn iċ-ċertifikati u l-uffiċjal ta' ċertifikazzjoni rilevanti u tiżgura li kopja ta' iċ-ċertifikati kollha tkun disponibbli għal perjodu li għandu jiġi ddeterminat minn dik l-awtorità kompetenti.
- (viii) Kull Parti għandha ddahhal tali verifiki u tiżgura li jittiehdu tali miżuri ta' kontroll kif meħtieġ biex jiġi evitat il-ħruġ ta' ċertifikazzjoni falza jew qarrieqa u l-produzzjoni jew użu frodulent ta' ċertifikati li suppost inħarġu għall-iskopijiet tal-leġislazzjoni veterinarja. kif ukoll

(ix) Bla ħsara għal kwalunkwe proċediment jew piena legali, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu investigazzjonijiet jew verifiki u jieħdu l-miżuri xierqa biex jippenalizzaw kwalunkwe każ ta' ċertifikazzjoni falsa jew qarrieqa, li jkunu ġew mgħarrfa bih. Tali miżuri jistgħu jinkludu s-sospensjoni temporanja tal-uffiċjali taċ-ċertifikazzjoni mill-kompiti tagħhom sakemm issir l-investigazzjoni. b'mod partikolari:

(A) jekk matul il-verifiki jinstab li uffiċjal taċ-ċertifikazzjoni jkun hareġ ċertifikat frawdolenti intenzjonalment, l-awtorità kompetenti għandha tiegħu l-passi kollha meħtieġa biex tiżgura, sakemm ikun possibbli, li l-persuna konċernata ma tkunx tista' terġa' tirrepeti r-reat; kif ukoll

(B) jekk matul il-verifiki jinstab li individwu jew intrapriża għamlet użu frawdolenti minn ċertifikazzjoni uffiċjali jew għamlet xi tibdil fiha, l-awtorità kompetenti għandha tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa biex tiżgura, sakemm ikun possibbli, li l-individwu jew l-intrapriża ma tkunx tista' terġa' tagħmel ir-reat. Tali miżuri jistgħu jinkludu ċaħda li jinhareġ ċertifikat uffiċjali lil dik il-persuna jew l-intrapriża konċernata.

2. Fir-rigward taċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 6.9 (5), l-attestazzjoni tas-saħħa fiċ-ċertifikat għandha tirrifletti l-istatus ta' ekwivalenza tal-prodott ikkonċernat. L-attestazzjoni tas-saħħa tiddikjara l-konformità mal-istandards ta' produzzjoni tal-Parti li tesporta li huma rikonoxxuti bħala ekwivalenti mill-Parti li timporta.

3. Japplikaw il-lingwi uffiċjali li ġejjin għaċ-ċertifikazzjoni:

(a) Għall-importazzjonijiet lejn l-Unjoni Ewropea:

(i) għal pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra, iċ-ċertifikat għandu jitfassal f'mill-inqas waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u preferibbilment f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru tad-destinazzjoni;

(ii) għall-annimali u l-prodotti tal-annimali, iċ-ċertifikat tas-saħħa għandu jitfassal f'mill-inqas waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru tad-destinazzjoni u f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru li fih jitwettqu l-verifiki tal-importazzjoni previsti fl-Artikolu 6.12; kif ukoll

(b) għall-importazzjoni fiċ-Ċili, iċ-ċertifikat tas-saħħa għandu jitfassal bl-Ispanjol, jew b'lingwa oħra, f'liema każ għandha tiġi pprovduta traduzzjoni bl-Ispanjol.

LISTI TA' PRODOTTI TAL-ENERĠJA, MATERJA PRIMA U IDROKARBURI

1. LISTA TA' OGĠETTI TAL-ENERĠJA SKONT IL-KODIĊI SA

- (a) karburanti solidi (kodiċi SA 27.01, 27.02 u 27.04);
- (b) żejt mhux raffinat (kodiċi SA 27.09);
- (c) prodotti taż-żejt (kodiċi SA 27.10, 27.13 – 27.15);
- (d) Gass naturali, inkluż gass naturali likwifikat, gass likwifikat miż-żejt (LPG), (il-Kodiċi SA 27.11); kif ukoll
- (e) Energija elettrika (il-Kodiċi SA 27.16).

2. Lista ta' materja prima skont il-kodiċi SA:

Kapitlu	Intestatura
25	Melħ; kubrit; ħamrija u ġebel; materjal tat-tikħil, ġir u siment
26	Metalli, fdalijiet u rmied
27	Fjuwils minerali, żjut minerali u prodotti li jiġu mid-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali
28	Sustanzi kimiċi inorganiċi; komposti organiċi jew inorganiċi ta' metalli prezzjużi, ta' elementi kimiċi metalliċi rari (rare-earth metals), ta' elementi radjoattivi jew ta' isotopi

Kapitlu	Intestatura
29	Sustanzi kimiċi organiċi
71	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż, metalli prezzjużi, metalli miksijin b'metall prezzjuż, u oġġetti tagħhom - madankollu mingħajr perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż
72	Hadid u azzar
74	Ram u oġġetti magħmula minnu
75	Nikil u oġġetti magħmula minnu
76	Aluminju u oġġetti magħmula minnu
78	Ċomb u oġġetti magħmula minnu
79	Żingu u oġġetti magħmula minnu
80	Landa u oġġetti magħmula minnha
81	Metalli bażiċi oħra; ċermiti; oġġetti derivati minnhom

3. Lista ta' idrokarburi skont il-kodiċi SA:

(a) żejt mhux raffinat (kodiċi SA 27.09); kif ukoll

(b) gass naturali (kodiċi SA 27.11).

KUNDIZZJONIJIET TAL-IPPREZZAR TAL-ESPORTAZZJONI MSEMMIJA FL-
ARTIKOLU 8.5 (2)

1. Mizura li ċ-Ċili jintroduċi jew iżomm skont l-Artikolu 8.5 (2) għandha tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:
 - (a) ma għandhiex tirriżulta f'restrizzjoni tal-esportazzjoni għall-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 2.11;
 - (b) ma għandhiex taffettwa hażin il-kapaċità tal-Unjoni Ewropea li tixtri materja prima miċ-Ċili;
 - (c) jekk il-materja prima tiġi fornuta bi prezz preferenzjali lil kwalunkwe operatur ekonomiku fi kwalunkwe pajjiż terz, dan għandu jingħata immedjatement u mingħajr kundizzjonijiet lill-operaturi ekonomiċi f'sitwazzjonijiet simili fl-Unjoni Ewropea; kif ukoll
 - (d) m'għandux jirriżulta fi prezz preferenzjali li jkun taħt l-aktar prezz baxx għall-esportazzjonijiet tal-istess oġġett realizzat matul it-12-il xahar ta' qabel.
2. F'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti taċ-Ċili, il-mizura msemmija fil-paragrafu 1 u l-mod kif tiġi implimentata għandhom jitqieghdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku u fuq talba tal-Unjoni Ewropea, iċ-Ċili għandu jikkondividi mal-Unjoni Ewropea informazzjoni dettaljata u affidabbli dwar l-ambitu tal-prodott, il-volum tal-produzzjoni li huwa kopert mill-mizura, jekk sarx bejgħ domestiku bi prezzijiet preferenzjali, u l-prezz domestiku li rriżulta mill-mizura.

ORGANIZZAZZJONIJIET INTERNAZZJONALI TAL-ISTANDARDIZZAZZJONI
RIKONOXUTI MILL-PARTIJIET

1. Bureau International des Poids et Mesures (BIPM);
2. Kummissjoni Codex Alimentarius
3. Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali (ICAO);
4. Kunsill Internazzjonali dwar l-Armonizzazzjoni tar-Rekwiżiti Tekniċi għall-Farmaċewtiċi għall-Użu mill-Bniedem (ICH);
5. Kummissjoni Elettroteknika Internazzjonali (IEC);
6. L-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-xogħol (ILO);
7. Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO);
8. Kunsill Internazzjonali taż-Żebbuġ (IOC);

9. Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid (OIV);
10. L-Organizzazzjoni Internazzjonali dwar l-Istandardizzazzjoni (ISO);
11. Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Metroloġija Legali (OIML);
12. Unjoni Internazzjonali tat-Telekomunikazzjoni (UIT);
13. Sottokumitat ta' Esperti tan-Nazzjonijiet Uniti dwar is-Sistema Globalment Armonizzata tal-Klassifikazzjoni u l-Ittikettar ta' Sustanzi Kimiċi (UN/SCEGHS);
14. Unjoni Postali Universali (UPU);
15. Forum Dinji għall-Armonizzazzjoni tar-Regolamenti tal-Vetturi (WP.29) fil-qafas tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (UNECE); kif ukoll
16. Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (WOAH).

VALUTAZZJONI TAL-KONFORMITÀ — OQSMA U SPECIFICITAJIET

1. Lista ta' oqsma¹:

- (a) aspetti tas-sikurezza ta' tagħmir elettriku u elettroniku kif iddefiniti fil-punt 2;
- (b) aspetti tas-sikurezza ta' makkinarju kif iddefiniti fil-punt 2;
- (c) il-kompatibbiltà elettromanjetika tat-tagħmir kif iddefinita fil-punt 2;
- (d) l-effiċjenza enerġetika, inklużi r-rekwiziti tal-ekodisinn;
- (e) ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi fit-tagħmir elettriku u elettroniku; kif ukoll
- (f) apparat sanitarju.

¹ Għal aktar ċertezza, dan l-Anness ma jkoprix inġenji tal-ajru sħaħ, bastimenti, ferroviji, vetturi bil-mutur kif ukoll tagħmir speċjalizzat marittimu, ferrovjarju, tal-avjazzjoni jew tal-vetturi.

2. Għall-fini ta' dan l-Anness:

- (a) “kompatibbiltà elettromanjetika tat-tagħmir” tfisser il-kompatibbiltà elettromanjetika (disturb u immunità) ta' tagħmir li jiddependi fuq kurrenti elettrici jew kampijiet elettromanjetiċi sabiex jaħdem kif suppost, u tagħmir għall-ġenerazzjoni, it-trasferiment u l-kejl ta' tali kurrenti, bl-eċċezzjoni ta':
- (i) tagħmir għall-użu f'atmosfera splussiva;
 - (ii) tagħmir għall-użu għal skopijiet radjoloġiċi jew mediċi;
 - (iii) partijiet ta' l-elettriku għall-merkanzija u liftijiet tal-passiġġieri;
 - (iv) tagħmir tar-radju użat mid-dilettanti tar-radju;
 - (v) strumenti tal-kejl;
 - (vi) strumenti tal-użin mhux awtomatiċi;
 - (vii) tagħmir inerentement benevoli; kif ukoll
 - (viii) kitts ta' evalwazzjoni mibnija apposta maħsuba għall-professjonisti biex jintużaw biss f'faċilitajiet ta' riċerka u żvilupp għal dawn l-iskopijiet;

- (b) “effiċjenza enerġetika” tfisser il-proporzjon tal-output ta’ prestazzjoni, servizz, oġġetti jew enerġija mal-input tal-enerġija ta’ prodott b’impatt fuq il-konsum tal-enerġija waqt l-użu, u fid-dawl tal-allokazzjoni effiċjenti tar-riżorsi.
- (c) “aspetti tas-sikurezza ta’ tagħmir elettriku u elettroniku” tfisser l-aspetti tas-sikurezza ta’ tagħmir għajr makkinarju li jiddependi fuq kurrenti elettriċi sabiex jaħdem kif suppost, u tagħmir għall-ġenerazzjoni, it-trasferiment u l-kejl ta’ tali kurrenti u li huwa ddisinjat għall-użu b’vultaġġ attribwit ta’ bejn 50 u 1 000 V għall-kurrent alternat u bejn 75 u 1 500 V għall-kurrent dirett, kif ukoll tagħmir li intenzjonalment jemetti jew jirċievi mewġ elettromanjetiku ta’ frekwenzi ta’ anqas minn 3 000 GHz bil-għan ta’ komunikazzjoni bir-radju jew ta’ radjudeterminazzjoni, bl-eċċezzjoni, fost l-oħrajn, ta’:
- (i) tagħmir għall-użu f’atmosfera splussiva;
 - (ii) tagħmir għall-użu għal skopijiet radjoloġiċi jew mediċi;
 - (iii) partijiet ta’ l-elettriku għall-merkanzija u liftijiet tal-passiġġieri;
 - (iv) tagħmir tar-radju użat mid-dilettanti tar-radju;
 - (v) meters ta’ l-elettriku;
 - (vi) plugs u żbokki tal-ħruġ għas-sockets għall-użu domestiku;

(vii) kontrolli taċ-ċint ta' l-elettriku;

(viii) il-ġugarelli;

(ix) kitts ta' evalwazzjoni mibnija apposta maħsuba għall-professjonisti biex jintużaw biss f'faċilitajiet ta' riċerka u żvilupp għal dawn l-iskopijiet; jew

(x) prodotti tal-kostruzzjoni għall-inkorporazzjoni permanenti f'bini jew f'xogħlijiet ta' inġinerija ċivili, li l-prestazzjoni tagħhom ikollha effett fuq il-prestazzjoni tal-bini jew tax-xogħol ta' inġinerija ċivili, bħal kejbils, allarmi tan-nar jew bibien elettrici;

(d) “aspetti tas-sikurezza ta' makkinarju” tfisser l-aspetti tas-sikurezza ta' assemblaġġ li jikkonsisti f'mill-anqas parti waħda li tiċċaqlaq, imħaddma b'sistema ta' sewqan li tuża sors wieħed jew aktar ta' enerġija bħall-enerġija termali, elettrika, pneumatika, idrawlika jew mekkanika, irrangati u kkontrollati sabiex jiffunzjonaw bħala entità shiħa integrali, bl-eċċezzjoni ta' makkinarju ta' riskju għoli, kif definit minn kull Parti.

(e) “tagħmir sanitarju” tfisser tojlits, whirlpools, sinkijiet tal-kċina, awrinari, banjijiet, trejs tad-doċċa, bidejiet jew sinkijiet tal-ħasil.

3. Skont l-Artikolu 9.9(7) ta' dan il-Ftehim, il-Kunsill tal-Kummerċ jista' jemenda l-lista ta' oqsma fil-paragrafu 1 ta' dan l-Anness.

4. Minkejja l-paragrafu 1, Parti tista' tintroduci rekwiżiti għall-ittestjar jew ċertifikazzjoni obbligatorja minn partijiet terzi għall-oqsma speċifikati f'dan l-Anness, għal prodotti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan l-Anness, skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ikun hemm raġunijiet konvinċenti relatati mal-protezzjoni tas-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem li jiġġustifikaw l-introduzzjoni ta' kwalunkwe rekwiżit bħal dan;
- (b) l-introduzzjoni ta' tali rekwiżiti tkun appoġġata minn informazzjoni teknika jew xjentifika sostanzjata dwar il-prestazzjoni ta' dawk il-prodotti;
- (c) kull rekwiżit jew proċedura bħal dawn ma jkunux aktar ristrettivi għas-suq minn dak li hu meħtieġ sabiex jintlaħaq l-għan legittimu tal-Parti, waqt li jiġi kkunsidrati r-riskji li n-nuqqas ta' twettiq jista' jikkawna; kif ukoll
- (d) il-Parti ma setgħetx tipprevedi b'mod raġonevoli l-htieġa għall-introduzzjoni ta' rekwiżiti jew proċeduri bħal dawn meta dan il-Ftehim ikun daħal fis-seħh.

Qabel ma tintroduci r-rekwiżiti jew il-proċeduri, il-Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u, wara l-konsultazzjonijiet, tikkunsidra l-kummenti tal-Parti l-oħra, safejn ikun possibbli, sabiex tfassal dawn ir-rekwiżiti jew proċeduri.

VETTURI BIL-MUTUR U TAGHMIR U PARTIJET TAGHHOM

1. Għall-fini ta' dan l-Anness:

- (a) Ftehim dwar l-Adozzjoni ta' Dispożizzjonijiet Tekniċi Uniformi għal Vetturi bir-Roti, Tagħmir u Partijiet li jistgħu Jitwāhħlu u/jew ikunu Użati fuq Vetturi u l-Kundizzjonijiet għall-Għarfien Reċiproku tal-Approvazzjonijiet Mogħtija Abbażi ta' dawn id-Dispożizzjonijiet, magħmul f'Ġinevra fil-20 ta' Marzu 1958 (ir-Revizjoni 2).
- (b) "SA 2017" tfisser l-edizzjoni tal-2017 tan-Nomenklatura tas-Sistema Armonizzata maħruġa mill-Organizzazzjoni Dinjija Doganali;
- (c) "UNECE" tfisser il-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti; kif ukoll
- (d) "Regolamenti tan-NU" tfisser Regolamenti adottati f'konformità mal-Ftehim tal-1958;

2. It-termini użati f'dan l-Anness għandu jkollhom l-istess tifsira kif definita fil-Ftehim tal-1958 jew fl-Anness 1 tal-Ftehim dwar l-OTK.

3. Dan l-Anness japplika għall-kummerċ bejn il-Partijiet tal-kategoriji kollha ta' vetturi bil-mutur, tagħmir u partijiet minnhom, kif definit fil-Paragrafu 1.1 tar-Riżoluzzjoni Konsolidata tal-UNECE dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3)¹, li jaqgħu taht, *inter alia*, il-Kapitoli 40, 84, 85, 87 u 94 tas-SA 2017 (minn hawn 'il quddiem imsejha "prodotti koperti").
4. Fir-rigward tal-prodotti koperti, l-għanijiet ta' dan l-Anness huma li:
- (a) jeliminaw u jevitaw ostakli mhux tariffarji għall-kummerċ bilaterali;
 - (b) jiffaċilita l-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur godda abbażi ta' skemi ta' approvazzjoni stabbiliti, *inter alia*, fil-Ftehim tal-1958;
 - (c) l-istabbiliment ta' kundizzjonijiet ta' suq kompetittiv ibbażati fuq il-prinċipji tal-ftuħ, in-nondiskriminazzjoni u t-trasparenza; kif ukoll
 - (d) tiżgura l-protezzjoni tas-saħha tal-bniedem, tas-sikurezza u tal-ambjent, filwaqt li tirrikonoxxi d-dritt ta' kull Parti li tiddetermina l-livell mixtieq ta' protezzjoni u l-approċċi regolatorji tagħha.
5. Il-partijiet jirrikonoxxu li r-Regolamenti tan-NU huma standards internazzjonali rilevanti għall-prodotti koperti.

¹ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6 tal-11 ta' Lulju 2017.

6. Il-parti importatriċi għandha taċċetta fis-suq tagħha vetturi bil-mutur godda jew tagħmir ġdid ta' vetturi bil-mutur jew partijiet minnhom sakemm il-manifattur ikun iċċertifika skont il-liġijiet u r-regolamenti applikabbli tal-Parti importatriċi li l-vettura jew it-tagħmir jew partijiet minnhom jikkonformaw mal-istandards ta' sikurezza jew ir-regolamenti tekniċi korrispondenti applikabbli fil-Parti importatriċi.¹

7. Il-partijiet jirrikonoxxu li ċ-Ċili inkorpora fir-regolamenti tekniċi tiegħu ċerti regolamenti tekniċi tal-Unjoni Ewropea u tal-UNECE u l-aċċettazzjoni tar-rapporti tat-testijiet u taċ-ċertifikati tal-approvazzjoni tat-tip korrispondenti.

8. Iċ-Ċili għandu jaċċetta ċertifikati tal-approvazzjoni tat-tip tal-Unjoni Ewropea u tal-UNECE maħruġa skont ir-regolamenti tekniċi tal-Unjoni Ewropea u tal-UNECE bħala li jiċċertifikaw il-konformità tal-prodotti koperti mir-regolamenti tekniċi taċ-Ċili, mingħajr rekwiżiti ulterjuri ta' ttestjar jew ta' mmarkar biex tiġi vverifikata jew attestata l-konformità ma' rekwiżiti koperti minn daww-l-approvazzjonijiet tat-tip tal-Unjoni Ewropea jew tal-UNECE, sakemm ma johlqux riskju għas-saħħa tal-bniedem, għas-sikurezza jew għall-ambjent, skont ir-regolamenti tekniċi taċ-Ċili.

¹ Għal aktar ċertezza, xejn f'dan il-paragrafu ma għandu jiġi interpretat bħala li jimpedixxi lil Parti milli taċċetta fis-suq tagħha vetturi bil-mutur godda jew tagħmir u partijiet ta' vetturi bil-mutur godda iċċertifikati skont standards tas-sikurezza u tal-emissjonijiet ta' pajjiż terz jew milli tirrikjedi ċertifikazzjoni ta' konformità mal-istandards eżistenti tas-sikurezza u tal-emissjonijiet tal-vetturi bil-mutur li Parti żżomm fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, soġġett għall-paragrafu 7.

9. Iċ-Ċili jista' jemenda r-regolamenti tekniċi tiegħu jekk iqis li r-regolamenti tekniċi tal-Unjoni Ewropea jew tal-UNECE ma għadhomx jirrappreżentaw il-livell mixtieq ta' protezzjoni, jew joħolqu riskju għas-saħħa tal-bniedem, għas-sikurezza jew għall-ambjent. Qabel ma jintroduċi tali emendi, iċ-Ċili għandu jinforma lill-Unjoni Ewropea permezz tal-punti ta' kuntatt magħzula skont l-Artikolu 9.13 ta' dan il-Ftehim, u fuq talba, jipprovdi informazzjoni dwar ir-raġunijiet għal daww l-emendi.
10. L-awtoritajiet kompetenti tal-Parti importatriċi jistgħu jivverifikaw li l-prodotti koperti jikkonformaw mar-regolamenti tekniċi rilevanti kollha tal-Parti importatriċi. Tali verifika għandha titwettaq permezz ta' kampjunar aleatorju fis-suq u f'konformità mar-regolamenti tekniċi skont il-punti (a) jew (b), skont il-każ.
11. Parti tista' titlob li fornitur jirtira prodott mis-suq tagħha jekk il-prodott ikkonċernat ma jikkonformax ma' daww ir-regolamenti tekniċi.
12. Mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' kull Parti li tadotta miżuri meħtieġa għas-sikurezza fit-toroq, għall-protezzjoni tal-ambjent jew tas-saħħa pubblika u għall-prevenzjoni ta' prattiki qarrieqa skont il-livell mixtieq ta' protezzjoni, kull Parti għandha żżomm lura milli tħassar jew tfixxkel il-benefiċċji li jakkumulaw għall-Parti l-oħra skont dan l-Anness permezz ta' miżuri regolatorji speċifiċi għall-prodotti koperti.

13. Il-parti importatriċi għandha tagħmel hilita biex tippermetti l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti li jinkorporaw teknoloġija ġdida jew karatteristika ġdida, li l-Parti importatriċi tkun għadha ma rregolatx, sakemm ma jkollhiex dubju raġonevoli dwar is-sikurezza tagħha, abbażi ta' informazzjoni xjentifika jew teknika, bl-effett li din it-teknoloġija ġdida jew din il-karatteristika ġdida toħloq riskju għas-saħħa tal-bniedem, għas-sikurezza jew għall-ambjent. Il-parti importatriċi li tirrifjuta t-tqegħid fis-suq għandha tinnotifika din id-deċiżjoni lill-Parti l-oħra malajr kemm jista' jkun.

14. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw u jiskambjaw informazzjoni dwar kwalunkwe kwistjoni rilevanti għall-implimentazzjoni ta' dan l-Anness fil-Kumitat għall-Kummerċ tal-Ogġetti.

ARRANĠAMENT IMSEMMI FIL-PUNT (b) TAL-ARTIKOLU 9.7(5) GĦALL-ISKAMBJU
SISTEMATIKU TAL-INFORMAZZJONI F'RELAZZJONI MAS-SIGURTÀ TA' PRODOTTI
MHUX TAL-IKEL U MIŻURI PREVENTIVI, RESTRITTIVI U KORRETTIVI

Il-Kunsill tal-Kummerċ jista' jemenda dan l-Anness skont l-Artikolu 9.7 (10).

—

ANNESS 9-E

L-ARRANGAMENT IMSEMMI FL-ARTIKOLU 9.7(6) GĦALL-ISKAMBJU REGOLARI TA' INFORMAZZJONI RIGWARD IL-MIŻURI MEHUDA DWAR PRODOTTI MHUX TAL-IKEL MHUX KONFORMI, GĦAJR DAWK KOPERTI MILL-ARTIKOLU 9.7(5)(b)

Il-Kunsill tal-Kummerċ jista' jemenda dan l-Anness skont l-Artikolu 9.7 (10).

RIŻERVI GĦAL MIŻURI EŻISTENTI

Noti introduttivi

1. L-Iskedi tal-Partijiet fl-Appendiċi 10-A-1 u 10-A-2, stabbiliti skont l-Artikoli 10.11 u 11.8, ir-riżervi meħuda mill-Partijiet fir-rigward ta' miżuri eżistenti li ma jikkonformawx mal-obbligi impmisti minnha:

- (a) l-Artikolu 11.6;
- (b) Artikolu 10.6 jew 11.4;
- (c) l-Artikolu 10.8;
- (d) l-Artikolu 10.10; jew
- (e) Artikolu 10.9.

2. Ir-riżervi ta' Parti huma mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet skont il-GATS.

3. Kull riżerva tistabbilixxi l-elementi li ġejjin:

- (a) "settur" tirreferi għas-settur ġenerali li fih issir ir-riżerva;
- (b) "sottosettur" tirreferi għas-settur speċifiku li fih issir ir-riżerva;
- (c) "klassifikazzjoni tal-industrija" tirreferi, jekk applikabbli, għall-attività koperta bir-riżerva skont is-CPC, ISIC Rev. 3.1, jew kif deskritt espressament mod ieħor f'dik ir-riżerva;
- (d) "tip ta' riżerva" tispeċifika l-obbligu msemmi fil-paragrafu 1 li għalih tittiehed riżerva;
- (e) "Livell ta' Gvern" tindika l-livell ta' gvern li jzomm il-mizura li għaliha tittiehed ir-riżerva;
- (f) "mizuri" tidentifika l-ligijiet jew mizuri oħra kif ikkwalifikati, fejn indikat, mill-element "deskrizzjoni" li għalihom tittiehed ir-riżerva. "Mizura" ċitata fl-element "mizuri":
 - (i) tfisser il-mizura kif emendata, issokkata jew imġedda mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim;

- (ii) tinkludi kwalunkwe miżura subordinata adottata jew miżmuma taħt l-awtorità ta' u konsistenti mal-miżura; kif ukoll
- (iii) fir-rigward tal-iskeda tal-Unjoni Ewropea tinkludi kwalunkwe liġi jew miżura oħra li timplimenta direttiva fil-livell tal-Istati Membri; kif ukoll
- (g) "deskrizzjoni" tistabbilixxi l-aspetti mhux konformi tal-miżura eżistenti li għaliha tittiehed ir-rizerva.

4. Għal aktar ċertezza, jekk Parti tadotta miżura ġdida fil-livell ta' gvern differenti minn dak li fih tkun ittiegħdet oriġinarjament ir-rizerva, u din il-miżura l-ġdida effettivament tissostitwixxi — fit-territorju li tapplika għalih — l-aspett mhux konformi tal-miżura oriġinali ċitat fl-element "miżuri", il-miżura l-ġdida għandha titqies li tikkostitwixxi modifika jew emenda għall-miżura oriġinali fit-tifsira tas-subparagrafu (c) tal-Artikolu 10.11(1) jew subparagrafu (c) tal-Artikolu 11.8 (1).

5. Fl-interpretazzjoni ta' rizerva, għandhom jiġu kkunsidrati l-elementi kollha tar-rizerva. Rizerva għandha tiġi interpretata fid-dawl tal-obbligi rilevanti tal-Kapitoli, li fuq il-bażi tagħhom tittiehed ir-rizerva. L-element tal-"miżuri" għandu jirbaħ fuq l-elementi l-oħra kollha.

6. Għall-finijiet ta' din l-Iskeda, "ISIC Rev. 3.1" tfisser il-Klassifika Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha kif stipulat fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Serje M, Nru 4, ISIC Rev. 3.1, 2002.

7. Għall-iskopijiet tal-Iskedi tal-Partijiet, tittiehed riżerva għal rekwiżit li jkun hemm preżenza lokali fit-territorju tal-Partijiet fir-rigward tal-Artikolu 11.6 u mhux fir-rigward tal-Artikolu 11.4 jew, fl-Anness 10-C, fir-rigward tal-Artikolu 11.7. Barra minn hekk, rekwiżit bħal dan ma jsirx bħala riżerva mal-Artikolu 10.6.

8. Riżerva li ttiehed fil-livell tal-Unjoni tapplika għal miżura tal-Unjoni Ewropea, għal miżura ta' Stat Membru fil-livell ċentrali jew għal miżura ta' gvern fi Stat Membru, sakemm ir-riżerva ma tkunx teskludi Stat Membru. Riżerva li tittiehed minn Stat Membru tapplika għal miżura ta' gvern fil-livell ċentrali, reġjonali jew lokali f'dak l-Istat Membru. Għall-finijiet tar-riżervi tal-Belġju, il-livell ċentrali tal-gvern ikopri l-gvern federali u l-gvernijiet tar-reġjuni u l-komunitajiet billi kull wiehied minnhom ghandu setgħat leġislattivi ekwipollenti. Għall-finijiet tar-riżervi tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri tagħha, livell reġjonali tal-gvern fil-Finlandja jfisser il-Gzejjer Åland. Entrata li ssir fil-livell taċ-Ċili tapplika għal miżura tal-gvern ċentrali jew ta' gvern lokali.

9. Il-lista li tinsab hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzji meta dawn ma jkunux jikkostitwixxu aċċess għas-suq jew limitazzjoni għat-trattament nazzjonali fit-tifsira tal-Artikoli 11.4 and 11.6. Dawn il-miżuri jistgħu jinkludu, b'mod partikolari, il-htieġa li tinkiseb liċenzja, li jiġu ssodisfati l-obbligi ta' servizz universali, li wiehed ikollu kwalifiki rikonoxxuti f'setturi regolati, li jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, inkluż eżamijiet tal-lingwa, li jissodisfa rekwiżit ta' shubija fi professjoni partikolari, bħal shubija f'organizzazzjoni professjonali, li jkollu agent lokali għas-servizz, jew li jżomm indirizz lokali, jew kwalunkwe rekwiżit nondiskriminatorju ieħor li ċerti attivitajiet ma jistgħux jitwettqu f'żoni protetti. Il-Partijiet ma jiehdu l-ebda impenn għal fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti f'setturi li mhumiex elenkati.

10. Għal aktar ċertezza, għall-Unjoni Ewropea, l-obbligu li jingħata trattament nazzjonali ma jinvolvi ir-rekwiżit li jiġi estiż għall-persuni fiżiċi jew ġuridiċi tar-Renju Unit it-trattament mogħti fi Stat Membru, skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, jew xi miżura adottata skont dak it-Trattat, inkluża l-implimentazzjoni tagħhom fl-Istati Membri, lil:

- (a) persuni fiżiċi jew residenti ta' Stat Membru ieħor; jew
- (b) persuni ġuridiċi kkonstitwiti jew organizzati skont il-liġi ta' Stat Membru ieħor jew tal-Unjoni Ewropea u li għandhom l-uffiċċju registrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom fil-Unjoni Ewropea.

11. It-trattament mogħti lil persuni ġuridiċi stabbiliti minn investituri ta' Parti skont il-liġi tal-Parti l-oħra (inkluż, fil-każ tal-Unjoni Ewropea, il-liġi ta' Stat Membru) u li jkollhom l-uffiċċju reġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom fit-territorju tal-Parti l-oħra, huwa mingħajr preġudizzju għal kull kundizzjoni jew obbligu, konsistenti mal-[Kapitolu 10 [Liberalizzazzjoni tal-Investimenti], tat-Title [VI] [Servizzi u Investiment], li setgħu ġew imposti fuq tali persuni ġuridiċi meta kienu stabbiliti fit-territorju tal-Parti l-oħra, u li għandhom ikomplu japplikaw.

12. L-iskedi tal-Partijiet japplikaw biss għat-territorji tal-Partijiet f'konformità mal-Artikolu 33.8 u huma rilevanti biss fil-kuntest tar-relazzjonijiet kummerċjali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha maċ-Ċili. Huma ma jaffettwawx id-drittijiet u l-obbligi tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

13. L-abbrevjazzjonijiet li ġejjin jintużaw fil-Lista tal-Unjoni Ewropea:

UE L-Unjoni Ewropea, inkluż l-Istati Membri kollha tagħha

AT L-Awstrija

BE Il-Belġju

BG Il-Bulgarija

CY Ċipru

CZ Iċ-Ċekja

DE Il-Ġermanja

DK Id-Danimarka

EE L-Estonja

EL Il-Greċja

ES Spanja

FI Il-Finlandja

FR Franza

HR Il-Kroazja

HU L-Ungerija

IE L-Irlanda

IT L-Italja

LT Il-Litwanja

LU Il-Lussemburgu

LV Il-Latvja

MT Malta

NL In-Netherlands

PL Il-Polonja

PT Il-Portugall

RO Ir-Rumanija

SE L-Iżvezja

SI Is-Slovenja

SK Is-Slovakkja

ŻEE iż-Żona Ekonomika Ewropea

SKEDA TAL-UNJONI EWROPEA

Riżerva Nru 1 – Is-setturi kollha

Riżerva Nru 2 - Is-servizzi professjonali (hlief dawk relatati mas-saħħa)

Riżerva Nru 3 – Servizzi professjonali (relatati mas-saħħa u l-bejgh tal-farmaċewtiċi)

Riżerva Nru 4 – Servizzi ta' riċerka u żvilupp

Riżerva Nru 5 – Is-servizzi tal-proprjetà immobbli

Riżerva Nru 6 – Is-servizzi kummerċjali

Riżerva Nru 7 - Servizzi ta' Kostruzzjoni

Riżerva Nru 8 – Is-servizzi tad-distribuzzjoni

Riżerva Nru 9 – Servizzi edukattivi

Riżerva Nru 10 – Is-servizzi ambjentali

Riżerva Nru 11 – Is-servizzi tas-saħħa u s-servizzi soċjali

Riżerva Nru 12 – Turizmu u s-servizzi relatati mal-ivvjaġġar

Riżerva Nru 13 – Servizzi rikreattivi, kulturali u sportivi

Riżerva Nru 14 - Servizzi tat-trasport u s-servizzi awżiljarji għas-servizzi tat-trasport

Riżerva Nru 15 – Aktivitajiet relatati mal-enerġija

Riżerva Nru 16 – L-agrikoltura, is-sajd u l-manifattura

Riżerva Nru 1 – Is-setturi kollha

Settur: Is-setturi kollha

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

It-trattament ta' nazzjon l-izjed iffavorit

Rekwiziti ta' prestazzjoni

Il-manigment superjuri u l-bordijiet tad-diretturi

Kapitolu/Taqsim: Liberalizzazzjoni tal-investment u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

(a) Tip ta' stabbiliment

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

L-UE: It-trattament mogħti skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea lil persuni ġuridiċi ffurmati f'konformità mad-dritt tal-Unjoni jew ta' Stat Membru u li jkollhom l-uffiċċju registrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom fl-Unjoni, inklużi dawk stabbiliti fl-Unjoni minn investituri taċ-Ċili, ma jingħatax lil persuni ġuridiċi stabbiliti barra mill-Unjoni, u lanqas lil ferġat jew uffiċċji rappreżentattivi ta' tali persuni ġuridiċi, inkluż lil ferġat jew uffiċċji rappreżentattivi ta' persuni ġuridiċi taċ-Ċili.

Jista' jingħata trattament anqas favorevoli lil persuni ġuridiċi ffurmati f'konformità mad-dritt tal-Unjoni jew ta' Stat Membru li jkollhom biss l-uffiċċju registrat tagħhom fl-Unjoni, sakemm ma jkunx jista' jintwera li għandhom rabta effettiva u kontinwa mal-ekonomija ta' wieħed mill-Istati Membri.

Miżuri:

Fl-UE: It-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-Investment – Trattament Nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

Din ir-riżerva tapplika biss għas-servizzi tas-saħħa, soċjali u edukattivi:

L-UE (japplika wkoll għall-gvern flivell reġjonali): Kwalunkwe Stat Membru, meta jbigħ jew jiddisponi mill-interessi azzjonarji tiegħu f'intrapriża tal-Istat eżistenti jew entità governattiva eżistenti li tipprovdi servizzi tas-saħħa, soċjali jew edukattivi (CPC 93, 92) jew mill-assi tagħha, jista' jipprojbixxi jew jimponi limitazzjonijiet fuq is-sjieda ta' tali interessi jew assi, jew jirrestringi l-abbiltà tas-sidien ta' tali interessi u assi li jikkontrollaw kwalunkwe intrapriża li tirrizulta, fir-rigward tal-investituri taċ-Ċili jew l-intrapriži tagħhom. Fir-rigward ta' tali bejgħ jew disponiment ieħor, kwalunkwe Stat Membru jista' jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura relatata man-nazzjonalità tal-manigment superjuri jew tal-membri tal-bordijiet tad-diretturi, kif ukoll kwalunkwe miżura li tillimita l-ghadd ta' fornituri.

Għall-finijiet ta' din ir-rizerva:

- (i) kwalunkwe miżura miżmuma jew adottata wara d-data ta' dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim li, fi żmien il-bejgħ jew disponiment ieħor, tipprojbixxi jew timponi limitazzjoni fuq is-sjieda tal-interess azzjonarju jew tal-assi jew timponi rekwiżiti ta' nazzjonalità deskritti f'din ir-rizerva għandha titqies bħala miżura eżistenti; kif ukoll
- (ii) "intrapriża tal-Istat" tfisser kull intrapriża kkontrollata permezz ta' interessi proprjetarji minn kull Stat Membru u tinkludi kull intrapriża stabbilita wara d-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim unikament għall-ghanijiet ta' bejgħ jew dispożizzjoni ta' interessi ta' ekwità, jew l-assijiet ta' intrapriża tal-Istat jew entità tal-gvern eżistenti.

Miżuri:

FI-UE: Kif stabbilit fit-taqsimat tad-Deskrizzjoni kif indikat aktar 'il fuq.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali:

FI-AT: Għall-operazzjoni ta' ferġa, il-korporazzjonijiet li mhumiex taż-Żona Ekonomika Ewropea (mhux taż-ŻEE) iridu jaħtru tal-anqas persuna waħda responsabbli għar-rappreżentanza tagħha li tkun residenti fl-Awstrija.

Id-dirigenti (diretturi manigerjali, persuni fiżiċi) responsabbli mill-osservanza tal-Att dwar in-Negozju Awstrijak (Gewerbeordnung) iridu jkunu domiciljati fl-Awstrija.

fi-BG: Il-persuni ġuridiċi barranin, sakemm ma jkunux stabbiliti abbażi tal-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru tal-UE jew taż-ŻEE, jistgħu jwettqu negozju u jsegwu attivitajiet jekk ikunu stabbiliti fir-Repubblika tal-Bulgarija fil-forma ta' kumpanija rreġistrata fir-Registru Kummerċjali. L-istabbiliment ta' ferġat huwa soġġett għall-awtorizzazzjoni.

L-uffiċċji rappreżentattivi ta' intrapriżi barranin għandhom ikunu rreġistrati mal-Kamra tal-Kummerċ u l-Industrija Bulgara u ma jistgħux jieħdu sehem f'attività ekonomika iżda huma intitolati biss li jirreklamaw is-sid tagħhom u jaġixxu bħala rappreżentanti jew aġenti.

FI-EE: Jekk ir-residenza ta' mill-inqas nofs il-membri tal-bord manigerjali ta' kumpanija privata b'responsabbiltà limitata, kumpanija pubblika b'responsabbiltà limitata jew fergħa ma tkunx fl-Estonja, fi Stat Membru ieħor taż-ŻEE jew fil-Konfederazzjoni Żvizzera, il-kumpanija privata b'responsabbiltà limitata, il-kumpanija pubblika b'responsabbiltà limitata jew il-kumpanija barranija għandha tahtar punt ta' kuntatt li l-indirizz Estonjan tiegħu jista' jintuża għall-kunsinna tad-dokumenti proċedurali tal-impriza u d-dikjarazzjonijiet ta' intenzjoni indirizzati lill-impriza (jiġifieri l-fergħa ta' kumpanija barranija).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

Fil-FI: Tal-anqas wieħed mis-soċji f'soċjetà generali jew mis-soċji solidali f'soċjetà limitata jeħtieġ ikollu r-residenza tiegħu fiż-ŻEE jew, jekk is-soċju jkun persuna ġuridika, li jkun domiciljat (mhumiex permessi ferġat) fiż-ŻEE. Jistgħu jingħataw eżenzjonijiet mill-awtorità tar-reġistrazzjoni.

Għall-eżerċizzju ta' negozju bħala imprenditur privat, hija meħtieġa residenza fiż-ŻEE.

Jekk organizzazzjoni barranija minn pajjiż barra miż-ŻEE jkun beħsiebha teżerċita negozju jew kummerċ billi tistabbilixxi fergħa fil-Finlandja, ikun meħtieġ permess tan-negozju.

Hemm bżonn ta' residenza fiż-ŻEE għal mill-anqas wiehed mill-membri ordinarji u wiehed mid-deputati membri tal-bord tad-diretturi u għad-direttur manigerjali. Jistgħu jingħataw eżenzjonijiet lill-kumpanija mill-awtorità tar-registrazzjoni.

Fis-SE: Kumpanija barranija, li ma għandhiex entità legali stabbilita fl-Isvezja jew qed twettaq in-negozju tagħha permezz ta' agent kummerċjali, għandha twettaq in-negozju tagħha permezz ta' fergħa, stabbilita fl-Isvezja b'gestjoni indipendenti u b'kotba miżmumin b'mod separat. Id-direttur manigerjali u l-viċi direttur manigerjali, jekk mahtura, tal-fergħa, iridu jkunu residenti fiż-ŻEE. Persuna fiżika mhux residenti fiż-ŻEE, li tagħmel operazzjonijiet kummerċjali fl-Iżvezja, għandha tahtar u tirreġistra rappreżentant responsabbli għall-operazzjonijiet fl-Iżvezja. Għandhom jinżammu kontijiet separati għall-operazzjonijiet fl-Iżvezja. L-awtorità kompetenti tista' f'każijiet individwali tagħti eżenzjonijiet mir-rekwiżiti tal-fergħa u ta' residenza. Proġetti ta' bini b'dewmien ta' anqas minn sena, imwettqa minn kumpanija jew minn persuna fiżika li toqgħod barra miż-ŻEE, huma eżenti mir-rekwiżiti ta' stabbiliment ta' fergħa jew il-hatra ta' rappreżentant residenti.

Għal kumpaniji b'responsabbiltà limitata u assoċjazzjonijiet ekonomiċi kooperattivi, mill-inqas 50 % tal-membri tal-bord tad-diretturi, mill-inqas 50 % tal-membri tal-bord tad-deputati, id-direttur manigerjali, il-viċi direttur manigerjali u mill-inqas waħda mill-persuni awtorizzati biex jiffirmaw għall-kumpanija, jekk hemm, għandhom ikunu residenti fiż-ŻEE. L-awtorità kompetenti tista' tagħti eżenzjonijiet minn dan ir-rekwiżit. Jekk hadd mir-rappreżentanti tal-kumpanija jew tas-soċjetà ma jkun jirrisjedi fl-Iżvezja, il-bord irid jahtar u jirreġistra persuna residenti fl-Iżvezja, li tkun għet awtorizzata li tircievi notifikati f'isem il-kumpanija jew is-soċjetà.

Hemm kondizzjonijiet simili għall-istabbiliment tat-tipi l-oħrajn kollha ta' entitajiet legali.

Fis-SK: Persuna fiżika barranija li l-isem tagħha se jitnizzel fir-reġistru xieraq (Reġistru tal-Kummerċ, reġistru tal-impriżi jew professjonali ieħor) bħala persuna awtorizzata li tagħxi fisem l-imprenditur, trid ttipprovi permess ta' residenza għas-Slovakkja.

Mizuri:

AT: Aktiengesetz, BGBL. Nru 98/1965, § 254 (2);

GmbH-Gesetz, RGBL. Nru 58/1906, § 107 (2); u Gewerbeordnung, BGBL. Nru 194/1994, § 39 (2a).

BG: Il-Liġi Kummerċjali, l-Artikolu 17a; kif ukoll

il-Liġi għall-Inkoraggiment tal-Investimenti, l-Artikolu 24.

EE: Äriseadustik (Il-Kodiċi Kummerċjali) § 631 (1, 2 u 4).

FI: Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (l-Att dwar id-Dritt ta' Twettiq ta' Negożju) (122/1919), s. 1;

Osuuskuntalaki (l-Att dwar il-Kooperattivi) 1488/2001;

Osakeyhtiölaki (l-Att dwar il-Kumpaniji b'Responsabbiltà Limitata) (624/2006); kif ukoll

Laki luottolaitostoiminnasta (l-Att dwar l-Istituzzjonijiet ta' Kreditu) (121/2007).

SE: Lag om utländska filialer m.m (l-Att dwar il-Ferghat ta' Uffiċċji Barranin) (1992:160);

Aktiebolagslagen (l-Att dwar il-Kumpaniji) (2005:551);

l-Att dwar l-Assoċjazzjonijiet Ekonomiċi tal-Kooperattivi (2018:672); u l-Att dwar il-Gruppi Ewropej b'Interess Ekonomiku (1994:1927).

SK: L-Att 513/1991 dwar il-Kodiċi Kummerċjali (l-Artikolu 21); l-Att 455/1991 dwar il-Liċenzjar tal-Kummerċ; kif ukoll

l-Att Nru 404/2011 dwar ir-Residenza ta' Stranġieri (l-Artikoli 22 u 32).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Projbizzjoni ta' Rekwiziti ta' prestazzjoni:

fil-BG: Intrapriża stabbiliti jistgħu jimpjegaw nazzjonali ta' pajjiżi terzi biss għal pożizzjonijiet li għalihom ma hemm l-ebda rekwiżit għal nazzjonalità Bulgara. L-għadd totali ta' nazzjonali ta' pajjiżi terzi impjegati minn intrapriża stabbilita matul perjodu tat-12-il xahar preċedenti ma jridx jaqbez l-20 fil-mija (35 fil-mija għall-intrapriża żgħira u medja) tal-għadd medju ta' nazzjonali Bulgari, nazzjonali ta' Stati Membri oħra, ta' stati partijiet għall-Ftehim dwar iż-ŻEE jew tal-Konfederazzjoni Żvizzera impjegati b'kuntratt ta' impjieg. Barra minn hekk, l-impjegatur irid jagħti prova li ma hemm l-ebda haddiem xieraq Bulgaru, tal-UE, taż-ŻEE jew Żvizzeru għall-pożizzjoni rispettiva billi jwettaq test tas-suq tax-xogħol qabel ma jimpjega nazzjonal ta' pajjiżi terzi.

Fil-każ ta' haddiema bi kwalifiki għoljin, stagjonali u stazzjonati, kif ukoll għal haddiema bi trasferiment intra-azjendali, riċerkaturi u studenti, m'hemm l-ebda limitu fuq l-għadd ta' nazzjonali ta' pajjiżi terzi li jaħdmu għal intrapriża waħda. Għall-impjieg ta' nazzjonali ta' pajjiżi terzi f'dawn il-kategoriji, ma huwa meħtieġ l-ebda test tas-suq tax-xogħol.

Mizuri:

BG: L-Att dwar il-Migrazzjoni tal-Haddiema u dwar il-Mobilità tal-Haddiema.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

Fil-PL: Il-kamp ta' applikazzjoni tal-operazzjonijiet ta' ufficċju rappreżentattiv jista' jinkludi biss ir-reklamar u l-promozzjoni tal-kumpanija omm barranija rappreżentata mill-ufficċju. Għas-setturi kollha hlief is-servizzi legali, l-istabbiliment minn investituri mhux tal-Unjoni Ewropea u l-imprizi tagħhom jistgħu jkunu biss fil-forma ta' soċjetà limitata, soċjetà b'ishma kongunti limitata, kumpanija b'responsabbiltà limitata u kumpanija b'ishma kongunti, filwaqt li l-investituri u l-imprizi domestiċi għandhom aċċess ukoll għall-forom ta' kumpaniji ta' soċjetajiet mhux kummerċjali (soċjetà ġenerali u kumpanija b'responsabbiltà illimitata).

Miżuri:

PL: l-Att tas-6 ta' Marzu 2018 dwar ir-regoli li jirrigwardaw l-attività ekonomika ta' imprendituri barranin u persuni barranin oħra fit-territorju tar-Repubblika tal-Polonja.

(b) Akkwist ta' proprjetà immobbli

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

FI-AT (japplika għall-gvern f'livell reġjonali): L-akkwizizzjoni, ix-xiri u l-kiri jew il-leasing ta' proprjetà immobbli minn persuni fiżiċi u intrapriżi mhux tal-Unjoni Ewropea jirrikjedu awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet reġjonali kompetenti (Länder). L-awtorizzazzjoni tingħata biss jekk l-akkwizizzjoni titqies li tkun fl-interess pubbliku (b'mod partikolari, ekonomiku, soċjali u kulturali).

F'CY: Iċ-Ċiprijotti jew persuni ta' oriġini Ċiprijotta, kif ukoll nazzjonali ta' Stat Membru, jithallew jakkwistaw kwalunkwe proprjetà f'Ċipru mingħajr restrizzjonijiet. Barrani ma għandu jakkwista, barra minn *mortis causa*, l-ebda proprjetà immobbli mingħajr ma jikseb permess mill-Kunsill tal-Ministri. Għall-barranin, fejn l-akkwizizzjoni ta' proprjetà immobbli teċċedi l-limitu meħtieġ għall-istabbiliment tal-bini tad-djar jew bjuż professjonali, jew inkella teċċedi l-limitu ta' żewġ donum (676 metru kwadru), kull permess mogħti mill-Kunsill tal-Ministri jkun suġġett għat-tali termini, limitazzjonijiet, kondizzjonijiet u kriterji li huma stabbiliti bir-Regolamenti adottati mill-Kunsill tal-Ministri u approvati mill-Kamra tar-Rappreżentanti. Barrani huwa kwalunkwe persuna li mhijiex ċittadina tar-Repubblika ta' Ċipru, inkluż kumpanija kkontrollata mill-barranin. It-terminu ma jinkludix barranin ta' oriġini Ċiprijotta jew konjuġi mhux Ċiprijotti ta' ċittadini tar-Repubblika ta' Ċipru.

Fic-CZ: Japplikaw regoli speċifiċi għal art agrikola li hija proprjetà tal-gvern. L-art agrikola tal-Istat tista' tiġi akkwistata biss minn nazzjonali Ċeki, nazzjonali ta' Stat Membru ieħor, jew ta' stati partijiet għall-Ftehim dwar iż-ŻEE jew il-Konfederazzjoni Żvizzera. Persuni ġuridiċi jistgħu jakkwistaw art agrikola tal-istat mill-Istat biss jekk ikunu imprendituri agrikoli fir-Repubblika Ċeka jew persuni bi status simili fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea, jew stati partijiet għall-Ftehim dwar iż-ŻEE jew il-Konfederazzjoni Żvizzera.

Fid-DK: Persuni fiżiċi li ma jkunux residenti fid-Danimarka, u li qabel ma kinux residenti fid-Danimarka għal perjodu totali ta' hames snin iridu, skont l-Att Daniż dwar l-Akkwiżizzjonijiet, jiksbu permess mill-Ministeru tal-Ġustizzja biex jiksbu titolu għall-proprjetà immobbli fid-Danimarka. Dan japplika wkoll għall-persuni ġuridiċi li ma jkunux irreġistrati fid-Danimarka. Għall-persuni fiżiċi, l-akkwiżizzjoni ta' proprjetà immobbli tkun permessa jekk l-applikant ikun se juża l-proprjetà immobbli bħala r-residenza primarja tiegħu jew tagħha.

Għall-persuni ġuridiċi li ma jkunux irreġistrati fid-Danimarka, l-akkwist ta' proprjetà immobbli b'mod ġenerali jkun permess, jekk l-akkwist ikun prerekwizit għall-attivitàjiet kummerċjali tal-akkwired. Huwa mehtieg permess ukoll jekk l-applikant ikun se juża l-proprjetà immobbli bħala abitazzjoni sekondarja. Dan il-permess jingħata biss jekk l-applikant, permezz ta' valutazzjoni ġenerali u konkreta, jitqies li jkollu rabtiet b'saħħithom partikolari mad-Danimarka.

Il-permess skont l-Att dwar l-Akkwizizzjonijiet jingħata biss għall-akkwizizzjoni ta' proprjetà immobbli speċifika. L-akkwizizzjoni ta' art agrikola minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi hija, b'zieda ma' dan, irregolata wkoll mill-Att Daniż dwar l-Azjendi Agrikoli, li jimponi restrizzjonijiet fuq il-persuni kollha, Daniżi jew barranin, meta jkunu qegħdin jakkwistaw proprjetà agrikola. Għalhekk, kull persuna fiżika jew ġuridika, li tkun tixtieq takkwista proprjetà immobbli agrikola, trid tissodisfa wkoll ir-rekwiżiti f'dan l-Att. Dan generalment ifisser li japplika rekwiżit ta' residenza limitat fuq l-azjenda agrikola. Ir-rekwiżit tar-residenza mhuwiex personali. L-entitajiet ġuridiċi jridu jkunu tat-tipi elenkati f' §20 u §21 tal-att u jridu jkunu rreġistrati fl-Unjoni (jew fiż-ŻEE).

Fl-EE: Persuna ġuridika minn Stat Membru tal-OECD għandha d-dritt li takkwista proprjetà immobbli li jkun fiha:

- (i) inqas minn għaxar ettari ta' art agrikola, art forestali jew art agrikola u forestali b'kollox mingħajr restrizzjonijiet.
- (ii) għaxar ettari jew aktar ta' art agrikola jekk il-persuna ġuridika tkun giet ingaġġata, għal tliet snin immedjament qabel is-sena li fiha tkun saret it-tranzazzjoni ta' akkwist tal-proprjetà immobbli, fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, minbarra prodotti tas-sajd u l-qoton (minn hawn' il quddiem "prodott agrikolu").

- (iii) għaxar ettari jew aktar ta' art forestali jekk il-persuna ġuridika tkun giet ingaġġata, għal tliet snin immedjatement qabel is-sena li fiha tkun saret it-tranzazzjoni tal-akkwist tal-proprjetà immobbli, fil-ġestjoni tal-foresti fit-tifsira tal-Att dwar il-Foresti (minn hawn 'il quddiem "il-ġestjoni tal-foresti") jew il-produzzjoni ta' prodotti agrikoli.
- (iv) inqas minn għaxar ettari ta' art agrikola u inqas minn għaxar ettari ta' art forestali, iżda għaxar ettari jew aktar ta' art agrikola u forestali b'kollox, jekk il-persuna ġuridika tkun giet ingaġġata, għal tliet snin immedjatement qabel is-sena li fiha tkun saret it-tranzazzjoni tal-akkwist tal-proprjetà immobbli, fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli jew fil-ġestjoni tal-foresti.

Jekk persuna ġuridika ma tissodisfax ir-rekwiżiti previsti f'minn (ii) sa (iv), il-persuna ġuridika tista' takkwista proprjetà immobbli li fiha għaxar ettari jew aktar ta' art agrikola, art forestali jew art agrikola u foresta b'kollox biss bl-awtorizzazzjoni tal-kunsill tal-gvern lokali tal-post fejn tinsab il-proprjetà immobbli li għandha tiġi akkwistata.

Restrizzjonijiet fuq l-akkwist ta' proprjetà immobbli japplikaw f'ċerti zoni ġeografiċi għal nazzjonali mhux -taż-ŻEE.

Fil-EL: L-akkwist jew il-kiri ta' proprjetà immobbli fir-regjuni tal-fruntiera huwa pprojbit għal persuni fiżiċi jew ġuridiċi li n-nazzjonalità jew il-bażi tagħhom tkun barra mill-Istati Membri u l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles. Il-projbizzjoni tista' titneħħa b'deċiżjoni diskrezzjonali meħuda minn kumitat tal-Amministrazzjoni Deċentralizzata xierqa (jew il-Ministru tad-Difiża Nazzjonali f'każ li l-proprjetajiet li għandhom jiġu sfruttati jappartjenu għall-Fond għall-Esplojtazzjoni ta' Proprjetà Pubblika Privata).

Fl-HR: Kumpaniji barranin jithallew biss jakkwistaw proprjetà immobbli għall-forniment ta' servizzi jekk ikunu stabbiliti u inkorporati fil-Kroazja bħala persuni ġuridiċi. L-akkwist ta' proprjetà immobbli meħtieġa għall-provvista ta' servizzi minn ferġat jeħtieġ l-approvazzjoni tal-Ministeru tal-Ġustizzja. Il-barranin ma jistgħux jakkwistaw art agrikola.

F'MT: In-nonnazzjonali ta' Stat Membru ma jistgħux jakkwistaw proprjetà immobbli għal skopijiet kummerċjali. Kumpaniji b'25 % (jew aktar) ta' parteċipazzjoni azzjonarja mhux tal-Unjoni Ewropea jridu jiksbu awtorizzazzjoni mill-awtorità kompetenti (il-Ministru responsabbli għall-Finanzi) biex jixtru proprjetà immobbli għal skopijiet kummerċjali jew professjonali. L-awtorità kompetenti tistabbilixxi jekk l-akkwiżizzjoni proposta tirrappreżentax benefiċċju nett għall-ekonomija Maltija.

Fil-PL: L-akkwizizzjoni ta' proprjetà immobbli, diretta jew indiretta, mill-barranin tirrikjedi permess. Il-permess jinħareġ b'deċizzjoni amministrattiva ta' ministru kompetenti fl-affarijiet interni, bil-kunsens tal-Ministru tad-Difiza Nazzjonali, u fil-każ ta' proprjetà immobbli agrikola, ukoll bil-kunsens tal-Ministru tal-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali.

Miżuri:

AT: Burgenländisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nru 25/2007;

Kärntner Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nru 9/2004;

NÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. 6800

OÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nru 88/1994;

Salzburger Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nru 9/2002;

Steiermärkisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nru 134/1993;

Tiroler Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nru 61/1996;

Voralberger Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nru 42/2004; kif ukoll

Wiener Ausländergrundverkehrsgesetz, LGBL. Nru 11/1998.

CY: Il-Liġi dwar l-Akkwist ta' Proprjetà Immobbli (Persuni Barranin) (il-Kapitolu 109), kif emendata.

CZ: L-Att Nru 503/2012, Coll. dwar l-Uffiċċju tal-Artijiet tal-Istat.

DK: L-Att Daniż dwar l-Akkwiżizzjoni ta' Proprjetà Immobbli (l-Att Konsolidat Nru 265 tal-21 Ta' Marzu 2014 dwar l-Akkwist ta' Proprjetà Immobbli);

l-Ordni Eżekuttiva dwar l-Akkwiżizzjonijiet (l-Ordni Eżekuttiva Nru 764 tat-18 ta' Settembru 1995); kif ukoll

l-Att dwar l-Azjendi Agrikoli (l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 27 tal-4 ta' Jannar 2017).

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (l-Att dwar Restrizzjonijiet fuq l-Akkwiżizzjoni ta' Proprjetà Immobbli) il-Kapitolu 2 § 4, il-Kapitolu 3§ 10, 2017.

EL: Il-Liġi 1892/1990, kif inhi llum, flimkien, sa fejn għandha x'taqsam l-applikazzjoni, mad-deċizzjoni ministerjali F.110/3/330340/S.120/7–4-14 tal-Ministru tad-Difiża Nazzjonali u l-Ministru għall-Protezzjoni taċ-Ċittadini.

HR: L-Att dwar is-Sjieda u Drittijiet Proprjetarji oħra (OG 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 129/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09, 143/12, 152/14), l-Artikoli 354 sa 358.b); l-Att dwar l-Art Agrikola (GU 20/18, 115/18, 98/19), l-Artikolu 2; L-Att dwar il-Proċedura Amministrattiva Ġenerali.

MT: L-Att dwar il-Proprietà Immobili (Akkwiżizzjoni minn Nonresidenti) (Kap. 246); u l-Protokoll Nru 6 tat-Trattat ta' Adeżjoni fl-UE dwar l-akkwist ta' residenzi sekondarji f'Malta.

PL: Il-Liġi tal-24 ta' Marzu 1920 dwar l-Akkwist ta' Proprietà Immobili minn Barranin (Il-Gurnal tal-Liġijiet tal-2016, il-punt 1061 kif emendat).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

FI-HU: Ix-xiri ta' proprietà immobili minn nonresidenti huwa soġġett għall-kisba ta' awtorizzazzjoni mill-awtorità amministrattiva xierqa responsabbli mill-pożizzjoni ġeografika tal-proprjetà.

Mizuri:

HU: Id-Digriet tal-Gvern Nru 251/2014 (X. 2.) dwar l-Akkwist minn Ċittadini Barranin ta' Proprietà Immobili minbarra Art Użata għal Skopijiet Agrikoli jew ta' Forestrija; kif ukoll l-Att LXXVIII tal-1993 (il-Paragrafu 1/A).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

Fil-LV: L-akkwist ta' art urbana minn nazzjonali ta' Ċili huwa permess permezz ta' persuni ġuridiċi rreġistrati fil-Latvja jew fi Stati Membri oħra:

- (i) jekk aktar minn 50 % tal-kapital ta' ekwità tagħhom jappartjeni lil nazzjonali tal-Istati Membri, lill-Gvern Latvjan jew lil municipalità, separatament jew flimkien;
- (ii) jekk aktar minn 50 fil-mija tal-kapital ta' ekwità tagħhom jappartjeni lil persuni fiżiċi u kumpaniji ta' pajjiż terz li magħhom il-Latvja kkonkludiet ftehimiet bilaterali dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka ta' investimenti u li ġew approvati mill-Parlament Latvjan qabel il-31 ta' Diċembru 1996;
- (iii) jekk aktar minn 50 fil-mija tal-kapital ta' ekwità tagħhom huwa fil-pussess ta' persuni fiżiċi u kumpaniji ta' pajjiż terz li magħhom il-Latvja kkonkludiet ftehimiet bilaterali dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka ta' investimenti wara l-31 ta' Diċembru 1996, jekk f'dawk il-ftehimiet id-drittijiet ta' persuni fiżiċi u kumpaniji Latvjani dwar l-akkwiżizzjoni ta' art fil-pajjiż terz rispettiv ikunu ġew stabbiliti;
- (iv) jekk aktar minn 50 % tal-kapital ta' ekwità tagħhom jappartjeni b'mod kongunt lil persuni msemmija fil-punti (i) sa (iii); jew

(v) li huma kumpaniji pubbliċi b'ishma kongunti, jekk l-ishma tagħhom jigu kkwotati fil-borża.

Fejn iċ-Ċili jippermetti lil ċittadini u intrapriżi Latvjani jixtru proprjetà immobbli urbana fit-territorji tagħhom, il-Latvja tippermetti lil ċittadini u intrapriżi taċ-Ċili li jixtru proprjetà immobbli urbana fil-Latvja bl-istess kundizzjonijiet bħaċ-ċittadini Latvjani.

Miżuri:

LV: Il-Liġi dwar ir-riforma tal-art fil-bliet tar-Repubblika tal-Latvja, l-Artikoli 20 u 21.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

Fil-DE: Jistghu japplikaw ċerti kundizzjonijiet ta' reċiproċità għall-akkwizizzjoni ta' proprjetà immobbli.

Fi ES: L-investment barrani f'attivitajiet relatati direttament mal-investimenti barranin ta' proprjetà immobbli għal missjonijiet diplomatiċi mill-Istati li mhumex Stati Membri jehtieġu awtorizzazzjoni amministrattiva mill-Kunsill Spanjol tal-Ministri, sakemm ma hemmx ftehim ta' liberalizzazzjoni reċiproka fis-sehħ.

Fir-RO: Persuni ta' nazzjonalità barranija, persuni apolidi u persuni ġuridiċi (għajr nazzjonali u persuni ġuridiċi ta' Stat Membru taż-ŻEE) jistgħu jiksbu drittijiet ta' proprjetà fuq art, skont il-kondizzjonijiet irregolati bi trattati internazzjonali, abbażi ta' reċiproċità. Persuni ta' nazzjonalità barranija, persuni apolidi u persuni ġuridiċi ma jistgħux jiksbu d-dritt ta' proprjetà fuq artijiet b'kondizzjonijiet aktar favorevoli minn dawk applikabbli għal persuni fiżiċi jew ġuridiċi tal-Unjoni Ewropea.

Miżuri:

DE: Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche (EGBGB; Il-Liġi Introdutturja għall-Kodiċi Ċivili.

ES: Id-Digriet Irjali 664/1999 tat-23 ta' April 1999 dwar l-investiment barrani.

RO: Il-Liġi 17/2014 dwar xi miżuri li jirregolaw il-bejgħ u x-xiri ta' art agrikola li tinsab barra mill-belt u li temenda; kif ukoll

Il-Liġi Nru 268/2001 dwar il-privatizzazzjoni ta' kumpaniji li jippossiedu art fi sjieda pubblika u ġestjoni privata tal-istat għall-art agrikola u li tistabbilixxi l-Aġenzija għad-Dominji tal-Istat, bl-emendi sussegwenti.

Riżerva Nru 2 - Is-servizzi professjonali (hlief dawk relatati mas-saħħa)

Settur – sottosettur: Servizzi professjonali - servizzi legali; aġent tal-privattivi, aġent tal-proprietà industrijali, avukat tal-proprietà intellettuali; servizzi tal-kontabbiltà u taż-żamma tal-kotba; servizzi ta' awditjar, servizzi ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni; servizzi ta' arkitettura u ta' ppjanar urban, servizzi ta' inġinerija, u servizzi ta' inġinerija integrata

Klassifikazzjoni tal-Industrija: CPC 861, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674, parti minn 879

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

It-trattament ta' nazzjon l-izjed iffavorit

Il-manigment superjuri u l-bordijiet tad-diretturi

Preżenza lokali

Kapitolu/Taqsim: Liberalizzazzjoni tal-investment; Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

(a) Servizzi legali (parti minn CPC 861)¹

Għal aktar ċertezza, b'mod konsistenti man-Noti introduttivi, b'mod partikolari r-reqwiżiti tal-paragrafu 9 għar-reġistrazzjoni ma' Kamra tal-Avukati jistgħu jinkludu reqwiżit li wiehed ikun kiseb lawrja fil-liġi fil-pajjiż ospitanti jew l-ekwivalenti tagħha, jew li jkun lesta xi taħriġ taħt is-supervizzjoni ta' avukat liċenzjat, jew li jkollu ufficiċju jew indirizz postali fil-ġurisdizzjoni ta' Kamra tal-Avukati speċifika sabiex ikun eligibbli li japplika għal shubija f'dik il-Kamra tal-Avukati. Xi Stati Membri jistgħu jimponu reqwiżit tad-dritt ta' prattika tal-liġi tal-ġurisdizzjoni ospitanti fuq persuni fiżiċi li jkollhom ċerti pożizzjonijiet fi hdan ditta legali, kumpanija, impriża jew għall-azzjonisti.

¹ Għall-finijiet ta' din ir-rizerva:

- (a) “liġi domestika” tfisser il-liġi tal-Istat Membru speċifiku u d-dritt tal-Unjoni;
- (b) “dritt internazzjonali pubbliku” teskludi d-dritt tal-Unjoni Ewropea u tinkludi l-liġi stabbilita minn trattati u konvenzjonijiet internazzjonali, kif ukoll id-dritt internazzjonali konswetudinarju;
- (c) “konsulenza legali” tinkludi l-ġhoti ta' pariri lill-klijenti u konsultazzjoni magħhom fi kwistjonijiet, inkluzi tranżazzjonijiet, relazzjonijiet u tilwim, li jinvolvu l-applikazzjoni jew l-interpretazzjoni tal-liġi; il-parteciċipazzjoni ma' klijenti jew f'isimhom f'negozjati u f'negozjati ohra ma' terzi persuni f'tali kwistjonijiet; u t-thejjija ta' dokumenti rregolati kompletament jew parzjalment mil-liġi, u l-verifika ta' dokumenti ta' kull tip għall-finijiet tar-reqwiżiti tal-liġi u skonthom;
- (d) “rappreżentanza legali” tinkludi t-thejjija ta' dokumenti maħsuba biex jiġu pprezentati lill-aġenziji amministrattivi, lill-qrati jew lil tribunali ufficijali ohra debitament kostitwiti; u għal dehra quddiem aġenziji amministrattivi, il-qrati jew tribunali ufficijali ohra debitament kostitwiti;
- (e) “arbitraġġ legali, konċiljazzjoni u medjazzjoni” tfisser it-thejjija ta' dokumenti li għandhom jiġu pprezentati lil arbitru, konċiljatur jew medjatur, kif ukoll id-dehra quddiemu u t-thejjija għaliha, fi kwalunkwe tilwima li tinvolvi l-applikazzjoni u l-interpretazzjoni tal-liġi. Dan ma jinkludix servizzi ta' arbitraġġ, konċiljazzjoni u medjazzjoni f'tilwim li ma jinvolvi l-applikazzjoni u l-interpretazzjoni tal-liġi, li jaqgħu taħt servizzi inċidentali għall-konsultazzjoni tal-manigment. Lanqas ma jinkludi li wiehed jaġixxi bħala arbitru, konċiljatur jew medjatur. Bħala subkategorija, l-arbitraġġ legali internazzjonali, is-servizzi ta' konċiljazzjoni jew medjazzjoni jirreferu għall-istess servizzi meta t-tilwima tinvolvi partijiet minn żewġ pajjiżi jew aktar.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE: Ir-rappreżentanza ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi quddiem l-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettwali tal-Unjoni Ewropea (European Union Intellectual Property Office, EUIPO) tista' ssir biss minn prattikant legali kkwalifikat f'wieħed mill-Istati Membri taż-ŻEE u li jkollu l-post tan-negozju tiegħu fiż-ŻEE, sa fejn dawn ikunu intitolati, fl-imsemmi Stat Membru, li jagixxu bħala rappreżentanti fi kwistjonijiet ta' trademarks jew fi kwistjonijiet ta' proprietà industrijali u minn rappreżentanti professjonali li isimhom jidher fil-lista miżmuma għal dan il-għan mill-EUIPO. (Parti minn CPC 861)

FI-AT: Hija meħtieġa ċ-ċittadinanza taż-ŻEE jew Żvizzera kif ukoll residenza (preżenza kummerċjali) sabiex wieħed jipprattika servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika (tal-Unjoni Ewropea u tal-Istat Membru), inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qrati. Avukati b'nazzjonalità taż-ŻEE jew Żvizzera biss jistgħu jipprovdu servizzi legali permezz ta' preżenza kummerċjali. Il-prattika ta' servizzi legali fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku u l-liġi tal-pajjiż ta' oriġini hija permess biss fuq bażi transfruntiera. Il-partecipazzjoni fl-ekwità u l-ishma fir-riżultat operattiv ta' kwalunkwe ditta legali minn avukati barranin (li jridu jkunu kkwalifikati b'mod shiħ fil-pajjiż ta' oriġini tagħhom) huma permessi sa 25 %; il-bqija jrid jinżamm minn avukati kwalifikati b'mod shiħ miż-ŻEE jew Żvizzeri u dawn tal-aħħar biss jistgħu jeżerċitaw influwenza deċiżiva fit-teħid tad-deċiżjonijiet tad-ditta legali.

Fil-BE: (fir-rigward ukoll tat-Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit) Ir-residenza hija meħtieġa għall-ammissjoni sħiħa fil-Kamra tal-Avukati, u hija meħtieġa għall-prattika ta' servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika Belġjana, inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qorti. Ir-rekwizit ta' residenza għal avukat barrani sabiex jikseb ammissjoni sħiħa għall-avukatura huwa tal-anqas sitt snin mid-data ta' applikazzjoni għar-reġistrazzjoni, tliet snin taħt ċerti kondizzjonijiet. Hemm bżonn ta' ċertifikat mahruġ mill-Ministru Belġjan tal-Affarijiet Barranin li fuq il-bażi tiegħu l-liġi nazzjonali jew il-konvenzjoni internazzjonali tippermetti r-reċiproċità (kondizzjoni ta' reċiproċità).

Avukati barranin jistgħu jipprattikaw bħala konsulenti legali. Avukati li huma membri ta' Kamra tal-Avukati barranija (mhux tal-UE) u li jixtiequ jistabbilixxu ruħhom fil-Belġju iżda ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet għar-reġistrazzjoni fuq it-Tableau ta' avukati kompletament ikkwalifikati, fuq il-lista tal-UE jew fuq il-Lista ta' Avukati bi Prova, jistgħu jitolbu reġistrazzjoni fl-hekk imsejha "Lista B". Huwa biss fil-Kamra tal-Avukati ta' Brussell li teżisti tali "Lista B". Avukat fuq il-lista B jista' jagħti konsulenza. Ir-rappreżentanza quddiem il-"Cour de Cassation" hija sogġetta għal haħra fuq lista speċifika.

fil-BG: (fir-rigward ukoll tat-Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit) Riservat għal nazzjonali ta' Stat Membru, ta' Stat ieħor li huwa parti għall-Ftehim dwar iż-ŻEE, jew tal-Konfederazzjoni Żvizzera li ngħatat l-awtorizzazzjoni biex thaddem il-professjoni ta' avukat skont il-legizlazzjoni ta' kull wiehed mill-pajjiżi msemmija hawn fuq. Ċittadin barrani (hlief għal min imsemmi hawn fuq) li jkun ġie awtorizzat iħaddem il-professjoni ta' avukat skont il-legizlazzjoni ta' pajjiżu jew pajjiżha, jista' jappella quddiem korpi ġudizzjarji tar-Repubblika tal-Bulgarija bħala avukat difensur jew mandatarju ta' nazzjonal ta' pajjiżu jew pajjiżha, li jagixxi fuq każ speċifiku, flimkien ma' avukat Bulgaru, f'kawżi fejn dan kien previst fi ftehim bejn l-istat Bulgaru u dak barrani rispettiv, jew fuq il-bażi ta' mutwalità, li jagħmel talba preliminari skont dan lill-President tal-Kunsill Suprem tal-Avukatura. Il-pajjiżi, li fir-rigward tagħhom teżisti l-mutwalità, għandhom jinħatru mill-Ministru tal-Ġustizzja, b'talba tal-President tal-Kunsill Suprem tal-Avukatura. Sabiex jipprovdi servizzi ta' medjazzjoni legali, persuna ta' nazzjonalità barranija jrid ikolla permess għal residenza fit-tul jew permanenti fir-Repubblika tal-Bulgarija u tkun iddahhlet fir-Reġistru Uniformi tal-Medjaturi fil-Ministru tal-Ġustizzja

F'CY: Hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE jew tal-Iżvizzera kif ukoll residenza (preżenza kummerċjali). L-avukati li jkunu membri tal-Kamra tal-Avukati biss jistgħu jkunu soċji jew azzjonisti jew membri tal-Bord tad-Diretturi f'kumpanija legali f'Ċipru.

Fiċ-CZ: Hija meħtieġa ammissjoni shiħa għall-Avukatura. Għall-prattika ta' servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika (tal-Unjoni u ta' Stat Membru), inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qrati, hija meħtieġa ċ-ċittadinanza taż-ŻEE jew dik Żvizzera. Għas-servizzi legali kollha, hija meħtieġa r-residenza (preżenza kummerċjali).

Fil-DE: Avukati bi kwalifika taż-ŻEE u Żvizzera biss jistgħu jiġu ammessi għall-Avukatura u għalhekk ikunu intitolati li jipprovdu servizz legali fir-rigward tal-liġi domestika. Hija meħtieġa l-preżenza kummerċjali sabiex tinkiseb ammissjoni shiha fil-Kamra tal-Avukati. Jistgħu jingħataw eżenzjonijiet mill-assoċjazzjoni kompetenti tal-avukatura. Fil-każ ta' avukati barranin (hlief bi kwalifika taż-ŻEE u Żvizzera) jista' jkun hemm restrizzjonijiet għaż-żamma ta' ishma ta' kumpanija tal-avukati li tipprovdi servizzi legali fid-dritt domestiku. L-avukati barranin jistgħu joffru servizzi legali fil-liġi barranija meta jippruvaw għarfien espert, hija meħtieġa r-registrazzjoni għas-servizzi legali fil-Ġermanja.

Fid-DK: Is-servizzi legali pprovduti taħt it-titolu “advokat” (avukat) jew kwalunkwe titolu simili, kif ukoll ir-rappreżentanza quddiem il-qrati, huma riżervati għal avukati b'liċenzja Daniża biex jipprattikaw. L-avukati tal-UE, taż-ŻEE u tal-Iżvizzera jistgħu jipprattikaw bit-titolu tal-pajjiż ta' oriġini tagħhom.

L-ishma ta' ditta legali jistgħu jkunu proprjetà biss ta' avukati li jipprattikaw b'mod attiv il-liġi fid-ditta, il-kumpanija omm tagħha jew il-kumpanija sussidjarja tagħha, impjegati oħra fid-ditta, jew ditta legali oħra rreġistrata fid-Danimarka. Impjegati oħra fid-ditta jista' kollettivament ikollhom biss anqas minn 10 % tal-ishma u tad-drittijiet tal-vot, u sabiex ikunu azzjonisti jridu jgħaddu minn eżami dwar ir-regoli ta' importanza partikolari għall-prattika tal-liġi.

Huma biss dawk l-avukati li jipprattikaw il-liġi b'mod attiv fid-ditta, il-kumpanija prinċipali tagħha jew il-kumpanija sussidjarja tagħha, azzjonisti oħra, u r-rappreżentanti tal-impjegati, li jistgħu jkunu membri tal-bord. Il-maġġoranza tal-membri tal-bord iridu jkunu avukati li jipprattikaw attivament il-liġi fid-ditta, fil-kumpanija omm tagħha jew fil-kumpanija sussidjarja tagħha. Huma biss dawk l-avukati li jipprattikaw attivament il-liġi fid-ditta, fil-kumpanija omm tagħha jew fil-kumpanija sussidjarja tagħha, u azzjonisti oħra li jkunu għaddew mill-eżami msemmi aktar 'il fuq, li jistgħu jkunu direttur tad-ditta legali.

Fl-EE: Ir-residenza (preżenza kummerċjali) hija meħtieġa għall-prattika ta' servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika (tal-Unjoni u tal-Istat Membru), u għall-parteciġazzjoni fir-rappreżentanza ta' proċedimenti kriminali quddiem il-Qorti Suprema.

Fil-EL: Hija meħtieġa ċ-ċittadinanza taż-ŻEE jew Żvizzera u residenza (preżenza kummerċjali) sabiex wieħed jipprattika servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika (tal-Unjoni Ewropea u tal-Istat Membru), inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qrati.

Fi ES: Hija meħtieġa n-nazzjonalità taż-ŻEE jew Żvizzera sabiex wieħed jipprattika servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika, inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qrati. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħtu eżenzjonijiet miċ-ċittadinanza. L-indirizz professjonali huwa meħtieġ sabiex jiġu pprovduti servizzi legali dezinjati.

Fil-FI: Hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE jew tal-Iżvizzera kif ukoll shubija fl-Avukatura sabiex wieħed juża t-titolu professjonali ta' "avukat" (bil-Finlandiż "asianajaja" jew bl-Iżvediż "advokat"). Is-servizzi legali, inkluża l-liġi domestika Finlandiża, jistgħu jiġu pprovduti wkoll minn membri mhux tal-Avukatura.

Fi FR: Ir-residenza jew l-istabbiliment fiż-ŻEE huma meħtieġa għall-ammissjoni shiha fil-Kamra tal-Avukati, li hija meħtieġa għall-prattika ta' servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika, inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qrati. Ir-rappreżentanza quddiem "il-Cour de Cassation" u l-"Conseil d'Etat" hija soġġetta għal kwoti u hija riżervata għal nazzjonali Franċiżi u tal-UE. Il-membri tal-Kamra tal-Avukati fiċ-Ċili jistgħu jirreġistraw bħala konsulent legali barrani fi Franza biex joffru ċerti servizzi legali fi Franza fuq bażi temporanja jew permanenti, fir-rigward tal-liġi taċ-Ċili u d-dritt internazzjonali pubbliku. Huwa meħtieġ indirizz tan-negozju fil-ġurisdizzjoni tal-Kamra tal-Avukati Franċiża jew reġistrazzjoni jew stabbiliment fiż-ŻEE biex wieħed jipprattika fuq bażi permanenti.

Fi-HR: Hija meħtieġa ċ-ċittadinanza tal-Unjoni Ewropea sabiex wieħed jipprattika servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika (tal-Unjoni Ewropea u tal-Istat Membru), inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qrati. Fi proċedimenti li jinvolvu d-dritt internazzjonali pubbliku, il-partijiet jistgħu jiġu rappreżentati quddiem il-qrati tal-arbitraġġ u l-qrati ad hoc minn avukati barranin li huma membri tal-kamra tal-avukati ta' pajjiżhom. Avukat li għandu t-titolu Kroat ta' avukat biss jista' jistabbilixxi ditta legali (ditti Ċileni jistgħu jistabbilixxu ferġat, li ma jistgħux jimpjegaw avukati Kroati)

Fl-HU: L-ammissjoni shiha fil-Kamra tal-Avukati hija sogġetta għan-nazzjonalità taż-ŻEE jew Żvizzera u r-residenza (preżenza kummerċjali) sabiex wieħed jipprattika servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika, inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qrati. Avukati barranin jistgħu jipprovdu pariri legali dwar il-liġi tal-pajjiż ta' orijini u d-dritt internazzjonali pubbliku bi shubija ma' avukat Ungeriz jew ditta legali Ungeriza. Huwa meħtieġ kuntratt ta' kooperazzjoni konkluż ma' avukat Ungeriz (ügyvéd) jew ditta legali (ügyvédi iroda). Konsulent legali barrani ma jistax ikun membru ta' ditta legali Ungeriza. Avukat barrani mhuwiex awtorizzat għat-tnejn ta' dokumenti li għandhom jiġu ppreżentati lil arbitru, konċiljatur jew medjatur, jew jaġixxi bħala rappreżentant legali tal-klijent quddiemhom, fi kwalunkwe tilwima.

Fil-LT: (Fir-rigward ukoll tat-Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit) Hija meħtieġa ċittadinanza taż-ŻEE jew Żvizzera u r-residenza (preżenza kummerċjali) sabiex wieħed jipprattika servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika (tal-Unjoni Ewropea u tal-Istat Membru), inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qrati.

Avukati minn pajjiżi barranin jistgħu jipprattikaw bħala avukati fil-qorti biss skont ftehimiet internazzjonali, bl-inklużjoni ta' dispożizzjonijiet speċifiċi dwar ir-rappreżentanza quddiem il-qrati.

Fl-LU (fir-rigward ukoll tat-Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit): Hija meħtieġa n-nazzjonalità taż-ŻEE jew Żvizzera kif ukoll ir-residenza (preżenza kummerċjali) sabiex wieħed jipprattika servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika, inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qrati.

Il-Kunsill tal-Ordni jista' jaqbel li jneħhi r-rekwiżit tan-nazzjonalità għal persuna ta' nazzjonalità barranija fuq il-bażi ta' reċiprocità.

Fil-LV (fir-rigward ukoll tat-trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit): Hija meħtieġa n-nazzjonalità taż-ŻEE jew Żvizzera sabiex wieħed jipprattika l-liġi domestika, inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qorti. Avukati minn pajjiżi barranin jistgħu jipprattikaw bħala avukati fil-qorti biss skont ftehimiet bilaterali dwar l-assistenza legali reċiproka.

Għall-avukati tal-Unjoni Ewropea jew barranin, jeżistu rekwiżiti speċjali. Pereżempju, il-partecipazzjoni fi proċedimenti tal-qorti f'każijiet kriminali hija permessa biss f'assoċjazzjoni ma' avukat tal-Kulleġġ Latvjani tal-Avukati Ġuramentati.

F'MT: Hija meħtieġa n-nazzjonalità taż-ŻEE jew Żvizzera kif ukoll ir-residenza (preżenza kummerċjali) sabiex wieħed jipprattika servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika, inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qorti.

Fin-NL: L-avukati b'liċenzja lokali rreġistrati fir-reġistru Nederlantiż biss jistgħu jużaw it-titolu ta' "avukat". Minflok ma jużaw it-terminu sħiħ ta' "avukat", l-avukati barranin (mhux reġistrati) huma obbligati jsemmu l-organizzazzjoni professjonali tal-pajjiż ta' oriġini tagħhom għall-iskopijiet tal-attivitajiet tagħhom fin-Netherlands.

Fil-PT (fir-rigward ukoll tat-Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit): hija meħtieġa r-residenza (preżenza kummerċjali) sabiex wieħed jipprattika l-liġi domestika Portugiża. Għar-rappreżentanza quddiem il-qrati, hija meħtieġa ammissjoni shiha għall-Avukatura. Il-barranin li jkollhom diploma mogħtija minn kwalunkwe Fakultà tal-Liġi fil-Portugall, jistgħu jirreġistraw mal-Avukatura Portugiża (Ordem dos Advogados), bl-istess termini bħan-nazzjonali Portugiżi, jekk il-pajjiż rispettiv tagħhom jagħti trattament reċiproku lin-nazzjonali Portugiżi.

Barranin oħra li jkollhom Lawrja fil-Liġi li tkun giet rikonoxxuta minn Fakultà tal-Liġi fil-Portugall jistgħu jirreġistraw bħala membri tal-Assoċjazzjoni tal-Avukatura bil-kondizzjoni li jagħmlu t-taħriġ meħtieġ u jgħaddu mill-assessjar finali u l-eżami tal-ammissjoni. Id-ditti legali li fihom l-ishma jappartjenu esklużivament lill-avukati ammessi għall-Avukatura Portugiża biss jistgħu jipprattikaw fil-Portugall.

Il-konsultazzjoni legali hija permessa fi kwalunkwe qasam tad-dritt internazzjonali barrani u pubbliku minn ġuristi ta' mertu rikonoxxut, masters u dotturi fil-liġi (anke jekk mhux avukati u professuri mhux universitarji), dment li jkollhom ir-residenza professjonali tagħhom (“domiciliação”) fil-PT, jgħaddu minn eżami tad-dhul u jkunu rreġistrati fil-Kamra tal-Avukati.

Fir-RO: Avukat barrani ma jistax jagħmel trattazzjonijiet orali jew bil-miktub quddiem il-qrati jew korpi ġudizzjarji oħra, hlief għal arbitraġġ internazzjonali.

Fis-SE: (fir-rigward ukoll għat-Trattament ta' nazzjon l-aktar favorit) hija meħtieġa residenza fiż-ŻEE jew fl-Iżvizzera għall-ammissjoni għall-Avukatura u għall-użu tat-titolu "advokat". L-eżenzjonijiet jistgħu jingħataw mill-bord tal-Assoċjazzjoni Żvediża tal-Avukatura. L-ammissjoni għall-Avukatura mhijiex neċessarja għall-prattika tal-liġi domestika Żvediża. Membru tal-Assoċjazzjoni Żvediża tal-Avukatura ma jista' jiġi impjegat minn hadd għajr membru tal-Avukatura jew kumpanija li twettaq in-negozju ta' membru tal-Avukatura. Madankollu, membru tal-Avukatura jista' jiġi impjegat minn kumpanija barranija li twettaq in-negozju ta' avukat, bil-kundizzjoni li l-kumpanija inkwistjoni tkun domiciljata f'pajjiż fi hdan l-Unjoni Ewropea, iż-ŻEE jew l-Iżvizzera. Soġġett għal eżenzjoni mill-Bord tal-Assoċjazzjoni Żvediża tal-Avukatura, membru tal-Assoċjazzjoni Żvediża tal-Avukatura jista' jiġi impjegat ukoll minn ditta legali mhux tal-Unjoni Ewropea.

Il-membri tal-Avukatura li jwettqu l-prattika tagħhom fil-forma ta' kumpanija jew soċjetà ma jistax ikollhom objettiv ieħor u ma jistgħu jwettqu l-ebda negozju ieħor għajr il-prattika ta' avukat. Il-kollaborazzjoni ma' negozji oħra tal-avukati hija permessa, madankollu, il-kollaborazzjoni ma' negozji barranin tirrikjedi l-permess mill-Bord tal-Assoċjazzjoni Żvediża tal-Avukatura. Membru tal-Kamra tal-Avukati biss jista' direttament jew indirettament, jew permezz ta' kumpanija, jipprattika bħala avukat, ikollu ishma fil-kumpanija jew ikun soċju. Membru biss jista' jkun membru jew deputat membru tal-Bord jew deputat direttur maniġerjali, jew firmatarju jew segretarju awtorizzat tal-kumpanija jew tas-soċjetà.

Fis-SI: (għar-rigward tat-Trattament tan-nazzjon l-aktar favorit) Ir-rappreżentanza ta' klijenti quddiem il-qorti bi hlas hija kkondizzjonata mill-preżenza kummerċjali fir-Repubblika tas-Slovenja. Avukat barrani li jkollu d-dritt li jipprattika l-liġi f'pajjiż barrani jista' jwettaq servizzi legali jew jipprattika l-liġi skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 34a tal-Att dwar l-Avukati, dment li tiġi ssodisfata l-kundizzjoni ta' reċiproċità reali.

Il-preżenza kummerċjali għal avukati mahtura mill-Assoċjazzjoni tal-Kmamar tal-Avukati Slovena hija ristretta għal impriża individwali, ditta legali b'responsabilità limitata (soċjetà f'isem kollettiv) jew għal ditta legali b'responsabilità illimitata (soċjetà f'isem kollettiv) biss. L-attivitajiet ta' ditta legali għandhom ikunu ristretti għall-prattika tal-liġi. L-avukati biss jistgħu jkunu soċji f'ditta legali.

Fis-SK: (għar-rigward tat-Trattament tan-nazzjon l-aktar favorit) hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE kif ukoll residenza (preżenza kummerċjali) sabiex wieħed jipprovdi servizzi legali fir-rigward tal-liġi tal-ġurisdizzjoni ospitanti, inkluż rappreżentanza quddiem il-qrati. Għal avukati mhux tal-UE hija meħtieġa reċiproċità effettiva.

Miżuri:

Fl-UE: L-Artikolu 120 tar-Regolament (UE) 2017/1001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹;

¹ Ir-Regolament (UE) 2017/1001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2017 dwar it-trademark tal-Unjoni Ewropea (GU L 154, 16.6.2017, p. 1).

l-Artikolu 78 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 6/2002 tat-12 ta' Diċembru 2001¹.

AT: Rechtsanwaltsordnung (l-Att dwar l-Avukati) - RAO, RGBL Nru 96/1868, l-Artikoli 1 u 21c.; Rechtsanwaltsgesetz – EIRAG, BGBL Nru 27/2000 kif emendat; § 41 EIRAG

BE: Il-Kodiċi Ġudizzjarju Belgjan (l-Artikoli 428-508); id-Digriet Irjali tal-24 ta' Awwissu 1970.

BG: Il-Liġi dwar l-Avukati; il-Liġi għall-Medjazzjoni; il-Liġi għan-Nutara u l-Attività Notarili.

CY: Il-Liġi tal-Avukati (il-Kapitolu 2), kif emendata.

CZ: L-Att Nru 85/1996 Coll., l-Att dwar il-Professjoni Legali.

DE:

Bundesrechtsanwaltsordnung (BRAO; l-Att Federali dwar l-Avukati);

Gesetz über die Tätigkeit europäischer Rechtsanwälte in Deutschland (EuRAG); u § 10

Rechtsdienstleistungsgesetz (RDG).

¹ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 6/2002 tat-12 ta' Diċembru 2001 dwar id-disinji Komunitarji (ĠU UE L 3, 5.1.2002, p. 1).

DK: Retsplejeloven (l-Att dwar l-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja) il-kapitoli 12 u 13 (l-Att Konsolidat Nru 1284 tas-14 ta' Novembru 2018).

EE: Advokatuuriseadus (l-Att dwar l-Assoċjazzjonijiet tal-Avukatura);

Tsiviilkohtumenetluse seadustik (Kodiċi tal-Proċedura Ċivili); halduskohtumenetluse seadustik (il-Kodiċi tal-Proċedura Amministrattiva tal-Qrati); kriminaalmenetluse seadustik (il-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali);

and vääртеomenetluse seadustik (il-Kodiċi ta' Proċedura għal Imġiba Hażina).

EL: Il-Kodiċi l-ġdid dwar l-Avukati Nru 4194/2013.

ES: Estatuto General de la Abogacía Española, aprobado por Real Decreto 658/2001, l-Artikolu 13.1^a.

FI: Laki asianajajista (l-Att dwar l-Avukati) (496/1958), ss. 1 u 3; Oikeudenkäymiskaari (4/1734) (il-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja).

FR: Loi 71–1130 du 31 décembre 1971, Loi 90–1259 du 31 décembre 1990 u Ordonnance du 10 septembre 1817 modifiée.

HR: L-Att dwar il-Professjoni Legali (OG 9/94, 117/08, 75/09, 18/11).

HU: L-Att LXXVIII tal-2017 dwar l-attivitajiet professjonali tal-avukati.

LT: Il-Liġi dwar l-Avukatura tar-Repubblika tal-Litwanja tat-18 ta' Marzu 2004 Nru IX-2066 kif emendata l-aħħar fit-12 ta' Diċembru 2017 bil-Liġi Nru XIII-571.

LU: Loi du 16 décembre 2011 modifiant la loi du 10 août 1991 sur la profession d'avocat.

LV: Il-Liġi dwar il-Proċedura Kriminali, s. 79; u l-Liġi dwar l-Avukatura tar-Repubblika tal-Latvja, s. 4.

MT: Il-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (il-Kapitolu 12).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq: Advocatenwet (l-Att dwar l-Avukati).

PT: Il-Liġi 145/2015, 9 ta' Settembru., alterada p/ Lei 23/2020, 6 ta' Lulju. (art.º 194 substituído p/ art.º 201.º; e art.º 203.º substituído p/art.º 213.º);

L-Istatut Portugiż tal-Avukatura (Estatuto da Ordem dos Advogados) u d-Digriet Amministrattiv 229/2004, l-Artikoli 5, 7 – 9; id-Digriet Liġi 88/2003, l-Artikoli 77 u 102; Solicitadores Public Professional Association Statute (Estatuto da Câmara dos Solicitadores), kif emendata bil-Liġi 49/2004, mas alterada p/ Lei 154/2015, 14 set; bil-Liġi 14/2006 u bid-Digriet Liġi Nru 226/2008 alterado p/Lei 41/2013, 26 ta' Ġunju;

il-Liġi 78/2001, l-Artikoli 31, 4 Alterada p/Lei 54/2013, 31 ta' Lulju; Ir-Regolament dwar il-medjazzjoni tal-familja u tax-xogħol (l-Ordinanza 282/2010), alterada p/ Portaria 283/2018, 19 ta' Ottubru; il-Liġi 21/2007 dwar il-medjazzjoni kriminali, l-Artikolu 12; il-Liġi 22/2013, 26 ta' Frar, alterada p/ Lei 17/2017, 16 ta' Mejju, alterada pelo Decreto-Lei 52/2019, 17 ta' April.

RO: Il-Liġi dwar l-Avukati; il-Liġi għall-Medjazzjoni; u l-Liġi għan-Nutara u l-Attività Notarili.

SE: Rättegångsbalken (il-Kodiċi Żvediz tal-Proċedura Ġudizzjarja) (1942:740); u l-Kodiċi ta' Kondotta tal-Assoċjazzjoni Żvediza tal-Avukatura adottat fid-29 ta' Awwissu 2008.

SI: Zakon o odvetništvu (Neuradno prečiščeno besedilo-ZOdv-NPB8 Državnega Zbora RS z dne 7 junij 2019 (l-Att dwar l-Avukati) it-test konsolidat mhux uffiċjali mhejji mill-Parlament Sloven mis-7 ta' Ġunju 2019).

SK: L-Att 586/2003 dwar l-Avukatura, l-Artikoli 2 u 12.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

Fil-PL: L-avukati barranin jistgħu jistabbilixxu ruħhom biss fil-forma ta' soċjetà rreġistrata, soċjetà limitata, jew soċjetà b'ishma kongunti limitata.

Miżuri:

PL: L-Att tal-5 ta' Lulju 2002 dwar il-provvista minn avukati barranin ta' assistenza legali fir-Repubblika tal-Polonja, l-Artikolu 19; Il-Liġi dwar il-Konsulenza dwar it-Taxxa

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

FI-IE, IT: Hija meħtieġa r-residenza (preżenza kummerċjali) sabiex wieħed jipprattika servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika (tal-Unjoni Ewropea u tal-Istat Membru), inkluża r-rappreżentanza quddiem il-qorti.

Miżuri:

FI-IE: L-Atti dwar l-Avukati 1954-2011.

IT: Id-Digriet Irjali 1578/1933, l-Artikolu 17 tal-Liġi dwar il-professjoni legali.

- (b) Aġenti tal-privattivi, aġenti tal-proprietà industrijali, avukati tal-proprietà intellettuali (parti minn CPC 879, 861, 8613)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

FI-AT: Hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE jew tal-Iżvizzera sabiex wiehed jipprovdi servizzi ta' aġent ta' privattivi, kif ukoll meħtieġa r-residenza hemmhekk.

FI-BG, u FI-CY: Hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE jew tal-Iżvizzera sabiex wiehed jipprovdi servizzi ta' aġenzija tal-privattivi. FI-CY, hija meħtieġa residenza.

FI-DE: Avukati tal-privattivi li jkollhom kwalifiki taż-ŻEE jew Żvizzeri biss jistgħu jigu ammessi fil-Kamra tal-Avukati u b'hekk ikunu intitolati li jipprovdu servizzi ta' aġenti tal-privattivi fil-Ġermanja fil-ligi domestika. Hija meħtieġa l-preżenza kummerċjali sabiex tinkiseb ammissjoni shiħa fil-Kamra tal-Avukati. Jistgħu jingħataw eżenzjonijiet mill-assocjazzjoni tal-Avukatura. Avukati tal-privattivi barranin jistgħu joffru servizzi legali fil-ligi barranija meta jippruvaw għarfien espert, hija meħtieġa registrazzjoni għas-servizzi legali fil-Ġermanja. Avukati tal-privattivi barranin (għajr bi kwalifika taż-ŻEE u Żvizzeri) ma jistgħux jistabbilixxu ditta flimkien ma' avukati tal-privattivi nazzjonali.

Avukati tal-privattivi barranin (għajr taż-ŻEE u Żvizzeri) jista' jkollhom il-preżenza kummerċjali tagħhom biss fil-forma ta' Patentanwalts-GmbH jew Patentanwalt-AG billi jakkwistaw sehem minoritarju.

FI-EE: Hija meħtieġa n-nazzjonalità tal-Estonja jew tal-UE kif ukoll ir-residenza permanenti sabiex wieħed jipprovdi servizzi ta' aġenzija tal-privattivi.

FI ES u FI-PT: Hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE sabiex wieħed jipprovdi servizzi ta' aġent tal-proprjeta' industrijali.

FI FR: Biex tkun rreġistrat fuq il-lista tas-servizzi tal-aġenti tal-proprjeta' industrijali trid tkun stabbilit fiż-ŻEE jew ikollok residenza fiż-ŻEE. Hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE għall-persuni fiżiċi. Biex tirrappreżenta klijent quddiem l-uffiċċju nazzjonali tal-proprjeta' intellettuali, trid tkun stabbilit fiż-ŻEE. Irrispettivament mill-forma legali, aktar minn nofs l-ishma u d-drittijiet tal-vot iridu jinżammu minn professjonisti taż-ŻEE. Id-ditti legali jistgħu jkunu intitolati li jipprovdu servizzi ta' aġenti tal-proprjeta' industrijali (ara r-rizerva għal servizzi legali).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

FI-LV: Hija meħtieġa n-nazzjonalità tal-UE għall-avukati tal-privattivi.

Miżura:

LV: Il-Liġi dwar l-Istituzzjonijiet u l-Proċeduri tal-Proprjeta' Industrijali, il-Kapitolu XVIII (l-Artikoli 119-136).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fi FI u fil-HU: Hija mehtieġa residenza fiż-ŻEE sabiex wiehed jipprovdi servizzi ta' aġenzija tal-privattivi.

Fis-SI: Ir-residenza fis-Slovenja hija mehtieġa għal detentur/applikant ta' drittijiet reġistrati (privattivi, trademarks, protezzjoni tad-disinn). Alternattivament, huwa mehtieġ agent tal-privattivi jew agent ta' trademark u disinn irreġistrat fis-Slovenja għall-iskop ewlieni ta' servizzi ta' proċess, notifika, eċċ.

Miżuri:

AT: L-Att dwar l-Avukati tal-Privattivi, BGBl. 214/1967 kif emendat, §§ 2 u 16a.

BG: Il-Kapitolu 8b tal-Att dwar il-Privattivi u r-Reġistrazzjoni ta' Mudelli ta' Utilitajiet.

CY: Il-Liġi tal-Avukati (il-Kapitolu 2), kif emendata.

DE: Gesetz über die Tätigkeit europäischer Patentanwälte in Deutschland (EuPAG) u § 10 Rechtsdienstleistungsgesetz (RDG).

EE: Patendivoliniku seadus (l-Att dwar l-Aġenti tal-Privattivi) § 2, § 14.

ES: Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes de Invención y Modelos de utilidad, l-Artikoli 155-157.

FI: Tavaramerkkilaki (l-Att dwar it-Trademarks) (7/1964);

Laki auktorisoiduista teollisoikeusasiatiedistä (l-Att dwar l-Avukati Awtorizzati tal-Proprietà Industrijali) (22/2014); kif ukoll

Laki kasvinjalostajanoikeudesta (l-Att dwar id-Drittijiet tal-Kultivaturi tal-Pjanti) 1279/2009; u Mallioikeuslaki (l-Att dwar id-Disinji Registrati) 221/1971.

FR: Code de la propriété intellectuelle.

HU: L-Att XXXII tal-1995 dwar l-Avukati tal-Privattivi.

PT: Id-Digriet Liġi 15/95, kif emendat bil-Liġi 17/2010, bil-Portaria 1200/2010, l-Artikolu 5, u bil-Portaria 239/2013; u l-Liġi 9/2009.

SI: Zakon o industrijski lastnini (l-Att dwar il-Proprietà Industrijali), Uradni list RS, št. 51/06 – uradno prečiščeno besedilo in 100/13 u 23/20 (il-Gazzetta Ufficjale tar-Repubblika tas-Slovenja, Nru 51/06 – it-test ufficjale konsolidat 100/13 u 23/20).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fl-IE: Għall-istabbiliment, mill-anqas wieħed mid-diretturi, is-soċji, il-manigers jew l-impjegati ta' kumpanija jkun irregistrat bħala avukat tal-privattivi jew tal-proprjeta' intellettuali fl-Irlanda. Bażi transfruntiera tirrikjedi nazzjonalità taż-ŻEE u preżenza kummerċjali fiż-ŻEE, post prinċipali tan-negozju fi Stat Membru taż-ŻEE, kwalifika skont il-liġi ta' Stat Membru taż-ŻEE.

Mizuri:

Fl-IE: It-Taqsimiet 85 u 86 tal-Att tal-1996 dwar it-Trademarks, kif emendat;

ir-Regola 51, ir-Regoli 51A u r-Regola 51B tar-Regoli dwar it-Trademarks 1996, kif emendati; it-Taqsimiet 106 u 107 tal-Att tal-1992 dwar il-Privattivi, kif emendat; u r-Reġistru tar-Regoli dwar l-Aġenti tal-Privattivi S.I. 580 tal-2015.

- (c) Servizzi tal-kontabilità u taż-żamma tal-kotba (CPC 8621 minbarra servizzi tal-awditjar, 86213, 86219, 86220)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fl-AT: L-interessi kapitali u d-drittijiet tal-vot ta' kontabilisti u bookkeepers barranin, kwalifikati skont il-liġi tal-pajjiż ta' oriġini tagħhom, f'intrapriża Awstrijaka, ma jistgħux jaqbuż 25 %. Il-fornitur ta' servizz irid ikollu ufficiju jew sede professjonali fiż-ŻEE (CPC 862).

Fi FR: Huwa meħtieġ stabbiliment jew residenza.

Fl-IT: Ir-residenza jew id-domicilju tan-negozju huwa meħtieġ għar-reġistrazzjoni fir-reġistru professjonali, li hija meħtieġa għall-forniment ta' servizzi ta' kontabilità u żamma tal-kotba (CPC 86213, 86219, 86220).

Fil-PT: (fir-rigward ukoll tat-Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit): Ir-residenza jew id-domicilju kummerċjali huwa meħtieġ għar-reġistrazzjoni fir-reġistru professjonali mill-Kamra tal-Kontabilisti Ċertifikati (Ordem dos Contabilistas Certificados), li hija meħtieġa għall-forniment ta' servizzi kontabilistiċi, kemm-il darba jkun hemm trattament reċiproku għan-nazzjonali Portugiżi.

Miżuri:

AT: Wirtschaftstreuhandberufsgesetz (l-Att dwar il-Kontabilisti Pubbliċi u l-Awditjar Professjonali, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4; kif ukoll

Bilanzbuchhaltungsgesetz (BibuG), BGBl. I Nr. 191/2013, §§ 7, 11, 28.

FR: Ordinanza 45-2138 tad-19 ta' Settembru 1945.

IT: Id-Digriet Legiżlattiv 139/2005; u l-Liġi 248/2006.

PT: Id-Digriet-Amministrattiv Nru 452/99, mibdul bil-Liġi Nru 139/2015, is-7 ta' Settembru.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fis-SI: Huwa meħtieġ li jkun stabbilit fl-Unjoni Ewropea sabiex wiehed jipprovdi servizzi ta' kontabilità u ta' żamma tal-kotba (CPC 86213, 86219, 86220).

Miżuri:

SI: L-Att dwar is-servizzi fis-suq intern, Il-Gazzetta Uffiċjali RS Nru 21/10.

- (d) Servizzi tal-awditjar (CPC – 86211, 86212 minbarra servizzi tal-kontabilità u taż-żamma tal-kotba)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi - Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

Fl-UE: Il-forniment ta' servizzi ta' awditjar statutorju jeħtieġ l-approvazzjoni mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru li tista' tirrikonoxxi l-ekwivalenza tal-kwalifiki ta' awditur li jkun nazzjonal taċ-Ċili jew ta' kwalunkwe pajjiż terz soġġett għar-reċiproċità (CPC 8621).

Miżuri:

FI-UE: Id-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹; u d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill².

Miżuri:

BG: L-Att dwar l-Awditi Finanzjarji Indipendenti.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

FI-AT: L-interessi kapitali u d-drittijiet tal-vot ta' awdituri barranin, kwalifikati skont il-ligi tal-pajjiż ta' oriġini tagħhom, f'intrapriża Awstrijaka, ma jistgħux jaqbu 25 %. Il-fornitur ta' servizz irid ikollu uffiċċju jew sede professjonali fiż-ŻEE.

¹ Id-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriži, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE (ĠU EUL 182, 29.6.2013, p. 19).

² Id-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar il-verifiki statutorji tal-kontijiet annwali u tal-kontijiet konsolidati, li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 84/253/KEE (ĠU L 157, 9.6.2006, p. 87).

Miżuri:

AT: Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (l-Att dwar il-Kontabilisti Pubbliċi u l-Professjoni tal-Awditjar, BGBl. I Nru 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fid-DK: L-ghoti ta' servizzi ta' awditjar statutorju jirrikjedi l-approvazzjoni Daniża ta' awditur. L-approvazzjoni tehtieg residenza fi Stat Membru taż-ŻEE. Id-drittijiet tal-vot f'ditti tal-awditjar approvati ta' awdituri u ditti tal-awditjar mhux approvati f'konformità mar-regolamenti li jimplimentaw id-Direttiva tal-Kunsill 2006/43/KE abbażi tal-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar l-awditjar statutorju ma jridux jaqbzu l-10 % tad-drittijiet tal-vot.

Fi FR: (fir-rigward ukoll tat-Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit) Għall-awditi statutorji: huwa mehtieg stabbiliment jew residenza. In-nazzjonali Ċileni jistghu jipprovdu servizzi ta' awditjar statutorju fi Franza, soġġett għar-reċiproċità.

Fil-PL: Huwa mehtieg l-istabbiliment fl-Unjoni Ewropea għall-forniment ta' servizzi tal-awditjar.

Miżuri:

DK: Revisorloven (l-Att Daniż dwar l-Awdituri u l-Intrapriżi tal-Awditjar Approvati), l-Att Nru 1287 tas-20/11/2018.

FR: Il-Kodiċi tal-Kummerċ

PL: L-Att tal-11 ta' Mejju 2017 dwar l-awdituri statutorji, id-ditti tal-awditjar u s-sorveljanza pubblika – Il-Ġurnal tal-Liġijiet tal-2017, il-punt 1089.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'CY: Hija meħtieġa l-awtorizzazzjoni, soġġett għal test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: is-sitwazzjoni tal-impjeg fis-sottosettur. Huma permessi assoċjazzjonijiet professjonali (soċjetajiet) bejn persuni fiżiċi.

Fis-SK: Hija biss intrapriża li fiha mill-anqas 60 % tal-interessi kapitali jew tad-drittijiet tal-vot ikunu riżervati għal nazzjonali Slovakkijew jew għal nazzjonali ta' Stat Membru li tista' tiġi awtorizzata twettaq awditi fir-Repubblika Slovakkja.

Miżuri:

CY: Il-Liġi tal-Awdituri tal-2017 (il-Liġi 53 (I)/2017).

SK: L-Att Nru 423/2015 dwar l-Awditjar Statutorju.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-DE: Madankollu, awdituri minn pajjiżi terzi rreġistrati f'konformità mal-Artikolu 134

WPO jistgħu jwettqu l-awditu statutorju tad-dikjarazzjonijiet fiskali annwali jew jipprovdu r-rapporti finanzjarji konsolidati ta' kumpanija bil-kwartieri ġenerali tagħha barra mill-Unjoni Ewropea, li t-titoli trasferibbli tagħha jkunu offruti għall-kummerċ f'suq regolarizzat.

Miżuri:

DE: Handelsgesetzbuch (HGB; il-Kodiċi tal-Liġi Kummerċjali);

Gesetz über eine Berufsordnung der Wirtschaftsprüfer (Wirtschaftsprüferordnung - WPO; L-Att dwar il-Kontabilità).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

Fi ES: l-awdituri statutorji jridu jkunu ċittadini ta' Stat Membru. Din ir-riżerva ma tapplikax għall-awditjar ta' kumpaniji mhux tal-Unjoni Ewropea elenkati f'suq regolat Spanjol.

Miżuri:

ES: Ley 22/2015, de 20 de julio, de Auditoría de Cuentas (il-Liġi l-ġdida dwar l-Awditjar: il-Liġi 22/2015 dwar is-Servizzi tal-awditjar).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fis-SI hija meħtieġa preżenza kummerċjali. Entità tal-awditjar minn pajjiż terz jista' jkollha ishma jew tiffirma soċjetajiet f'kumpanija tal-awditjar Slovena bil-kondizzjoni li, skont il-liġi tal-pajjiż li fih tkun inkorporata l-entità tal-awditjar mill-pajjiż terz, kumpaniji tal-awditjar Sloveni jista' jkollhom ishma jew jiformaw soċjetajiet f'entità tal-awditjar f'dak il-pajjiż (rekwiżit ta' reċiproċità).

Miżuri:

SI: L-Att dwar l-Awditjar (ZRev-2), il-Gazzetta Uffiċjali RS Nru 65/2008 (kif emendat l-aħħar Nru 84/18); kif ukoll l-Att dwar il-Kumpaniji (ZGD-1), il-Gazzetta Uffiċjali RS Nru 42/2006 (kif emendat l-aħħar Nru 22/19 - ZPosS).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

FI-EE: Il-maġġoranza tal-voti rappreżentati mill-ishma ta' ditta tal-awditjar għandhom jappartjenu lil awdituri ġuramentati soġġetti għas-supervizjoni ta' awtorità kompetenti ta' stat Membru taż-ŻEE, li jkunu kisbu l-kwalifika tagħhom fi Stat Membru taż-ŻEE, jew lil ditti tal-awditjar. Mill-inqas tliet-kwarti mill-persuni li jirrappreżentaw ditta tal-awditjar fuq il-bażi tal-liġi għandhom ikunu kisbu l-kwalifiki tagħhom fi Stat Membru taż-ŻEE.

Miżuri:

EE: L-Att dwar l-Attivitajiet tal-Awdituri (Audiitortegvuse seadus) § 76-77

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fil-BE: Huwa mehtieg stabbiliment fil-Belġju fejn tkun se ssir l-attività professjonali u fejn ikunu se jinżammu l-atti, id-dokumenti u l-korrispondenza relatati magħha, u li jkun hemm mill-anqas amministratur jew maniger wiehed tal-istabbiliment approvat bħala awditur.

Fil-FI: Hija mehtieġa residenza fiż-ŻEE għal mill-anqas wiehed mill-awdituri ta' Kumpanija Finlandiża b'Responsabbiltà Limitata u ta' kumpaniji li huma taht obbligu li jagħmlu awditu. Awditur irid ikun awditur b'licenzja lokali jew ditta tal-awditjar b'licenzja lokali.

FI-HR: Is-servizzi ta' awditjar jistgħu jiġu pprovduti biss minn persuni ġuridiċi stabbiliti fil-Kroazja jew minn persuni fiżiċi residenti fil-Kroazja.

FI-IT: Hija mehtieġa residenza għall-forniment ta' servizzi tal-awditjar minn persuni fiżiċi.

Fil-LT: Huwa mehtieg l-istabbiliment fiż-ŻEE għall-forniment ta' servizzi tal-awditjar.

Fis-SE: Awdituri approvati fl-Iżvezja u ditti tal-awditjar irregistrati fl-Iżvezja biss jistgħu jwettqu servizzi ta' awditjar statutorju. Hija meħtieġa residenza fiż-ŻEE. It-titoli ta' "awditur approvat" u "awditur awtorizzat" jistgħu jintużaw biss minn awdituri approvati jew awtorizzati fl-Iżvezja. L-awdituri ta' assoċjazzjonijiet ekonomiċi tal-kooperattivi u xi intrapriżi oħra li mhumiex iċċertifikati jew kontabilisti approvati jridu jkunu residenti fiż-ŻEE, sakemm il-Gvern, jew awtorità tal-Gvern maħtura mill-Gvern, f'każ partikolari ma jippermettux mod iehor.

Miżuri:

BE: Il-Liġi tat-22 ta' Lulju, 1953 li toħloq Istitut għall-Awdituri ta' Intrapriżi u li torganizza s-sorveljanza pubblika tal-okkupazzjoni ta' awditur ta' intrapriżi, ikkordinata fit-30 ta' April, 2007. (L-att dwar il-Kontabilisti Pubbliċi).

FI: Tilintarkastuslaki (l-Att dwar l-Awditjar) (459/2007), Liġijiet settorjali li jirrikjedu l-użu ta' awdituri b'liċenzja lokali.

HR: L-Att dwar l-Awditjar (OG 146/05, 139/08, 144/12), l-Artikolu 3.

IT: Id-Digriet Legiżlattiv 58/1998, l-Artikoli 155, 158 u 161;

id-Digriet tal-President tar-Repubblika 99/1998; u d-Digriet Legiżlattiv 39/2010, l-Artikolu 2.

LT: Il-Liġi dwar l-Awditjar tal-15 ta' Ġunju 1999 Nru VIII -1227 (verżjoni ġdida tat-3 ta' Lulju 2008 Nru X1676).

SE: Revisorslagen (l-Att dwar l-Awdituri) (2001:883);

Revisionslag (l-Att dwar l-Awditjar) (1999:1079);

Aktiebolagslagen (l-Att dwar il-Kumpaniji) (2005:551);

Lag om ekonomiska föreningar (l-Att dwar l-Assoċjazzjonijiet Ekonomiċi tal-Kooperattivi) (2018:672); kif ukoll

Ohrajn, dwar ir-rekwiżiti sabiex isir użu mill-awdituri approvati.

- (e) Servizzi ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni (CPC 863, mhux inkluzi l-konsulenza legali u r-rappreżentanza legali dwar kwistjonijiet tat-taxxa, li jinstabu taht is-servizzi legali)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

FI-AT: L-interessi kapitali u d-drittijiet tal-vot ta' konsulenti tat-taxxa barranin, ikkwalifikati skont il-liġi tal-pajjiż ta' orijini tagħhom, f'intrapriża Awstrijaka ma jistgħux jaqbżu l-25 %. Il-fornitur ta' servizz irid ikollu uffċju jew sede professjonali fiż-ŻEE.

Miżuri:

AT: Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (l-Att dwar il-Kontabilisti Pubbliċi u l-Professjoni tal-Awditjar, BGBl. I Nru 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fi FR: Huwa meħtieġ stabbiliment jew residenza.

Miżuri:

FR: Ordinanza 45-2138 tad-19 ta' Settembru 1945.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

fil-BG: Hija meħtieġa nazzjonalità ta' Stat Membru għall-konsulenti tat-taxxa.

Miżuri:

BG: L-Att dwar il-Kontabilità;

L-Att dwar l-Awditi Finanzjarji Indipendenti; l-Att dwar it-Taxxi fuq l-Introjtu ta' Persuni Fiżiċi; u l-Att dwar it-Taxxa fuq il-Kumpaniji.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

FI-HU: Hija mehtieġa r-residenza fiż-ŻEE sabiex jiġu pprovduti servizzi ta' konsulenza dwar it-taxxa, sakemm dawn ikunu qed jiġu pprovduti minn persuna fiżika preżenti fit-territorju tal-Ungerija.

FI-IT: Hija mehtieġa residenza.

Miżuri:

HU: L-Att XCII tal-2003 dwar ir-Regoli tat-Tassazzjoni; kif ukoll

Id-Digriet tal-Ministeru tal-Finanzi Nru 26/2008 dwar il-liċenzjar u r-registrazzjoni ta' attivitajiet ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni.

IT: Id-Digriet Legiżlattiv 139/2005; u l-Liġi 248/2006.

- (f) Servizzi ta' arkitettura u ppjanar urban, servizzi ta' inginerija u ta' inginerija integrata (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

fil-BG: Hija mehtieġa residenza fiż-ŻEE jew fil-Konfederazzjoni Żvizzera għas-servizzi ta' arkitettura, ippjanar urban u inġinerija pprovduti minn persuni fiżiċi. Għal proġetti arkitettoniċi u inġineristiċi ta' importanza nazzjonali jew reġjonali, l-investituri barranin iridu jaġixxu f'soċjetà ma', jew bħala sottokuntratturi, għal investituri lokali (CPC 8671, 8672, 8673).

Mizuri:

BG: L-Att dwar l-Iżvilupp Spazjali;

l-Att dwar il-Kamra tal-Bennejja; kif ukoll

l-Att dwar il-Kmamar tal-Periti u l-Inġiniera fit-Tfassil tal-Iżvilupp ta' Proġetti.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

Fl-HR: Disinn jew proġett mahluq minn perit, inġinier jew pjanifikatur urban barrani jrid jiġi validat minn persuna fiżika jew ġuridika awtorizzata fil-Kroazja fir-rigward tal-konformità tiegħu mal-Liġi Kroata (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Mizuri:

HR: L-Att dwar l-Ippjanar Fiziku u l-Attivitajiet ta' Bini (OG 118/18, 110/19)

L-Att dwar l-Ippjanar Fiziku (OG 153/13, 39/19).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'CY: Il-kondizzjoni tan-nazzjonalità u r-residenza tapplika għall-forniment ta' servizzi ta' arkitettura u ppjanar urban, servizzi ta' inginerija u ta' inginerija integrata (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Miżuri:

CY: il-Liġi Nru 41/1962 kif emendata; il-Liġi Nru 224/1990 kif emendata; u l-Liġi 29 (I) 2001 kif emendata.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fiċ-CZ: Hija mehtieġa residenza fiż-ŻEE.

Fl-HU: Hija mehtieġa residenza fiż-ŻEE għall-forniment tas-servizzi li ġejjin, sakemm dawn ikunu qed jingħataw minn persuna fizika preżenti fit-territorju tal-Ungerija: servizzi arkitettoniċi, servizzi ta' inginerija (applikabbli biss għal apprendisti gradwati), servizzi ta' inginerija integrata u servizzi ta' arkitettura tal-pajsagġ (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

FI-IT: ir-residenza jew id-domicilju professjonali/indirizz tan-negozju fl-Italja huwa meħtieġ għar-registrazzjoni fir-reġistru professjonali, li hija neċessarja għall-eżerċizzju tas-servizzi arkitettoniċi u tal-inġinerija (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Fis-SK: Hija meħtieġa residenza fiż-ŻEE għar-registrazzjoni fil-kamra professjonali, li hija neċessarja għall-eżerċizzju ta' servizzi arkitettoniċi u tal-inġinerija (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Mizuri:

CZ: L-Att Nru 360/1992 Coll. dwar il-prattika tal-professjoni ta' periti awtorizzati u inġiniera u tekniċi awtorizzati li jaħdmu fil-qasam tal-kostruzzjoni ta' binjiet.

HU: L-Att LVIII tal-1996 dwar il-Kmamar Professjonali tal-Periti u l-Inġiniera.

IT: Id-Digriet Irjali 2537/1925 dwar il-professjoni ta' periti u inġiniera; id-dritt 1395/1923; kif ukoll

id-Digriet tal-President tar-Repubblika (D.P.R.) 328/2001.

SK: L-Att 138/1992 dwar il-Periti u l-Inġiniera, l-Artikoli 3, 15, 15a, 17a u 18a.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi - Trattament nazzjonali:

Fil-BE: Il-forniment ta' servizzi arkitettoniċi jinkludi l-kontroll fuq l-eżekuzzjoni tax-xogħlijiet (CPC 8671, 8674). Periti barranin awtorizzati fil-pajjiżi ospitanti tagħhom u li jkunu jixtiequ jipprattikaw il-professjoni tagħhom fuq bażi okkażjonali fil-Belġju huma meħtieġa jkunsbu awtorizzazzjoni minn qabel mill-Kunsill tal-Ordni fiż-żona ġeografika fejn ikun beħsiebhom jipprattikaw l-attività tagħhom.

Mizuri:

BE: Il-Liġi tal-20 ta' Frar 1939 dwar il-protezzjoni tat-titolu tal-professjoni ta' periti; il-Liġi tat-26 ta' Ġunju 1963, li tohloq ir-Regolamenti tal-Ordni tal-Periti tas-16 ta' Diċembru 1983 dwar l-etika stabbilita mill-Kunsill nazzjonali fl-Ordni tal-Periti (Approvati permezz tal-ewwel l-Artikolu ta' A.R. tat-18 ta' April 1985, M.B., it-8 ta' Mejju 1985).

Riżerva Nru 3 – Servizi professionali (relatati mas-saħħa u l-bejgħ tal-farmaċewtiċi)

Settur – sottosettur: Servizi professionali – servizi mediċi (inkluż il-psikologi) u servizi dentali; qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku; servizi veterinarji; bejgħ bl-imnut ta' oġġetti farmaċewtiċi, oġġetti mediċi u ortopediċi u servizi oħra pprovduti minn spiżjara

Klassifikazzjoni tal-Industrija: CPC 9312, 93191, 932, 63211

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

It-trattament ta' nazzjon l-iżjed iffavorit

Il-manigment superjuri u l-bordijiet tad-diretturi

Preżenza lokali

Kapitolu/Taqsim: Liberalizzazzjoni tal-Investment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

Deskrizzjoni:

- (a) Servizzi mediċi, dentali, tal-qwiebel, tal-infermiera, tal-fizjoterapisti u paramediċi (CPC 852, 9312, 93191)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi - Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

FI-IT: Hija meħtieġa nazzjonalità tal-Unjoni Ewropea għas-servizzi pprovduti minn psikologi, il-professjonisti barranin jistgħu jithallew jipprattikaw fuq il-bażi ta' reċiproċità (parti mis-CPC 9312).

Mizuri:

IT: Il-Liġi 56/1989 dwar il-professjoni tal-psikologi.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'CY: il-kondizzjoni tan-nazzjonalità u r-residenza Ċiprijotta tapplika għall-forniment ta' servizzi mediċi (inkluż il-psikologi), dentali, tal-qwiebel, infermiera, fizjoterapisti u paramediċi.

Miżuri:

CY: Il-Liġi dwar ir-Registrazzjoni tat-Tobba (Kapitolu 250) kif emendata;

il-Liġi dwar ir-Registrazzjoni tad-Dentisti (Kapitolu 249) kif emendata;

Il-Liġi 75(I)/2013 –Podologi;

il-Liġi 33(I)/2008 kif emendata - Fizika Medika;

il-Liġi 34(I)/2006 kif emendata -Terapisti Okkupazzjonali;

il-Liġi 9(I)/1996 kif emendata -Tekniċi Dentali;

il-Liġi 68(I)/1995 kif emendata – Psikologi;

il-Liġi 16(I)/1992 kif emendata - Ottiċi;

il-Liġi 23(I)/2011 kif emendata -Radjologi/Radjoterapisti;

il-Liġi 31(I)/1996 kif emendata - Djetologi/Nutrizzjonisti;

il-liġi 140/1989 kif emendata - Fiżjoterapisti; kif ukoll

il-Liġi 214/1988 kif emendata - Infermiera.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

f'DE It-tobba (inkluż il-psikologi, il-fiżjoterapisti, u d-dentisti) iridu jirreġistraw mal-assocjazzjonijiet reġjonali tal-kirurgi jew id-dentisti ta' assigurazzjoni medika statutorja (kassenärztliche jew kassenzahnärztliche Vereinigungen), jekk jixtiequ jiehdu pazjenti assigurati mill-fondi tas-saħħa statutorji.

Għas-servizzi tal-qwiebel, l-aċċess huwa ristrett għall-persuni fiżiċi biss. Għal servizzi mediċi u dentali, l-aċċess huwa possibbli għal persuni fiżiċi, ċentri ta' kura medika liċenzjati u korpi awtorizzati. Jistgħu japplikaw ir-rekwiżiti ta' stabbiliment.

Mizuri:

DE: Bundesärzteordnung (BÄO; ir-Regolament Mediku Federali);

Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde (ZHG);

Gesetz über den Beruf der Psychoterapeutin und des Psychoterapten (PsychThG; l-Att dwar il-Forniment ta' Servizzi ta' Psikoterapija);

Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung
(Heilpraktikergesetz);

Gesetz über das Studium und den Beruf von Hebammen(HebG); Bundes-Apothekerordnung;
Tista' teżisti leġislazzjoni addizzjonali fir-rigward tal-qwiebel fil-livell reġjonali.

Gesetz über die Pflegeberufe (PflBG);

Sozialgesetzbuch Fünftes Buch (SGB V; il-Kodiċi Soċjali, il-Ktieb Hamsa) – Assigurazzjoni
Statutorja tas-Sahha.

Livell reġjonali:

Heilberufekammergesetz des Landes Baden-Württemberg ;

Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der
Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und
der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz – HKaG)
f'Bayern;

Berliner Heilberufekammergesetz (BlnHKG);

Hamburg, Hamburgisches Kammergesetz für die Heilberufe (HmbKGGH); Gesetz über die
Berufsittbarkeit der Heilberufe; Hamburgisches Gesetz über die Ausübung des Berufs der
Hebamme und des Entbindungspflegers (Hamburgisches Hebammengesetz);

Heilberufsgesetz Brandenburg (HeilBerG);

Bremisches Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz - HeilBerG);

Niedersächsisches Kammergesetz für die Heilberufe (Heilkammergesetz — HKG);

Niedersächsisches Gesetz über die Ausübung des Hebammenberufs (NHebG)
Heilberufsgesetz Mecklenburg-Vorpommern (Heilberufsgesetz M-V — HeilBerG);

Heilberufsgesetz (HeilBG NRW);

Heilberufsgesetz (HeilBG Rheinland-Pfalz);

Gesetz über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte/ Ärztinnen, Zahnärzte/ Zahnärztinnen, psychologischen Psychotherapeuten/ Psychotherapeutinnen und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten/psychotherapeutinnen, Tierärzte/Tierärztinnen und Apotheker/Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz - SHKG);

Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat Sachsen (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) u Thüringer Heilberufegesetz.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fi FR: Filwaqt li tipi oħra ta' forum legali huma disponibbli wkoll għall-investituri tal-Unjoni, l-investituri barranin għandhom aċċess biss għall-forum legali ta' "société d'exercice liberal" (SEL) u "société civile professionnelle" (SCP). Għas-servizzi mediċi, dentali u tal-qwiebel, hija meħtieġa nazzjonalità Franciża. Madankollu, l-aċċess mill-barranin huwa possibbli fil-limiti tal-kwoti annwali stabbiliti. Għal servizzi mediċi, dentali u tal-qwiebel u servizzi minn infermiera, il-forniment permezz ta' SEL à forme anonyme, à responsabilité limitée par actions simplifiée ou en commandite par actions SCP, société coopérative (għal prattikanti indipendenti ġenerali u speċjalizzati biss) jew société interprofessionnelle de soins ambulatoires (SISA) għal dar tas-saħħa multidixxiplinari (MSP) biss.

Miżuri:

FR: Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, Loi n°2011-940 du 10 août 2011 modifiant certaines dispositions de la loi n°2009-879 dite HPST, Loi n°47-1775 portant statut de la coopération; u Code de la santé publique.

(b) Servizzi veterinarji (CPC 932)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi - Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

FI-AT: Ċittadini ta' Stat Membru taż-ŻEE biss jistgħu jipprovdu servizzi veterinarji. Jitneħħa r-rekwiżit tan-nazzjonalità għan-nazzjonali ta' Stat mhux membru taż-ŻEE meta jkun hemm ftehim tal-Unjoni ma' dak l-Istat mhux membru taż-ŻEE li jipprevedi trattament nazzjonali fir-rigward tal-investment u l-kummerċ transfruntier ta' servizzi veterinarji.

FI ES: Is-shubija fl-assoċjazzjoni professjonali hija meħtieġa għall-prattika tal-professjoni u tirrikjedi ċ-ċittadinanza tal-Unjoni Ewropea, li tista' tiġi eżentata permezz ta' ftehim professjonali bilaterali.

Fi FR: Hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE sabiex jiġu pprovduti servizzi veterinarji, iżda r-rekwizit tan-nazzjonalità jista' jiġi eżentat soġġett għar-reċiprocità. Il-forom ġuridiċi disponibbli lil kumpanija li tipprovdli servizzi veterinarji huma limitati għal SCP (Société civile professionnelle); u SEL (Société d'exercice libéral). Forom ġuridiċi oħra ta' kumpaniji previsti mil-liġi domestika Franċiża jew mil-liġi ta' Stat Membru ieħor taż-ŻEE u li jkollhom l-uffiċċju reġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom hemmhekk jistgħu jiġu awtorizzati, soġġett għal ċerti kondizzjonijiet.

Mizuri:

AT: Tierärztegesetz (l-Att Veterinarju), BGBl. Nru 16/1975, §3 (2) (3).

ES: Real Decreto 126/2013, de 22 de febrero, por el que se aprueban los Estatutos Generales de la Organización Colegial Veterinaria Española; l-Artikoli 62 u 64.

FR: Code rural et de la pêche maritime.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'CY: Tapplika l-kondizzjoni tan-nazzjonalità u tar-residenza sabiex jiġu pprovduti servizzi veterinarji.

Fil-EL: Hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE jew tal-Iżvizzera sabiex wiehed jipprovdi servizzi veterinarji.

Fl-HR: Persuni ġuridiċi u fiżiċi stabbiliti fi Stat Membru għall-iskop biex iwettqu attivitajiet veterinarji biss jistgħu jipprovdu servizzi veterinarji transfruntieri fir-Repubblika tal-Slovenja. Nazzjonali tal-Unjoni biss jistgħu jistabbilixxu prattika veterinarja fir-Repubblika tal-Kroazja.

Fl-HU: Hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE għal shubija fil-Kamra Ungeriza tal-Veterinarji, li hija meħtieġa sabiex jiġu pprovduti servizzi veterinarji.

Miżuri:

CY: il-Liġi 169/1990 kif emendata.

EL: Id-Digriet Presidenzjali 38/2010, id-Deċiżjoni Ministerjali 165261/IA/2010 (il-Gazzetta tal-Gvern 2157/B).

HR: L-Att Veterinarju (OG 83/13, 148/13, 115/18), l-Artikoli 3 (67), l-Artikoli 105 u 121.

HU: L-Att CXXVII tal-2012 dwar il-Kamra tal-Veterinarji Ungeriza u dwar il-kondizzjonijiet kif jiġu pprovduti servizzi Veterinarji.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fiċ-CZ: Hija meħtieġa preżenza fiżika fit-territorju sabiex wiehed jipprovdi servizzi veterinarji.

Fi IT u fil-PT: Hija meħtieġa residenza sabiex wiehed jipprovdi servizzi veterinarji.

Fil-PL: Il-preżenza fizika fit-territorju hija meħtieġa għall-forniment ta' servizzi veterinarji sabiex tiġi segwita l-professjoni ta' kirurgu veterinarju preżenti fit-territorju tal-Polonja, nazzjonali ta' pajjiżi terzi jridu jgħaddu minn eżami fil-lingwa Pollakka organizzat mill-Kamra Pollakka tal-Kirurgi Veterinarji.

Fis-SI: Persuni ġuridiċi u fiżiċi stabbiliti fi Stat Membru għall-iskop ta' twettiq ta' attivitajiet veterinarji biss jistgħu jipprovdu servizzi veterinarji transfruntieri fir-Repubblika tas-Slovenja.

Fis-SK: Hija meħtieġa residenza fiż-ŻEE għal registrazzjoni fil-kamra professjonali, li hija neċessarja għat-twettiq tal-professjoni.

Mizuri:

CZ: L-Att Nru 166/1999 Coll. (l-Att dwar il-Veterinarji), §58-63, 39; kif ukoll

L-Att Nru 381/1991 Coll. (dwar il-Kamra tal-Kirurgi Veterinarji tar-Repubblika Ċeka), il-paragrafu 4.

IT: Id-Digriet Legiżlattiv C.P.S. 233/1946, l-Artikoli 7-9; kif ukoll

Id-Digriet tal-President tar-Repubblika (DPR) 221/1950, il-paragrafu 7.

PL: Il-Liġi tal-21 ta' Diċembru 1990 dwar il-Professjoni ta' Kirurgu Veterinarju u l-Kmamar tal-Kirurgi Veterinarji.

PT: Id-Digriet Amministrattiv 368/91 (l-Istatut tal-Assoċjazzjoni Professionali Veterinarja) a lterado p/Lei 125/2015, 3 set.

SI: Pravilnik o priznavanju poklicnih kvalifikacij veterinarjev (Regoli dwar ir-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali għall-veterinarji), Uradni list RS, št. (Il-Gazzetta Uffiċjali Nru) 71/2008, 7/2011, 59/2014 f'21/2016, l-Att dwar is-servizzi fis-suq intern, Il-Gazzetta Uffiċjali RS Nru 21/2010.

SK: L-Att 442/2004 dwar it-Tobba Veterinarji Privati u l-Kamra tat-Tobba Veterinarji, l-Artikolu 2.

- (c) Bejgħ bl-imnut ta' oġġetti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi u servizzi oħra pprovduti minn spizjara (CPC 63211)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-Investment – Trattament Nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

FI-AT: Il-bejgħ bl-imnut ta' oġġetti farmaċewtiċi u oġġetti mediċi speċifiċi lill-pubbliku jista' jitwettaq biss minn spizjerija. Hija mehtieġa nazzjonalità ta' Stat Membru taż-ŻEE jew tal-Konfederazzjoni Żvizzera sabiex wiehed jopera spizjerija. Hija mehtieġa nazzjonalità ta' Stat Membru taż-ŻEE jew tal-Konfederazzjoni Żvizzera għad-detenturi tal-kirja u l-persuni responsabbli mit-tmexxija ta' spizjerija.

Miżuri:

AT: Apothekengesetz (il-Liġi dwar l-Ispizjeriji), RGrB. Nru 5/1907 kif emendata, §§ 3, 4, 12; Arzneimittelgesetz (l-Att dwar il-Medikazzjoni), BGrB. Nru 185/1983 kif emendat, §§ 57, 59, 59a; u Medizinproduktegesetz (il-Liġi dwar il-Prodotti Mediċi), BGrB. Nru 657/1996 kif emendata, § 99.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

Fil-DE: Huma biss il-persuni fiżiċi (spizjara) li jistgħu joperaw spizerija. Nazzjonali ta' pajjiżi oħra jew persuni li ma jkunux għaddew mill-eżami tal-farmaċija Ġermaniża jistgħu jiksibu biss liċenzja biex jiehu f'idejhom spizerija li diġà kienet teżisti fit-tliet snin ta' qabel.

Fi FR: Hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE jew Żvizzera sabiex wieħed jopera spizerija.

Spizjara barranin jista' jingħatalhom permess ta' stabbiliment fi kwoti stabbiliti annwalment. Il-ftuħ ta' spizerija jrid ikun awtorizzat u l-preżenza kummerċjali, inkluż il-bejgħ mill-bogħod ta' prodotti mediċinali lill-pubbliku permezz tas-servizzi tas-soċjetà tal-informatika, trid tiegħu waħda mill-forom legali li huma permessi skont il-liġi nazzjonali fuq bażi mhux diskriminatorja. société d'exercice libéral (SEL) anonyme, par actions simplifiée, à responsabilité limitée unipersonnelle jew pluripersonnelle, en commandite par actions, société en noms collectifs (SNC) jew société à responsabilité limitée (SARL) unipersonnelle jew pluripersonnelle biss.

Miżuri:

DE: Gesetz über das Apothekenwesen (ApoG; l-Att Ġermaniż dwar l-Ispizeriji); Bundes-Apothekerordnung;

Gesetz über den Verkehr mit Arzneimitteln (AMG);

Gesetz über Medizinprodukte (MPG);

Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten (MPAV)

FR: Code de la santé publique; kif ukoll

Loi 90-1258 du 31 décembre 1990 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales and Loi 2015-990 du 6 août 2015.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

Fil-EL: Hija mehtieġa nazzjonalità tal-Unjoni Ewropea sabiex wiehed jopera spizerija.

FI-HU: Hija mehtieġa nazzjonalità taż-ŻEE sabiex wiehed jopera spizerija.

Fil-LV: Sabiex jibda prattika indipendenti fi spizerija, spiżjar jew assistent spiżjar barrani, li jkun studja fi stat li mhuwiex Stat Membru jew Stat Membru taż-ŻEE, irid jahdem għal mill-anqas sena fi spizerija fi Stat Membru taż-ŻEE taht is-superviżjoni ta' spiżjar.

Mizuri:

EL: Il-Ligi 5607/1932 kif emendata bil-Ligijiet 1963/1991 u 3918/2011.

HU: L-Att XCVIII tal-2006 dwar id-Dispożizzjonijiet Ġenerali Relatati mal-Forniment Affidabbli u Ekonomikament Fattibbli ta' Prodotti Mediċinali u Apparat Mediku u dwar id-Distribuzzjoni ta' Prodotti Mediċinali.

LV: Il-Ligi Farmaċewtika, l-Artikolu 38.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-Nazzjon l-Aktar Iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

FI-IT: Il-prattika tal-professjoni hija possibbli biss għal persuni fiżiċi rreġistrati fir-reġistru, kif ukoll għal persuni ġuridiċi fil-forma ta' soċjetajiet, fejn kull soċju tal-kumpanija jrid ikun irreġistrat bħala spiżjar. Ir-reġistrazzjoni fir-reġistru professjonali tal-ispiżjara tirrikjedi n-nazzjonalità ta' Stat Membru jew ir-residenza u l-prattika tal-professjoni fl-Italja. Nazzjonali barranin li jkollhom il-kwalifiki meħtieġa jistgħu jirreġistraw jekk ikunu ċittadini ta' pajjiż li miegħu l-Italja jkollha ftehim speċjali li jawtorizza l-eżerċizzju tal-professjoni, bil-kundizzjoni tar-reċiproċità (id-Digriet Legiżlattiv CPS 233/1946 l-Artikoli 7-9 u D.P.R. 221/1950, il-paragrafi 3 u 7). L-ispiżeriji għodda jew vakanti jiġu awtorizzati wara kompetizzjoni pubblika. Nazzjonali ta' Stat Membru rreġistrati fir-Reġistru tal-Ispiżjara ("albo") biss jistgħu jipparteċipaw f'kompetizzjoni pubblika.

Miżuri:

IT: Il-Liġi 362/1991, l-Artikoli 1, 4, 7 u 9;

id-Digriet Leġiżlattiv CPC 233/1946, l-Artikoli 7-9; kif ukoll

id-Digriet tal-President tar-Repubblika (D.P.R. 221/1950, il-paragrafi 3 u 7).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'CY: Japplika r-rekwiżit ta' nazzjonalità għall-forniment ta' bejgħ bl-imnut ta' oġġetti farmaċewtiċi, oġġetti mediċi u ortopediċi u servizzi oħra pprovduti minn spizjara (CPC 63211).

Miżuri:

CY: Il-Liġi dwar l-Ispizeriji u l-Veleni (il-Kapitolu 254) kif emendata.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Servizzi transfruntiera – Preżenza lokali:

fil-BG: Hija meħtieġa residenza permanenti għall-ispizjara.

Miżuri:

BG: Il-Liġi dwar Prodotti Mediciċinali fil-Medicina tal-Bniedem, l-Artikoli 146, 161, 195, 222, 228.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fil-DE, SK: Hija meħtieġa residenza sabiex tinkiseb liċenzja ta' spizjar jew għall-ftuħ ta' spizerija għall-bejgħ bl-imnut ta' oġġetti farmaċewtiċi u xi oġġetti mediċi lill-pubbliku.

Miżuri:

DE: Gesetz über das Apothekenwesen (ApoG; l-Att Ġermaniż dwar l-Ispizeriji);

Gesetz über den Verkehr mit Arzneimitteln (AMG);

Gesetz über Medizinprodukte (MPG);

Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten (MPAV).

SK: L-Att 362/2011 dwar il-farmaċewtiċi u l-apparati mediċi, l-Artikolu 6; kif ukoll

l-Att 578/2004 dwar il-fornituri tal-kura tas-saħħa, l-impjegati mediċi, l-organizzazzjoni professjonali fil-kura tas-saħħa.

Riżerva Nru 4 – Servizzi ta' riċerka u żvilupp

Settur – sottosettur: Servizzi ta' riċerka u żvilupp (RuŻ)

Klassifikazzjoni tal-Industrija: CPC 851, 853

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investiment u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

L-UE: Għal servizzi ta' riċerka u żvilupp iffinanzjati pubblikament (RuŻ) li jibbenefikaw minn finanzjament ipprovdut mill-Unjoni Ewropea fil-livell tal-Unjoni Ewropea, id-drittijiet jew awtorizzazzjonijiet esklużivi jistgħu jingħataw biss lil nazzjonali tal-Istati Membri tal-Unjoni u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom l-uffiċċju registrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom fl-Unjoni Ewropea (CPC 851, 853).

Għal servizzi ta' RuĠ iffinanzjati pubblikament li jibbenefikaw minn finanzjament ipprovdut minn Stat Membru, id-drittijiet jew awtorizzazzjonijiet esklużivi jistgħu jingħataw biss lil nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat u lil persuni ġuridiċi tal-Istat Membru kkonċernat li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom f'dak l-Istat Membru (CPC 851, 853).

Din ir-rizerva hija mingħajr preġudizzju għall-Hames Parti u għall-esklużjoni tal-akkwist minn xi Parti jew ta' sussidji, fl-Artikolu 123(6) u (2) ta' dan il-Ftehim.

Miżuri:

FI-UE: Il-programmi qafas kollha eżistenti u futuri tal-Unjoni dwar ir-riċerka jew l-innovazzjoni, inklużi r-Regoli ta' Orizzont 2020 għall-Parteċipazzjoni u r-regolamenti li jirrigwardaw l-Inizjattivi Teknoloġiċi Kongunti (JTI), u l-Istitut Ewropew tal-Innovazzjoni u t-Teknoloġija (EIT), kif ukoll il-programmi ta' riċerka nazzjonali, reġjonali jew lokali eżistenti u futuri.

Riżerva Nru 5 – Is-servizzI tal-proprjetà immobbli

Settur – sottosettur: Servizzi tal-proprjetà immobbli

Klassifikazzjoni tal-Industrija: CPC 821, 822

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'CY: Għall-forniment ta' servizzi tal-proprjetà immobbli, tapplika l-kondizzjoni tan-nazzjonalità u r-residenza.

Miżuri:

CY: Il-Liġi dwar l-Aġenti tal-Proprietà Immobbli 71(1)/2010 kif emendata.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fiċ-CZ: Huma meħtieġa r-residenza għall-persuni fiżiċi u l-istabbiliment għall-persuni ġuridiċi fir-Repubblika Ċeka sabiex tinkiseb liċenzja meħtieġa għall-forniment ta' servizzi ta' proprietà immobbli.

Fl-HR: Hija meħtieġa preżenza kummerċjali fiż-ŻEE sabiex jiġu pprovduti servizzi ta' proprietà immobbli.

Fil-PT: Hija meħtieġa residenza fiż-ŻEE għall-persuni fiżiċi. Hija meħtieġa l-inkorporazzjoni fiż-ŻEE għall-persuni ġuridiċi.

Miżuri:

CZ: L-Att dwar il-Liċenzji tal-Kummerċ.

HR: L-Att dwar is-Senserija ta' Proprietà Immobbli (OG 107/07 u 144/12), l-Artikolu 2.

PT: Id-Digriet Liġi 211/2004 (l-Artikoli 3 u 25), kif emendat u ppubblikat mill-ġdid bid-Digriet-Liġi 69/2011.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fid-DK: Danimarka, aġenti tal-proprjetà immobbli awtorizzati li jkunu persuni fiżiċi li ġew ammessi fir-reġistru tal-aġenti tal-proprjetà immobbli tal-Awtorità Daniża tan-Negozju biss jistgħu jużaw it-titolu ta' "aġent tal-proprjetà immobbli". L-att jirrikjedi li l-applikant ikun resident Daniż jew resident tal-Unjoni, taż-ŻEE jew tal-Konferderazzjoni Żvizzera.

L-Att dwar il-bejgħ ta' proprjetà immobbli huwa applikabbli biss meta jiġu pprovduti servizzi ta' proprjetà immobbli lil konsumaturi. L-Att dwar il-bejgħ ta' proprjetà immobbli ma japplikax għal-leasing ta' proprjetà immobbli (CPC 822).

Mizuri:

DK: Lov om formidling af fast ejendom m.v. lov. nr. 526 af 28.05.2014 (L-Att dwar il-bejgħ ta' proprjetà immobbli).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

Fis-SI: Sa fejn iċ-Ċili jippermetti liċ-ċittadini u l-intrapriżi Sloveni li jipprovdu servizzi ta' aġenti tal-proprjetà immobbli, is-Slovenja tippermetti liċ-ċittadini u l-intrapriżi taċ-Ċili li jipprovdu servizzi ta' aġenti tal-proprjetà immobbli abbażi tal-istess kundizzjonijiet, flimkien mal-issodisfar tar-rekwiżiti li ġejjin: l-intitolament li jaġixxu bħala aġent tal-proprjetà immobbli fil-pajjiż ta' oriġini, il-preżentazzjoni tad-dokumentazzjoni rilevanti dwar l-impunità fil-proċeduri kriminali, u r-registrazzjoni fir-registru tal-aġenti tal-proprjetà immobbli fil-ministeru (Sloven) kompetenti.

Miżuri:

SI: L-Att dwar l-Aġenziji tal-Proprietà Immobbli.

Riżerva Nru 6 – Is-servizzi kummerċjali

Settur – sottosettur:	Servizzi kummerċjali – servizzi ta' kiri jew lokazzjoni mingħajr operaturi; servizzi ta' konsulenza dwar il-manigment; ittestjar u analiżijiet tekniċi; servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika; servizzi inċidentali għall-agrikoltura; servizzi tas-sigurtà; servizzi ta' kollokament; servizzi ta' traduzzjoni u interpretazzjoni u servizzi kummerċjali oħra
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	ISIC Rev. 37, parti minn CPC 612, parti minn 621, parti minn 625, 831, parti minn 85990, 86602, 8675, 8676, 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209, 87901, 87902, 87909, 88, parti minn 893
Tip ta' riżerva:	Trattament nazzjonali Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit Il-manigment superjuri u l-bordijiet tad-diretturi Preżenza lokali
Kapitolu:	Liberalizzazzjoni tal-investiment u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi
Livell ta' gvern:	UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

- (a) Servizzi ta' kiri jew leasing mingħajr operaturi (CPC 83103, CPC 831)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

Fis-SE: Sabiex tittajjar il-bandiera Żvediża, trid tintwera evidenza ta' influwenza operattiva ewlenija Żvediża fil-każ ta' interessi ta' sjieda barranija fil-bastimenti. Id-dominanza tal-influwenza operattiva Żvediża tfighha li l-operat tal-bastiment jinsab fl-Iżvezja u li l-vapur għandu wkoll aktar minn nofs l-ishma ta' sjieda jew pussess Żvediż ta' persuni f'pajjiż iehor taż-ŻEE. Bastimenti barranin oħra jistgħu taħt ċerti kondizzjonijiet jingħataw eżenzjoni minn din ir-regola meta jkunu mikrija jew b'lokazzjoni minn persuni ġuridiċi Żvediżi permezz ta' kuntratti ta' nolegġ ta' bastimenti mingħajr ekwipaġġ (CPC 83103).

Miżuri:

SE: Sjölagen (Il-Liġi Marittima) (1994:1009), il-Kapitolu 1, § 1.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fis-SE: Il-fornituri ta' servizzi ta' kiri jew ta' lokazzjoni ta' karożzi u ċerti vetturi off-road (terrängmotorfordon) mingħajr sewwieq, mikrija jew lokati għal perjodu ta' inqas minn sena, huma obbligati jaħtru lil xi hadd biex ikun responsabbli biex jiżgura, fost affarijiet oħra, li n-negozju jitwettaq f'konformità mar-regoli u r-regolamenti applikabbli u li jiġu segwiti r-regoli dwar is-sikurezza tat-traffiku fit-toroq. Il-persuna responsabbli trid tkun residenti fiż-ŻEE (CPC 831).

Miżuri:

SE: il-Liġi 49/1998. om biluthyrning (l-Att dwar il-kiri u l-lokazzjoni ta' karożzi).

- (b) Servizzi ta' kera jew leasing u servizzi kummerċjali oħra relatati mal-avjazzjoni (CPC 83104)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi - Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

L-UE: Għall-kiri jew il-lokazzjoni ta' inġenji tal-ajru mingħajr ekwipaġġ (dry lease), l-inġenji tal-ajru użati minn linja tal-ajru tal-Unjoni Ewropea huma soġġetti għar-rekwiżiti applikabbli dwar ir-registrazzjoni tal-inġenji tal-ajru. Ftehim ta' kiri mingħajr ekwipaġġ li għalih tkun parti linja tal-ajru tal-Unjoni Ewropea għandu jkun soġġett għar-rekwiżiti fl-Unjoni Ewropea jew għal-liġi nazzjonali dwar is-sikurezza tal-avjazzjoni, bħal approvazzjoni minn qabel u kundizzjonijiet oħra applikabbli għall-użu ta' inġenji tal-ajru rreġistrati ta' pajjizi terzi. Sabiex ikunu rreġistrati, jista' jkun meħtieġ li l-inġenji tal-ajru jkunu l-proprjetà ta' persuni fiżiċi li jissodisfaw ċerti kriterji speċifiċi ta' nazzjonalità jew ta' intrapriżi li jissodisfaw kriterji speċifiċi rigward is-sjeda tal-kapital u l-kontroll (CPC 83104).

Fir-rigward ta' servizzi ta' sistema ta' riżervazzjoni kompjuterizzata (computer reservation system, CRS), fejn il-kumpaniji tal-ajru tal-Unjoni ma jingħatawx, minn fornituri ta' servizzi tas-CRS li joperaw barra mill-Unjoni, trattament ekwivalenti (li jfisser nondiskriminatorju) għat-trattament ipprovdut minn fornituri ta' servizz tas-CRS tal-Unjoni lil kumpaniji tal-ajru ta' pajjiż terzi fl-Unjoni, jew fejn il-fornituri ta' servizz tas-CRS tal-Unjoni ma jingħatawx, minn linji tal-ajru mhux tal-Unjoni, trattament ekwivalenti għat-trattament ipprovdut minn linji tal-ajru fl-Unjoni lil fornituri ta' servizz tas-CRS ta' pajjiż terzi, jistgħu jittiehdu miżuri sabiex jingħata trattament ekwivalenti diskriminatorju, rispettivament, lill-kumpaniji tal-ajru li mhumiex tal-Unjoni mill-fornituri ta' servizzi tas-CRS li joperaw fl-Unjoni Ewropea, jew lill-fornituri ta' servizzi tas-CRS li mhumiex tal-Unjoni Ewropea minn kumpaniji tal-ajru tal-Unjoni.

Miżuri:

Fl-UE: Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹; u r-Regolament (KE) Nru 80/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill².

¹ Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità (ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3).

² Ir-Regolament (KE) Nru 80/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Jannar 2009 dwar Kodiċi ta' Kondotta għal sistemi ta' riservazzjoni kompjuterizzata u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2299/89 (ĠU L 35, 4.2.2009, p. 47).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u kummerċ transfruntier fi Servizzi – Trattament nazzjonali:

Fil-BE: Inġenji tal-ajru privati (ċivili) li jappartjenu lil persuni fiżiċi li ma jkunux nazzjonali ta' Stat Membru taż-ŻEE jistgħu jiġu rreġistrati biss jekk dawn ikunu domiciljati jew residenti fil-Belġju mingħajr interruzzjoni għal mill-anqas sena. L-inġenji tal-ajru privati (ċivili) li jappartjenu lil entitajiet ġuridiċi barranin mhux ifformati f'konformità mal-legiżlazzjoni ta' stat membru taż-ŻEE jistgħu jiġu rreġistrati biss jekk dawn ikollhom sede tal-operazzjonijiet, aġenzija jew ufficiju fil-Belġju mingħajr interruzzjoni għal sena mill-anqas (CPC 83104).

Miżuri:

BE: Arrêté Royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne.

- (c) Servizzi relatati ma' konsultazzjoni mal-manigment – servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni (CPC 86602)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

fil-BG: Għas-servizzi ta' medjazzjoni, hija meħtieġa residenza permanenti jew fit-tul fir-Repubblika tal-Bulgarija għal ċittadini ta' pajjiżi li mhumiex Stat membru taż-ŻEE jew tal-Konfederazzjoni Żvizzera.

FI-HU: Tenhtieg awtorizzazzjoni, permezz ta' ammissjoni fir-registru, mill-ministru responsabbli mis-sistema ġudizzjarja għal attivitajiet ta' medjazzjoni (bħall-arbitraġġ u l-konċiljazzjoni) li jistgħu jingħataw biss lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi li jkunu stabbiliti jew residenti fl-Ungerija.

Miżuri:

BG: L-Att dwar il-Medjazzjoni, l-Artikolu 8.

HU: L-Att LV tal-2002 dwar il-Medjazzjoni.

(d) Servizzi ta' ttestjar tekniku u analizi (CPC 8676)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'CY: Il-forniment ta' servizzi minn kimiċi u bijoloġi tirrikjedi nazzjonalità ta' Stat Membru.

Fi FR: Il-professjonijiet ta' bijoloġista huma riżervati għal persuni fiżiċi, hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE.

Miżuri:

CY: Il-Liġi dwar ir-Registrazzjoni tal-Ispiżjara tal-1988 (il-Liġi 157/1988), kif emendata.

FR: Code de la Santé Publique.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

fil-BG: Huma meħtieġa stabbiliment fil-Bulgarija skont l-Att Kummerċjali Bulgaru u registrazzjoni fir-reġistru Kummerċjali għall-forniment ta' servizzi ta' ttestjar u analiżi teknika.

Għall-ispezzjoni perjodika għall-prova tal-kondizzjoni teknika ta' vetturi tat-triq, il-persuna jenħtieġ li tkun reġistrata skont l-Att Kummerċjali Bulgaru jew l-Att dwar Persuni Legali li Ma Jahdmux għall-Profitt, jew inkella tkun reġistrata fi Stat Membru ieħor taż-ŻEE.

L-ittestjar u l-analiżi tal-kompożizzjoni u l-purità tal-arja u tal-ilma jistgħu jitwettqu biss mill-Ministeru għall-Ambjent u l-Ilma tal-Bulgarija, jew mill-aġenziji tiegħu f'kooperazzjoni mal-Akkademja Bulgara dwar ix-Xjenzi.

Miżuri:

BG: L-Att dwar ir-Rekwiziti Tekniċi għall-Prodotti;

L-Att dwar il-Kejl;

l-Att dwar Arja Ambjentali Nadifa; kif ukoll

L-Att dwar l-Ilma, id-Digriet N-32 għall-ispezzjoni perjodika għall-prova tal-kundizzjoni teknika tal-vetturi tat-triq.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment - Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi - Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Preżenza lokali:

FI-IT: Għall-bijologi, l-analisti tal-kimika, l-agronomi u l-"periti agrari", huma meħtieġa r-residenza u r-reġistrazzjoni fir-reġistru professjonali. In-nazzjonali ta' pajjiżi terzi jistgħu jirreġistraw fuq il-bażi tal-kondizzjoni ta' reċiprocità.

Mizuri:

IT: Bijologi, analisti tal-kimika: il-Liġi 396/1967 dwar il-professjoni ta' bijologi; u d-Digriet Irjali 842/1928 dwar il-professjoni ta' analisti tal-kimika.

(e) Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment - Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi - Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Preżenza lokali:

FI-IT: Huma meħtieġa r-residenza jew id-domicilju professjonali fl-Italja għar-registrazzjoni fir-registru tal-ġeologi, li hija neċessarja għall-prattika tal-professjonijiet ta' servejer jew ġeologu sabiex jiġu pprovduti servizzi relatati mal-esplorazzjoni u l-operazzjoni ta' minjieri, eċċ. Hija meħtieġa nazzjonalità ta' Stat Membru; madankollu, barranin jistgħu jirreġistraw fuq il-bażi tal-kondizzjoni ta' reċiproċità.

Miżuri:

IT: Ġeologi: Il-Liġi 112/1963, l-Artikoli 2 u 5; D.P.R. 1403/1965, l-Artikolu 1.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

fi-BG: Għall-persuni fiżiċi, in-nazzjonalità u r-residenza ta' Stat Membru taż-ŻEE jew tal-Konfederazzjoni Żvizzera huma meħtieġa sabiex jitwettqu funzjonijiet pertinenti għall-ġeodesija, il-kartografija u l-istħarriġ katastali. Għal entitajiet ġuridiċi, hija meħtieġa registrazzjoni tal-kummerċ skont il-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru taż-ŻEE jew tal-Konfederazzjoni Żvizzera.

Miżuri:

BG: L-Att dwar il-Kadastru u r-Registru tal-Proprietà; u l-Att dwar il-Ġeodesija u l-Kartografija.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'CY: Japplika r-rekwiżit tan-nazzjonalità sabiex jiġu pprovduti s-servizzi rilevanti.

Miżuri:

CY: il-Liġi 224/1990 kif emendata.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fi FR: Għal servizzi ta' esplorazzjoni u prospettar huwa meħtieġ l-istabbiliment. Tista' ssir eżenzjoni minn dan ir-rekwiżit fil-każ ta' riċerkaturi xjentifiċi, b'deċiżjoni tal-Ministru tar-riċerka xjentifika, bi qbil mal-Ministru għall-Affarijiet Barranin.

Miżuri:

FR: Loi 46-942 du 7 mai 1946 u décret n°71-360 du 6 mai 1971.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-HR: Is-servizzi ta' konsulenza ġeoloġika, ġeodetika u minerarja bażika kif ukoll is-servizzi ta' konsulenza relatati dwar il-protezzjoni tal-ambjent fit-territorju tal-Kroazja jistgħu jitwettqu biss b'mod kongunt ma' jew permezz ta' persuni ġuridiċi domestiċi.

Miżuri:

HR: L-Ordinanza dwar ir-rekwiżiti għall-hruġ ta' approvazzjonijiet lil persuni ġuridiċi għat-twettiq ta' attivitajiet professjonali ta' protezzjoni ambjentali (OG Nru 57/10), l-Artikoli 32-35.

(f) Servizzi inċidentali għall-agrikoltura (parti minn CPC 88)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Preżenza lokali:

FI-IT: Għall-bijoloġi, l-analisti tal-kimika, l-agronomi u l-"periti agrari", huma meħtieġa r-residenza u r-reġistrazzjoni fir-reġistru professjonali. In-nazzjonali ta' pajjiżi terzi jistgħu jirreġistraw fuq il-bażi tal-kondizzjoni ta' reċiproċità.

Miżuri:

IT: Bijoloġi, analisti tal-kimika: il-Liġi 396/1967 dwar il-professjoni ta' bijoloġi; u d-Digriet Irjali 842/1928 dwar il-professjoni ta' analisti tal-kimika.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-Investment – Trattament ta' nazzjoni l-iżjed iffavorit u Kummerċ Transkonfinali fis-servizzi – Trattament ta' nazzjon l-aktar iffavorit:

Fil-PT: Il-professjonijiet ta' bijologu, analist kimiku u agronomu huma riżervati għal persuni fiżiċi. Għan-nazzjonali ta' pajjiżi terzi, ir-reġim ta' reċiproċità japplika fil-każ ta' inġiniera u inġiniera tekniċi (u mhux rekwiżit ta' ċittadinanza). Għall-bijoloġi, la hemm rekwiżit ta' ċittadinanza u lanqas rekwiżit ta' reċiproċità.

Miżuri:

PT: Id-Digriet Liġi 119/92 alterado p/ Lei 123/2015, 2 set. (Ordem Engenheiros);

il-Liġi 47/2011 alterado p/ Lei 157/2015, 17 set. (Ordem dos Engenheiros Técnicos); kif ukoll

Id-Digriet Liġi 183/98 alterado p/ Lei 159/2015, 18 set. (Ordem dos Biólogos).

(g) Servizzi tas-Sigurtà (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fl-IT: In-nazzjonalità ta' Stat Membru tal-UE u r-residenza hija meħtieġa sabiex tinkiseb l-awtorizzazzjoni neċessarja għall-provvista ta' servizzi ta' gwardja tas-sigurtà u t-trasport ta' oġġetti ta' valur.

Fil-PT: Il-forniment ta' servizzi tas-sigurtà minn fornitur barrani fuq bażi transfruntiera mhuwiex permess.

Jeżisti r-reqwizit tan-nazzjonalità għal persunal speċjalizzat.

Miżuri:

IT: Il-Liġi dwar is-sigurtà pubblika (TULPS) 773/1931, l-Artikoli 133-141; id-Digriet Irjali 635/1940, l-Artikolu 257.

PT: Il-Liġi 34/2013 alterada p/Lei 46/2019, 16 maio; u d-Digriet 273/2013 alterada p/Portaria 106/2015, 13 abril.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-Nazzjon l-Aktar Iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fid-DK: Rekwizit ta' residenza għal individwi li japplikaw għal awtorizzazzjoni biex jipprovdu servizzi ta' sigurtà.

Jeżisti r-reqwizit ta' residenza anki fil-każ ta' manigġers u l-maġġoranza tal-membri tal-bord ta' entità legali li japplikaw għal awtorizzazzjoni biex iwettqu servizzi tas-sigurtà. Madankollu, mhuwiex rekwizit li r-residenza fil-każ ta' manigġment u tal-bordijiet tad-diretturi kemm-il darba dan isegwi minn ftehimiet internazzjonali jew minn ordnijiet maħruġa mill-Ministru għall-Ġustizzja.

Miżuri:

DK: Lovbekendtgørelse 2016-01-11 nr. 112 om vagtvirksomhed.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

FI-EE: Hija mehtieġa r-residenza għall-gwardji tas-sigurtà.

Miżuri:

EE: Turvaseadus (l-Att dwar is-Sigurtà) § 21, § 22.

- (h) Servizzi ta' Kollokament (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali (japplika għall-gvern f'livell reġjonali):

Fil-BE: Fir-Reġjuni kollha tal-Belġju, kumpanija li għandha l-uffiċċju prinċipali tagħha barra miż-ŻEE għandha tagħti prova li hija tipprovdi servizzi ta' kollokament fil-pajjiż ta' orġini tagħha. Fir-Reġjun tal-Wallonja, huwa mehtieġ tip speċifiku ta' entità ġuridika (régulièrement constituée sous la forme d'une personne morale ayant une forme commerciale, soit au sens du droit belge, soit en vertu du droit d'un Etat membre ou régie par celui-ci, quelle que soit sa forme juridique) sabiex jiġu pprovduti servizzi ta' kollokament. Kumpanija li jkollha l-uffiċċju prinċipali tagħha barra miż-ŻEE trid tipprova li hija tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fid-Digriet (pereżempju dwar it-tip ta' entità ġuridika). Fil-komunità li titkellem bil-Ġermaniż, kumpanija li jkollha l-uffiċċju prinċipali tagħha barra miż-ŻEE trid tissodisfa l-kriterji ta' ammissjoni stabbiliti mill-imsemmi Digriet (CPC 87202).

Miżuri:

BE: Ir-Reġjun Fjamming: l-Artikolu 8, § 3, Besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling.

Ir-Reġjun tal-Wallonja: Décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (id-Digriet tat-3 ta' April 2009 dwar ir-registrazzjoni tal-aġenziji ta' kollokament), l-Artikolu 7; Arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (id-Deciżjoni tal-Gvern Walloon tal-10 ta' Diċembru 2009 li timplimenta d-Digriet tat-3 ta' April 2009 dwar ir-registrazzjoni ta' aġenziji ta' kollokament), l-Artikolu 4.

Il-komunità li titkellem bil-Ġermaniż: Dekret über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler / Décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées, l-Artikolu 6.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-DE: In-nazzjonalità ta' Stat Membru taż-ŻEE jew il-preżenza kummerċjali fl-Unjoni Ewropea hija meħtieġa sabiex tinkiseb liċenzja biex topera bħala aġenzija temporanja tal-impjieg (skont it-Taqsima 3, il-paragrafi 3 sa 5 ta' dan l-Att dwar ix-xogħol tal-aġenziji temporanji (Arbeitnehmerüberlassungsgesetz). Il-Ministeru Federali tax-Xogħol u l-Affarijiet Soċjali jista' joħroġ regolament dwar il-kollokament u r-reklutaġġ ta' persunal mhux taż-ŻEE għal professjonijiet speċifikati bhall-professjonijiet relatati mas-saħħa u l-kura. Il-liċenzja jew l-estensjoni tagħha għandhom jiġu miċhuda jekk stabbilimenti, partijiet minn stabbilimenti jew stabbilimenti anċillari li ma jkunux jinsabu fiż-ŻEE jkunu maħsuba biex iwettqu l-impjieg temporanju skont it-Taqsima 3, il-paragrafu 2 tal-Att dwar ix-xogħol tal-aġenziji temporanji (Arbeitnehmerüberlassungsgesetz)

Fi ES: Qabel ma jibdew l-attività, l-aġenziji ta' kollokament huma meħtieġa jipprezentaw dikjarazzjoni gwarantata li tiċċertifika li ssodisfaw ir-rekwiżiti stipulati mil-legiżlazzjoni attwali (CPC 87201, 87202).

Mizuri:

DE: Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung (AÜG);

Sozialgesetzbuch Drittes Buch (SGB III; il-Kodiċi Soċjali, il-Ktieb Tlieta) – Promozzjoni tal-Impjieg;

Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern (BeschV; l-Ordinanza dwar l-Impjieg tal-Barranin).

ES: Real Decreto-ley 8/2014, de 4 de julio, de aprobación de medidas urgentes para el crecimiento, la competitividad y la eficiencia (tramitado como Ley 18/2014, de 15 de octubre).

(i) Servizi ta' traduzzjoni u interpretazzjoni (CPC 87905)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

fil-BG: Biex iwettqu attivitajiet ta' traduzzjoni uffiċjali, persuni fiżiċi barranin huma meħtieġa li jkollhom permess għal residenza fit-tul, imtawla jew permanenti fir-Repubblika tal-Bulgarija.

Miżuri:

BG: Ir-Regolament għal-legalizzazzjoni, iċ-ċertifikazzjoni u t-traduzzjoni ta' dokumenti.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'CY: Ir-registrazzjoni fir-Registru tat-tradutturi ġuramentati tal-Kunsill tar-Registrazzjoni tat-Tradutturi ġuramentati hija meħtieġa għall-forniment ta' servizzi uffiċjali ta' traduzzjoni u ċertifikazzjoni. Japplika r-rekwiżit tan-nazzjonalità.

Fl-HR: Hija meħtieġa n-nazzjonalità taż-ŻEE għat-tradutturi ċċertifikati.

Miżuri:

CY: Il-Liġi tal-2019 dwar ir-Registrazzjoni u r-Regolamentazzjoni tas-Servizzi tat-Tradutturi Ġuramentati (45(I)/2019) kif emendata.

HR: L-Ordinanza dwar l-interpreti permanenti tal-qorti (OG 88/2008), l-Artikolu 2.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

FI-FI: Hija meħtieġa r-residenza fiż-ŻEE għat-tradutturi ċċertifikati.

Miżuri:

FI: Laki auktorisoiduista kääntäjistä (l-Att dwar it-Tradutturi Awtorizzati) (1231/2007), it-Taqsima 2(1)).

- (j) Servizzi kummerċjali oħra (parti minn CPC 612, parti minn 621, parti minn 625, 87901, 87902, 88493, parti minn 893, parti minn 85990, 87909, ISIC 37)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fis-SE: Huwa meħtieġ stabbiliment għall-pixxini (parti minn CPC 87909).

Miżuri:

SE: L-Att dwar l-istabbilimenti tar-ghan (1995:1000).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali:

Fil-PT: Hija meħtieġa n-nazzjonalità ta' Stat Membru sabiex jiġu pprovduti servizzi ta' aġenzija tal-ġbir u servizzi ta' rappurtar tal-kreditu (CPC 87901, 87902).

Miżuri:

PT: il-Liġi 49/2004.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fiċ-CZ: Is-servizzi ta' rkant huma soġġetti għal liċenzja. Biex tikseb liċenzja (għall-forniment ta' rkanti pubbliċi volontarji), kumpanija trid tkun inkorporata fir-Repubblika Ċeka u persuna fiżika hija meħtieġa li tikseb permess ta' residenza, u l-kumpanija, jew il-persuna fiżika trid tkun irreġistrata fir-Reġistru Kummerċjali tar-Repubblika Ċeka (parti minn CPC 612, parti minn 621, parti minn 625, parti minn 85990).

Miżuri:

CZ: L-Att Nru 455/1991 Coll.;

l-Att dwar il-Liċenzji tal-Kummerċ; kif ukoll

L-Att Nru 26/2000 Coll., dwar l-irkanti pubbliċi.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fiċ-CZ: Kumpanija awtorizzata tal-imballaġġ biss hija permessa biss li tipprovdi servizzi relatati mat-teħid lura u l-irkupru ta' imballaġġ u trid tkun persuna ġuridika stabbilita bħala kumpanija b'ishma kongunti (CPC 88493, ISIC 37).

Miżuri:

CZ: Att. 477/2001 Coll. (l-Att dwar l-Imballaġġ), il-paragrafu 16.

Riżerva Nru 7 - Servizzi ta' Kostruzzjoni

Settur – sottosettur: Kostruzzjoni u servizzi ta' inginerija relatati

Klassifikazzjoni tal-Industrija: CPC 51

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment; Kummerċ transkonfinali fis-servizzi

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

F'CY: Ir-rekwiżit taċ-ċittadinanza.

Miżura:

CY: Il-Liġi dwar ir-Reġistrazzjoni u l-Kontroll tal-Kuntratturi tal-Bini u tax-Xoghlijiet Tekniċi tal-2001 (29 (I) / 2001), l-Artikoli 15 u 52.

Riżerva Nru 8 – Is-servizzi tad-distribuzzjoni

Settur – sottosettur: Servizzi ta' distribuzzjoni – ġenerali, distribuzzjoni tat-tabakk

Klassifikazzjoni tal-Industrija: CPC 3546, parti minn 621, 6222, 631, parti minn 632

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment; Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

- (a) Servizzi ta' Distribuzzjoni(CPC 3546, 631, 632 minbarra 63211, 63297, 62276, parti minn 621)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'CY: Jeżisti r-rekwiżit tan-nazzjonalità għas-servizzi ta' distribuzzjoni pprovduti mir-rappreżentanti farmaċewtiċi (CPC 62117).

Miżuri:

CY: Il-Liġi 74(l) 2020 kif emendata.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fil-LT: Id-distribuzzjoni ta' pirotekniċi hija soġġetta għal liċenzja. Persuni ġuridiċi tal-Unjoni Ewropea biss jistgħu jiksibu liċenzja (CPC 3546).

Miżuri:

LT: Il-Liġi dwar is-Sorveljanza taċ-Ċirkolazzjoni tal-Pirotekniċi Ċivili (23 ta' Marzu 2004. Nru IX-2074).

- (b) Distribuzzjoni tat-tabakk (parti minn CPC 6222, 62228, parti minn 6310, 63108)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

Fi ES: L-istabbiliment huwa soġġett għar-rekwiżit ta' nazzjonalità ta' Stat Membru. Persuni fiżiċi biss jistgħu joperaw bħala bejjieġha tat-tabakk. Kull bejjieġh tat-tabakk ma jistax jikseb aktar minn liċenzja waħda (CPC 63108).

Fi FR: Rekwiżit tan-nazzjonalità għall-bejjieġha tat-tabakk (buraliste) (parti minn CPC 6222, parti minn 6310).

Miżuri:

ES: Il-Liġi Nru 14/2013 tas-27 ta' Settembru 2014.

FR: Code général des impôts.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

FI-AT: Tingħata prijorità lil nazzjonali ta' Stat Membru taż-ŻEE (CPC 63108).

Miżuri:

AT: L-Att tal-1996 dwar il-Monopolju tat-Tabakk, § 5 u § 27.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi - Trattament nazzjonali:

FI-IT: Sabiex jiġi distribwit u jinbiegħ it-tabakk, hemm bżonn ta' liċenzja. Il-liċenzja tingħata permezz ta' proċeduri pubbliċi. L-għoti tal-liċenzji huwa sogggett għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterju ewlieni: id-densità tal-popolazzjoni u ġeografika tal-punti tal-bejgħ eżistenti (parti minn CPC 6222, parti minn 6310).

Mizuri:

IT: Id-Digriet Legizlattiv 184/2003;

id-dritt 165/1962;

id-dritt 3/2003;

id-dritt 1293/1957;

id-dritt 907/1942; kif ukoll

id-Digriet tal-President tar-Repubblika (D.P.R.) 1074/1958.

Riżerva Nru 9 – Servizi edukattivi

Settur – sottosettur: Servizi edukattivi (iffinanzjati privatament)

Klassifikazzjoni tal-Industrija: CPC 921, 922, 923, 924

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Il-manigment superjuri u l-bordijiet tad-diretturi

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment; Kummerċ transkonfinali fis-servizzi

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-Investment – Trattament Nazzjonali, Manigment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

F'CY: In-nazzjonalità ta' Stat Membru hija meħtieġa għas-sidien u l-azzjonisti maġġoritarji fi skola ffinanzjata privatament. In-nazzjonali taċ-Ċili jistgħu jiksbu awtorizzazzjoni mill-Ministru (tal-Edukazzjoni) f'konformità mal-forma u l-kondizzjonijiet speċifikati.

Miżuri:

CY: Il-Liġi tal-2019 dwar l-Iskejjel Privati (Nru 147(I)/2019), kif emendata; Il-Liġi tal-1996 dwar l-Istituzzjonijiet tal-Edukazzjoni Terzjarja (Nru 67(I)/1996) kif emendata; il-Liġi tal-2005 dwar l-Universitajiet Privati (Stabbiliment, Operat u Kontroll) (Nru 109(I)/2005) kif emendata;

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

fil-BG: Is-servizzi ta' edukazzjoni primarja u sekondarja ffinanzjati privatament jistgħu jiġu pprovduti biss minn intrapriżi Bulgari awtorizzati (hija meħtieġa l-preżenza kummerċjali). L-iskejjel preprimarji Bulgari u l-iskejjel li għandhom parteċipazzjoni barranija jistgħu jiġu stabbiliti jew trasformati b'talba ta' assoċjazzjonijiet, jew korporazzjonijiet jew intrapriżi ta' entitajiet fiżiċi jew ġuridiċi Bulgari jew barranin, irreġistrati debitament fil-Bulgarija, permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill tal-Ministri fuq mozzjoni mill-Ministru għall-Edukazzjoni u x-Xjenza. L-iskejjel preprimarji u l-iskejjel barranin jistgħu jiġu stabbiliti jew ittrasformati b'talba ta' entitajiet ġuridiċi barranin skont ftehimiet u konvenzjonijiet internazzjonali u skont id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq. L-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni għolja barranin ma jistgħux jistabbilixxu sussidjarji fit-territorju tal-Bulgarija. L-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni għolja barranin jistgħu jifih fuq fakultajiet, dipartimenti, istituti u kulleggi fil-Bulgarija biss fl-istruttura tal-iskejjel superjuri Bulgari u f'kooperazzjoni magħhom (CPC 921, 922).

Miżuri:

BG: L-Att dwar l-Edukazzjoni Preprimarja u Skolastika; kif ukoll

l-Liġi għall-Edukazzjoni Għolja, il-paragrafu 4 tad-dispożizzjonijiet addizzjonali.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Access għas-suq, Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fis-SI: L-iskejjel elementari ffinanzjati privatament jistgħu jiġu stabbiliti minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi Sloveni biss. Il-fornitur tas-servizzi jrid jistabbilixxi uffiċċju registrat jew uffiċċju tal-fergħa (CPC 921).

Miżuri:

SI: L-Att dwar l-Organizzazzjoni u l-Finanzjament tal-Edukazzjoni (Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tas-Slovenja, Nru 12/1996) u r-reviżjonijiet tiegħu, l-Artikolu 40.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fi CZ u fi SK: Huwa meħtieġ l-istabbiliment fi Stat Membru biex wieħed japplika għall-approvazzjoni tal-istat biex jopera bħala istituzzjoni ta' edukazzjoni għolja ffinanzjata privatament. Din ir-riżerva ma tapplikax għal servizzi ta' edukazzjoni teknika sekondarja u edukazzjoni vokazzjonali (CPC 92310).

Mizuri:

CZ: L-Att Nru 111/1998, Coll. (l-Att dwar l-Edukazzjoni Gholja), § 39; kif ukoll

l-Att Nru 561/2004 Coll. dwar l-Edukazzjoni Preprimarja, Bażika, Sekondarja, Professjonali Terzjarja u Edukazzjoni Ohra (l-Att dwar l-Edukazzjoni).

SK: Il-Liġi Nru 131 tal-21 ta' Frar 2022 dwar l-Universitajiet.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

Fil-EL: Hija meħtieġa n-nazzjonalità ta' Stat Membru għall-proprjetarji u maġġoranza tal-membri tal-bord tad-diretturi fi skejjel primarji u sekondarji ffinanzjati privatament, u għall-għalliema fi skejjel primarji u sekondarji ffinanzjati privatament (CPC 921, CPC 922). L-edukazzjoni f'livell universitarju għandha tiġi pprovduta esklużivament minn istituzzjonijiet li jkunu persuni ġuridiċi kompletament awtonomi rregolati bil-liġi pubblika. Madankollu, il-Liġi 3696/2008 tippermetti l-istabbiliment minn residenti tal-Unjoni Ewropea (persuni fiżiċi jew ġuridiċi) ta' istituzzjonijiet privati ta' edukazzjoni terzjarja li jagħtu ċertifikati li mhumiex rikonoxxuti bħala ekwivalenti għal diplomi universitarji (CPC 923).

Mizuri:

EL: Il-Liġijiet 682/1977, 284/1968, 2545/1940, id-Diġriet Presidenzjali 211/1994 kif emendat bid-Diġriet Presidenzjali 394/1997, il-Kostituzzjoni ta' Hellas, l-Artikolu 16, il-paragrafu 5 u l-Liġi 3549/2007.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fi FR: Hija meħtieġa n-nazzjonalità ta' Stat Membru sabiex wieħed jgħalliem f'istituzzjoni edukattiva ffinanzjata privatament (CPC 921, 922, 923). Madankollu, iċ-ċittadini taċ-Ċili jistgħu jiksibu awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti sabiex jgħallmu f'istituzzjonijiet edukattivi ta' livell primarju, sekondarju u għoli. Iċ-ċittadini taċ-Ċili jistgħu wkoll jiksibu awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti sabiex jistabbilixxu u joperaw jew jimmaniġġaw istituzzjonijiet edukattivi ta' livell primarju, sekondarju u għoli. Awtorizzazzjoni bħal din tingħata fuq bażi diskrezzjonali.

Miżuri:

FR: Code de l'éducation.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'MT: Il-fornituri ta' servizzi li jixtiequ jipprovdu servizzi ta' edukazzjoni għolja jew għall-adulti ffinanzjati privatament iridu jiksibu liċenzja mill-Ministeru għall-Edukazzjoni u l-Impjieġ. Id-deċiżjoni dwar jekk għandhiex tingħareġ liċenzja tista' tkun diskrezzjonali (CPC 923, 924).

Miżuri:

MT: L-Avviz Legali 296 tal-2012.

Riżerva Nru 10 – Is-servizzi ambjentali

Settur – sottosettur: Servizzi ambjentali – proċessar u riċiklaġġ ta' batteriji u akkumulaturi użati, karozzi qodma u skart minn tagħmir elettriku u elettroniku; protezzjoni tal-arja ambjentali u l-klima servizzi ta' tindif tal-gassijiet tal-egżost

Klassifikazzjoni tal-Industrija: Parti minn CPC 9402, 9404

Tip ta' riżerva: Preżenza lokali

Kapitolu: Kummerċ transkonfinali fis-servizzi

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

Fis-SE: L-entitajiet stabbiliti fl-Iżvezja jew li għandhom is-sede prinċipali tagħhom fl-Iżvezja biss huma eligibbli għal akkreditament sabiex iwettqu servizzi ta' kontroll tal-gass tal-egżost (CPC 9404).

Fis-SK: Għall-ipproċessar u r-riċiklaġġ ta' batteriji u akkumulaturi użati, żjut użati, karozzi użati u skart minn tagħmir elettriku u elettroniku, hija meħtieġa l-inkorporazzjoni fiż-ŻEE (rekwiżit ta' residenza) (parti minn CPC 9402).

Mizuri:

SE: L-Att dwar il-Vetturi (2002:574).

SK: L-Att 79/2015 dwar l-Iskart.

Riżerva Nru 11 – Is-servizzi tas-saħħa u s-servizzi soċjali

Settur – sottosettur: Servizzi tas-saħħa u servizzi soċjali

Klassifikazzjoni tal-Industrija: CPC 931, 933

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

Fi FR: Għas-servizzi ta' sptarijiet u ambulanzi, il-faċilitajiet ta' saħħa residenzjali (minbarra servizzi ta' sptarijiet) u servizzi soċjali, tenħtiegħ awtorizzazzjoni għall-eżerċizzju ta' funzjonijiet tal-manigment. Il-proċedura ta' awtorizzazzjoni tiegħu kont tad-disponibbiltà ta' manigers lokali.

Miżuri:

FR: Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, Loi n°2011-940 du 10 août 2011 modifiant certaines dispositions de la loi n°2009-879 dite HPST, Loi n°47-1775 portant statut de la coopération; u Code de la santé publique.

Riżerva Nru 12 – Turizmu u s-servizzi relatati mal-ivvjaġġar

Settur – sottosettur: Servizzi relatati mat-turizmu u l-ivvjaġġar – lukandi, ristoranti u catering; servizzi ta' aġenziji tal-ivvjaġġar u operatori turistiċi (inklużi l-manigġers tat-vjaġġi); servizzi ta' gwidi turistiċi

Klassifikazzjoni tal-Industrija: CPC 641, 642, 643, 7471, 7472

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Il-manigġment superjuri u l-bordijiet tad-diretturi

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment; Kummerċ transkonfinali fis-servizzi

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Manigġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

fil-BG: Is-servizzi ta' operaturi turistiċi jew ta' aġenzija tal-ivvjaġġar jistgħu jiġu pprovduti minn persuna stabbilita fiż-ŻEE jekk, meta tistabbilixxi ruħha fit-territorju tal-Bulgarija, il-persuna msemmija tippreżenta kopja ta' dokument li jiċċertifika d-dritt tagħha li tipprattika dik l-attività jew ċertifikat jew dokument ieħor maħrug minn istituzzjoni ta' kreditu jew assigurator li jikkontjeni data tal-eżistenza ta' assigurazzjoni li tkopri r-responsabbiltà tal-imsemmija persuna għad-danni li jistgħu jiġu kkawżati bħala riżultat tan-nuqqas kundannabbli ta' twettiq tal-obbligi professjonali. L-għadd ta' manigers barranin ma jistax jaqbez l-għadd ta' manigers li huma ċittadini Bulgari, f'kazijiet fejn is-sehem pubbliku (statali jew muniċipali) fil-kapital ta' ekwità ta' kumpanija Bulgara jaqbez il-50 %. Hija meħtieġa nazzjonalità taż-ŻEE għall-gwidi turistiċi (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472).

Miżuri:

BG: Il-Liġi dwar it-Turiżmu, l-Artikoli 61, 113 u 146.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'CY: Liċenzja għall-istabbiliment u l-operat ta' kumpanija jew aġenzija turistika u tal-ivvjaġġar, kif ukoll it-tigdid ta' liċenzja għall-operat ta' kumpanija jew aġenzija eżistenti, għandha tingħata biss lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi mill-Unjoni Ewropea. Ebda kumpanija mhux residenti barra dawk stabbiliti fi Stat Membru ieħor, ma tista' tipprovdi fir-Repubblika ta' Ċipru, fuq bażi organizzata jew permanenti, l-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 3 tal-Liġi msemmija aktar 'il fuq, sakemm ma tkunx rappreżentata minn kumpanija residenti. L-għoti ta' servizzi ta' gwida turistika u ta' aġenziji tal-ivvjaġġar u operaturi tal-vjaġġi jirrikjedi nazzjonalità ta' Stat Membru (CPC 7471, 7472).

Miżuri:

CY: Il-Liġi dwar it-Turiżmu u l-Uffiċċji tal-Ivvjaġġar u l-Gwidi Turistiċi 1995 (il-Liġi 41(I)/1995) kif emendata).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi - Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

Fil-EL: In-nazzjonali ta' pajjiżi terzi jridu jiksbu diploma mill-Iskejjel tal-Gwidi Turistiċi tal-Ministeru Grieg tat-Turiżmu, sabiex ikunu intitolati għad-dritt li jipprattikaw il-professjoni. Bħala eċċezzjoni, id-dritt ta' Prattika tal-professjoni jista' jingħata temporanjament (sa sena) lil nazzjonali ta' pajjiżi terzi, permezz ta' deroga mid-dispożizzjonijiet hawn fuq imsemmija, fil-każ tan-nuqqas ikkonfermat ta' gwida turistika għal lingwa speċifika.

Miżuri:

EL: Digriet Presidenzjali 38/2010, id-Deciżjoni Ministerjali 165261/IA/2010 (Il-Gazzetta tal-Gvern 2157/B), Artikolu 50 tal-liġi 4403/2016, Artikolu 47 tal-liġi 4582/2018 (Gazzetta tal-Gvern 208/A).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

Fi ES (għal ES japplika wkoll għall-gvern flivell reġjonali): Hija meħtieġa nazzjonalità ta' Stat Membru sabiex jiġu pprovduti s-servizzi ta' gwida turistika (CPC 7472).

FI-HR: Hija meħtieġa ċ-ċittadinanza taż-ŻEE għas-servizzi ta' ospitalità u catering fid-djar u l-abitazzjonijiet rurali (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472).

Miżuri:

ES: Andalucía: Decreto 8/2015, de 20 de enero, Regulador de guías de turismo de Andalucía;

Aragón: Decreto 21/2015, de 24 de febrero, Reglamento de Guías de turismo de Aragón;

Cantabria: Decreto 51/2001, de 24 de julio, Article 4, por el que se modifica el Decreto 32/1997, de 25 de abril, por el que se aprueba el reglamento para el ejercicio de actividades turístico-informativas privadas;

Castilla y León: Decreto 25/2000, de 10 de febrero, por el que se modifica el Decreto 101/1995, de 25 de mayo, por el que se regula la profesión de guía de turismo de la Comunidad Autónoma de Castilla y León;

Castilla la Mancha: Decreto 86/2006, de 17 de julio, de Ordenación de las Profesiones Turísticas;

Cataluña: Decreto Legislativo 3/2010, de 5 de octubre, para la adecuación de normas con rango de ley a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior, l-Artikolu 88;

Comunidad de Madrid: Decreto 84/2006, de 26 de octubre del Consejo de Gobierno, por el que se modifica el Decreto 47/1996, de 28 de marzo;

Comunidad Valenciana: Decreto 90/2010, de 21 de mayo, del Consell, por el que se modifica el reglamento regulador de la profesión de guía de turismo en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana, aprobado por el Decreto 62/1996, de 25 de marzo, del Consell;

Extremadura: Decreto 37/2015, de 17 de marzo;

Galicia: Decreto 42/2001, de 1 de febrero, de Refundición en materia de agencias de viajes, guías de turismo y turismo activo;

Illes Balears: Decreto 136/2000, de 22 de septiembre, por el cual se modifica el Decreto 112/1996, de 21 de junio, por el que se regula la habilitación de guía turístico en las Islas Baleares; Islas Canarias: Decreto 13/2010, de 11 de febrero, por el que se regula el acceso y ejercicio de la profesión de guía de turismo en la Comunidad Autónoma de Canarias, l-Artikolu 5;

La Rioja: Decreto 14/2001, de 4 de marzo, Reglamento de desarrollo de la Ley de Turismo de La Rioja;

Navarra: Decreto Foral 288/2004, de 23 de agosto. Reglamento para actividad de empresas de turismo activo y cultural de Navarra.

Principado de Asturias: Decreto 59/2007, de 24 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guía de Turismo en el Principado de Asturias; kif ukoll

Región de Murcia: Decreto n.o 37/2011, de 8 de abril, por el que se modifican diversos decretos en materia de turismo para su adaptación a la ley 11/1997, de 12 de diciembre, de turismo de la Región de Murcia tras su modificación por la ley 12/2009, de 11 de diciembre, por la que se modifican diversas leyes para su adaptación a la directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior.

HR: L-Att dwar l-Ospitalità u l-Industrija tal-Forniment tal-Ikel (OG 138/06, 152/08, 43/09, 88/10 i 50/12); L-Att dwar il-Provvista ta' Servizi tat-Turiżmu (OG Nru 68/07 u 88/10).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

FI-HU: Il-forniment ta' servizzi ta' agenti tal-ivvjagġar u ta' operaturi turistiċi, u servizzi ta' gwidi turistiċi fuq bażi transfruntiera huwa soġġett għal liċenzja maħruġa mill-Uffiċċju Ungeriz tal-Liċenzji tal-Kummerċ. Il-liċenzji huma riżervati għal nazzjonali taż-ŻEE u persuni ġuridiċi li jkollhom is-sedi tagħhom fiż-ŻEE (CPC 7471, 7472).

FI-IT (japplika wkoll għal-livell reġjonali tal-gvern): il-gwidi turistiċi minn pajjiżi terzi jkollhom bżonn jiksbu liċenzja speċifika mir-reġjun sabiex jaġixxu bħala gwida turistika professjonali. Il-gwidi turistiċi mill-Istati Membri jistgħu jaħdmu liberament mingħajr il-bżonn ta' tali liċenzja. Il-liċenzja tingħata lil gwidi turistiċi li jkollhom kompetenza u għarfien adegwati (CPC 7472).

Miżuri:

HU: L-Att CLXIV tal-2005 dwar in-Negozju, id-Digriet Governattiv Nru 213/1996 (XII.23.) dwar l-Organizzazzjoni tal-Ivvjaġġar u l-Attivitajiet ta' Aġenzija.

IT: Il-Liġi 135/2001, l-Artikoli 7.5 u 6; u l-Liġi 40/2007 (DL 7/2007).

Riżerva Nru 13 – Servizzi rikreattivi, kulturali u sportivi

Settur – sottosettur: Servizzi rikreattivi; servizzi sportivi oħrajn

Klassifikazzjoni tal-Industrija: CPC 962, parti minn CPC 96419

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Il-manigment superjuri u l-bordijiet tad-diretturi

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment; Kummerċ transkonfinali fis-servizzi

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

(a) Aġenziji tal-aħbarijiet u tal-istampa (CPC 962)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Manigment superjuri u bordijiet tad-diretturi

F'CY: L-istabbiliment u l-operat ta' aġenziji jew ta' sottoaġenziji tal-istampa fir-Repubblika jingħataw biss lil ċittadini tar-Repubblika jew lil ċittadini tal-Unjoni jew lil entitajiet ġuridiċi rregolati minn ċittadini tar-Repubblika jew minn ċittadini tal-Unjoni.

Mizuri:

CY: Il-Liġi dwar l-Istampa (Nru 145/89) kif emendata.

(b) Servizzi sportivi oħra (CPC 96419)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

Fl-AT (japplika għall-gvern flivell reġjonali): L-operat tal-iskejjel tal-iski u tas-servizzi ta' gwida tal-muntanji huwa rregolat mil-liġijiet tal-Bundesländer. Il-forniment ta' dawn is-servizzi jista' jirrikjedi nazzjonalità ta' Stat Membru taż-ŻEE. L-intrapriżi jistgħu jkunu meħtieġa jaħtru direttur maniġerjali li jkun nazzjonal ta' Stat Membru taż-ŻEE.

Mizuri:

AT: Kärntner Schischulgesetz, LGBL. Nru 53/97;

Kärntner Berg- und Schiführergesetz, LGBL. Nru 25/98;

NÖ- Sportgesetz, LGBL. Nru 5710;

OÖ- Sportgesetz, LGBL. Nru 93/1997;

Salzburger Schischul- und Snowboardschulgesetz, LGBL. Nru 83/89;

Salzburger Bergführergesetz, LGBL. Nru 76/81;

Steiermärkisches Schischulgesetz, LGBL. Nru 58/97;

Steiermärkisches Berg- und Schiführergesetz, LGBL. Nru 53/76;

Tiroler Schischulgesetz. LGBL. Nru 15/95;

Tiroler Bergsportführergesetz, LGBL. Nru 7/98;

Vorarlberger Schischulgesetz, LGBL. Nru 55/02 §4 (2)a;

Vorarlberger Bergführergesetz, LGBL. Nru 54/02; kif ukoll

Wien: Gesetz über die Unterweisung in Wintersportarten, LGBL. Nru 37/02.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'CY: Rekwizit tan-nazzjonalità għall-istabbiliment ta' skola taż-żfin u rekwizit tan-nazzjonalità għall-istrutturi fiżiċi.

Miżuri:

CY: Il-Liġi 65(I)/1997 kif emendata; kif ukoll

I-Liġi 17(I) /1995 kif emendata.

Riżerva Nru 14 - Servizzi tat-trasport u s-servizzi awżiljarji għas-servizzi tat-trasport

Settur – sottosettur:	Servizzi tat-trasport – sajd u trasport bl-ilma – kwalunkwe attività kummerċjali oħra mwettqa minn bastiment; trasport bl-ilma u servizzi awżiljarji għat-trasport bl-ilma; trasport bil-ferrovija u servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija; trasport bit-triq u servizzi awżiljarji għat-trasport bit-triq; servizzi awżiljarji għat-trasport bl-ajru
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	ISIC Rev. 3.1 0501, 0 502; CPC 5133, 5223, 711, 712, 721, 741, 742, 743, 744, 745, 748, 749, 7461, 7469, 83103, 86751, 86754, 8730, 882
Tip ta' riżerva:	Trattament nazzjonali It-trattament ta' nazzjon l-iżjed iffavorit Il-manigment superjuri u l-bordijiet tad-diretturi Preżenza lokali
Kapitolu:	Liberalizzazzjoni tal-investiment; Kummerċ transkonfinali fis-servizzi
Livell ta' gvern:	UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

- (a) Trasport marittimu u servizzi awżiljarji għat-trasport marittimu. Kwalunkwe attività kummerċjali mwettqa minn bastiment (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 721, Parti minn 742, 745, 74540, 74520, 74590, 882)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi - Trattament nazzjonali:

fil-BG: Il-ġarr u kwalunkwe attività relatata ma' xogħlijiet ta' inginerija idrawlika u xogħlijiet tekniċi taht l-ilma, il-prospettar u l-estrazzjoni ta' riżorsi minerali u riżorsi mhux organiċi oħra, pilotaġġ, bunkering, riċeviment ta' skart, taħlit ta' ilma u żejt u simili, imwettqa minn bastimenti fl-ilmijiet interni, u fil-baħar territorjali tal-Bulgarija, jistgħu jitwettqu biss minn bastimenti li jtajru l-bandiera Bulgara jew bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru ieħor.

Rekwizit tan-nazzjonalità għas-servizzi ta' sostenn. Il-kaptan u l-inġinier kap tal-bastiment bilfors iridu jkunu nazzjonali ta' Stat Membru taż-ŻEE, jew tal-Konfederazzjoni Żvizzera. (ISIC Rev. 3.1 0501, 0 502, CPC 5133, 5223, 721, 74520, 74540, 74590, 882).

Miżuri:

BG: Il-Kodiċi tal-Bastimenti Merkantili; il-Liġi għall-Ilma Baħar, il-Passaġġi tal-Ilma Interni u l-Portijiet tar-Repubblika tal-Bulgarija; l-Ordinanza għall-kondizzjoni u l-ordni għall-ghazla ta' operaturi tat-trasport Bulgari għall-garr ta' passiġġieri u merkanzija taħt trattati internazzjonali; u l-Ordinanza 3 għas-servizz ta' manutenzjoni ta' bastimenti mingħajr ekwipaġġ.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fid-DK: Il-fornituri tal-pilotaġġ jistgħu jwettqu biss servizzi ta' pilotaġġ fid-Danimarka jekk ikunu domiciljati f'pajjiż ta-ŻEE u jkunu rreġistrati u approvati mill-Awtoritajiet Danizi skont l-Att Daniż dwar il-Pilotaġġ (CPC 74520).

Miżuri:

DK: L-Att Daniż dwar il-Pilotaġġ, §18.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerè transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

FI-DE (japplika wkoll għal-livell reġjonali tal-gvern): Bastiment li ma jappartjenix lil nazzjonal ta' Stat Membru jista' jintuża biss għal attivitajiet għajr it-trasport u s-servizzi awżiljarji fil-passaġġi tal-ilma federali Ġermaniżi wara awtorizzazzjoni speċifika. L-eżenzjonijiet għal bastimenti mhux tal-Unjoni Ewropea jistgħu jingħataw biss jekk ebda bastiment tal-Unjoni Ewropea ma jkun disponibbli jew jekk ikun disponibbli taht kondizzjonijiet sfavorevoli ħafna, jew fuq il-bażi ta' reċiproċità. L-eżenzjonijiet għal bastimenti li jtajru l-bandiera Ċilena jistgħu jingħataw fuq il-bażi ta' reċiproċità (§ 2 paragrafu 3 KüSchVO) L-attivitajiet kollha li jaqgħu fl-ambitu tal-liġi dwar il-piloti huma regolati u l-akkreditament huwa ristrett għal nazzjonali taż-ŻEE jew tal-Konfederazzjoni Żvizzera. Il-forniment u t-tħaddim ta' faċilitajiet għall-pilotaġġ huma ristretti għall-awtoritajiet pubbliċi jew għall-kumpaniji, li huma ddeżinjati minnhom.

Għall-kiri jew il-leasing ta' bastimenti tal-baħar b'operaturi jew mingħajrhom, u għall-kiri jew il-leasing mingħajr operatur ta' bastimenti tal-baħar, il-konklużjoni ta' kuntratti għat-trasport ta' merkanzija permezz ta' bastimenti li jtajru bandiera barranija jew il-kiri ta' tali bastimenti jista' jkun ristrett, skont id-disponibbiltà ta' bastimenti li jtajru l-bandiera Ġermaniża jew il-bandiera ta' Stat Membru ieħor.

It-tranzazzjonijiet bejn residenti u mhux residenti fiż-żona ekonomika jistgħu jkunu ristretti (Trasport bl-ilma, Servizzi ta' appoġġ għat-trasport bl-ilma, kiri ta' bastimenti, servizzi ta' lokazzjoni ta' bastimenti mingħajr operaturi (CPC 721, 745, 83103, 86751, 86754, 8730)), meta tali tranzazzjonijiet jikkonċernaw:

- (i) kiri ta' bastimenti għall-passaġġi tal-ilma interni, li mhumiex irreġistrati fiż-żona ekonomika;
- (ii) trasport ta' merkanzija permezz ta' tali bastimenti tat-trasport fil-passaġġi tal-ilma interni; jew
- (iii) is-servizzi ta' rmonk minn tali bastimenti tat-trasport fuq il-passaġġi tal-ilma interni.

Mizuri:

DE: Gesetz über das Flaggenrecht der Seeschiffe und die Flaggenführung der Binnenschiffe (Flaggenrechtsgesetz; l-Att dwar il-Protezzjoni tal-Bandiera); l-Att dwar il-Protezzjoni tal-Bandiera);

Verordnung über die Küstenschifffahrt (KüSchV);

Gesetz über die Aufgaben des Bundes auf dem Gebiet der Binnenschifffahrt (Binnenschifffahrtsaufgabengesetz - BinSchAufgG);

Verordnung über Befähigungszeugnisse in der Binnenschifffahrt
(Binnenschifferpatentverordnung - BinSchPatentV);

Gesetz über das Seelotswesen (Seelotsgesetz - SeeLG);

Gesetz über die Aufgaben des Bundes auf dem Gebiet der Seeschifffahrt (Seeaufgabengesetz -
SeeAufgG); kif ukoll

Verordnung zur Eigensicherung von Seeschiffen zur Abwehr äußerer Gefahren (See-
Eigensicherungsverordnung - SeeEigensichV).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ
transkonfinali fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

Fil-FI: is-servizzi ta' sostenn għat-trasport marittimu meta jiġu pprovduti fl-ibħra marittimi
Finlandiżi huma riżervati għal flotot li joperaw taħt il-bandiera nazzjonali, tal-Unjoni
Ewropea jew Norveġiża (CPC 745).

Mizuri:

Merilaki (l-Att Marittimu) (674/1994); kif ukoll

Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (l-Att dwar id-Dritt ta' Twettiq ta' Negozju)
(122/1919), s. 4.

- (b) Trasport bil-ferrovija u servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija (CPC 711, 743)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

fil-BG: In-nazzjonali ta' Stat Membru biss jistgħu jipprovdu trasport bil-ferrovija jew servizzi ta' sostenn għat-trasport bil-ferrovija fil-Bulgarija. Liċenzja sabiex jitwettaq trasport ta' passiġġieri jew ta' merkanzija bil-ferrovija tinħareġ mill-Ministeru tat-Trasport għall-operaturi ta' ferroviji rreġistrati bħala kummerċjanti (CPC 711, 743).

Miżuri:

BG: Il-Liġi dwar it-Trasport bil-Ferrovija, l-Artikoli 37 sa 48

- (c) Trasport bit-triq u servizzi awżiljarji għat-trasport bit-triq (CPC 712, 7121, 7122, 71222, 7123)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Preżenza lokali:

Fil-AT (fir-rigward ukoll tat-trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit): Għat-trasport tal-passiġġieri u tal-merkanzija, id-drittijiet esklużivi jew l-awtorizzazzjoni jistgħu jingħataw biss lil nazzjonali tal-Partijiet Kontraenti taż-ŻEE u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Awstrija. Il-liċenzji jingħataw b'termini nondiskriminatorji, bil-kondizzjoni ta' reċiproċità (CPC 712).

Miżuri:

AT: Güterbeförderungsgesetz (l-Att dwar it-Trasport ta' Prodotti), BGBl. Nru 593/1995; § 5;

Gelegenheitsverkehrsgesetz (l-Att dwar it-Traffiku Okkażjonali), BGBl. Nru 112/1996; § 6;
kif ukoll

Kraftfahrliniengesetz (il-Liġi dwar it-Trasport Skedat), BGBl. I Nru 203/1999 kif emendata,
§§ 7 u 8.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-
nazzjon l-aktar iffavorit:

Fil-EL: Għall-operaturi ta' servizzi ta' trasport tal-merkanzija bit-triq. Biex persuna teżerċita l-
professjoni ta' operatur tat-trasport tal-merkanzija bit-triq hija meħtieġa liċenzja Ellenika. Il-
liċenzji jingħataw b'termini nondiskriminatorji, bil-kondizzjoni ta' reċiproċità (CPC 7123).

Miżuri:

EL: Liċenzjar ta' operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq: Il-Liġi Griega 3887/2010 (il-
Gazzetta tal-Gvern A' 174), kif emendata bl-Artikolu 5 tal-Liġi 4038/2012 (Il-Gazzetta tal-
Gvern A' 14).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fiċ-CZ: Hija meħtieġa l-inkorporazzjoni fir-Repubblika Ċeka (l-ebda ferġha).

Miżuri:

CZ: L-Att Nru 111/1994. Coll. Dwar it-Trasport bit-Triq.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Preżenza lokali:

Fis-SE: Sabiex wiehed jingagħġa fil-professjoni ta' operatur tat-trasport bit-triq, hi meħtieġa liċenzja Svediża. Il-kriterji biex tirċievi liċenzja għal taxi jinkludu li l-kumpanija tkun ħatret persuna fiżika biex taġixxi bħala maniger tat-trasport (rekwiżit *de facto* ta' residenza – ara r-rizerva Żvediża fuq tipi ta' stabbiliment).

Il-kriterji sabiex tingħata liċenzja għal operatori oħra tat-trasport bit-triq jirrikjedu li l-kumpanija tkun stabbilita fl-Unjoni Ewropea, ikollha stabbiliment li jinsab fl-Iżvezja u tkun ħatret persuna fiżika sabiex taġixxi bħala maniger tat-trasport, li trid tkun residenti fl-Unjoni Ewropea.

Miżuri:

SE: Yrkestrafiklag (2012:210) (l-Att dwar it-traffiku professjonali);

Yrkestrafikförordning (2012:237) (ir-Regolament tal-Gvern dwar it-traffiku professjonali);

Taxitrafiklag (2012:211) (l-Att dwar it-Taxis); kif ukoll

Taxitrafikförordning (2012:238) (ir-Regolament tal-Gvern dwar it-taxis).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fis-SK: Konċessjoni ta' servizz tat-taxi u permess għall-operat tad-dispaċċ tat-taxi jistgħu jingħataw lil persuna li għandha residenza jew post ta' stabbiliment fit-territorju tar-Repubblika Slovakkja jew fi Stat Membru ieħor taż-ŻEE.

Miżuri:

SK: L-Att 56/2012 Coll. dwar it-Trasport bit-Triq

(d) Servizzi awżiljarji għat-trasport bl-ajru

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

FI-UE: Għas-servizzi ta' groundhandling, jista' jkun meħtieġ l-istabbiliment fit-territorju tal-Unjoni Ewropea. Hija meħtieġa r-reċiproċità.

Miżuri:

FI-UE: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/67/KE tal-15 ta' Ottubru 1996¹.

FI-BE (japplika wkoll għal-livell reġjonali tal-gvern): Għas-servizzi ta' groundhandling, hija meħtieġa r-reċiprocità.

Miżuri:

BE: Arrêté Royal du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National (l-Artikolu 18);

Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toegang tot de grondaafhandelingsmarkt op de Vlaamse regionale luchthavens (l-Artikolu 14); kif ukoll

Arrêté du Gouvernement wallon réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale aux aéroports relevant de la Région wallonne (l-Artikolu 14).

¹ Id-Direttiva tal-Kunsill 96/67/EC tal-15 ta' Ottubru 1996 dwar l-aċċess għas-suq tal-groundhandling fl-ajruporti tal-Komunità (GU UE L 272, 25.10.1996, p. 36).

(e) Servizzi ta' appoġġ għall-modalitajiet kollha tat-trasport (parti minn CPC 748)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

L-UE (japplika wkoll għall-gvern flivell reġjonali): Is-servizzi ta' żdoganar jistgħu jiġu pprovduti biss minn residenti tal-Unjoni Ewropea jew minn persuni ġuridiċi stabbiliti fl-Unjoni Ewropea.

Miżuri:

Fl-UE: Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹

¹ Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU UE L 269, 10.10.2013, p. 1).

(f) Forniment ta' servizzi ta' trasport ikkombinat

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

L-UE (japplika wkoll għall-gvern f'livell reġjonali): Bl-eċċezzjoni tal-FI: huma biss it-trasportaturi fuq distanzi twal stabbiliti fi Stat Membru li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' aċċess għall-professjoni u l-aċċess għas-suq għat-trasport ta' merkanzija bejn l-Istati Membri li jistgħu, fil-kuntest ta' operazzjoni ta' trasport ikkombinat bejn l-Istati Membri, jwettqu partijiet inizjali jew finali tat-trasport fuq distanzi twal bit-triq li jiffurmaw parti integrali mill-operazzjoni ta' trasport ikkombinat u li jistgħu jinkludu l-qsim ta' fruntiera jew le. Il-limitazzjonijiet li jaffettwaw kull mod partikolari ta' trasport huma applikabbli.

Jistgħu jittiehdu miżuri neċessarji sabiex jiġi żgurat li t-taxxi fuq il-vetturi bil-mutur applikabbli għal vetturi tat-triq routed fi trasport ikkombinat jiġu mnaqqsa jew rimborżati.

Miżuri:

FI-UE: Id-Direttiva tal-Kunsill 1992/106/KEE¹.

¹ Id-Direttiva tal-Kunsill 92/106/KEE tas-7 ta' Diċembru 1992 dwar li jiġu stabbiliti regoli komuni għal ċerti tipi ta' garr ikkombinat tal-oġġetti bejn l-Istati Membri (ĠU L 368, 17.12.1992, p. 38).

Riżerva Nru 15 – L-estrazzjoni minerarja u attivitajiet relatati mal-enerġija

Settur – sottosettur:	Estrazzjoni minerarja u qtugħ mill-barrieri – materjali li jipproduċu l-enerġija; estrazzjoni minerarja u qtugħ mill-barrieri – minerali tal-metall u estrazzjoni minerarja oħra; Attivitajiet relatati mal-enerġija – il-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni ta' elettriku, gass, fwar u mishun għall-kont proprju; trasport ta' fjuwil permezz ta' pipeline; il-ħżin u l-magazinaġġ ta' fjuwil ittrasportat permezz ta' pipelines; u servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12, 13, 14, 40, CPC 5115, 63297, 713, parti minn 742, 8675, 883, 887
Tip ta' riżerva:	Trattament nazzjonali Il-manigment superjuri u l-bordijiet tad-diretturi Preżenza lokali
Kapitolu:	Liberalizzazzjoni tal-investment; Kummerċ transkonfinali fis-servizzi
Livell ta' gvern:	UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

- (a) Minjieri u barrieri (ISIC 10, 11, 12, 13, 14, CPC 3.1, 10, 11, 12: CPC 5115, 7131, 8675, 883

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

fil-BG: L-attivitajiet ta' prospettar jew esplorazzjoni ta' riżorsi naturali taħt l-art fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija, fil-blata kontinentali u fiż-żona ekonomika esklużiva fil-Baħar l-Iswed huma soġġetti għal permess, filwaqt li l-attivitajiet ta' estrazzjoni u sfruttament huma soġġetti għal konċessjoni mogħtija taħt l-Att dwar ir-Riżorsi Naturali ta' Taħt l-Art.

Huwa pprojbit għal kumpaniji rreġistrati f'ġurisdizzjonijiet ta' trattament ta' taxxa preferenzjali (jiġifieri żoni offshore) jew relatati, direttament jew indirettament, mat-tali kumpaniji li jipparteċipaw fi proċeduri miftuħa għall-ġhoti ta' permessi jew konċessjonijiet għal prospettar, esplorazzjoni jew estrazzjoni ta' riżorsi naturali, inklużi l-uranju u t-torju mhux maħduma, kif ukoll li joperaw permess jew konċessjoni eżistenti li jkun ingħata, billi t-tali operazzjonijiet huma prekluzi, inkluża l-possibbiltà li tiġi rreġistrata l-iskoperta ġeoloġika jew kummerċjali ta' depożitu bħala riżultat ta' esplorazzjoni.

L-estrazzjoni tal-uranju mhux maħdum hija magħluqa bid-Digriet tal-Kunsill tal-Ministri Nru 163 tal-20.08.1992.

Fir-rigward tal-esplorazzjoni u l-estrazzjoni tat-torju mhux maħdum, japplika r-reġim ġenerali tal-permessi u l-konċessjonijiet. Id-deċiżjonijiet li jippermettu l-esplorazzjoni jew l-estrazzjoni tat-torju mhux maħdum jittiehdu fuq bażi individwali ta' każ każ u b'mod nondiskriminatorju.

Skont id-Deċiżjoni tal-Assemblea Nazzjonali tar-Repubblika tal-Bulgarija tat-18 ta' Jannar 2012 (ch. l-14 ta' Ġunju 2012), kull użu ta' teknoloġija ta' fratturazzjoni idrawlika jiġifieri, fratturazzjoni, għal attivitajiet ta' prospettar, esplorazzjoni jew estrazzjoni ta' żejt u gass, huwa pprojbit.

L-esplorazzjoni u l-estrazzjoni ta' gass tax-shale hija pprojbita (ISIC 10, 11, 12, 13, 14).

Miżuri:

BG: L-Att dwar ir-Riżorsi Naturali ta' Taht l-Art;

L-Att dwar il-Konċessjonijiet;

Il-Liġi dwar il-Privatizzazzjoni u l-Kontroll Wara l-Privatizzazzjoni;

L-Att dwar l-Użu Sikur tal-Enerġija Nukleari; id-Deċiżjoni tal-Assemblea Nazzjonali tar-Repubblika tal-Bulgarija tat-18 ta' Jannar 2012; l-Att dwar ir-Relazzjonijiet Ekonomiċi u Finanzjarji mal-Kumpaniji Registrati f'Ġurisdizzjonijiet ta' Trattament Preferenzjali tat-Taxxa, il-Partijiet Relatati mat-Tali Kumpaniji u l-Proprjetarji Benefiċjarji Tagħhom; u l-Att dwar ir-Riżorsi tas-Sottosuperfiċe.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

F'CY: Il-Kunsill tal-Ministri jista' jirrifjuta li jippermetti li l-attivitajiet ta' prospettar, esplorazzjoni u sfruttament tal-idrokarburi jitwettqu minn kwalunkwe entità li hija effettivament ikkontrollata miċ-Ċili jew minn nazzjonali taċ-Ċili. Wara l-ġhoti ta' awtorizzazzjoni, l-ebda entità ma tista' taqa' taht il-kontroll dirett jew indirett taċ-Ċili jew ta' nazzjonal taċ-Ċili mingħajr l-approvazzjoni minn qabel tal-Kunsill tal-Ministri. Il-Kunsill tal-Ministri jista' jirrifjuta li jagħti awtorizzazzjoni lil entità li tkun effettivament ikkontrollata miċ-Ċili jew minn nazzjonal taċ-Ċili jekk iċ-Ċili ma jagħtix lill-entitajiet tar-Repubblika ta' Ċipru jew lill-entitajiet tal-Istati Membri fir-rigward tal-aċċess għal u l-eżerċizzju tal-attivitajiet ta' prospettar, esplorazzjoni u sfruttament tal-idrokarburi, trattament komparabbli għal dak li r-Repubblika ta' Ċipru jew l-Istat Membru jagħti lill-entitajiet taċ-Ċili (ISIC Rev 3.1 1110).

Mizuri:

CY: Il-Liġi tal-2007 dwar l-Idrokarburi (Prospettar, Esplorazzjoni u Sfruttament), (il-Liġi 4(I)/2007) kif emendata.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Servizi transfruntiera – Preżenza lokali:

Fis-SK: Għall-estrazzjoni, l-attivitajiet relatati mal-estrazzjoni u mal-attività ġeoloġika, hija meħtieġa l-inkorporazzjoni fi Stat Membru taż-ŻEE (ebda ferġat). L-attivitajiet ta' estrazzjoni u prospettar koperti bl-Att tar-Repubblika Slovakkja 44/1988 dwar il-protezzjoni u l-isfruttar tar-riżorsi naturali huma regolati fuq bażi nondiskriminatorja, inkluż permezz ta' miżuri ta' ordni pubbliku li għandhom l-għan li jassiguraw il-konservazzjoni u l-protezzjoni tar-riżorsi naturali u l-ambjent bħall-awtorizzazzjoni jew il-projbizzjoni ta' ċerti teknoloġiji ta' estrazzjoni minerarja. Għal aktar ċertezza, dawn il-miżuri jinkludu l-projbizzjoni tal-użu tal-lixxivjazzjoni taċ-ċjanur fit-trattament jew l-irfinar tal-minerali, ir-rekwizit ta' awtorizzazzjoni speċifika fil-każ ta' fratturazzjoni għall-attivitajiet ta' prospettar, esplorazzjoni jew estrazzjoni taż-żejt u l-gass, kif ukoll l-approvazzjoni minn qabel permezz ta' referendum lokali fil-każ ta' riżorsi minerali nukleari/radjuattivi. Dan ma jżidx l-aspetti mhux konformi tal-miżura eżistenti li għaliha hija meħuda r-riżerva. (ISIC 10, 11, 1112, 13, 14, CPC 5115, 7131, 8675 u 883).

Miżuri

SK: L-Att 51/1988 dwar l-Estrazzjoni Minerarja, l-Isplussivi u l-Amministrazzjoni Statali tal-Estrazzjoni Minerarja; u l-Att 569/2007 dwar l-Attività Ġeoloġika, l-Att 44/1988 dwar il-protezzjoni u l-isfruttar tar-riżorsi naturali.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fil-FI: L-esplorazzjoni u l-isfruttar ta' riżorsi minerali huma soġġetti għar-rekwiżit ta' liċenzja, li tingħata mill-Gvern fir-rigward tal-estrazzjoni ta' materjal nukleari. Jenħtiegħ permess ta' tiffidja mill-gvern għal zona ta' estrazzjoni. Jista' jingħata permess lil persuna fiżika residenti fiż-ŻEE jew lil persuna ġuridika stabbilita fiż-ŻEE. (ISIC Rev. 3.1 120, CPC 5115, 883, 8675).

Fl-IE: Il-kumpaniji ta' esplorazzjoni u ta' estrazzjoni li joperaw fl-Irlanda huma meħtieġa li jkollhom preżenza hemm. Fil-każ tal-esplorazzjoni ta' minerali, hemm rekwiżit li l-kumpaniji (Irlandiżi u barranin) jużaw is-servizzi ta' agent jew ta' manixer tal-esplorazzjoni li jkun residenti fl-Irlanda waqt li jkun qiegħed jitwettaq ix-xogħol. Fil-każ tal-estrazzjoni, huwa rekwiżit li Lease jew Liċenzja ta' Estrazzjoni tal-Istat tkun miżmuma minn kumpanija inkorporata fl-Irlanda. Ma hemmx restrizzjonijiet fir-rigward tas-sjieda ta' tali kumpanija (ISIC Rev. 3.1 10, 3.1 13, 3.1 14, CPC 883).

Fil-LT: Ir-riżorsi minerali kollha tas-sottosuperfċje (enerġija, metalli, minerali industrijali u tal-kostruzzjoni) fil-Litwanja huma proprjetà esklużiva tal-Istat. Il-liċenzji tal-esplorazzjoni ġeoloġika jew tal-isfruttament ta' riżorsi minerali jistgħu jingħataw lil persuna fiżika residenti fl-Unjoni u fiż-ŻEE jew lil persuna ġuridika stabbilita fl-Unjoni u fiż-ŻEE.

Miżuri

FI: Kaivoslaki (l-Att dwar l-Estrazzjoni) (621/2011); kif ukoll

Ydinenergialaki (l-Att dwar l-Energija Nukleari) (990/1987).

FI-IE: L-Atti dwar l-Iżvilupp tal-Minerali 1940 – 2017; u l-Atti dwar l-Ippjanar u r-Regolamenti Ambjentali.

LT: Il-Kostituzzjoni tar-Repubblika tal-Litwanja, 1992. L-aħħar emenda tal-21 ta' Marzu 2019 Nru XIII-2004, Il-Liġi dwar Taħt l-Art Nru I-1034, 1995, redazzjoni ġdida mill-10 ta' April 2001 Nru IX-243, l-aħħar emenda tal-14 ta' April 2016 Nru XII-2308.

Fir-rigward tal-Investiment biss – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

FIS-SI: L-esplorazzjoni għar-riżorsi minerali, u l-isfruttament tagħhom, inkluż is-servizzi tal-estrazzjoni minierarja regolata, huma soġġetti għall-istabbiliment fiż-ŻEE, fil-Konfederazzjoni Żvizzeri jew f'Membru tal-OECD, jew iċ-ċittadinanza tagħhom (ISIC Rev. 3.1 10, ISIC Rev. 3.1 11, ISIC Rev. 3.1 12, ISIC Rev. 3.1 13, ISIC Rev. 3.1 14, CPC 883, CPC 8675).

Mizuri

SI: L-Att dwar l-Estrazzjoni Minierarja 2014.

- (b) Produzzjoni, trażmissjoni u distribuzzjoni ta' elettriku, gass, stim u miżjun għall-kont proprju; trasport ta' fjuwil permezz ta' pipeline; il-ħżin u l-magazinaġġ ta' fjuwil ittrasportat permezz ta' pipelines; servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija (ISIC Rev. 3.1 40, 3.1401, CPC 63297, 713, parti minn 742, 74220, 887)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament Nazzjonali, Preżenza lokali:

Fl-AT: Fir-rigward tat-trasport tal-gass, l-awtorizzazzjoni tingħata biss lil nazzjonali ta' Stat Membru taż-ŻEE domiciljati fiż-ŻEE. L-intrapriżi u s-soċjetajiet irid ikollhom is-sede tagħhom fiż-ŻEE. L-operatur tan-network irid jahtar Direttur Maniġerjali u Direttur Tekniku li jkun responsabbli għall-kontroll tekniku tat-tħaddim tan-network, u t-tnejn li huma jridu jkunu nazzjonali ta' stat membru taż-ŻEE. Fir-rigward tal-attivitajiet imwettqa minn parti responsabbli mill-bilanċ, l-awtorizzazzjoni tingħata biss lil ċittadini Awstrijaċi jew lil ċittadini ta' Stat Membru ieħor jew taż-ŻEE.

L-awtorità kompetenti tista' tirrinunzja għar-rekwiżiti tan-nazzjonalità u tad-domicilju fejn it-tħaddim tan-network ikun meqjus li huwa fl-interess pubbliku.

Għat-trasport ta' oġġetti għajr il-gass u l-ilma, japplika s-segwenti:

- (i) fir-rigward ta' persuni fiżiċi, l-awtorizzazzjoni tingħata biss lil nazzjonali taż-ŻEE li jrid ikollhom sede fl-Awstrija; kif ukoll

- (ii) l-intrapriżi u s-soċjetajiet irid ikollhom is-sede tagħhom fl-Awstrija. Jiġi applikat Test tal-Attigijiet Ekonomiċi jew test tal-interessi. Il-pipelines transfruntiera ma jridux jippreġudikaw l-interessi tas-sigurtà tal-Awstrija u l-istatus tagħha bħala pajjiż newtrali. L-intrapriżi u s-soċjetajiet għandhom jaħtru direttur manigerjali li jrid ikun nazzjonal ta' stat membru taż-ŻEE. L-awtorità kompetenti tista' tirrinunzja għar-rekwiżiti tan-nazzjonalità u tas-sede jekk it-tħaddim tal-pipeline jkun meqjus li huwa fl-interess ekonomiku nazzjonali (CPC 713).

Miżuri:

AT: Rohrleitungsgesetz (il-Liġi dwar it-Trasport bil-Pipeline), BGBl. Nru 411/1975 kif emendata, §§ 5, 15;

Gaswirtschaftsgesetz 2011 (l-Att dwar il-Gass), BGBl. I Nru 107/2011 kif emendat, §§ 43, 44, 90, 93.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – (japplika biss għall-gvern flivell reġjonali) Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fl-AT: Fir-rigward tat-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku, l-awtorizzazzjoni tingħata biss lil nazzjonali ta' Stat Membru taż-ŻEE domiciljati fiż-ŻEE. Jekk l-operatur jaħtar direttur manigerjali jew detentur tal-kirja, ir-rekwiżit ta' domicilju jitneħħa.

Il-persuni ġuridiċi (intrapriżi) u s-soċjetajiet irid ikollhom is-sede tagħhom fiż-ŻEE. Huma jridu jaħtru direttur manigerjali jew detentur tal-kirja, li t-tnejn li huma jridu jkunu nazzjonali ta' Stat Membru taż-ŻEE domiciljati fiż-ŻEE.

L-awtorità kompetenti tista' tirrinunzja għar-rekwiżiti tad-domicilju u tan-nazzjonalità fejn it-thaddim tan-network ikun meqjus li huwa fl-interess pubbliku (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 887).

Miżuri:

AT: Burgenländisches Elektrizitätswesengesetz 2006, LGBL Nru 59/2006 kif emendat;

Niederösterreichisches Elektrizitätswesengesetz, LGBL Nru 7800/2005 kif emendat;

Oberösterreichisches Elektrizitätswirtschafts- und – organisationsgesetz 2006), LGBL Nru 1/2006 kif emendat;

Salzburger Landeselektrizitätsgesetz 1999 (LEG), LGBL Nru 75/1999 kif emendat;

Tiroler Elektrizitätsgesetz 2012 — TEG 2012, LGBL Nru 134/2011 kif emendat;

Vorarlberger Elektrizitätswirtschaftsgesetz, LGBL Nru 59/2003 kif emendat;

Wiener Elektrizitätswirtschaftsgesetz 2005 – WEIWG 2005, LGBL Nru 46/2005 kif emendat;

Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz(ELWOG), LGBL Nru 70/2005 kif emendat;

Kärntner Elektrizitätswirtschafts-und Organisationsgesetz(ELWOG), LGBl. Nru 24/2006 kif emendat.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fic-CZ: Għall-ġenerazzjoni, it-trażmissjoni, id-distribuzzjoni u l-kummerċ tal-elettriku, u attivitajiet oħra ta' operatur tas-suq tal-elettriku, kif ukoll għall-ġenerazzjoni, it-trażmissjoni, id-distribuzzjoni, il-ħażna u l-kummerċ tal-gass, kif ukoll għall-ġenerazzjoni u d-distribuzzjoni tas-šhana, hija meħtieġa awtorizzazzjoni. Din l-awtorizzazzjoni tista' tingħata biss lil persuna fiżika b'permess ta' residenza jew lil persuna ġuridika stabbilita fl-Unjoni Ewropea. (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 7131, 63297, 742, 887).

Fil-LT: Il-liċenzji għat-trażmissjoni, id-distribuzzjoni, il-provvista pubblika u l-organizzazzjoni tal-kummerċ tal-elettriku jistgħu jinħarġu biss lil persuni ġuridiċi stabbiliti fir-Repubblika tal-Litwanja jew lil ferġhat ta' persuni ġuridiċi barranin jew organizzazzjonijiet oħra ta' Stat Membru ieħor stabbiliti fir-Repubblika tal-Litwanja. Il-permessi għall-ġenerazzjoni tal-elettriku, l-iżvilupp tal-kapaċitajiet tal-ġenerazzjoni tal-elettriku u l-bini ta' linja diretta jistgħu jinħarġu lil individwi b'residenza fir-Repubblika tal-Litwanja jew lil persuni ġuridiċi stabbiliti fir-Repubblika tal-Litwanja, jew lil ferġhat ta' persuni ġuridiċi jew organizzazzjonijiet oħra ta' Stati Membri oħra stabbiliti fir-Repubblika tal-Litwanja. Din ir-rizerva ma tapplikax għal servizzi ta' konsulenza relatati mat-trażmissjoni u d-distribuzzjoni ta' elettriku fuq il-bażi ta' hlas jew kuntratt (ISIC Rev. 3.1 401, CPC 887).

Fil-każ tal-fjuwils, huwa meħtieġ l-istabbiliment. Il-liċenzji għat-trażmissjoni u d-distribuzzjoni, il-ħżin tal-fjuwils u l-likwefazzjoni tal-gass naturali jistgħu jinħarġu biss lil persuni ġuridiċi stabbiliti fir-Repubblika tal-Litwanja jew lil ferġat ta' persuni ġuridiċi jew organizzazzjonijiet oħra (sussidjarji) ta' Stat Membru ieħor stabbiliti fir-Repubblika tal-Litwanja.

Din ir-riżerva ma tapplikax għal servizzi ta' konsulenza relatati mat-trażmissjoni u d-distribuzzjoni ta' fjuwils fuq il-bażi ta' hlaq jew kuntratt (CPC 713, CPC 887).

Fil-PL: l-attivitajiet segwenti huma soġġetti għal liċenzjar skont l-Att tal-Liġi dwar l-Enerġija:

- (i) il-ġenerazzjoni ta' fjuwils jew enerġija, minbarra: il-ġenerazzjoni ta' fjuwils solidi jew gassużi; il-ġenerazzjoni ta' elettriku bl-użu ta' sorsi tal-elettriku tal-kapaċità totali ta' mhux aktar minn 50 MW barra minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli; il-koġenerazzjoni ta' elettriku u shana bl-użu ta' sorsi tal-elettriku tal-kapaċità totali ta' mhux aktar minn 5 MW barra minn sorsi ta' enerġija rinnovabbli; il-ġenerazzjoni tas-shana bl-użu tas-sorsi tal-kapaċità totali ta' mhux aktar minn 5 MW;
- (ii) il-ħżin ta' fjuwils gassużi f'impjanti ta' ħżin, likwefazzjoni ta' gass naturali u rigassifikazzjoni ta' gass naturali likwifikat f'impjanti tal-LNG, kif ukoll il-ħżin ta' fjuwils likwidi, minbarra: il-ħżin lokali ta' gass likwidu f'impjanti tal-kapaċità ta' anqas minn kapaċità ta' 1 MJ/s u l-ħżin ta' fjuwils likwidi fil-kummerċ bl-imnut;

- (iii) it-trażmissjoni jew id-distribuzzjoni ta' fjuwils jew enerġija, minbarra: it-trażmissjoni jew id-distribuzzjoni ta' fjuwils jew enerġija, minbarra id-distribuzzjoni ta' fjuwils gassużi fi grilji ta' anqas minn kapaċità ta' 1 MJ/s u t-trażmissjoni jew id-distribuzzjoni tas-shana jekk il-kapaċità totali ordnata mill-klijenti ma teċċedix 5 MW;
- (iv) il-kummerċ fi fjuwils jew enerġija, minbarra: il-kummerċ fi fjuwils solidi; il-kummerċ fl-elettriku bl-użu ta' impjanti ta' voltagġ anqas minn 1 kV li jappartjenu lill-klijent; il-kummerċ fi fjuwils gassużi jekk il-valur tal-fatturat annwali tagħhom ma jaqbiżx l-ekwivalenti ta' EUR 100 000; il-kummerċ f'gass likwidu, jekk il-valur tal-fatturat annwali ma jeċċedix EUR 000; u l-kummerċ fi fjuwils gassużi u elettriku mwettaq fis-suq tal-materja prima minn ditti tas-senserija li jwettqu l-attività ta' senserija fis-suq tal-materja prima fuq il-bażi tal-Att tas-26 ta' Ottubru 2000 dwar is-suq tal-materja prima, kif ukoll il-kummerċ fis-shana jekk il-kapaċità ordnata mill-klijenti ma teċċedix 5 MW. Il-limiti fuq il-fatturat ma japplikawx għas-servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa fi fjuwils gassużi jew gass likwidu jew għas-servizzi bl-imnut ta' gass ibbottiljat.

Tista' tingħata liċenzja biss mill-awtorità kompetenti lil applikant li jkun irreġistra l-post prinċipali tan-negozju jew ir-residenza tiegħu fit-territorju ta' Stat Membru taż-ŻEE jew il-Konfederazzjoni Żvizzera (ISIC Rev. 3.1 040, CPC 63297, 74220, CPC 887).

Mizuri:

CZ: L-Att Nru 458/2000 Coll dwar il-kondizzjonijiet tan-Negozju u l-amministrazzjoni pubblika fis-setturi tal-enerġija (L-Att dwar l-Enerġija).

LT: Il-Liġi dwar il-Gass Naturali tar-Repubblika tal-Litwanja tal-10 ta' Ottubru 2000 Nru VIII-1973, redazzjoni ġdida mill-1 ta' Awwissu 2011 Nru XI-1564, l-aħħar emenda fil-25 ta' Ġunju 2020 Nru. XIII-3140; il-Liġi dwar l-Elettriku tar-Repubblika tal-Litwanja tal-20 ta' Lulju 2000 Nru VIII-1881, redazzjoni ġdida mis-7 ta' Frar 2012, l-aħħar emenda fl-20 ta' Ottubru 2020 Nru XIII-3336; il-Liġi dwar il-Miżuri meħtieġa għall-protezzjoni kontra theddid elettriku nukleari mhux sikur minn pajjiżi terzi tal-20 ta' April 2017 Nru XIII-306, l-aħħar emenda fid-19 ta' Diċembru 2019 Nru XIII-2705; il-Liġi dwar is-Sorsi ta' enerġija rinnovabbli tar-Repubblika tal-Litwanja tat-12 ta' Mejju 2011 Nru XI-1375.

PL: L-Att tal-Liġi dwar l-Enerġija tal-10 ta' April 1997, l-Artikoli 32 u 33.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Preżenza lokali:

Fis-SI: Il-produzzjoni, il-kummerċ, il-forniment lill-klijenti finali, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku u l-gass naturali huma soġġetti għal stabbiliment fl-Unjoni Ewropea (ISIC Rev. 3.1 4010, 4020, CPC 7131, CPC 887).

Miżuri:

SI: Energetski zakon (l-Att dwar l-Enerġija) 2014, Il-Gazzetta Uffiċjali RS, Nru 17/2014; u l-Att dwar l-Estrazzjoni 2014.

Riżerva Nru 16 – L-agrikoltura, is-sajd u l-manifattura

Settur – sottosettur: Agrikoltura, kaċċa, forestrija; trobbija tal-annimali u tar-renni, sajd u akkwakultura; pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' midja rrekordjata

Klassifikazzjoni tal-Industrija: ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, 1531, 050, 0 501, 0 502, 221, 222, 323, 324, CPC 881, 882, 88442

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

It-trattament ta' nazzjon l-iżjed iffavorit

Rekwiziti ta' prestazzjoni

Il-manigment superjuri u l-bordijiet tad-diretturi

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment; Kummerċ transkonfinali fis-servizzi

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

- (a) Agrikoltura, kaċċa u forestrija (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, 1531, CPC 881)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

FI-IE: L-istabbiliment minn residenti barranin f'attivitajiet ta' thin tad-dqiq huwa soġġett għall-awtorizzazzjoni (ISIC Rev. 3.1 1531).

Miżuri:

FI-IE: L-Att dwar il-Prodotti Agrikoli (Ċereali), 1933.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

Fil-FI: In-nazzjonali ta' Stat Membru taż-ŻEE li jkunu residenti fiż-żona ta' merħliet tar-renni biss jista' jkollhom ir-renni u jipprattikaw it-trobbija tar-renni. Jistgħu jingħataw drittijiet esklużivi.

Fi FR: Hija meħtieġa awtorizzazzjoni minn qabel sabiex wiehed isir membru jew jaġixxi bħala direttur ta' kooperattiva agrikola (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015).

Fis-SE: Il-poplu Sami biss jista' jkollu fil-pussess tiegħu u jipprattika t-trobbija tar-renni.

Mizuri:

FI: Poronhoitolaki (l-Att dwar it-Trobbija tar-Renni) (848/1990), il-Kapitolu 1, s. 4, il-Protokoll 3 għat-Trattat ta' Adeżjoni tal-Finlandja.

FR: Code rural et de la pêche maritime.

SE: L-Att dwar it-Trobbija tar-Renni (1971:437), it-Taqsima 1.

(b) Sajd u akkwakultura (ISIC Rev. 3.1 050, 0501, 0502, CPC 882)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

Fi FR: Bastiment Franciż li jtajjar il-bandiera Franciża tista' tinħariġlu awtorizzazzjoni tas-sajd jew jithalla jistad fuq il-baži ta' kwoti nazzjonali biss meta tiġi stabbilita rabta ekonomika reali fuq it-territorju ta' Franza u l-bastiment ikun ikkmandat u kkontrollat minn stabbiliment permanenti li jinsab fit-territorju Franciż (ISIC Rev. 3.1 050, CPC 882).

Mizuri:

FR: Code rural et de la pêche maritime.

- (c) Manifattura - Pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' media rreġistrata (ISIC Rev. 3.1 221, 222, 323, 324, CPC 88442)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Aċċess għas-suq, Trattament nazzjonali u Servizi transfruntiera: Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fil-LV: Persuni ġuridiċi inkorporati fil-Latvja, u persuni fiżiċi tal-Latvja biss għandhom id-dritt li jistabbilixxu u jippubblikaw mezzi tal-komunikazzjoni tal-massa. Ferġat mhumiex permessi (CPC 88442).

Miżuri:

LV: Il-Liġi dwar l-Istampa u Media Oħra tal-Massa, s. 8.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

Fil-DE: Kull gazzetta, ġurnal jew perjodiċi distribwiti jew stampati pubblikament iridu jindikaw b'mod ċar “editur responsabbli” (l-isem u l-indirizz sħiħ ta' persuna fiżika). L-editur responsabbli jista' jkun meħtieġ li jkun residenti permanenti fil-Ġermanja, fl-Unjoni Ewropea jew fi Stat Membru taż-ŻEE. Jistgħu jkunu permessi eċċezzjonijiet mill-awtorità kompetenti tal-gvern f'livell reġjonali (ISIC Rev. 3.1 22).

Mizuri:

DE:

Livell regional:

Gesetz über die Presse Baden-Württemberg (LPG BW);

Bayerisches Pressegesetz (BayPrG);

Berliner Pressegesetz (BlnPrG);

Brandenburgisches Landespressegesetz (BbgPG);

Gesetz über die Presse Bremen (BrPrG);

Hamburgisches Pressegesetz;

Hessisches Pressegesetz (HPresseG);

Landespressegesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LPrG M-V);

Niedersächsisches Pressegesetz (NPresseG);

Pressegesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Landespressegesetz NRW);

Landesmediengesetz (LMG) Rheinland-Pfalz;

Saarländisches Mediengesetz (SMG);

Sächsisches Gesetz über die Presse (SächsPresseG);

Pressegesetz für das Land Sachsen-Anhalt (Landespressegesetz);

Gesetz über die Presse Schleswig-Holstein (PressG SH);

Thüringer Pressegesetz (TPG).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

FI-IT: Sa fejn iċ-Ċili jippermetti ċittadini u intrapriżi Taljani li jwettqu dawn l-attivitajiet, l-Italja se tippermetti ċittadini u intrapriżi taċ-Ċili li jwettqu dawn l-attivitajiet bl-istess kundizzjonijiet. Sa fejn iċ-Ċili tippermetti investituri Taljani li jkollhom aktar minn 49 % tal-kapital u tad-drittijiet tal-vot f'kumpanija tal-pubblikazzjoni taċ-Ċili, l-Italja se tippermetti investituri taċ-Ċili li jkollhom aktar minn 49 % tal-kapital u tad-drittijiet tal-vot f'kumpanija tal-pubblikazzjoni Taljana bl-istess kundizzjonijiet (ISIC Rev. 3.1 221, 222).

Miżuri:

IT: Il-Liġi 416/1981, l-Artikolu 1 (u l-emendi sussegwenti).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

Fil-PL: Hija meħtieġa ċ-ċittadinanza għall-editur ewlieni tal-gazzetti u l-ġurnali (ISIC Rev. 3.1 221, 222).

Miżuri:

PL: L-Att tas-26 ta' Jannar 1984 dwar il-liġi tal-Istampa, il-Ġurnal tal-Liġijiet, Nru 5, il-punt 24, bl-emendi sussegwenti.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fis-SE: Il-persuni fiżiċi li huma sidien ta' perjodiċi li jiġu stampati u ppubblikati fl-Iżvezja jridu ikunu residenti fl-Iżvezja jew ikunu nazzjonali ta' Stat Membru taż-ŻEE. Sidien ta' dawn il-perjodiċi li huma persuni ġuridiċi għandhom ikunu stabbiliti fiż-ŻEE. Il-perjodiċi li jiġu stampati u ppubblikati fl-Iżvezja u r-reġistrazzjonijiet tekniċi jrid ikollhom editur responsabbli, li jrid ikun domiciljat fl-Iżvezja (ISIC Rev. 3.1 22, CPC 88442).

Miżuri:

SE: L-Att dwar il-libertà tal-istampa (1949:105);

il-Liġi Fundamentali dwar il-Libertà tal-Espressjoni (1991:1469); kif ukoll

l-Att dwar id-digriet i għall-Att dwar il-Libertà tal-Istampa u l-Liġi Fundamentali dwar il-Libertà tal-Espressjoni (1991:1559).

SKEDA TA'Ċ-ĊILĠ

1. “deskrizzjoni” tistabbilixxi l-aspetti mhux konformi tal-miżura eżistenti li għaliha ssir l-entrata.
2. F’konformità mal-Artikoli 10.11 u 11.8, l-Artikoli ta’ dan il-Ftehim speċifikati fl-Elementi tal-Obbligi ta’ entrata ma japplikawx għall-aspetti mhux konformi tal-liġi, tar-regolament jew ta’ miżura oħra identifikata fl-element tal-Miżuri ta’ dik l-entrata.

Settur: Kollox

Sottosettur:

Obbligi Kkonċernati: Trattament Nazzjonali (19)

Livell ta' Gvern: Ċentrali

Miżuri: Digriet Amministrattiv 1.939, Gazzetta Uffiċjali, 10 ta' Novembru 1977, Regoli għall-akkwist, l-amministrazzjoni u d-disponiment ta' assi tal-Istat, Titolu I (Decreto Ley 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, administración y disposición de bienes del Estado, Título I)

Digriet b'Effett tal-Ligi (D.F.L.) 4 tal-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, Gazzetta Uffiċjali, 10 ta' Novembru 1967 (Decreto con Fuerza de Ley (D.F.L.) 4 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, noviembre 10, 1967)

Deskrizzjoni:

Investiment

Iċ-Ċili jista' jiddisponi biss mis-sjieda jew drittijiet oħra fuq "art tal-Istat" lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi Ċileni, sakemm ma japplikawx l-eċċezzjonijiet legali applikabbli, bħal fid-Digriet Amministrattiv 1.939 (Decreto Ley 1.939). "Art tal-Istat" għal dawn il-finijiet tirreferi għal art tal-Istat sa distanza ta' 10 kilometru mill-fruntiera u sa distanza ta' hames kilometri mill-kosta, imkejla mil-linja tal-marea għolja.

Proprietà immobbli li tinsab f'żoni ddikjarati "iż-żona tal-fruntiera" bis-saħħa tad-D.F.L. 4 tal-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, 1967 (D.F.L. 4 del Ministerio de Relaciones Exteriores, 1967) ma jistgħux jinkisbu, la bħala proprietà u lanqas fi kwalunkwe titolu ieħor, minn (1) persuni fiżiċi b'nazzjonalità ta' pajjiż ġar; (2) persuni ġuridiċi bis-sede prinċipali tagħhom f'pajjiż ġar; (3) persuni ġuridiċi b' 40 % jew aktar tal-kapital li jkun proprietà ta' persuni fiżiċi b'nazzjonalità ta' pajjiż ġar; jew (4) persuni ġuridiċi effettivament ikkontrollati minn tali persuni fiżiċi. Minkejja dak li ntqal hawn fuq, din il-limitazzjoni ma tistax tapplika jekk tingħata eżenzjoni minn Digriet Suprem (Decreto Supremo) abbażi ta' kunsiderazzjonijiet ta' interess nazzjonali.

Settur: Kollox

Sottosettur:

Obbligi Kkonċernati: Rekwiziti ta' Prestazzjoni (Investiment)

Livell ta' Gvern: Ċentrali

Miżuri: Digriet b'Effett tal-Ligi (D.F.L.) 1 tal-Ministeru tax-Xogħol u l-Benesseri Soċjali, Gazzetta Uffiċjali, 24 ta' Jannar 1994, Kodiċi tax-Xogħol, Titolu Preliminari, Ktieb I, Kapitolu III (D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, Capítulo III)

Deskrizzjoni:

Investiment

Minimu ta' 85 % tal-impjegati li jahdmu għall-istess impjegatur għandhom ikunu persuni fiżiċi Ċileni jew barranin b'aktar minn hames snin ta' residenza fiċ-Ċili. Din ir-regola tapplika għal impjegaturi b'aktar minn 25 impjegat b'kuntratt ta' impjieg (contrato de trabajo¹). Il-persunal tekniku espert ma għandux ikun soġġett għal din id-dispożizzjoni, kif determinat mid-Direttorat tax-Xogħol (Dirección del Trabajo).

Impjegat għandu jinftehem bħala kwalunkwe persuna fiżika li tippovdi servizzi intellettuali jew materjali, taħt dipendenza jew subordinazzjoni, skont kuntratt ta' impjieg.

¹ Għal aktar ċertezza, kuntratt ta' impjieg (contrato de trabajo) mhuwiex obligatorju għall-provvista ta' kummerċ transfruntier fis-servizzi.

Settur:	Komunikazzjonijiet
Sottosettur:	
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (Investiment u CBTS) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS) Rekwiziti ta' Prestazzjoni (Investiment) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi Preżenza Lokali (CBTS)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Liġi 18.838, Gazzetta Uffiċjali, 30 ta' Settembru 1989, Kunsill Nazzjonali tat-Televiżjoni, Titoli I, II u III (Ley 18.838, Diario Oficial, septiembre 30, 1989, Consejo Nacional de Televisión, Títulos I, II y III)

Ligi 18.168, Gazzetta Uffiċjali, 2 ta' Ottubru 1982, Ligi Ġenerali dwar it-Telekomunikazzjonijiet, Titoli I, II u III (Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II y III)

Ligi 19.733, Gazzetta Uffiċjali, 4 ta' Ġunju 2001, Ligi dwar il-Libertajiet tal-Opinjoni u l-Infurmazzjoni u l-Eżerċizzju tal-Ġurnalizmu, Titoli I u III (Ley 19.733, Diario Oficial, junio 4, 2001, Ley sobre las Libertades de Opinión e Información y Ejercicio del Periodismo, Títulos I y III)

Deskrizzjoni:

Investiment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

Is-sid ta' mezz ta' komunikazzjoni soċjali, b'hal dawk li jittrażmettu fuq bażi regolari hsejjes, testi jew immaġnijiet, jew aġenzija nazzjonali tal-aħbarijiet għandu, fil-każ ta' persuna fiżika, ikollu domicilju debitament stabbilit fiċ-Ċili, u fil-każ ta' persuna ġuridika, għandu jkun kostitwit b' domicilju fiċ-Ċili jew ikollu aġenzija awtorizzata li topera fit-territorju taċ-Ċili.

Iċ-ċittadini Ċileni biss jistgħu jkunu presidenti, amministraturi jew rappreżentanti legali ta' tali persuna ġuridika.

Is-sid ta' konċessjoni għall-forniment ta' (a) servizzi pubbliċi tat-telekomunikazzjoni; (b) servizzi ta' telekomunikazzjoni intermedji furnuti lil servizzi ta' telekomunikazzjoni permezz ta' faċilitajiet u networks stabbiliti għal dak l-għan; u (c) ix-xandir awdjo, għandu jkun persuna ġuridika kostitwita u domiciljata fiċ-Ċili.

Iċ-ċittadini Ċileni biss jistgħu jkunu presidenti, manigers, amministraturi jew rappreżentanti legali ta' tali persuna ġuridika.

Fil-każ ta' servizzi pubbliċi tax-xandir bir-radju, il-bord tad-diretturi jista' jinkludi barranin, biss jekk ma jirrappreżentawx il-maġġoranza.

Fil-każ ta' mezz ta' komunikazzjoni soċjali, id-direttur legalment responsabbli u l-persuna li tissurroga lilu jew lilha jridu jkunu Ċileni, b'domicilju u residenza fiċ-Ċili, sakemm il-mezz ta' komunikazzjoni soċjali ma jużax lingwa oħra għajr l-Ispanjol.

Talbiet għal konċessjonijiet pubbliċi tax-xandir bir-radju sottomessi minn persuni ġuridiċi li fihom il-barranin ikollhom interess li jaqbeż 110 % tal-kapital għandhom jingħataw biss jekk tkun ingħatat prova minn qabel li tivverifika li drittijiet u obbligi simili għal dawk li l-applikanti se jgawdu fiċ-Ĉil jingħataw lil ċittadini Ĉileni fil-pajjiż ta' oriġini tagħhom.

Il-Kunsill Nazzjonali tat-Televiżjoni (Consejo Nacional de Televisión) jista' jistabbilixxi, bħala rekwiżit ġenerali, li programmi mxandra permezz ta' stazzjonijiet tat-televiżjoni pubbliċi (miftuħa) jinkludu sa 40 % tal-produzzjoni Ĉilena.

Settur: Energija

Sottosettur:

Obbligi Kkonċernati: Trattament Nazzjonali (19)

Rekwiziti ta' Prestazzjoni (Investiment)

Livell ta' Gvern: Ċentrali

Mizuri: Il-Kostituzzjoni Politika tar-Repubblika taċ-Ċili, Kapitolu III
(Constitución Política de la República de Chile, capítulo III)

Ligi 18.097, Gazzetta Uffiċjali, 21 ta' Jannar 1982, Ligi Organika
Kostituzzjonali dwar il-Konċessjonijiet Minerarji, Titoli I, II u III
(Ley 18.097, Diario Oficial, enero 21, 1982, Orgánica Constitucional
sobre Concesiones Mineras, Títulos I, II y III)

Ligi 18.248, Gazzetta Uffiċjali, 14 ta' Ottubru 1983, Kodiċi tal-
Minjieri, Titoli I u II (Ley 18.248, Diario Oficial, octubre 14, 1983,
Código de Minería, Títulos I y II)

Liġi 16.319, Gazzetta Uffiċjali, 23 ta' Ottubru 1965, Rebbieha tal-Kummissjoni Ċilena għall-Energija Nukleari, Titoli I, II u III (Ley 16.319, Diario Oficial, octubre 23, 1965, Crea la Comisión Chilena de Energía Nuclear, Títulos I, II y III)

Deskrizzjoni:

Investiment

L-esplorazzjoni, l-isfruttament u t-trattament (benefiċjarju) ta' idrokarburi likwidi jew gassużi, depożiti ta' kwalunkwe tip li jeżistu fl-ilmijiet tal-baħar soġġetti għal ġurisdizzjoni nazzjonali, u depożiti ta' kwalunkwe tip li jinsabu kompletament jew parzjalment f'żoni kklassifikati bħala importanti għas-sigurtà nazzjonali b'effetti ta' estrazzjoni, li għandhom jiġu kkwaliifikati bil-liġi biss, jistgħu jkunu s-suġġett ta' konċessjonijiet amministrattivi jew kuntratti operattivi speċjali, soġġetti għar-rekwiżiti u l-kundizzjonijiet li għandhom jiġu ddeterminati f'kull każ b'Digriet Suprem. Għal aktar ċertezza, huwa mifhum li t-terminu "trattament" (benefiċjarju) ma għandux jinkludi l-ħżin, it-trasport jew ir-raffinar tal-materjal tal-enerġija msemmi f'dan il-paragrafu.

Il-produzzjoni tal-enerġija nukleari għal skopijiet paċifiċi tista' titwettaq biss mill-Kummissjoni tal-Energija Nukleari taċ-Ċili (Comisión Chilena de Energía Nuclear) jew, bl-awtorizzazzjoni tagħha, b'mod kongunt ma' terzi persuni. Jekk il-Kummissjoni tagħti tali awtorizzazzjoni, hija tista' tiddetermina t-termini u l-kundizzjonijiet tagħha.

Settur:	It-thaffir tal-minjieri
Sottosettur:	
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19)
	Rekwiziti ta' Prestazzjoni (Investiment)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Mizuri:	Il-Kostituzzjoni Politika tar-Repubblika taċ-Ċili, Kapitolu III (Constitución Política de la República de Chile, capítulo III) Ligi 18.097, Gazzetta Uffiċjali, 21 ta' Jannar 1982, Ligi Organika Kostituzzjonali dwar il-Konċessjonijiet Minerarji, Titoli I, II u III (Ley 18.097, Diario Oficial, enero 21, 1982, Orgánica Constitucional sobre Concesiones Mineras, Títulos I, II y III) Ligi 18.248, Gazzetta Uffiċjali, 14 ta' Ottubru 1983, Kodiċi tal- Minjieri, Titoli I u III (Ley 18.248, Diario Oficial, octubre 14, 1983, Código de Minería, Títulos I y III)

Liġi 16.319, Gazzetta Uffiċjali, 23 ta' Ottubru 1965, Rebbieha tal-Kummissjoni Ċilena għall-Energija Nukleari, Titoli I, II u III (Ley 16.319, Diario Oficial, octubre 23, 1965, Crea la Comisión Chilena de Energía Nuclear, Títulos I, II y III)

Deskrizzjoni:

Investiment

L-esplorazzjoni, l-isfruttament u t-trattament (benefiċjarju) tal-litju, depożiti ta' kwalunkwe tip li jeżistu fl-ilmijiet tal-baħar soġġetti għall-gurisdizzjoni nazzjonali, u depożiti ta' kwalunkwe tip li jinsabu kompletament jew parzjalment f'żoni kklassifikati bħala importanti għas-sigurtà nazzjonali b'effetti ta' estrazzjoni, li għandhom jiġu kkwalfikati bil-liġi biss, jistgħu jkunu s-sugġett ta' konċessjonijiet amministrattivi jew kuntratti operattivi speċjali, soġġetti għarekwiżiti u l-kundizzjonijiet li għandhom jiġu ddeterminati, f'kull każ b'Digriet Suprem.

Iċ-Ċili għandu d-dritt tal-ewwel offerta bi prezzijiet tas-suq u termini għax-xiri ta' prodotti minerali meta t-torju u l-uranju jkunu jinsabu fi kwantitajiet sinifikanti.

Għal aktar ċertezza, iċ-Ċili jista' jirrikjedi li l-produtturi jisseparaw mill-prodotti tal-minjieri l-porzjon ta':

(a) idrokarburi likwidi jew gassużi;

- (b) litju;
- (c) depożiti ta' kwalunkwe tip li jeżistu fl-ilmijiet tal-baħar soġġetti għall-ġurisdizzjoni nazzjonali; kif ukoll
- (d) depożiti ta' kwalunkwe tip li jinsabu kompletament jew parzjalment f'żoni kklassifikati bħala importanti għas-sigurtà nazzjonali b'effetti ta' estrazzjoni, liema kwalifika għandha ssir bil-liġi biss, li teżisti, f'ammonti sinifikanti, f'tali prodotti tal-minjieri u li jistgħu jiġu sseparati ekonomikament u teknikament, għall-konsenja lejn jew għall-bejgħ f'isem l-Istat. Għal dawn il-finijiet, "separati ekonomikament u teknikament" tfisser li l-ispejjeż imġarrba għall-irkupru tal-erba' tipi ta' sustanzi msemmija fis-subparagrafi (a), (b) u (c) hawn fuq permezz ta' proċedura teknika soda u għall-kummerċjalizzazzjoni u l-kunsinna ta' dawk is-sustanzi għandhom ikunu aktar baxxi mill-valur kummerċjali tagħhom.

Għal aktar ċertezza, il-proċeduri għall-ġhoti ta' konċessjonijiet amministrattivi jew kuntratti ta' operazzjoni speċjali, kif applikabbli, *per se*, ma jistabilixxux trattament diskriminatorju lejn investituri barranin. Madankollu, jekk iċ-Ċili jiddeċiedi li jisfrutta kwalunkwe waħda mir-riżorsi tal-minjieri msemmija hawn fuq permezz ta' proċess kompetittiv li jagħti lill-investituri konċessjoni jew kuntratt operattiv speċjali, id-deċiżjoni tkun ibbażata biss fuq it-termini tal-offerta fi proċess trasparenti ta' offerti kompetittivi mhux diskriminatorji.

Sakemm il-kundizzjonijiet tal-kuntratt jew tal-konċessjoni ma jkunux iddikjarati mod ieħor, trasferiment jew disponiment sussegwenti ta' kwalunkwe dritt kollu jew parti minnu mogħti skont il-kuntratt jew il-konċessjoni, ma għandux ikun ikkundizzjonat min-nazzjonalità tal-akkwired.

Barra minn hekk, hija biss il-Kummissjoni Ċilena għall-Energija Nukleari (Comisión Chilena de Energía Nuclear), jew partijiet awtorizzati mill-Kummissjoni, li tista' teżegwixxi jew tidhol f'atti ġuridiċi rigward materjali atomiċi naturali estratti u l-litju, kif ukoll il-konċentrati, id-derivattivi u l-komposti tagħhom.

Settur:	Sajd
Sottosettur:	Akkwakultura
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Id-digriet 430, it-test konsolidat, ikkoordinat u sistematiku tal-Liġi 18.892 mill-1989 u l-modifiki tiegħu, il-Liġi Ġenerali dwar is-Sajd u l-Akkwakultura, il-Gazzetta Uffiċjali, l-21 ta' Jannar 1992 Titoli I u VI (Decreto 430 fija el texto refundido, Coordinado y sistematizado de la ley No 18.892, de 1989 y sus modificaciones, Ley General de Pesca y Acuicultura Ley 18.892, Diario Oficial, enero 21, 1992, Títulos I y VI)
Deskrizzjoni:	Investiment Huma biss persuni fiżiċi jew ġuridiċi Ċileni kostitwiti skont il-liġi Ċilena u barranin b'residenza permanenti li jista' jkollhom awtorizzazzjoni jew konċessjoni biex iwettqu attivitajiet tal-akkwakultura.

Settur:	Sajd u Attivitajiet Relatati mas-Sajd
Sottosettur:	
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (Investiment u CBTS) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi Preżenza Lokali (CBTS)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Mizuri:	Id-digriet 430, it-test konsolidat, ikkoordinat u sistematiku tal-Liġi 18.892 mill-1989 u l-modifiki tiegħu, il-Liġi Ġenerali dwar is-Sajd u l-Akkwakultura, il-Gazzetta Uffiċjali, l-21 ta' Jannar 1992 Titoli I, III, IV u IX (Decreto 430 fija el texto refundido, Coordinado y sistematizado de la ley No 18.892, de 1989 y sus modificaciones, Ley General de Pesca y Acuicultura, diario oficial, enero 21, 1992, Títulos I, III, IV y IX)

Digriet Amministrattiv 2.222, Gazzetta Uffiċjali, 31 ta' Mejju 1978, Liġi tan-Navigazzjoni, Titoli I u II (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, sinyo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I y II)

Deskrizzjoni:

Investiment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

Huma biss persuni fiżiċi Ċileni jew persuni ġuridiċi kostitwiti skont il-liġi Ċilena u barranin b'residenza permanenti li jista' jkollhom permessi biex jiġbru u jaqbd u speċijiet idrobijologiċi.

Huma biss il-bastimenti Ċileni li jistgħu jistadu fl-ilmijiet interni, fil-baħar territorjali u fiż-żona ekonomika esklussiva taċ-Ċili.

“Bastimenti Ċileni” huma dawk definiti fil-Liġi tan-Navigazzjoni (Ley de Navegación). L-aċċess għall-attivitajiet tas-sajd estrattiv industrijali għandu jkun soġġett għar-reġistrazzjoni minn qabel tal-bastiment fiċ-Ċili.

Persuna fiżika jew ġuridika Ċilena biss tista' tirreġistra bastiment fiċ-Ċili. Tali persuna ġuridika għandha tkun kostitwita fiċ-Ċili b'domiċilju prinċipali u sede reali u effettiva fiċ-Ċili. Il-President, il-manijer u l-maġġoranza tad-diretturi jew l-amministraturi jridu jkunu persuni fiżiċi Ċileni. Barra minn hekk, aktar minn 50 % tal-kapital azzjonarju tagħha jrid jinżamm minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi Ċileni. Għal dawn il-finijiet, persuna ġuridika b'parteċipazzjoni fis-sjieda f'persuna ġuridika oħra li tkun is-sid ta' bastiment trid tikkonforma mar-rekwiziti kollha msemmija hawn fuq.

Sjieda kongunta (komunidad) tista' tirreġistra bastiment jekk (1) il-maġġoranza tas-sjieda kongunta tkun Ċilena b'domiċilju u residenza fiċ-Ċili; (2) l-amministraturi huma persuni fiżiċi Ċileni; u (3) il-maġġoranza tad-drittijiet tas-sjieda kongunta (komunidad) jappartjenu lil persuna fiżika jew ġuridika Ċilena. Għal dawn il-finijiet, persuna ġuridika b'parteċipazzjoni fis-sjieda f'sjieda kongunta (komunidad) li tkun is-sid ta' bastiment trid tikkonforma mar-rekwiziti kollha msemmija hawn fuq.

Sid (persuna fiżika jew ġuridika) ta' bastiment tas-sajd irreġistrat fiċ-Ċili qabel t-30 ta' Ġunju 1991 ma għandux ikun soġġett għar-rekwiziti tan-nazzjonalità msemmi hawn fuq.

F'każijiet ta' reċiproċità mogħtija lil bastimenti Ċileni minn kwalunkwe pajjiż iehor, bastimenti tas-sajd awtorizzati speċifikament mill-awtoritajiet marittimi skont is-setgħat mogħtija mil-liġi jistgħu jiġu eżentati mir-rekwiziti msemmija hawn fuq fuq termini ekwivalenti pprovduti lill-bastimenti Ċileni minn dak il-pajjiż.

L-aċċess għall-attivitajiet tas-sajd artigjanali (pesca artesanal) għandu jkun soġġett għar-registrazzjoni fir-Registru tas-Sajd Artisanali (Registro de Pesca Artesanal). Ir-registrazzjoni għas-sajd artigjanali (pesca artesanal) tingħata biss lil persuni fiżiċi Ċileni u persuni fiżiċi barranin b'residenza permanenti, jew lil persuna ġuridika Ċilena kostitwita minn dawk il-persuni.

Settur:	SERVIZZI SPECJALIZZATI
Sottosettur:	Aġenti tad-dwana (agentes de aduana) u sensara (despachadores de aduana)
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19) Preżenza Lokali (CBTS)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Digriet b'Effett tal-Liġi (D.F.L.) 30 tal-Ministeru tal-Finanzi, Gazzetta Uffiċjali, 13 ta' April 1983, Ktieb IV (D.F.L. 30 del Ministerio de Hacienda, Diario Oficial, abril 13, 1983, Libro IV) Digriet b'Effett tal-Liġi (D.F.L.) 2 tal-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, 1998 (D.F.L. 2 del Ministerio de Hacienda, 1998)
Deskrizzjoni:	Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi Huma biss il-persuni fiżiċi Ċileni b'residenza fiċ-Ċili li jistgħu jaġixxu bħala sensara doganali (despachadores de aduana) jew aġenti (agentes de aduana) fit-territorju taċ-Ċili.

Settur:	Servizzi ta' investigazzjoni u sigurtà
Sottosettur:	Servizzi ta' harsien
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Id-digriet 1.773 tal-Ministeru tal-Intern, Gazzetta Uffiċjali, 14 ta' Novembru 1994 (Decreto 1.773 del Ministerio del Interior, Diario Oficial, noviembre 14, 1994)
Deskrizzjoni:	Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi Ċittadini Ċileni u residenti permanenti biss jistgħu jipprovdu servizzi bħala gwardji tas-sigurtà privati.

Settur:	Servizzi tan-Negożju
Sottosettur:	Servizzi ta' riċerka.
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Id-digriet Suprem 711 tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali, Gazzetta Uffiċjali, 15 ta' Ottubru 1975 (Decreto Supremo 711 del Ministerio de Defensa Nacional, Diario Oficial, octubre 15, 1975)
Deskrizzjoni:	Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

Persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin li biġisiebhom iwettqu riċerka fiż-żona marittima Ċilena ta' 200-il mil għandhom ikunu meħtieġa jipprezentaw talba sitt xhur qabel lill-Istitut Idrografiku tal-Armata Ċilen (Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile) u għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti fir-regolament korrispondenti. Il-persuni fiżiċi u ġuridiċi Ċileni għandhom jintalbu jipprezentaw talba tliet xhur qabel lill-Istitut Idrografiku tal-Armata Ċilen (Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile) u għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti fir-regolament korrispondenti.

Settur:	Servizzi tan-Negożju
Sottosettur:	Servizzi ta' riċerka.
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Digriet b'Effett tal-Liġi (D.F.L.) 11 tal-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi, l-Iżvilupp u r-Rikostruzzjoni, Gazzetta Uffiċjali, 5 ta' Diċembru 1968 (D.F.L. 11 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Diario Oficial, diciembre 5, 1968) Id-digriet 559 tal-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, Gazzetta Uffiċjali, 24 ta' Jannar 1968 (Decreto 559 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, enero 24, 1968) D.F.L. 83 tal-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, il-Gazzetta Uffiċjali, 27 ta' Marzu 1979 (D.F.L. 83 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, marzo 27, 1979) Id-digriet Suprem 1166 tal-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, Gazzetta Uffiċjali, 20 ta' Lulju 1999 (Decreto Supremo 1166 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, julio 20, 1999)

Deskrizzjoni:

Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

Persuni fiżiċi li jirrappreżentaw persuni ġuridiċi barranin, jew persuni fiżiċi li jirrisjedu barra mill-pajjiż, li għandhom il-ħsieb li jwettqu esplorazzjonijiet għal xogħol ta' natura xjentifika jew teknika, jew tluġh fil-muntanji, f'żoni li jmissu mal-fruntieri Ċileni għandhom japplikaw għall-awtorizzazzjoni xierqa permezz ta' konslu Ċili fil-pajjiż tad-domicilju ta' dawk il-persuni fiżiċi. Il-konslu Ċilen għandu mbagħad jibgħat din l-applikazzjoni direttament lid-Direttorat Nazzjonali tal-Fruntieri u tal-Fruntieri tal-Istat (Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado). Id-Direttorat jista' jordna li persuna fiżika Ċilena waħda jew aktar li jaħdmu fl-attivitajiet relatati xierqa għandhom jingħaqdu mal-esplorazzjonijiet sabiex isiru midħla tal-istudji li għandhom isiru.

Id-dipartiment tal-Operazzjonijiet tad-Direttorat Nazzjonali tal-Fruntieri u tal-Fruntieri tal-Istat (Departamento de Operaciones de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado) għandu jiddeċiedi u jhabbar jekk jawtorizzax jew jirrifjutax esplorazzjonijiet ġeografiċi jew xjentifiċi li għandhom jitwettqu minn persuni ġuridiċi jew fiżiċi barranin fiċ-Ċili. Id-Direttorat Nazzjonali għall-Fruntieri u l-Fruntieri tal-Istat (Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado) għandu jawtorizza u jissorvelja l-esplorazzjonijiet kollha li jinvolvu xogħol ta' natura xjentifika jew teknika, jew tluġh fil-muntanji, li persuni ġuridiċi barranin jew persuni fiżiċi li jirrisjedu barra mill-pajjiż għandhom l-intenzjoni li jwettqu f'żoni li jmissu mal-fruntieri Ċileni.

Settur:	Servizzi tan-Negoju
Sottosettur:	Riċerka fix-xjenzi soċjali
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Liġi 17.288, Gazzetta Uffiċjali, 4 ta' Frar 1970, Titolu V (Ley 17.288, Diario Oficial, febrero 4, 1970, Título V) Id-digriet Suprem 484 tal-Ministeru tal-Edukazzjoni, Gazzetta Uffiċjali, 2 ta' April 1991 (Decreto Supremo 484 del Ministerio de Educación, Diario Oficial, abril 2, 1991)
Deskrizzjoni:	Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi Persuni ġuridiċi jew fiżiċi barranin li jkollhom il-ħsieb li jwettqu skavi, sħarriġ, probing jew ġbir ta' materjal antropoloġiku, arkeoloġiku jew paleontoloġiku jridu japplikaw għal permess mill-Kunsill Nazzjonali tal-Monumenti (Consejo de Monumentos Nacionales). Sabiex jinkiseb il-permess, il-persuna inkarigata mir-riċerka trid tkun involuta minn istituzzjoni xjentifika barranija affidabbli u trid tkun qed taħdem f'kollaborazzjoni ma' istituzzjoni xjentifika governattiva taċ-Ċili jew ma' università Ċilena.

Dak il-permess jista' jinghata lil (1) riċerkaturi Ċileni li għandhom l-isfond xjentifiku pertinenti fl-arkeologija, l-antropologija jew il-palaeontologija, debitament iċċertifikati kif xieraq, u li għandhom ukoll proġett ta' riċerka u sponsorizzazzjoni istituzzjonali dovuta; u (2) riċerkaturi barranin, dment li jkunu involuti minn istituzzjoni xjentifika affidabbli u li jaħdmu f'kollaborazzjoni ma' istituzzjoni xjentifika governattiva ta' Ċili jew ma' università Ċilena. Id-diretturi jew il-kuraturi tal-mużewijiet rikonoxxuti mill-Consejo de Monumentos Nacionales (Consejo de Monumentos Nacionales), l-arkeologi professjonali, l-antropologi jew il-palaeontologi, kif xieraq, u l-membri tas-Socjetà Ċilen tal-Arkeologija (Sociedad Chilena de Arqueología) għandhom ikunu awtorizzati jwettqu xogħlijiet relatati mas-salvataġġ. Xogħlijiet relatati mas-salvataġġ jinvolvu l-irkupru urġenti ta' data jew artefatti arkeoloġiċi, antropoloġiċi jew paleontoloġiċi jew speċijiet mhedda minn telf imminenti.

Settur:	Servizzi tan-Negożju
Sottosettur:	Stampar, pubblikazzjoni u industriji oħra relatati
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19) (Trattament tan-Nazzjon l-Aktar Iffavorit); Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Mizuri:	Ligi 19.733, Gazzetta Uffiċjali, 4 ta' Ġunju 2001, Ligi dwar il-Libertajiet tal-Opinjoni u l-Infurmazzjoni u l-Eżerċizzju tal-Ġurnaliżmu, Titoli I u III (Ley 19.733, Diario Oficial, junio 4, 2001, Ley sobre las Libertades de Opinión e Información y Ejercicio del Periodismo, Títulos I y III)

Deskrizzjoni:

Investiment

Is-sid ta' mezz ta' komunikazzjoni soċjali bħal gazzetti, rivisti jew testi ppubblikati regolarment li l-indirizz tal-pubblikazzjoni tagħhom jinsab fiċ-Ċili, jew aġenzija nazzjonali tal-aħbarijiet, għandu, fil-każ ta' persuna fiżika, ikollu domicilju stabbilit kif xieraq fiċ-Ċili u, fil-każ ta' persuna ġuridika, għandu jkun kostitwit b' domicilju fiċ-Ċili jew ikollu aġenzija awtorizzata li topera fit-territorju taċ-Ċili.

Iċ-ċittadini Ċileni biss jistgħu jkunu president, amministraturi jew rappreżentanti legali tal-persuna ġuridika li topera fiċ-Ċili, kif deskritt hawn fuq.

Id-Direttur legalment responsabbli u l-persuna li tissostitwih għandhom ikunu Ċileni b' domicilju u residenza fiċ-Ċili. In-nazzjonalità Ċilena ma tkunx meħtieġa f'każ li mezz ta' komunikazzjoni soċjali juża lingwa differenti mill-Ispanjol.

Settur:	Servizzi Professjonali
Sottosettur:	Servizzi ta' kontabilità, verifika, żamma tal-kotba u tassazzjoni
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19)
	Preżenza Lokali (CBTS)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Ligi 18.046, Gazzetta Uffiċjali, 22 ta' Ottubru 1981, Ligi dwar il-Korporazzjonijiet, Titolu V (Ley 18.046, Diario Oficial, octubre 22, 1981, Ley de Sociedades Anónimas, Título V) Id-digriet Suprem 702 tal-Ministeru tal-Finanzi, il-Gazzetta Uffiċjali, is-6 ta' Lulju 2012, l-Att dwar il-Korporazzjonijiet (Decreto Supremo 702 del Ministerio de Hacienda, Diario Oficial, julio 6, 2012, Reglamento de Sociedades Anónimas) Digriet Amministrattiv 1.097, Gazzetta Uffiċjali, 25 ta' Lulju 1975, Titoli I, II, III u IV (Decreto Ley 1.097, Diario Oficial, julio 25, 1975, Títulos I, II, III y IV)

Digriet Amministrattiv 3.538, Gazzetta Uffiċjali, 23 ta' Diċembru 1980, Titoli I, II, III u IV (Decreto Ley 3.538, Diario Oficial, diciembre 23, 1980, Títulos I, II, III y IV)

Ċirkolari 2.714, 6 ta' Ottubru 1992; Ċirkolari 1, 17 ta' Jannar 1989; Kapitolu 19 Ġbir Aġġornat, Superintendenza tal-Banek u Normi tal-Istituzzjonijiet Finanzjarji dwar l-Awdituri Esterni (Ċirkolari 2.714, octubre 6, 1992; Il-Liġi dwar Prodotti Mediċinali fil-Mediċina tal-Bniedem, l-Artikoli 146, 1, 195, 17, 1989. Capítulo 19 de la recoverpilación Actualizada de Normas de la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras sobre Auditores Externos)

Ċirkolari 327, 29 ta' Ġunju 1983 u Ċirkolari 350, 21 ta' Ottubru 1983, Superintendenza tat-Titoli u l-Assigurazzjoni (Ċirkolari 327, junio 29, 1983 y Ċirkolari 350, octubre 21, 1983, de la Superintendencia de Valores y Seguros)

Deskrizzjoni:

Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

L-awdituri esterni tal-istituzzjonijiet finanzjarji jridu jkunu rreġistrati fir-Reġistru tal-Awdituri Esterni miżmum mill-Kummissjoni tas-Swieq Finanzjarji (Comisión para el Mercado Financiero). Jistgħu jitnizzlu fir-Reġistru biss persuni ġuridiċi Ċileni inkorporati legalment bħala shubijiet (society dades de personas) jew assoċjazzjonijiet (asociaciones) u li l-linja prinċipali tan-negozju tagħhom hija s-servizzi tal-awditjar.

Settur:	Servizzi Professjonali
Sottosettur:	Servizzi legali
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19)
	Preżenza Lokali (CBTS)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Mizuri:	Kodiċi Organiku tat-Tribunali, Titolu XV, Gazzetta Uffiċjali, 9 ta' Lulju 1943 (Código Orgánico de Tribunales, Título XV, Diario Oficial, julio 9, 1943) Id-digriet 110 tal-Ministeru tal-Ġustizzja, Gazzetta Uffiċjali, 20 ta' Marzu 1979 (Decreto 110 del Ministerio de Justicia, Diario Oficial, marzo 20, 1979) Ligi 18.120, Gazzetta Uffiċjali, 18 ta' Mejju 1982 (Ley 18.120, Diario Oficial, mayo 18, 1982)

Deskrizzjoni:

Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

Ċittadini Ċileni u barranin b'residenza fiċ-Ċili biss, li temmew l-istudji legali kollha tagħhom fil-pajjiż, għandhom ikunu awtorizzati jipprattikaw bħala avukati (abogados).

L-avukati (abogados) ikkwalifikati kif xieraq biex jipprattikaw il-liġi biss għandhom ikunu awtorizzati jressqu kawża fil-qrati Ċileni u jressqu l-ewwel azzjoni legali jew talba ta' kull parti.

L-ebda waħda minn dawn il-miżuri ma tapplika għal konsulenti legali barranin li jipprattikaw jew jagħtu pariri dwar il-liġi internazzjonali jew dwar il-liġi tal-Parti l-oħra.

Settur:	Servizzi Professionali, Tekniċi u Speċjalizzati
Sottosettur:	Servizzi awżiljarji fl-amministrazzjoni tal-ġustizzja
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19) Preżenza Lokali (CBTS)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Kodiċi Organiku tat-Tribunali, Titoli XI u XII, Gazzetta Uffiċjali, 9 ta' Lulju 1943, (Código Orgánico de Tribunales, Títulos XI y XII, Diario Oficial, julio 9, 1943) L-att dwar ir-Registru ta' Kustodja Reali tal-Istat, Titoli I, II u III, Gazzetta Uffiċjali, 24 ta' Ġunju 1857 (Reglamento del Registro Conservador de Bienes Raíces, Títulos I, II y III, Diario Oficial, junio 24, 1857) Liġi 18.118, Gazzetta Uffiċjali, 22 ta' Mejju 1982, Titolu I (Ley 18.118, Diario Oficial, sindku 22, 1982, Título I) Id-digriet 197 tal-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi, l-Iżvilupp u r-Rikostruzzjoni, Gazzetta Uffiċjali, 8 ta' Awwissu 1985 (Decreto 197 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Diario Oficial, agosto 8, 1985)

Ligi 18.175, Gazzetta Uffiċjali, 28 ta' Ottubru 1982, Titolu III (Ley 18.175, Diario Oficial, octubre 28, 1982, Título III)

Deskrizzjoni:

Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

L-añċillarji ġudizzjarji (awżiljarji de la administración de justicia) irid ikollhom ir-residenza tagħhom fl-istess belt jew post fejn tkun domiciljata d-dar tal-qorti li għaliha jagħtu s-servizzi.

Id-difensuri pubbliċi (defensores públicos), in-nutara pubbliċi (notarios públicos), u l-kustodji (konservaturi) għandhom ikunu persuni fiżiċi Ċileni u jissodisfaw l-istess rekwiżiti meħtieġa biex isiru mħallfin.

L-arkivisti (arkiveros), id-difensuri pubbliċi (difensuri públicos) u l-arbitri tal-ligi (árbitros de derecho) iridu jkunu avukati (abogados) u, għalhekk, iridu jkunu ċittadini Ċileni jew barranin b'residenza fiċ-Ċili li jkunu lestew l-istudji legali kollha tagħhom fiċ-Ċili. L-avukati tal-Parti l-oħra jistgħu jassistu fl-arbitraġġ meta jittrattaw il-ligi ta' dik il-Parti l-oħra u l-ligi internazzjonali u meta l-partijiet privati jitolbu dan.

Humabiss il-persuni fiżiċi Ċileni bid-dritt tal-vot, u l-persuni fiżiċi barranin b'residenza permanenti fiċ-Ċili u d-dritt tal-vot, li jistgħu jaġixxu bħala servers tal-proċess (receptores judiciales) u avukati superjuri tal-qorti (procuradores del número).

Persuni fiżiċi Ċileni, persuni fiżiċi barranin b'residenza permanenti fiċ-Ċili jew persuni ġuridiċi Ċileni biss jistgħu jkunu rkantaturi (martilleros públicos).

Ir-riċevituri f'falliment (síndicos de quiebra) irid ikollhom lawrja professjonali jew teknika mogħtija minn università jew istitut professjonali jew tekniku rikonoxxut miċ-Ċili. Ir-riċevituri f'falliment irid ikollhom mill-inqas tliet snin esperjenza fil-qasam kummerċjali, ekonomiku jew ġuridiku.

Settur:	It-trasport
Sottosettur:	Servizzi ta' trasport fuq l-ilma u tbaħħir
Obbligi Kkonċernati:	Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Digriet Amministrattiv 3.059, Gazzetta Uffiċjali, 22 ta' Diċembru 1979, Liġi dwar il-Promozzjoni tal-Flotta Merkantili, Titoli I u II (Decreto Ley 3.059, Diario Oficial, 22 de diciembre de 1979, Ley de Fomento a la Marina Mercante, Títulos I y II) Id-digriet Suprem 237, il-Gazzetta Uffiċjali, il-25 ta' Lulju 2001, l-Att tad-Digriet Amministrattiv 3.059, it-Titoli I u II (Decreto Supremo 237, Diario Oficial, julio 25, 2001, Reglamento del Decreto Ley 3.059, Títulos I y II) Kodiċi tal-Kummerċ, Ktieb III, Titoli I, IV u V (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V)

Deskrizzjoni:

Investiment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

Is-servizzi ta' alimentazzjoni huma rizervati għall-bastimenti nazzjonali meta l-merkanzija tingarr bejn żewġ portijiet Ċileni.

It-trasport marittimu internazzjonali ta' merkanzija lejn jew miċ-Ċili huwa soġġett għall-prinċipju ta' reċiproċità.

Fil-każ li ċ-Ċili jadotta, għal raġunijiet ta' reċiproċità, miżura ta' riservazzjoni tal-merkanzija applikabbli għat-trasport internazzjonali tal-merkanzija bejn iċ-Ċili u pajjiż terz, il-merkanzija rizervata għandha tiġi ttrasportata f'bastimenti li jtajru l-bandiera Ċilena jew f'bastimenti meqjusa bħala bastimenti Ċileni.

Settur:	It-trasport
Sottosettur:	Servizzi ta' trasport fuq l-ilma u tbaħħir
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (Investiment u CBTS) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi Preżenza Lokali (CBTS)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Mizuri:	Digriet Amministrattiv 2.222, Gazzetta Uffiċjali, 31 ta' Mejju 1978, Liġi tan-Navigazzjoni, Titoli I, II, III, IV u V (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, sinjo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II, III, IV y V) Kodiċi tal-Kummerċ, Ktieb III, Titoli I, IV u V (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V)

Deskrizzjoni:

Investiment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

Persuna fizika jew ġuridika Ċilena biss tista' tirreġistra bastiment fiċ-Ċili. Tali persuna ġuridika għandha tkun kostitwita b'domicilju prinċipali u sede reali u effettiva fiċ-Ċili. Barra minn hekk, aktar minn 50 % tal-kapital tagħha jrid jinżamm minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi Ċileni. Għal dawn il-finijiet, persuna ġuridika b'parteċipazzjoni fis-sjieda f'persuna ġuridika oħra li tkun is-sid ta' bastiment trid tikkonforma mar-rekwiżiti kollha msemmija hawn fuq. Il-President, il-manigier u l-maġġoranza tad-diretturi jew l-amministraturi jridu jkunu persuni fiżiċi Ċileni.

Sjieda kongunta (komunidad) tista' tirreġistra bastiment jekk (1) il-maġġoranza tas-sjieda kongunta tkun Ċilena b'domicilju u residenza fiċ-Ċili; (2) l-amministraturi huma Ċileni; u (3) il-maġġoranza tad-drittijiet tas-sjieda kongunta jappartjenu lil persuna fizika jew ġuridika Ċilena. Għal dawn il-finijiet, persuna ġuridika b'parteċipazzjoni fis-sjieda f'sjieda kongunta (komunidad) li tkun is-sid ta' bastiment trid tikkonforma mar-rekwiżiti kollha msemmija hawn fuq biex titqies Ċilena.

Bastimenti speċjali li jkunu proprjetà ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi barranin jistgħu jkunu rreġistrati fiċ-Ċili, jekk dawk il-persuni jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin: (1) id-domicilju fiċ-Ċili; (2) ufficċju prinċipali fiċ-Ċili; jew (3) it-twetliq ta' professjoni jew attività kummerċjali b'mod permanenti fiċ-Ċili.

“Bastimenti speċjali” huma dawk użati f'servizzi, operazzjonijiet jew għal skopijiet speċifiċi, b'karatteristiċi speċjali għall-funzjonijiet li jwettqu, bħal laneċ tal-irmonk, bastimenti tat-tħammil, bastimenti xjentifiċi jew rikreattivi, fost oħrajn. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, bastiment speċjali ma jinkludix bastiment tas-sajd.

L-awtorità marittima tista' tipprovdi trattament aħjar ibbażat fuq il-prinċipju ta' reċiproċità.

Settur:	It-trasport
Sottosettur:	Servizzi ta' trasport fuq l-ilma u tbaħħir
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19) (Trattament tan-Nazzjon l-Aktar Iffavorit); Preżenza Lokali (CBTS)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Digriet Amministrattiv 2.222, Gazzetta Uffiċjali, 31 ta' Mejju 1978, Liġi tan-Navigazzjoni, Titoli I, II, III, IV u V (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, 31 mayo de 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II, III, IV y V) Digriet Suprem 153, Gazzetta Uffiċjali, 11 ta' Marzu 1966, Approvazzjoni tal-Att Ġenerali dwar ir-Reġistrazzjoni tal-Persuni tal- Baħar, il-Fluvjali u l-lakustrina (Decreto Supremo 153, Diario Oficial, 11 marzo de 1966, aprueba el Reglamento General de Matrícula del Personal de Gente de Mar, Fluvial y Lacustre) Kodiċi tal-Kummerċ, Ktieb III, Titoli I, IV u V (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V)

Deskrizzjoni:

Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

Il-bastimenti barranin għandhom ikunu meħtieġa jużaw servizzi ta' pilotagġ, ankraġġ u pilotagġ tal-port meta l-awtoritajiet marittimi jkunu jeħtieġu dan. F'attivitajiet ta' tugging jew manuvri oħra mwettqa f'portijiet Ċileni, għandhom jintużaw biss laneċ tal-irmonk li jtajru l-bandiera Ċilena.

Il-kaptani għandhom ikunu meħtieġa li jkunu ċittadini Ċileni u li jkunu rikonoxxuti bħala tali mill-awtoritajiet pertinenti. L-uffiċjali fuq il-bastimenti Ċileni jridu jkunu persuni fiżiċi Ċileni rreġistrati fir-Registru tal-Uffiċjali (Registro de oficiales). Il-membri tal-ekwipaġġ ta' bastiment Ċilì jridu jkunu Ċileni, ikollhom il-permess mogħti mill-Awtorità Marittima (Autoridad Marítima) u jkunu rreġistrati fir-Registru rispettiv. Titoli u liċenzji professjonali mogħtija minn pajjiż barrani jistgħu jitqiesu validi għall-qadi tad-dmirijiet tal-uffiċjali fuq bastimenti Ċileni skont riżoluzzjoni sostanzjata (resolución fundada) maħruġa mid-Direttur tal-Awtorità Marittima.

Il-kaptani tal-bastimenti (patrón de nave) għandhom ikunu ċittadini Ċileni. Kaptan ta' bastiment huwa persuna fiżika li, skont it-titolu korrispondenti mogħti mid-Direttur tal-Awtorità Marittima, għandu s-setgħa li jeżerċita l-kmand fuq bastimenti iżgħar u fuq ċerti bastimenti speċjali akbar.

Il-kaptani tad-dgħajjes tas-sajd (patrones de pesca), makkinisti (Mecánicos motoristas), operaturi tal-magni (motoristas), sajjieda li jbahħru fil-baħar (marineros pescadores), sajjieda fuq skala żgħira (pescadores), impjegati jew haddiema tekniċi tal-kummerċ industrijali jew marittimu, u ekwipaġġi industrijali u ġenerali tas-servizz tal-bastimenti fuq fabbriki tas-sajd jew dgħajjes tas-sajd għandhom ikunu meħtieġa li jkunu ċittadini Ċileni. Barranin b'domicilju fiċ-Ċili għandhom ukoll ikunu awtorizzati li jwettqu dawk l-attivitajiet meta jintalbu jagħmlu dan mill-operaturi tal-bastimenti (armadori) minhabba li huma indispensabbli biex jibdew dawk l-attivitajiet.

Sabiex itajjar il-bandiera Ċilena, il-kaptan tal-bastiment (patrón de nave), l-uffiċjali u l-ekwipaġġ iridu jkunu ċittadini Ċileni. Madankollu, jekk ikun indispensabbli, id-Direttorat Ġenerali tat-Territorju Marittimu u tal-Flotta Merkantili (Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante), fuq il-bażi ta' riżoluzzjoni sostanzjata (resolución fundada) u fuq bażi temporanja, jista' jawtorizza r-reklutaġġ ta' persunal barrani, bl-eċċezzjoni tal-kaptan, li għandu dejjem ikun ċittadin Ċili.

Persuni fiżiċi jew ġuridiċi Ċileni biss għandhom ikunu awtorizzati li jaġixxu fiċ-Ċili bħala operaturi multimodali.

Settur:	It-trasport
Sottosettur:	Servizzi ta' trasport fuq l-ilma u tbaħħir
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (Investiment u CBTS) Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi Preżenza Lokali (CBTS)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Mizuri:	Kodiċi tal-Kummerċ, Ktieb III, Titoli I, IV u V (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V) Digriet Amministrattiv 2.222, Gazzetta Uffiċjali, 31 ta' Mejju 1978, Liġi tan-Navigazzjoni, Titoli I, II u IV (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II y IV) Id-digriet 90 tal-Ministeru tax-Xogħol u l-Assistenza Soċjali, Gazzetta Uffiċjali, 21 ta' Jannar 2000 (Decreto 90 del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 21, 2000)

Id-digriet 49 tal-Ministeru tax-Xogħol u l-Assistenza Soċjali, 16 ta' Lulju 1999 (Decreto 49 del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, julio 16, 1999)

Kodiċi tax-Xogħol, Ktieb I, Titolu II, Kapitolu III, paragrafu 2 (Código del Trabajo, Libro I, Título II, capítulo III, párrafo 2)

Deskrizzjoni:

Investiment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

L-aġenti tat-trasferimenti jew ir-rappreżentanti tal-operaturi, tas-sidien jew tal-kaptani tal-bastimenti, kemm jekk ikunu persuni fiżiċi kif ukoll jekk ikunu persuni ġuridiċi, għandhom ikunu meħtieġa li jkunu Ċileni.

Xogħol ta' stivar u baċiri mwettaq minn persuni fiżiċi huwa rizervat għal Ċileni li huma debitament akkreditati mill-awtorità korrispondenti biex iwettqu dan ix-xogħol u għandhom uffiċċju stabbilit fiċ-Ċili. Kull meta dawn l-attivitajiet jitwettqu minn persuni ġuridiċi, dawn iridu jkunu kostitwiti legalment fiċ-Ċili u jkollhom id-domicilju prinċipali tagħhom fiċ-Ċili. Il-President, l-amministraturi, il-manigers jew id-diretturi jridu jkunu Ċileni. Aktar minn 50 % tal-kapital korporattiv irid jinżamm minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi Ċileni. Tali intrapriżi għandhom jaħtru aġent awtorizzat wieħed jew aktar, li jaġixxu fir-rappreżentanza tagħhom u li għandhom ikunu ċittadini Ċileni.

Kull min iħott, jittrasporta u, ġeneralment, juża portijiet Ċileni kontinentali jew insulari, b'mod partikolari għall-ħatt l-art tal-qabdiet tal-ħut jew għall-ipproċessar tal-qabdiet tal-ħut abbord, għandu jkun meħtieġ ukoll li jkun persuna fiżika jew ġuridika Ċilena.

Settur:	It-trasport
Sottosettur:	Trasport fuq l-art
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (19) (Trattament tan-Nazzjon l-Aktar Iffavorit); Preżenza Lokali (CBTS)
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Mizuri:	Id-digriet Suprem 212 tal-Ministeru tat-Trasport u t-Telekomunikazzjoni, Gazzetta Uffiċjali, 21 ta' Novembru 1992 (Decreto Supremo 212 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Diario Oficial, noviembre 21, 1992) Id-digriet 163 tal-Ministeru tat-Trasport u t-Telekomunikazzjoni, Gazzetta Uffiċjali, 4 ta' Jannar 1985 (Decreto 163 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Diario Oficial, enero 4, 1985) Id-digriet Suprem 257 tal-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, Gazzetta Uffiċjali, 17 ta' Ottubru 1991 (Decreto Supremo 257 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, octubre 17, 1991)

Deskrizzjoni:

Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

Persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin ikkwalifikati biex jipprovdu servizzi ta' trasport internazzjonali fit-territorju taċ-Ċili ma jistgħux jipprovdu servizzi ta' trasport lokali jew jipparteċipaw bi kwalunkwe mod f'dawk l-attivitajiet fit-territorju taċ-Ċili.

Huma biss il-kumpaniji b'domicilju attwali u effettiv fiċ-Ċili u organizzati skont il-liġijiet taċ-Ċili, l-Argentina, il-Bolivja, il-Brażil, il-Perù, l-Urugwaj jew il-Paragwaj li għandhom ikunu awtorizzati jipprovdu servizzi ta' trasport internazzjonali bl-art bejn iċ-Ċili u l-Argentina, il-Bolivja, il-Brażil, il-Perù, l-Urugwaj jew il-Paragwaj.

Barra minn hekk, biex jinkiseb permess internazzjonali tat-trasport fuq l-art, fil-każ ta' persuni ġuridiċi barranin, aktar minn 50 % tal-kapital korporattiv u l-kontroll effettiv tiegħu għandhom jinżammu minn ċittadini taċ-Ċili, tal-Argentina, tal-Bolivja, tal-Brażil, tal-Perù, tal-Urugwaj jew tal-Paragwaj.

Settur:	It-trasport
Sottosettur:	Trasport fuq l-art
Obbligi Kkonċernati:	(Trattament tan-Nazzjon l-Aktar Iffavorit);
Livell ta' Gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Liġi 18.290, Gazzetta Uffiċjali, 7 ta' Frar 1984, Titolu IV (Ley 18.290, Diario Oficial, febrero 7, 1984, Título IV) Id-digriet Suprem 485 tal-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, il-Gazzetta Uffiċjali, is-7 ta' Settembru 1960, il-Konvenzjoni ta' Ġinevra (Decreto Supremo 485 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, septiembre 7, 1960, Convención de Ginebra)
Deskrizzjoni:	Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi Vetturi bil-mutur li jkollhom pjanċi tal-liċenzja barranin li jidhlu fiċ-Ċili fuq bażi temporanja, skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-Konvenzjoni dwar it-Traffiku fit-Toroq, magħmula f'Ġinevra fid-19 ta' Settembru 1949 (il-Konvenzjoni ta' Ġinevra), għandhom jiċċirkolaw liberament fit-territorju taċ-Ċili għall-perjodu stabbilit hemmhekk, sakemm jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti mil-liġi Ċilena.

Id-detenturi ta' liċenzji tas-sewqan internazzjonali validi jew ċertifikati maħruġa f'pajjiż barrani skont il-Konvenzjoni ta' Ġinevra jistgħu jsuqu fi kwalunkwe post fit-territorju taċ-Ċili. Is-sewwieq ta' vettura li jkollha pjanċi tal-liċenzja barranin li jkollu liċenzja internazzjonali ta' sewwieq għandu jippreżenta, fuq talba tal-awtoritajiet, id-dokumenti li jiċċertifikaw kemm l-affidabbiltà stradali tal-vettura kif ukoll l-użu u l-validità tad-dokumenti personali tiegħu.